

# Spectacles

SORTIES & ART DE VIVRE | JUILLET-AOÛT 2014

## PROMENADE SPATIALE AU FIL DES ONDES

EXPOSITION  
JUSQU'AU 31 AOÛT

Musée EDF Electropolis  
55 rue du Pâturage - Mulhouse  
Tous les jours de 10h à 18h, sauf les lundis.  
Accès tram 3 ou tram-train, station « musées ».  
Tél 03 89 32 48 50 - electropolis.edf.com



P.72 → SORTIES

### Toutes vos sorties

Pour profiter de vos congés tout en restant en Alsace !



P.10 → ACTU

### La Foire aux Vins

L'ensemble du programme de l'événement colmarien de l'été.

P.12 → ACTU

### Le Tour de France à Mulhouse

Tout savoir sur le passage de la Grande Boucle les 13 et 14 juillet.

P.129 → C'EST DANS L'AIR

### Réflexions d'un Alsacien dans un avion...

# RESTO sushi's

CRÉÉ POUR VOUS

**C'est sain-plement bon !**

Toutes les saveurs de  
la cuisine japonaise  
contemporaine.



**SUSHI'S  
PARTY**

**SUR PLACE &  
A EMPORTER**

**-20%\***

Sur présentation de ce tract

\* offre non cumulable valable uniquement sur le plateau Sushi's Party - photos non contractuelles.  
Suggestions de présentation. Pour votre santé manger au moins 5 fruits et légumes par jour

**VALABLE JUSQU'AU 31 AOÛT**



**Sushi's Mulhouse**

22 rue du Sauvage - 68100 MULHOUSE

**03 89 42 15 15**

**f** /restosushismulhouse

SALLES CLIMATISÉES ● LIVRAISON  
TERRASSES ENSOLEILLÉES ● SUR PLACE  
ACCÈS WIFI ● À EMPORTER

[www.restos-sushis.com](http://www.restos-sushis.com)

**7/7**

**Sushi's Colmar**

68 Grand'Rue, 68000 COLMAR

**03 89 290 290**

**f** /restosushiscolmar



Pour un été détente...  
multipliez vos sorties  
en toute simplicité !



Pour vos déplacements, retrouvez  
toutes les solutions sur votre smartphone :  
horaires, itinéraires et **M**ticket !

FLASHEZ



ET TÉLÉCHARGEZ  
GRATUITEMENT L'APPLICATION

Disponible sur  et 

**Solea**

les transports de l'agglomération mulhousienne

[www.solea.info](http://www.solea.info)

SOIT DIT EN PASSANT	6
ACTU	10
EXPOSITIONS	26
MUSIQUES	36
SPECTACLES	40
ENFANTS	46
ART DE VIVRE : SPÉCIAL ÉTÉ	50
GASTRONOMIE	60
GRAND DOSSIER : SORTIES DE L'ÉTÉ	72
MANIFESTATIONS	98
FORMATION & EMPLOI	112
CONCERTS ET SOIRÉES	114
CINÉMA	124
LE COIN DE L'AUTO	126
C'EST DANS L'AIR	127
PÊLE-MÊLE	128

## Le mouton paresseux trouve sa laine trop lourde

Comme le clamait avec talent Dorothée dans les années 80 : « Vive les vacances, vive l'insouciance ». Nous y voilà, elles sont belles, elles sont là : les salvatrices vacances d'été, ou le moment que tout le monde attendait... depuis l'été dernier. Le proverbe anglais utilisé ci-dessus en guise de titre en dit long sur l'état cérébral de certains et certaines à la fin juin. Vite : des palmes, un tuba, un masque, un mojito sur une plage... mais il n'est pas obligatoire de viser l'ailleurs pour passer des vacances agréables. Juste à côté de chez vous, des dizaines de sorties sont à faire en famille ou entre amis. Jetez un coup d'oeil sur nos bons plans dans notre grand dossier *Sorties*. Sans oublier le Tour de France qui passe à Mulhouse le 14 juillet ou les événements de l'été comme la Foire aux Vins de Colmar, l'ouverture du Parc du Petit Prince ou les Eurocks... Bel été et bonne lecture.

*Mike et les P'tits Amis du JDS*



P.10 → ACTU

### La Foire aux Vins de Colmar

L'événement festif de l'été, avec cette année des têtes d'affiche comme Indochine ou Gad Elmaleh.



P.12 → ACTU

### LE TOUR DE FRANCE

Ce n'est pas tous les jours que la Grande Boucle passe à Mulhouse ! On fait le point.



P.16 → ACTU

### Le Parc du Petit Prince ouvre

Grande attente pour l'ouverture de ce nouveau parc de loisirs familial à Ungersheim.



P.116 → CONCERTS

### Les Eurocks

Comme chaque année, les Eurocks de Belfort, c'est trois jours de folie et de musique sur la presqu'île de Malsaucy.



P.72 → GRAND DOSSIER

## Le guide des sorties de l'été

Cet été, pas question de rester enfermés ! Nous vous présentons tous nos bons plans sorties dans les alentours, de la balade dans les jardins féériques du Parc de Wesserling ou des Jardins du Temps jusqu'aux visites de châteaux ou de parcs de loisirs.



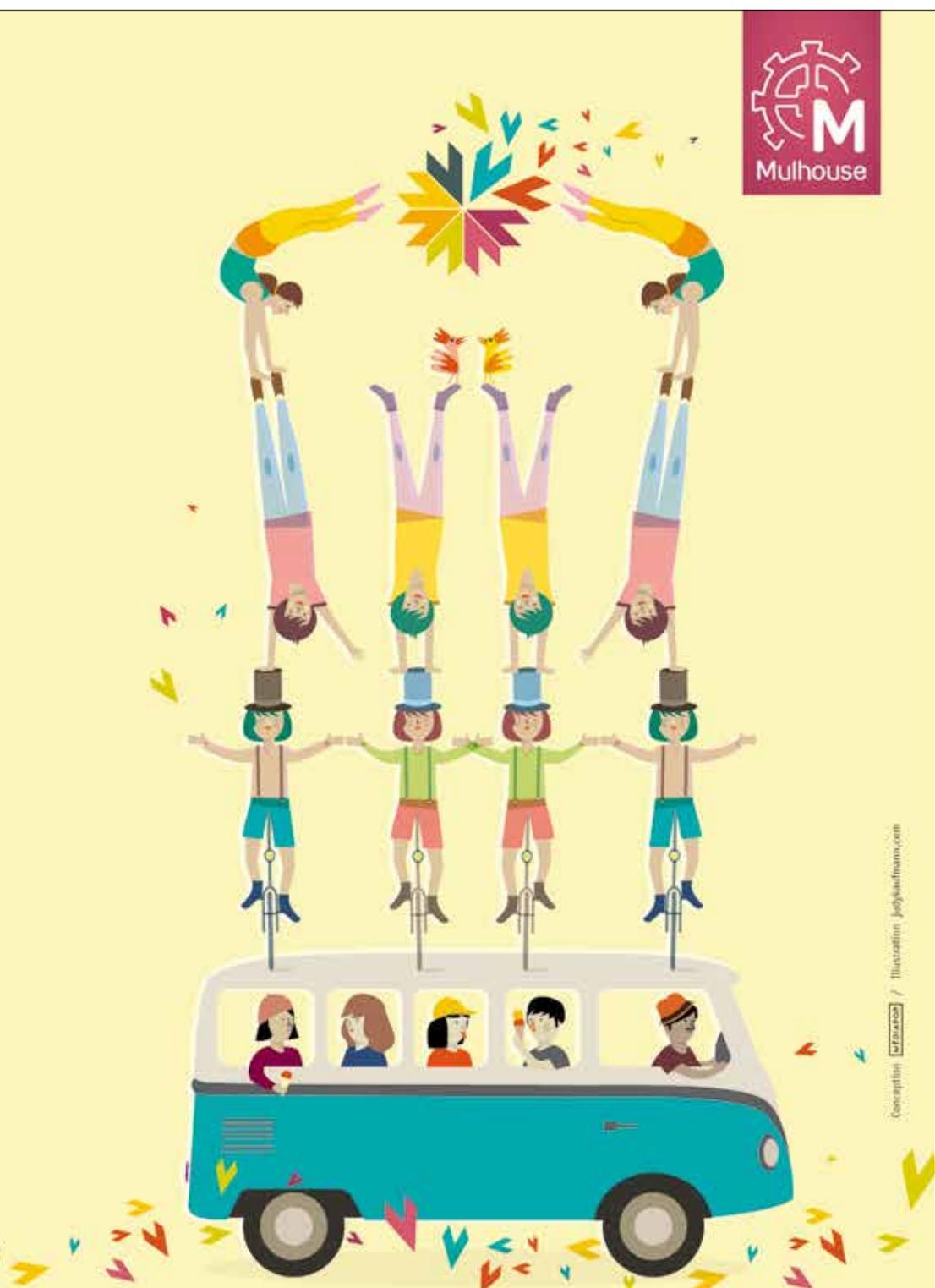


Illustration: Joy Kaufmann.com

# SCÈNES DE RUE

Festival des arts de la rue \ Mulhouse \ Gratuit

**DU 17 AU 20 JUILLET**

[scenesderue.mulhouse.fr](http://scenesderue.mulhouse.fr)



meridians

un événement **Télérama**

## Courrier des lecteurs

Savez-vous où je pourrais trouver un système automatique de malaxage des boues ? Merci

Cher lecteur,

J'avoue qu'à la première lecture de ton courrier, j'ai refermé la lettre et l'ai mise tout en dessous de la pile, comme je fais quand je reçois ma feuille d'imposition et que je ne veux plus y penser. Mais tôt ou tard, il en va pour les impôts comme le travail, il faut voir les réalités en face, et cette fichue lettre est remontée à la surface, avec son charabia technique et ses notions de système, d'automatisation, de malaxation. Et bien, on n'est pas dans la fange ! Est-ce que je te parle, moi de « suprématistes », « d'installations brutalistes » ou « d'accords chromatiques » ? Réflexion faite : oui, ça m'arrive, mais c'est pas de ma faute, c'est l'art contemporain qui l'exige. C'est pourquoi j'attends de mes lecteurs qu'ils me parlent de « digressions architecturales », de « pratique performative » ou de « contexte d'émergence ». Nan, je rigole, je ne tiendrais même pas cinq minutes à la machine à café !

Alors sur le malaxage de boue, même pas deux minutes. Tout ce que ça m'évoque, c'est quand, enfant, tu découvres que si tu mélanges de la terre et de l'eau, tu obtiens de la boue et que c'est un excellent projectile contre les pigeons. (T'inquiètes pas pour eux, ils nous le rendent bien !) Maintenant que j'y pense, ça m'évoque aussi l'esthéticienne qui étale un enduit vert-grisâtre suspect sur le dos pour apaiser mes douleurs (Z'êtes sûr que c'est pas toxique ce truc ?). Mais j'imaginerai que tu préférerais que je te parle de l'intérêt des boues pour l'épandage sur les terres agricoles acides.

Cher lecteur, je te redirige donc vers mon homologue de la France Agricole pour trouver la réponse à ta question.

Bien à toi

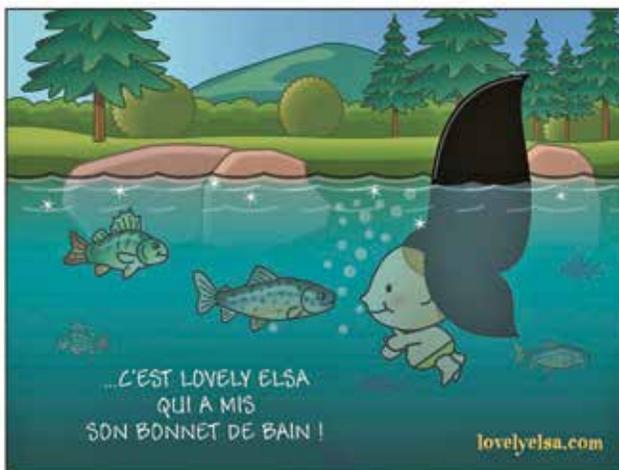
L'éplucheuse de courrier

## L'obsession de l'année.

### La cigogne.



Nous avons décidé de vous dénicher tous les mois un objet s'inspirant de la cigogne, un des emblèmes de l'Alsace. Ce mois-ci, un short de bain culotté à l'effigie de notre oiseau fétiche vu chez Asos. Parce que même sur les plages de l'Atlantique, on veut emporter une petite part d'Alsace.



# Belfort on s'y attache !

Shopping  
Reconstitutions historiques  
Picasso  
Citadelle  
Animations  
Lion de Bartholdi  
Découvertes culinaires  
FIMU  
Train touristique  
Art de vivre  
Eurockéennes  
Marchés aux puces  
Musées  
Vauban



↳ latitude90.fr

[www.belfort-tourisme.com](http://www.belfort-tourisme.com)



DU 8 AU 17  
AOÛT 2014  
PARC EXPO  
COLMAR

Le Crédit Mutuel donne le **LA**

# FOIRE AUX VINS D'ALSACE



DELPHINE WESPISER  
AMBASSADRICE DE LA  
FOIRE AUX VINS D'ALSACE

WespiserD



350 EXPOSANTS • DEGUSTATIONS DE VINS • CABARET  
GASTRONOMIE • ANIMATIONS • SHOW DE DANSES  
PARC AGRICOLE • FESTIVAL DE MUSIQUE • MAGIC MIRRORS  
CONFERENCES • SCENE OFF • RALLYE CYCLO • SOIREE A THEME

[foire-colmar.com](http://foire-colmar.com)

Foire aux Vins d'Alsace Officiel

@FoireColmar #favcolmar

© 2014 - Colmar - Parc Expo - Colmar - France - 03 83 31 11 11 - www.foire-colmar.com



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

**FOIRE AUX VINS D'ALSACE**  
 DU 8 AU 17 AOÛT 2014  
 PARC EXPO COLMAR

Facebook: Foire aux Vins d'Alsace Officiel  
 Twitter: @FoireColmar #favcolmar



**NEIL YOUNG & CRAZY HORSE • INDOCHINE  
 MOTORHEAD • AIRBOURNE • TARJA TURUNEN  
 BLACKRAIN • M • YODELICE • AIRNADETTE  
 JAMES BLUNT • ALEX HEPBURN • TEXAS • SIMPLE MINDS  
 LES AVENTURIERS D'UN AUTRE MONDE  
 (avec RICHARD KOLINKA / JEAN-LOUIS AUBERT  
 STEPHAN EICHER / RAPHAEL / SAULE  
 MADEMOISELLE K) • GAD ELMALEH • PLAZA FRANCIA  
 BERNARD LAVILLIERS • DJ REBEL • JAY HARDWAY  
 THE JILLIONAIRE from MAJOR LAZER • MARTIN GARRIX  
 DJ CHUCKIE • SHAKA PUNK • CASSEURS FLOWTERS**

**Plus d'infos et réservation : foire-colmar.com**

Magasins Fnac, Carrefour, Géant, Magasins U, Intermarché www.fnac.com et sur votre mobile avec l'appli Tick&Live

LABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



Les concerts du festival de la Foire aux Vins ont toujours un grand succès !

# La Foire aux Vins de Colmar

## L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ !

**E**n plein coeur du mois d'août, comme chaque année depuis 67 ans, la Foire aux Vins de Colmar devient l'événement populaire incontournable dont tout le monde parle. Exposants, dégustations, ambiance festive, spectacles, rires et concerts de grosses pointures internationales sont au programme. On vous dit tout ! *Par Mike Obri*

Avec plus de 260 000 visiteurs l'année dernière, la Foire aux Vins de Colmar confirme son statut de troisième plus grande foire de France. Comme à son habitude, la formule est concoctée pour plaire au plus grand nombre : les familles en balade, les curieux, les amateurs de bons vins et de bonnes affaires, et les mélomanes - qu'ils soient plutôt chanson française, électro ou métal... Un mélange des genres heureux, puisque tout ce joli monde se croise dans les allées du Parc des Expositions dans la bonne ambiance. Plusieurs univers différents sont mis en place. Dans la Halle aux Vins, vous retrouverez plus de 500 vins à déguster, des conférences œnologiques et des petits coins sympas pour l'apéro. Des Cook Show y seront tenus, avec la présence annoncée de grands noms de la cuisine alsacienne, comme le chef aux trois étoiles Marc Haerberlin, le Mulhousien Sébastien d'Onghia ou encore Hubert Maetz.

### DE LA DANSE ET DES PAILLETES

Lors des deux week-end de la Foire, les fans de l'émission de TF1 pourront retrouver des couples de danseurs aperçus dans *Danse avec les Stars*, dont Maxime Dereyomez et la jolie Katriona Patchett. Le Cabaret Colmarien, toujours animé par l'icône de la vanne 100% made in Alsace, Jean-Marie Arrus, conjuguera

tous les soirs dès 20h des numéros d'acrobaties, de magie et d'humour pour le plus grand plaisir des spectateurs. Et bien évidemment, le clou du spectacle reste les concerts donnés dans le Théâtre de Plein Air chaque soir. Cette année, la programmation se veut grand public et la plus large possible, avec du folk rock old school (Neil Young, le 8 août), du métal qui déménage (Motörhead, le 10), de la pop *radiofriendly* (James Blunt, le 12) ou du hip-hop/électro/rock bien *djeun'z* (Shaka Ponk et les Casseurs Flowters avec Orelsan, le 17). Pour tous les goûts, on vous dit... Attention, le concert d'Indochine et le one man show de Gad Elmaleh sont déjà complets depuis belle lurette.

### LA PROGRAMMATION DU FESTIVAL

**VENDREDI 8 À 21H**  
Neil Young (57,50€ + loc.)

**SAMEDI 9 À 20H**  
Indochine (complet)

**DIMANCHE 10 DÈS 16H30**  
Hard Rock Session avec  
Motörhead & Airbourne  
(46€ + loc.)

**LUNDI 11 À 19H**  
-M- + Yodelice +  
Airnadette (37€ + loc.)

**MARDI 12 À 20H**  
James Blunt + Alex  
Hepburn (33€ + loc.)

**MERCREDI 13 À 20H**  
Texas + Simple Minds  
(37€ + loc.)

**JEUDI 14 À 20H**  
Aubert, Raphaël, Eicher,  
Mad. K... (39€ + loc.)

**VENDREDI 15 À 21H**  
Gad Elmaleh (complet)

**SAMEDI 16 À 19H**  
Plaza Francia + B. Lavilliers  
(37€ + loc.) / Nuit Blanche  
à 23h55 (37€ + loc.)

**DIMANCHE 17 À 20H**  
Shaka Ponk + Casseurs  
Flowters (39€ + loc.)

### INFOS PRATIQUES

**PARC EXPO DE COLMAR**  
03 90 50 50 50 - [www.foire-colmar.com](http://www.foire-colmar.com)  
Du Ve.8 au Di.17 août

Meilleur Ouvrier de France

# Boucherie David

## Un été très Barbecue... !



Parking à disposition

### Qualité et conseils



Boeuf charolais, veau et agneau du limousin

### Brochettes, saucisses, etc... Tout est fait maison !

#### Brochettes

Agneau, boeuf, volaille, filet mignon, etc..

#### Saucisses

Gourmandes, veau curry, mulhousienne, Chippo, mergez, saucisses blanches, etc...

#### Viande Grillées

Pavé de boeuf à l'ail des ours, tranches de gigot, cuisses de poulet marinées, cotis marinés, brochettes de canard au poivre orange, etc...

#### Fabrications artisanales

- Produits en croûte
- Salades fraîches
- Charcuterie maison
- Viandes fumées



### Colis Barbecue

1kg de brochettes de dinde romarin citron  
1kg de saucisses à griller au choix  
1kg de cuisses de poulet marinées  
500gr de brochettes de boeuf à l'ail des ours OFFERT  
**39,90 € le colis**



Gault & Millau

## Boucherie David

*Au Plaisir des Viandes*



47 avenue d'Altkirch - Mulhouse - 03 89 53 35 22

Ouvert tout l'été sans interruption : le lundi de 14h à 19h / du mardi au vendredi de 8h à 20h / le samedi de 7h à 17h - [www.boucherie-david-mulhouse.fr](http://www.boucherie-david-mulhouse.fr)

# Tour de France à Mulhouse

## TROIS BELLES ÉTAPES DANS LES VOSGES

**es coureurs du Tour de France vont se mesurer aux cols des Vosges pendant trois jours, du 12 au 14 juillet prochain, avec une arrivée à Mulhouse devant le Parc Expo le 13 juillet. C'est le moment de s'informer sur l'itinéraire emprunté pour aller applaudir les forçats de la route.** Par Sandrine Bavard

En arrivant dans les Vosges, les coureurs du Tour de France auront déjà dû déjouer certains pièges, comme les bosses du Yorkshire et les pavés du Nord. Mais le véritable spectacle devrait commencer avec ces trois étapes de moyenne montagne dans les Vosges, courtes mais copieuses, programmées par les organisateurs du Tour pour animer la course et obliger les favoris à se montrer. Ainsi, le samedi 12 juillet, la montée finale de la Mauselaine à Gérardmer est corsée : 1,8 km à 10,3%, dessinant peut-être une première hiérarchie dans le classement.

### 170 KM ENTRE GÉRARDMER ET MULHOUSE

Le dimanche 13 juillet, les coureurs s'élanceront de Gérardmer avec 6 cols au programme notamment le Col de la Schlucht, la côte de Guebenschwihr (classés 2<sup>e</sup> catégorie) et le Markstein (classé 1<sup>ère</sup> catégorie). Ils traverseront une partie du vignoble alsacien, sans avoir le temps d'admirer Turckheim, Husseren-les-Châteaux et Guebenschwihr. Ils monteront vers le lac de Lauch en passant par les villages de la vallée : Soultzmatz, Lautenbach, Linthal. Après le dernier col, celui du Grand Ballon, ils redescendront sur Mulhouse en traversant Uffholtz, Cernay, Wittelsheim, Richwiller, Pfastatt, Lutterbach. Les cyclistes entreront à Mulhouse par le pont de Lutterbach, relieront l'Avenue Aristide Briand puis le boulevard du président Roosevelt. L'arrivée est prévue entre 17h et 18h devant le Parc Expo. Pour la petite histoire, Nicolas Frantz, Bernard Hinault et Laurent Fignon, tous trois vainqueurs à Mulhouse, ont aussi été les vainqueurs du tour, respectivement en 1925, 1981 et 1992.

*Avec 13 cols en deux jours, les étapes des Vosges montreront l'état de forme des favoris*

Le meilleur endroit pour approcher les coureurs sera le lendemain au village départ au Palais des Sport, quand tous les coureurs viendront signer sur le car-podium. Les Mulhousiens auront tout le temps d'applaudir sur les coups de 13h les coureurs qui traverseront tranquillement les quartiers de l'Illberg, de la gare, du Nordfeld et Vauban, avant de bifurquer vers Illzach, puis Ruelisheim. Les choses sérieuses commenceront dès le col de Firstplan, avec une étape très difficile : « Un vrai feu d'artifice, puisque sept difficultés s'enchaînent en 130 kilomètres dont le col des Chevrères avec des passages à 15% et la montée finale agrémentée d'une dernière rampe à 20% de La Planche des Belles Filles », commente Thierry Gouvenou, directeur de course du Tour de France. Les amateurs se maseront en début d'après-midi sur les cols du Petit Ballon (1 163 m), du Platzerwasel (1 193 m), tous deux classés 1<sup>ère</sup> catégorie, et au Col d'Oderen (884 m) en 2<sup>e</sup> catégorie. Les coureurs quitteront ensuite l'Alsace pour rejoindre la Haute-Saône et la redoutable Planche des Belles Filles qui laisse un bon souvenir à Chris Froome, un des favoris du Tour, qui avait gagné cette étape en 2012.

### ETAPE DU 13 JUILLET



Les coureurs sont attendus au col de la Schlucht vers 13h30, à la côte des cinq châteaux vers 15h, au Markstein vers 16h.

### ETAPE DU 14 JUILLET



Les coureurs passeront par le col de Firstplan vers 14h, du Petit Ballon un peu avant 15h, et au col d'Oderen vers 16h.



Créateur  
d'intérieurs



# SOLDES D'EXCEPTION

du 25 juin au 29 juillet 2014



# SOLDES



MOBILIER DESIGN - SALONS - DECORATION

13, route de Soultz

WITTENHEIM

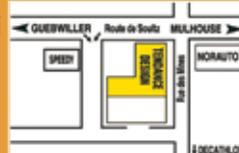
03 89 53 21 79

[www.tendance-design.fr](http://www.tendance-design.fr)

lundi 14h-19h / mardi à samedi 10h-12h / 14h-19h

**ICI financement réussi**

Un crédit vous engage et doit être remboursé.  
Vérifiez vos capacités de remboursement  
avant de vous engager.



# OUVERTURE tout COMMENCE ICI !

**999€!**

DONT ECO-PARTICIPATION 4,00€



**Canapé 2 places fixe CHARLÈNE**

(L 178 x H 85 x P 97 cm)

Revêtement cuir Kansas vachette tannage minéral, épaisseur 1,1 mm et tissu Nirvana 100% Pes • Assise polyuréthane 30kg ouatinée souple • Carcasse en pin massif et tableau de particules type E1, polyuréthane spécial anti-frottement 20 mm, densité 25kg • Suspensions sangles élastiques • Piètements acier chromé • Assises et dossiers fixes, têtes réglables.

RCS 410 462 360 - Crédit photo: Et Hapi / Studio - AGENCY Memphis

**WITTENHEIM**

15, ROUTE DE SOULTZ

TÉL : 03 89 31 51 98

Magasin exploité par une entreprise commerciale indépendante • Sas ALEX SALONS  
au capital de 10 000 € • RCS Mulhouse 802 393 421 Code APE 7010Z

**tousalon®**  
Reposez-vous sur un grand nom

# 7<sup>ÈME</sup> FESTIVAL NUIT BLANCHE DANNEMARIE (68)

## MERCREDI 13 AOÛT 2014

19H00 - 21H30 : CONCERTS AVEC "LES FRELOTS" ET "HOPLA GUYS"

22H00 : SPECTACLE "DANNEMARIE 1914-1915, LA DÉCHIRURE"

23H00 : FEU D'ARTIFICE, SON ET LUMIÈRE



## VENDREDI 15 AOÛT 2014

19H00 - 21H30 : CONCERTS AVEC "LAST TRAIN" ET "PIRE"

22H00 : SPECTACLE "DANNEMARIE 1914-1915, LA DÉCHIRURE"

23H00 : FEU D'ARTIFICE, SON ET LUMIÈRE

## SAMEDI 16 AOÛT 2014

14H00 : MARCHÉ MÉDIÉVAL (GRATUIT)

'LES ANIMAUX FONT LEURS SHOWS' : 5 € (+ 10 ANS)

AVEC DES TIGRES, DES LOUPS, DES OIES, DES SERPENTS, DES CHIENS.

19H00 : REPAS SANGLIER À LA BROCHE ( SUR RÉSERVATION 06 22 50 42 76 )

19H00 - 21H30 : CONCERTS AVEC "GILL'US" ET "CALL ME CHERRY"

22H00 : SPECTACLE "DANNEMARIE 1914-1915, LA DÉCHIRURE" : 8 € (+ 10 ANS)

23H00 : FEU D'ARTIFICE, SON ET LUMIÈRE

INFOS ET RÉSERVATIONS: [WWW.FESTIVALNUITBLANCHE.FR](http://WWW.FESTIVALNUITBLANCHE.FR)



# 7ÈME FESTIVAL NUIT BLANCHE DANNEMARIE (68)

## 14 AOÛT 2014

SHOW LASERS

FEU D'ARTIFICE

**RAFT** / YAKA DANSÉ...

**KAZERO** / THAÏ NANA...

**INDRA AND TWO LOVERS**

# COLLECTIF METISSÉ

# QUENTIN MOSIMANN DJ

## SHOW LIVE

ROBIN GUÉGAN | DJ FOX | DJ FIA | MISTER H

OUVERTURE DES PORTES @ 19H

INFO: [WWW.SOUND-GO.COM](http://WWW.SOUND-GO.COM)





Le Parc espère que le nombre de visiteurs décollera aussi vite que ses ballons captifs. En médaillon : sur place, vous pourrez rencontrer le fameux renard du livre de Saint-Exupéry.

# Le Parc du Petit Prince

## L'OUVERTURE DU NOUVEAU PARC DE LOISIRS

**Le Bioscope n'est plus qu'un lointain souvenir... Bâti sur ses vestiges, le Parc du Petit Prince fait fi du passé et compte bien écrire sa propre histoire, grâce à une thématique plus accrocheuse et des attractions qui promettent des émotions fortes. Le parc devrait ouvrir, si tout va bien, dès le 1<sup>er</sup> juillet pour la saison estivale.** Par Mike Obri

Certains esprits chagrins pensaient qu'après avoir mis la clé sous la porte, le Bioscope deviendrait une friche, un parc de loisirs fantôme, à l'abandon. Que nenni. Il aura fallu moins de deux ans pour qu'un projet neuf et ambitieux s'y installe : le Parc du Petit Prince, thématiqué d'après le livre bien connu de Saint-Exupéry. Voilà maintenant plus de trois mois qu'une centaine d'ouvriers et de spécialistes s'activent sur le site pour donner vie au Parc. Et il y avait du boulot, même si la plupart des structures en dur du Bioscope (après relooking rouge et blanc) ont été conservées. Lorsque nous avons visité le Parc du Petit Prince, à l'occasion du tout premier envol du ballon captif, les allées et les attractions étaient encore en chantier.

Mais tout devrait être prêt d'ici au 1<sup>er</sup> juillet : les deux montgolfières, l'aérobar où l'on pourra prendre un verre les pieds dans le vide à 35 mètres du sol, les différents cinémas dynamiques, le jardin aux papillons, le maître-chien et son troupeau de moutons ou encore la maison des renards (de ceux qu'on apprivoise, évidemment). Jérôme Giacconi, directeur du Parc et co-fon-

dateur de la société Aérophile, qui a déjà installé 70 ballons captifs à travers le monde, nous emmène devant le Ballon du Roi, qui ne tarde pas à décoller vers les nuages. « Il s'élève à un mètre par seconde, jusqu'à 150 mètres de haut. On le voit à 15 kilomètres à la ronde. La vue est fantastique. Ces deux ballons du Petit Prince sont particuliers à mes yeux. Ce sont les plus beaux ! », s'exclame-t-il avec enthousiasme.

### S'ENVOLER À 150 MÈTRES DE HAUT !

Profiter d'une vue à 360° à couper le souffle sur toute la plaine d'Alsace, c'est assurément l'argument fort du Parc. Détail important : les jours venteux, les ballons ne décolleront pas. Le site web du Parc tiendra informé les visiteurs quotidiennement. « Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants, c'est la grande phrase de Saint-Exupéry, mais c'est exactement ce qu'on a cherché à faire ici. Ce parc est conçu pour les grands et les petits, pour que toute la famille puisse passer un moment agréable. On va pouvoir y voler, profiter des animaux, des jardins... », rajoute Jérôme Giacconi. « On souhaite que les Alsaciens s'approprient ce

Parc du Petit Prince. C'est le leur ! » Afin de devenir un lieu de loisirs pérenne, le Parc devra atteindre la barre des 140 000 visites par an. Mais qui sait ? Peut-être est-ce là le début d'une success story haut-rhinoise ? Réponse d'ici deux à trois ans.

140 000 visiteurs par an  
pour devenir rentable

### INFOS PRATIQUES

PARC DU PETIT PRINCE À UNGERSHEIM  
03 89 62 43 00 - [www.parcdupetitprince.com](http://www.parcdupetitprince.com)  
16/22€ - Ouverture prévue le Ma.1/07

Du mercredi 25 juin au mardi 29 juillet 2014

# Soldes Sauvages en attendant la plage ;)



rapport

 **île Napoléon**  
illenapoleon.com Carrefour

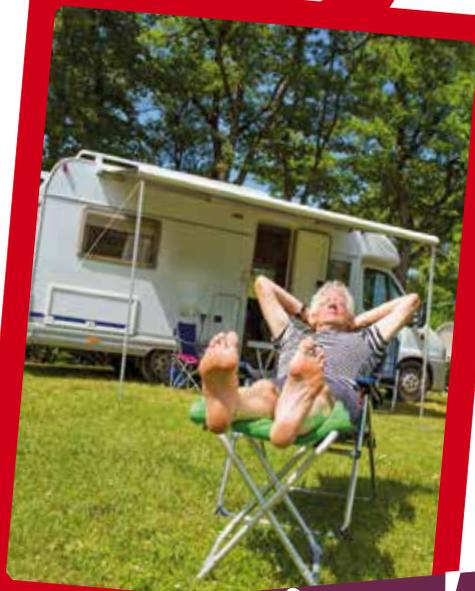


MODE - MAISON - LOISIRS - BEAUTÉ - CULTURE - SERVICES  
60 BOUTIQUES - 10 RESTAURANTS - 2500 PLACES DE PARKING

> Tout le monde s'y retrouve !



© Goodluz - Fotolia.com



© Ivonne Wiernik - Fotolia.com

**Je ne vais qu'à l'hôtel 4 étoiles**

**Je ne vais qu'au camping !**

## À NOTRE GAUCHE, les vacances fastueuses

*Les vacances, c'est fait pour bien se reposer, profiter et se détendre dans des lieux de rêve, histoire de créer une rupture avec le quotidien. Pas question de faire la moindre concession !*

**1 Se sentir exceptionnel, comme dans la pub des Werther's Original :** Vous n'avez que deux petites semaines en été pour oublier le stress permanent de votre travail (surtout les journalistes). Alors, forcément, ça n'est pas pour faire dans la demi-mesure. Vos congés doivent envoyer du lourd ! Faire dans le beau, le grand, le bien. Sinon, à quoi cela servirait-il de se fatiguer toute l'année pour s'enfermer dans une Quechua avec un réchaud Campinggaz ?

**2 L'insolent plaisir des draps propres et frais après une journée à la plage :** La plage, c'est souvent fait de sable. Qui colle sur vous à cause de la crème solaire. La mer, c'est de l'eau salée (et sale, puisque les poissons font l'amour dedans, comme le chantait Renaud). Après la plage, on se sent encore plus crado qu'après une journée de canicule passée au bureau quand la clim est cassée. Par conséquent, le grand luxe, c'est de rentrer à l'hôtel prendre une bonne douche chaude puis de filer sous des draps propres. Magnifique. Une image s'incruste alors dans votre tête : l'Ourson Cajoline qui frotte sa joue contre des draps. Vous comprenez désormais son état d'esprit. Vous l'imitiez.

**3 Se repose-t-on vraiment au camping ? :** Quand vous voyez vos amis revenir de leurs deux semaines estivales au camping des Flots Bleus, vous vous demandez s'ils n'étaient pas plus détendus avant de partir... Des nuits sur un matelas gonflable, avec les jeunes qui font du bruit jusqu'à 4h du matin autour, ça n'aide pas. Pour rien au monde vous n'échangeriez votre chambre douillette, votre balcon avec vue sur la mer et l'espace balnéo sur le toit de l'hôtel...

## À NOTRE DROITE, les vacances populaires

*« Jamais sans ma tente et mon barbecue », c'est votre slogan. Vous allez au camping depuis tout petit et vous n'êtes pas prêt de changer de destination de vacances de sitôt.*

**1 C'est la tradition :** On remarque que bien souvent, les habitués ne jurent que par le camping parce que leurs parents les y emmenaient enfants. C'est toute une tradition... un héritage que l'on perpétue. Il est en effet plus difficile de trouver des fans hardcore du camping qui auraient découvert les plaisirs cachés des nuits sous tente sur le tard.

**2 Avoir un camping-car, c'est la liberté :** Avec votre bel engin, vous allez où vous voulez, quand vous voulez ! Bon, c'est vrai, il faut souvent se garer aux emplacements bétonnés prévus pour les camping-cars, avec d'autres dizaines de camping-caristes. Et chaque été, vous allez au même emplacement de camping, place 22, allée 6, à côté des sanitaires. Le meilleur spot ! C'est aussi cela la liberté : si on a envie de faire toujours la même chose, on peut.

**3 L'ambiance des soirées camping :** Ce qui fait le sel du camping, ce sont ses animations dantesques. L'après-midi, aquagym avec les nouilles en mousse dans la piscine. Le soir, élection de Miss Camping : votre fille s'est inscrite. Hum. Elle aurait peut-être mieux fait d'y aller mollo sur les les Curly et les Triangolinis avant les repas... Oubliions ça en dansant. 22h : c'est la folie sur le dancefloor avec les plus beaux tubes d'Emile & Images et de Gilbert Montagné, mixé par DJ Bébert et sa voix nasillardes. Formidable.

**4 Retrouver la bande de copains :** Quel joie de retrouver les autres habitués chaque année. Les Lorrains, les Picards, le couple de Danois un peu naturistes sur les bords... A la maison, vous ne supportez pas vos voisins, mais au camping, tout le monde est ami. Vivre 24h/24 en slip de bain, ça crée des liens. Mike Obri

# WELCOME TO GRAND CASINO BASEL



JEU GRATUIT SANS OBLIGATION D'ACHAT

EST-CE QUE LE VENDREDI  
SERA AUSSI VOTRE JOUR DE CHANCE... ?

Chaque vendredi, entre 15h00 et minuit,  
venez tenter votre chance  
à la nouvelle borne magique du Casino !  
Chaque semaine, plus de CHF 1'200.- de lots mis en jeu.



## Dollar Shower

PARTICIPATION GRATUITE  
EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉE AUX FEMMES

Jeu gratuit sans obligation d'achat

13.06 - 05.07.2014 20H00 À MINUIT

Chaque vendredi et samedi

Chaque vendredi et samedi, du 13 juin au 05 juillet 2014,  
tentez de remporter jusqu'à CHF 2.000.-\*  
Tout ce que vous récoltez vous appartient.  
Une pluie de billets vous attend au Grand Casino de Bâle !

\*USD 1'000.- et CHF 1'200.- de bons de jeu  
(uniquement valable aux machines à sous, non échangeables, non remboursables)



**DEE DEE BRIDGEWATER**  
(JAZZ - US)

08.08.2014 - 20H30



## 100% MASCULIN

Chaque jour à partir de 14h00  
(à partir de 4 participants)

L'OFFRE COMPREND :

- 1 mètre de bière\*
- 1 plat à la carte
- CHF 20.- de jetons de jeu par pers.  
(non échangeable et non remboursable,  
valable aux tables de jeux traditionnels)
- Explication de jeu

\*l'abus d'alcool est dangereux pour la santé,  
à consommer avec modération.



**ACOUSTIC REVOLUTION**  
(ROCK - DE)

16.10.2014 - 20H30



## 100% FÉMININ

Chaque jour à partir de 14h00  
(à partir de 4 participants)

L'OFFRE COMPREND :

- 1 bouteille Moët «Piccolo»  
et un cadeau surprise
- 1 plat à la carte
- CHF 20.- de jetons de jeu par pers.  
(non échangeable et non remboursable,  
valable aux tables de jeux traditionnels)
- Explication de jeu

\*l'abus d'alcool est dangereux pour la santé,  
à consommer avec modération.

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS SUR [WWW.GRANDCASINOBASEL.COM](http://WWW.GRANDCASINOBASEL.COM)



VALABLE JUSQU'AU 31 JUILLET 2014

# CHF 2.-

## DE BON DE JEU OFFERT\*

SUR PRÉSENTATION DE CE BON

\*Offre non cumulable. Uniquement valable aux Machines à Sous. Non échangeable, non remboursable.  
1 bon par jour et par personne.

FLUGHAFENSTRASSE 225 | 4012 BASEL | TEL.: +41 (0) 61 327 20 20 | [WWW.GRANDCASINOBASEL.COM](http://WWW.GRANDCASINOBASEL.COM) | [WWW.GROUPETRANCHANT.COM](http://WWW.GROUPETRANCHANT.COM)

L'accès au Casino et à l'entrée de l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité et n'étant pas sous l'effet d'une interdiction de jeux sur la territoire suisse. Conception GIE Casino, Comelli & Senica - RCS Bologna C. 409 406 972

• JOUER COMPORTE DES RISQUES : ISOLEMENT, ENDETTEMENT... APPELÉZ LE 09-74-75-13-13 (APPEL NON SURTAXÉ) •



Des voitures d'exception seront présentées au Parc Salvador

# Le Festival Automobile :

## UN NOUVEL AIR SOUFFLE SUR L'ÉVÉNEMENT

**Les 4, 5 et 6 juillet, Mulhouse devient comme chaque été la capitale du rêve automobile. Le Festival Automobile est une manifestation populaire et festive, qui souhaite se recentrer cette année sur les voitures d'exception, d'hier comme de demain. « Nouvel Air », c'est le crédo de cette édition 2014.** Par Mike Obri

Le Festival Automobile célèbre chaque année le lien d'amour entre l'industrie automobile et la vie économique et touristique de la ville de Mulhouse. Entre expositions de voitures d'exception (Bugatti, Ferrari, Lamborghini, Maserati, Alpine, Gordini...), parades automobiles, animations en centre-ville et concerts, la manifestation se veut avant tout populaire et pas du tout réservée aux seuls amateurs de mécanique. Pour sa 16<sup>ème</sup> édition, le Festival de l'Automobile promet du neuf.

*La grande parade automobile se fera Place de la Réunion*

Évidemment, le cœur de la manifestation ne change pas, mais des petites évolutions sont d'ores et déjà annoncées. Comme la fameuse Grande Parade Automobile du dimanche après-midi, qui se déroulera Place de la Réunion et en centre-ville exclusivement, et non plus à la Cité de l'Automobile. Le grand concert gratuit du samedi soir, durant la Nuit de l'Auto, disparaît également au profit d'un concept plus élaboré de « parcours musical

en ville ». En effet, le long des rues et des places mulhousiennes, vous tomberez à la fois sur des expositions de voitures joliment mises en lumières et des concerts de groupes régionaux, comme les Strasbourgeois de Holy Tree ou nos inimitables Frelots. A noter : cette édition sera marquée par l'empreinte du Tour de France. En journée, des animations pour les grands et les enfants égayeront le centre-ville ainsi que le Parc Salvador.

### PROGRAMME

**VENDREDI 4/07**  
**Dès 19h, Place de la Réunion** : Spectacle d'ouverture Auto Fashion Show, son et lumières, voitures d'exception, défilé de mode de créatrices mulhousiennes, déambulations et présence d'Alfieri Maserati

**SAMEDI 5/07**  
**Toute la journée, en ville** : animations en ville, spectacles, rallye Auto Kid's pour les enfants. Et expo en rapport avec le Tour de France, Place de la Réunion.

**En journée, Parc Salvador** : exposition de voitures d'exception du Salon International des Musées. Exposition de Bugatti rares.

**En soirée, en ville** : La Nuit de l'Auto, parcours musical à travers dix sites au centre-ville. Concerts de Holy Tree (Place de la Réunion), Les Frelots (Place des Victoires), Joy&Glory (Maréchaux)...

**DIMANCHE 6/07**  
**Grande Parade Auto, Place de la Réunion** : sur le thème des Années Tour de France

### INFOS PRATIQUES

**CENTRE-VILLE DE MULHOUSE**  
 03 69 77 67 77 - Gratuit  
[www.festivalauto.mulhouse.fr](http://www.festivalauto.mulhouse.fr)  
 Du Ve.4 au Di.6/07



# FESTIVAL AUTOMOBILE

4.5 et 6 juillet **nouvel'air**

# LE TOUR DE FRANCE

13 et 14 juillet

# SCÈNES DE RUE

17 au 20 juillet



## UN ÉTÉ VITAMINÉ À MULHOUSE

Tout le programme du **Fil rouge**  
sur **mulhouse.fr**

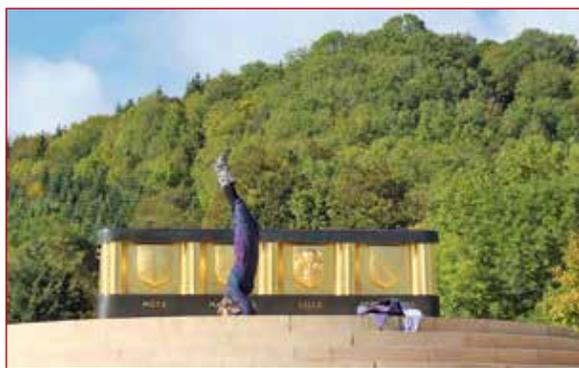


# ESCAPADE AU VIEIL-ARMAND

## SUR LES TRACES DES SOLDATS DE 14-18

Cent ans après, que reste-t-il de la Première guerre mondiale ? Beaucoup de vestiges au Hartmannswillerkopf, champ de bataille sur la route des Crêtes, devenu un véritable musée à ciel ouvert. Alors que le site inaugure un nouveau sentier balisé, le président François Hollande et son homologue allemand viendront s'y recueillir le 3 août prochain.

Textes et photos  
Sandrine Bavard



### Le mémorial

Il existe sans doute de nombreuses façons de se recueillir, mais on ne s'attendait pas à un poirier sur l'Autel de la Patrie... Ce monument, qui porte les blasons des villes qui l'ont financé, a été inauguré en 1932 par le président de la République Albert Lebrun. Il sera encore au cœur des commémorations du centenaire de la guerre 14-18 avec la venue des présidents français, François Hollande, et allemand, Joachim Gauck, le 3 août prochain. Sous le parvis, une crypte abrite trois autels : catholique, protestant et israélite.



### « Repose en paix »

Près de 30 000 soldats sont morts au Vieil-Armand et quelques 1300 soldats français sont inhumés dans le cimetière national. Parmi eux, Alexis Donat Filippi, soldat du 47<sup>e</sup> B.C.P, décédé le 30 décembre 1915, au plus fort des combats. Son arrière-petit-fils est venu honorer sa mémoire, en accrochant une photographie et en plantant un drapeau français au pied de sa sépulture : « A mon arrière-grand-père venu de l'Île de Beauté mourir pour la France. Repose en paix. »



### Le monument du 152<sup>ème</sup> R.I

Le monument du 152<sup>ème</sup> R.I rend hommage à ses illustres soldats, surnommés les « Diables rouges » par les Allemands, preuve de leur bravoure. Il a été réalisé en 1921 par le sculpteur Victor Antoine, originaire de Saint-Dié et ancien de ce régiment. Il a été dynamité en 1940 par les Allemands, puis reconstruit après la guerre par le même Victor Antoine.

## 4 Les lignes françaises

Le Vieil-Armand est un enjeu stratégique pour les Français qui veulent reconquérir la Plaine d'Alsace et barrer la route des Allemands vers Belfort. Les combats sont violents, particulièrement en 1915 où le sommet change huit fois de main. Les bombardements sont intenses : jusqu'à 250 000 obus tirés par l'artillerie française rien que pendant la journée du 21 décembre 1915 ! On comprend pourquoi les Poilus ont rebaptisé le site « la montagne de la mort » ou « la mangeuse d'hommes ».



## 5 Les lignes allemandes

Au sortir de la guerre, on dénombre 6 000 abris et 90 kilomètres de tranchées. Aujourd'hui encore, de nombreux vestiges sont visibles, notamment du côté allemand : abris, casemates, galeries, tranchées, boyaux, stèles, des « queues de cochon », ces piquets de fer à visser dans le sol pour fixer le réseau de fil barbelé... sans bruit ! Un nouveau sentier balisé de 4 km, jalonné de panneaux explicatifs, a été inauguré en juin dernier sur le Vieil-Armand, au départ de la nécropole. Plus ardu et moins couru, le secteur de la Suisse Lippique mérite pourtant le détour. Depuis Hirtzenstein, vous partirez à l'ascension du sommet, en passant notamment devant une tranchée de 500 m de long et de 200 m de dénivelé.



## COMPRENDRE LA GUERRE

### A L'ABRI MÉMOIRE D'UFFHOLTZ

L'abri-mémoire fait un remarquable travail de mémoire sur la guerre 14-18 et notamment la ligne de front dans les Vosges. Cet été, vous pourrez y voir le travail de trois artistes allemands. Harald Reusmann et Frank Wolf dénoncent la propagande de l'époque, l'un à travers des photomontages caricaturaux, l'autre à travers une sculpture mi-soldat, mi-squelette dans cette expo qui nous mène de la propagande à la mort. Andréas Horlitz pense lui à la réconciliation, notamment avec le projet d'une installation lumineuse entre l'Alsace et l'Allemagne.

03 89 83 06 91 - Entrée libre



## LA FERME-AUBERGE DU MOLKENRAIN



La réputation de cette ferme-auberge n'est plus à faire. On y sert de la viande issue de l'élevage de race Salers de la ferme, des salades de saucisses, du collet de porc fumé... On y vient surtout pour son repas marcaire avec sa tourte en entrée, de la viande accompagnée par des roïgebragaldas (pommes de terre braisées) en plat principal, suivi du fromage et du dessert. Si vous avez peur de ne plus avoir de place pour la tarte aux myrtilles, vous pouvez opter pour une assiette de charcuterie, de fromage ou de crudités.

→ **Auberge du Molkenrain**  
Route des Crêtes sur la RD83  
03 89 81 17 66

## LA CANTINE ZELLER



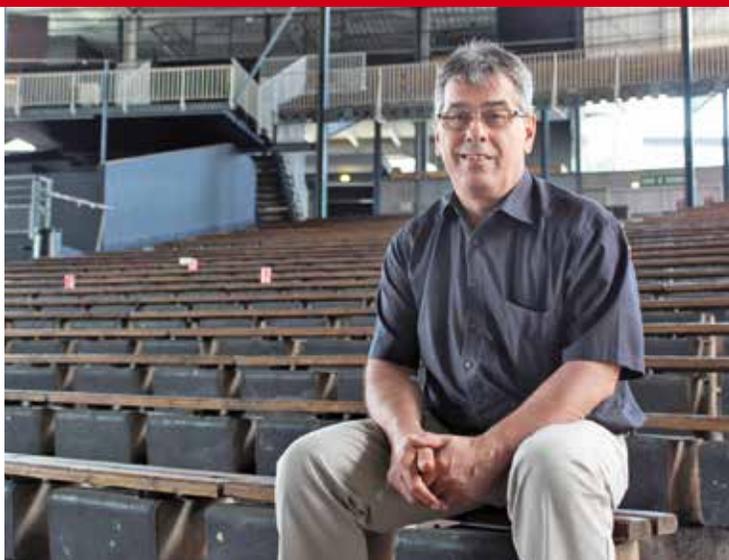
Quel étonnant lieu que la cantine Zeller, isolée en forêt sur une ancienne voie de liaison allemande ! A l'époque, un village abritait l'Etat-major allemand, un mess d'officier, mais aussi librairie, coiffeur ou dentiste... Depuis 25 ans, on peut y étancher sa soif grâce à des bénévoles qui ouvrent les portes chaque week-end et jours fériés de 9h à 18h. L'été, on peut même y faire un barbecue sur demande et à condition de ramener ses vivres !

→ **La Cantine Zeller**  
Voie serpentine au Vieil-Armand  
03 89 76 74 47

## MARC FRÜH

Marc Früh s'occupe depuis 20 ans de la partie financière, administrative et technique du Parc Expo de Colmar. Pendant la Foire aux Vins, il sera aux aguets pour que l'événement se passe sans accroc.

☛ Par Sandrine Bavard



© Sandrine Bavard

Marc Früh dans la coquille du Parc Expo de Colmar

Marc Früh compare le Parc Expo à un « gros bateau » : une grosse machine à lancer, grouillant d'activités, avec différents équipages, avec des milliers de passagers qu'il faut emmener à bon port. Et comme il est le responsable financier, administratif et technique du Parc, cela fait beaucoup de dossiers à traiter sur son bureau : gérer les équipes qui montent et démontent les stands pour les manifestations, lancer des appels d'offre et compter chaque centime pour les événements organisés, louer des espaces et proposer des prestations aux entreprises, prévoir les travaux de maintenance du bâtiment, renouveler les équipements techniques... Un monde fait de chiffres et de dates, car Marc Früh doit gérer un calendrier serré, surtout quand arrivent les mois de mai et juin, riches en manifestations : « On a eu la Ligue d'Alsace de foot le même week-end que Millésime Alsace, on a accueilli dans la foulée les établissements Leclerc puis l'élection de Miss Alsace. On y va vraiment au chausse-pied : il y a une manif qui entre, une qui sort. Mon boulot, c'est d'évaluer au mieux possible l'utilisation des bâtiments », précise le responsable.

Mais le gros événement de l'été, c'est bien sûr la Foire aux Vins. Le responsable financier a l'œil rivé sur les ventes de la billetterie, dans la mesure où la Foire aux Vins représente 60 à 70% du budget annuel du Parc Expo. « La grosse inconnue, c'est le théâtre. Quand on signe un contrat avec un artiste, on fait des simulations de fréquentation, mais elles ne sont pas toujours tenues. Il faut faire rentrer 6 000 personnes en moyenne par soir pour équilibrer le budget et ne pas perdre de l'argent, car vous avez de toute façon les frais à payer (technique, sécurité, gardiennage...) », souligne Marc Früh. Il y a les années à oublier, comme 2012 avec trois mauvais soirs, et les années à célébrer, comme 2011, où la Foire a battu son record de fréquentation.

### GÉRER LES IMPRÉVUS

Et il y a les mésaventures qu'on n'oubliera pas de si tôt, comme lors du concert de Scorpions : « Le matin du concert, la production nous réclame un pack électrogène pour les instruments sur scène, avec la menace de ne pas jouer le soir : allez chercher un groupe de 60 Kwatt

un dimanche matin ! On a activé tous nos réseaux et trouvé une entreprise de Colmar qui en avait un à disposition. Il fallait encore trouver un 4x4 pour aller le chercher. Mais à 18h, tout était en place pour jouer. » Quand l'imprévu débarque en plein concert, c'est plus compliqué à gérer comme lors de la coupure de courant pendant un concert de The Cranberries : « Une porte s'est refermée sur un câble électrique et l'a sectionné. Comme il était branché sur le même disjoncteur que l'éclairage du théâtre, il a coupé l'éclairage principal. Le temps qu'on trouve le problème, qu'on redémarre les équipements, il nous a fallu une demi-heure, la prestation a été un peu gâchée. C'est le hasard qui fait que... mais on se doit de réagir le plus rapidement possible. »

Avec tout ça, Marc Früh a-t-il seulement le temps de profiter de l'événement ? « On a toujours la tête dans le guidon pour éviter les incidents, anticiper les problèmes, qui sont nos deux maîtres-mots. Je n'ai jamais vu un concert en entier en 20 ans ! »

### La sécurité avant tout

En 20 ans d'activité, Marc Früh a pu constater combien la sécurité était devenu prioritaire dans l'organisation de grands événements. « Il y a les règlements officiels qui nous imposent de plus en plus de choses et il y a notre volonté d'apporter des corrections pour le bien-être de tous. Sur la Foire aux Vins, c'est comme si on avait une ville de 25 000 personnes à gérer, avec tous les problèmes que la ville peut amener... » Et comme la Foire aux Vins est généralement bien arrosée, il faut gérer les fêtards trop alcoolisés. Ainsi, depuis l'an dernier, la Foire aux Vins a mis en place une mini-cellule de dégrisement en partenariat avec la Croix-Rouge, « ce qui permet de désengorger l'Hôpital Pasteur pour les cas qui ne nécessitent pas une hospitalisation. » De même, elle a opté pour un partenariat avec Izydrive, permettant aux automobilistes de contrôler leur taux d'alcoolémie à chaque sortie du Parc : s'ils sont au-dessus du seuil limite, un intervenant prend le volant et les reconduit chez eux.

### Des goûts et des couleurs

**En boucle sur votre Ipod ?**  
C'est peut-être un peu daté mais j'aime Polnareff.

**Votre livre de chevet ?**  
Je lis surtout des magazines, les hebdos d'actualité.

**Un spectacle à ne pas manquer ?**  
Les Scorpions, même s'ils m'ont causé quelques soucis sur la Foire.

**Une personnalité que vous admirez ?**  
Michael Schumacher, un champion exceptionnel, qui savait aussi bien conduire que régler les voitures.

**Un endroit où vous sentez bien ?**

Le Petit Ballon, avec sa vue fantastique sur la vallée de Guebwiller, de Munster et du Rhin.

**Votre bar ou resto préféré dans le coin ?**

J'aime bien le resto du Ladhof à Colmar.

**Le truc que vous appréciez chez les autres ?**  
La franchise.

**Le truc qui vous énerve chez les autres ?**  
Étant de caractère assez humble, je trouve l'arrogance un peu déplacée.

# Ambiance soldes au garage Maurice !

## Promotion sur les pneus Michelin

*Si vous trouvez moins cher ailleurs,  
le garage vous rembourse la différence\**



3 exemples de tarif pneu Michelin :

175x65x14 82T = 55€ TTC    185x60x15 84H = 80€ TTC    205x60x16 92H = 100€ TTC

## Des vacances en toute sérénité

\*Selon stocks disponibles - Dans un rayon de 20 km et hors prix internet - Remboursement sous forme d'avoir, une semaine après facturation. Offre valable jusqu'au 31 août 2014

**RENAULT**  
minute

54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE  
Tél. 03 89 42 60 48  
[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)

**GARAGE**  
**MAURICE**  
MULHOUSE



Lucienne Smagala s'est inspirée du travail de couturière de sa mère et mis le patron au cœur de son oeuvre

MULHOUSE → BEAUX-ARTS

## L'identité vue par huit artistes

*Huit artistes polonais ou d'origine polonaise, pratiquant la peinture, la gravure ou la photo, exposent leur travaux sur l'identité au Musée des Beaux-Arts de Mulhouse.*

D'un côté, quatre artistes polonais de Cracovie. De l'autre, quatre artistes alsaciens d'origine polonaise. L'occasion de croiser les regards sur son identité, forcément plurielle, d'où le titre de cette exposition aux Beaux-Arts de Mulhouse. « C'est intéressant de voir le travail des enfants d'immigrés polonais - moi, je suis de la 3<sup>e</sup> génération, je ne parle pas la langue, je suis imprégné de la culture alsacienne, à la fois française et germanique - et de mettre ça en rapport avec des Polonais qui ont vécu sous la domination du grand-frère russe, qui peut protéger ou donner la fessée », éclaire Daniel Dyminski, peintre de grands formats sur l'humanité.

A l'occasion de cette exposition, beaucoup d'artistes se sont replongés dans leur souvenir d'enfance. Comme Térésa Zebrowska qui a peint des portraits de famille, des membres parfois proches, lointains ou même inconnus : « Ce qui m'a inspiré, c'est le côté multiculturel de ma famille et le côté individuel de tout un chacun. Il est difficile de trouver sa véritable personnalité sans prendre en compte cette histoire familiale. C'est comme un bagage que l'on porte tous les jours en soi », confie l'artiste. Un peu plus rigolard, Chris-

tian Glusak s'est lui lancé dans un morping décalé de sa lignée. « Mon seul lien avec la Pologne, c'est mon nom et les souvenirs de mes grands-parents que j'ai vu très peu et dont je n'ai pas de photo. Je me suis donc pris en photo et j'ai ajouté des traits qui pouvaient me rappeler mon grand-père ou ma grand-mère : je voulais les recréer quelque part. J'ai eu beaucoup de mal au début parce qu'il faut déjà s'accepter soi-même. » Lucienne Smagala nous fait, quant à elle, entrer dans l'atelier de couture de sa mère, envahi par des toiles représentant des patrons et par des bustes de couture. « C'est un travail tout nouveau pour moi. Je suis partie de mon histoire personnelle pour arriver à quelque chose de conceptuel. Je me suis inspirée du patron pour en faire un symbole de la construction identitaire : il y a des liens qui se croisent, se décroisent, vont dans la même direction ou pas... C'est un peu la topologie de ce qui nous construit en tant qu'individus. » Chéni s'intéresse lui aux fondements même de la personnalité, avec des œuvres chargées de symboles ayant pour support un... tiroir : « On met dans des tiroirs des souvenirs souvent insignifiants mais qui ont une forte charge émotionnelle. C'est l'idée de traces, de mémoire, de ce qui reste quand le temps passe ». C'est tout ça, et bien plus, encore que l'on peut découvrir jusqu'au 31 août au Musée des Beaux-Arts. ➤ S.B

→ Musée des Beaux-Arts à Mulhouse

03 89 33 78 11 - Entrée libre

Ouvert tous les jours sauf mardi et jours fériés de 10h à 12h et 13h à 18h30

# IDENTITÉS PLURIELLES TOŻ SAMOŚĆ



## Œuvres de

Grzegorz BIENIAS (Pologne), Adam BRINCKEN (Pologne),  
CHÉNI (France), Daniel DYMINSKI (France),  
Christian GLUSAK (France), Janusz LEŚNIAK (Pologne),  
Lucienne SMAGALA (France), Teresa ŻEBROWSKA (Pologne)

## Musée des Beaux-Arts

4, place Guillaume Tell, Mulhouse

Exposition du 14 juin au 31 août 2014

Entrée libre tous les jours (sauf mardis et jours fériés)  
de 13h à 18h30

Mulhouse  
ma ville, ma vie



Anna Ostoya a créé 10 œuvres in situ à la Kunsthalle

© Kunsthalle

MULHOUSE → KUNTSHALLE

## Transpositions

*Anna Ostoya, artiste polonaise qui vit à New-York a créé 10 nouvelles œuvres spécialement pour La Kunsthalle. Des compositions abstraites, géométriques et colorées.*

Il y a un côté ludique dans l'exposition *Transpositions* accrochée jusqu'au 24 août à la Kunsthalle. D'abord, ces compositions abstraites, très colorées et contrastées, remplies de lignes et de formes, jouent beaucoup avec les perspectives et donc avec notre perception. Ensuite, c'est comme si Anna Ostoya, qui s'intéresse à l'héritage des mouvements artistiques du XX<sup>e</sup> siècle (constructivisme, dadaïsme, expressionnisme...), s'était amusée à revisiter l'histoire de l'art : signes calligraphiques, effets psychédéliques, perspectives surréalistes... Elle s'est aussi inspirée de différentes techniques, faisant du dripping à la Jackson Pollock, recouvrant son corps de peinture telle une performeuse, ou photographiant son reflet dans un miroir pour un auto-portrait. Mais la commissaire d'exposition, Martha Kirszenbaum, tient à préciser : « *Ce n'est pas de la peinture, ce ne sont pas des collages mais des compositions, qui utilisent des matériaux nobles comme la feuille d'or, quotidiens comme le papier mâché, industriels comme de l'aluminium. Anna réutilise des matériaux présents dans ses précédentes œuvres comme du papier mâché, des palettes de couleurs ou même des bouts de pantalon de travail. Il y a un aspect construction/déconstruction très fort* ».

### Un carré transposé sur 10 toiles

Mais le jeu ne fait que commencer. Car Anna Ostoya, influencée par l'histoire et l'architecture de cette ancienne fonderie, a décidé de se fixer des contraintes et de suivre un procédé mécanique, en transposant un carré de 20 cm sur dix tableaux d'un mètre sur deux. Ce carré se déplace de 20 cm de toiles en toiles « à la manière d'une chaîne de montage ouvrière » et change d'apparence en reprenant un motif du précédent tableau. Autour de cette base, l'artiste a ensuite laissé libre cours à sa créativité : « *D'un côté, j'avais cette contrainte. De l'autre côté, une grande liberté en dehors de ce carré. Cette confrontation entre logique et liberté m'emmenait dans de nouvelles directions. Ainsi, la perfection du carré peut virer à quelque chose de très organique* », explique l'artiste. Parfois, le carré saute aux yeux, parfois, il joue à cache-cache. Allez, un indice pour le repérer : il démarre tout à droite sur le premier tableau, et finit tout à gauche sur le dernier. ➤ S.B.

→ **Kunsthalle à Mulhouse**  
03 69 77 66 47 - Entrée libre  
Jusqu'au Di.24/08

## CENTRES D'ART

ALTKIRCH  
**CRAC Alsace**  
*Der Leone Have Sept Cabeças*  
→ **Voir notre article p.34**  
JUSQU'AU 21/09  
03 89 08 82 59 - Entrée libre

SAINT-LOUIS  
**Fondation Fernet Branca**  
*Lee Bae*  
→ **Voir notre article p.32**  
JUSQU'AU 31/08  
03 89 69 10 77 - 6/7€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

WATTWILLER  
**Fondation Schneider**  
*Narcisse, l'image dans l'onde*  
Une exposition abordant le mythe bien connu de Narcisse. Ce thème prend tout son sens à la Fondation François Schneider et dans son centre d'art dédié à l'eau. Une vingtaine d'artistes contemporains, parmi lesquels Anish Kapoor, Fabrice Hyber, Bertrand Lavier, Bill Viola, Ann Veronica Janssens ou encore Michelangelo Pistoletto, proposent une lecture contemporaine du mythe.  
JUSQU'AU 14/09  
03 89 82 10 10 - 5/7€

SÉLESTAT  
**FRAC Alsace**  
*You can't beat time*  
par Félix Schramm  
→ **Voir notre article p.30**  
JUSQU'AU 12/10  
03 88 58 87 55 - Entrée libre

MULHOUSE  
**La Kunsthalle**  
*Transpositions*  
d'Anna Ostoya  
→ **Voir notre article ci-contre**  
JUSQU'AU 24/08  
03 69 77 66 47 - Entrée libre

## MUSÉES

SOULTZ  
**La Nef des Jouets**  
*Pop-up : l'incroyable histoire des livres animés*  
Un livre animé est un objet ludique et dynamique qui séduit par l'effet de surprise. Une image, une scène, un décor se transforme et surgit aux yeux du lecteur. Dans les 19 vitrines du musée, ont pris place près de 300 ouvrages, cartes et autres documents, provenant de la collection très éclectique et prolifique de Mireille, collectionneuse privée. L'exposition montre

un éventail complet des différents types de livres animés, aux mécanismes parfois complexes grâce à l'inventivité des ingénieurs papier.  
JUSQU'AU 27/07  
03 89 74 30 92 - 1,50/3,10/4,60€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

COLMAR  
**Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie**  
*Redoutables prédateurs*  
→ **Voir notre article p.32**  
JUSQU'AU 23/12  
03 89 23 84 15 - 1/3/5€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

COLMAR  
**Musée d'Unterlinden**  
*Le Japon à Unterlinden*  
Collection Florine Langweil  
Pour célébrer les 150 ans des relations entre l'Alsace et le Japon, le musée propose une sélection des plus beaux objets d'art japonais issus de la collection de l'alsacienne Florine Langweil, qui en son temps, était reconnue comme étant l'une des plus grandes spécialistes de l'art extrême oriental.  
JUSQU'AU 24/11  
03 89 20 15 50 - 5/8€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

MULHOUSE  
**Musée EDF Electropolis**  
*Promenade spatiale au fil des ondes*  
Découverte de l'univers des ondes électromagnétiques de leurs diverses applications dans le domaine des sciences et des techniques spatiales mais aussi sur Terre. Quatre grands thèmes sont abordés : *L'essentiel du spectre électromagnétique est invisible pour les yeux, La Terre vue de l'espace, L'Univers brille de mille feux... pas tous visibles à nos yeux, Des applications terrestres multiples.*  
JUSQU'AU 31/08  
03 89 32 48 50 - 4/8€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

THANN  
**Musée Amis de Thann**  
*Thann entre larmes et honneurs*  
Cette exposition présente Thann comme ville de front en 1914/1918 et ville martyre. Libérée dès août 1914, elle a été capitale de l'Alsace française pendant le conflit et en a payé le prix fort comme en témoignent les photos.  
JUSQU'AU 30/11  
03 89 37 14 54 - 2,50€

MULHOUSE  
**Musée des Beaux-Arts**  
*Identités plurielles*  
→ **Voir notre article p.26**  
JUSQU'AU 31/08  
03 89 33 78 11 - Entrée libre  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

felix  
schramm

you can't beat time

exposition

02  
mai

12  
octobre

2014

frac  
alsace

Fonds régional  
d'art contemporain  
Alsace

Agence culturelle d'Alsace  
1 espace Gilbert Estève  
Route de Marckolsheim  
à Sélestat



© Felix Schramm / Photos: Jean-Philippe Devry



**CULTURE SANS  
FRONTIÈRES**

**MUSEUMS  
PASS  
MUSÉES**

**MUSEUMS-PASS-MUSÉES**  
300 MUSÉES - 3 PAYS - 1 PASSEPORT

EN VENTE DANS TOUS LES MUSÉES MEMBRES.



[www.passmusees.com](http://www.passmusees.com)



Oups, Felix Schramm a cassé les cloisons du Frac Alsace !

© Knut Kruppa

SÉLESTAT → FRAC ALSACE

## Felix Schramm

*Le sculpteur allemand Felix Schramm apporte le chaos au Frac Alsace avec des œuvres spectaculaires et monumentales qui déstabilisent notre perception de l'espace.*

Mais quelle catastrophe a renversé les locaux du Frac Alsace ? Une tempête ? Une explosion ? Un pillage ? Rien de tout cela : c'est simplement Felix Schramm, artiste allemand, qui est passé par là, laissant une impression de chaos derrière lui. Cet artiste élabore en effet d'étranges constructions, ou plutôt déconstructions, à une échelle monumentale, à la limite entre sculpture et architecture. Ses œuvres éventrent les murs et restent en suspension, comme prêtes à tomber et à s'effriter davantage. Ses cloisons tiennent miraculeusement debout, avec des parties qui laissent apparaître le bois brut ou d'autres repeintes en différents coloris. Vrai ? Faux ? La perception du visiteur est troublée.

### Un désordre organisé

Car cette mise en scène du désordre est très travaillée. Félix Schramm observe attentivement le site dans lequel il doit exposer, puis travaille sur des petites maquettes pour créer des accidents et jouer avec la notion de hasard, avant de réaliser in situ des sculptures avec des matériaux de constructions tels que des châssis, des plaques de plâtre, de la peinture, du bois... Au départ, c'est le côté spectaculaire et puissant de l'œuvre qui frappe le visiteur. Ensuite, c'est l'assemblage des matériaux, les variétés de couleurs, les fragments à la surface, les jeux de profondeurs qui se révéleront à lui. ➤ S.B.

→ **FRAC Alsace à Sélestat**

03 88 58 87 55 - Entrée libre  
Ouvert du Me. au Di. de 14h à 18h

SOULTZ

### Musée du Bucheneck

Robert Beltz s'affiche

Cette rétrospective met en valeur une facette peu connue de l'artiste, dont le talent s'est exprimé dans la conception d'affiches. On découvre ainsi les techniques utilisées dans les années 1970 pour réaliser les supports publicitaires.

JUSQU'AU 31/10  
03 89 76 02 22 - 1,50/3€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

MULHOUSE

### Musée de l'Impression sur Étoffes

Folie Textile - Mode et déco sous le 2<sup>nd</sup> Empire

Le Second Empire est une période faste dans le domaine du textile, de l'habillement et de la décoration intérieure. Les robes à crinolines font concurrence aux fauteuils capitonnés...

JUSQU'AU 12/10

Promenade parisienne

La maison Hermès a accepté d'ouvrir sa collection regroupant de nombreux objets Second Empire consacrés au cheval et au voyage.

JUSQU'AU 12/10  
03 89 46 83 00 - 4/8€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

RIXHEIM

### Musée du Papier Peint Japonismes

L'ouverture du Japon à l'Occident à partir de 1854 fut une révolution majeure dans le domaine des arts visuels. Fascinés, Européens et Américains découvrent, par l'intermédiaire des collections rapportées du Japon et présentées lors des Expositions universelles, des graphismes totalement nouveaux. Dès 1863, les industriels mulhousiens se mettent alors à produire

des textiles ornés de motifs japonisants, destinés principalement au marché nippon.  
JUSQU'AU 31/12

Papier peint et Art Nouveau

→ **Voir notre article p.32**

JUSQU'AU 17/05 2015  
03 89 64 24 56 - 5/7,50€  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

ENSISHEIM

### Musée de la Régence

*Vivre en temps de guerre des deux côtés du Rhin (1910-1918)*  
Conçue à partir des fonds d'archives et de sources écrites, l'exposition bilingue réunit 32 biographies de personnages ayant vécu la guerre en Alsace et dans le Bade-Wurtemberg. Au-delà des faits militaires, c'est la vie des populations des deux côtés du Rhin qui est mise en valeur grâce notamment à une exploitation approfondie des archives du 14<sup>e</sup> corps de l'armée allemande conservées à Karlsruhe.

DU 03/07 AU 28/07

Origami

L'Association Origami Alsace propose de découvrir l'un des plus anciens arts populaires de Chine né au 6<sup>e</sup> siècle, celui de l'origami. Un univers poétique, peuplé d'animaux, de fleurs et de personnages multicolores.

DU 16/07 AU 24/08

Zagula - Photos du monde

Natif d'Ensisheim, le photographe Zagula est un globe trotter invétéré. Il propose de découvrir des photos prises aux quatre coins du monde. Un regard, une expression, un instant volé, une émotion. La force de la photo qui capte l'éphémère.

DU 06/08 AU 28/08

03 89 26 49 54 - Entrée libre  
Présenté aussi à la Bibliothèque  
Adhèrent Museums-PASS-Musées

NEUF-BRISACH

### Musée Vauban

A vous de jouer !

Installation ludique sur le

patrimoine Vauban de Neuf-Brisach. Les tunnels et les cachettes des remparts de la cité n'auront plus de secrets !

JUSQU'AU 30/09  
03 89 72 03 93 - 1,65/2,5€

SAINT-AMARIN

**Musée Serret**

14-18 : *La Vallée de Saint-Amarin dans la tourmente*

La vie de tous les jours, les conséquences au quotidien de l'état de guerre et de la présence des milliers de soldats dans les villages.

JUSQU'AU 30/11  
7 rue Clémenceau - 03 89 38 24 66

ALTKIRCH

**Musée sundgauvien**

*La grande guerre dans le Sundgau*

Journaux, cartes postales, panneaux, livres et registres, dans lesquels sont mentionnés les noms des soldats alsaciens et allemands, qui ont été tués ou blessés.

JUSQU'AU 31/08  
03 89 40 01 94 - 1/2€

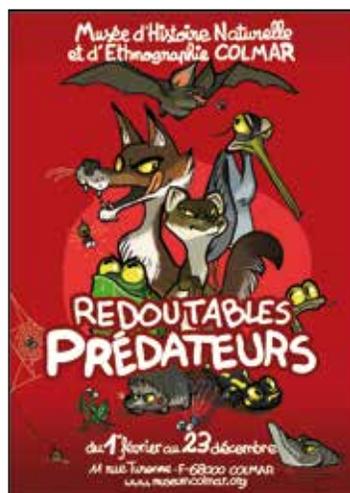
GUEBWILLER

**Musée Théodore Deck et des pays du Florival**

*Michel Delmotte : Terre, Dessins, Peintures*

Michel Delmotte pratique la terre en partant de volumes tournés qu'il remodele et construit autour de personnages archétypaux. Ils évoluent dans des univers figuratifs, atypiques et très personnels. Les dessins naissent de l'observation des œuvres modelées. Ils apparaissent en échos aux sculptures. Chaque sculpture décline un intitulé comme pour souligner par le verbe son goût pour l'anecdote teintée parfois d'un humour acide.

JUSQU'AU 31/08  
03 89 74 22 89 - 1,5/5€  
Adhérent Museums-PASS-Musées



## EN BREF

SAINT-LOUIS

### Lee Bae



La grande exposition consacrée à Lee Bae, artiste coréen de renommée internationale, s'achève le 31 août à la Fondation Fernet-Branca à Saint-Louis. Son travail peut être découpé en deux grandes périodes. Au début des années 90, Lee Bae se sert du charbon de bois comme matière première pour peindre des tableaux ou pour créer des installations. Vous pourrez ainsi voir l'installation monumentale *Issu du feu*, composée de 88 blocs de charbons accrochés au mur. Il faut voir aussi ces monochromes noirs où le charbon taillé, poncé, collé, offre un magnifique effet de relief. Dans les années 2000, Lee Bae a exploré de nouvelles techniques, notamment le médium acrylique. Il compose des séries "d'éclaboussures" avec des giclées noires sur des toiles blanches, voire laiteuses, ou encore des "écritures" avec des signes proches de la calligraphie, toujours en noir et blanc. Le rez-de-chaussée accueille ses toiles et installations, quand l'étage fait la part belle aux dessins et le sous-sol aux vidéos.

Fondation Fernet-Branca à Saint-Louis

03 89 69 10 77 - 6/7€

Ouvert du Me. au Di. de 14h à 18h

COLMAR

### Redoutables Prédateurs



© Jo Kluger

Quels sont les redoutables prédateurs de notre région ? Pour le savoir, direction le Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie de Colmar qui organise une exposition sur ce thème. On y évoquera le retour du loup dans les Vosges, la probable extinction du lynx, les dégâts que peut faire un renard... On découvrira la dentition incroyable de la belette, les façons d'attaquer de la buse, ou les couleurs que prend une araignée pour ressembler à une guêpe et décourager les oiseaux de la manger. Toutes les catégories d'animaux seront représentées : invertébrés, oiseaux, mammifères, reptiles, amphibiens et poissons. On apprendra surtout qu'ils ont tous un rôle majeur à jouer dans les équilibres écologiques. Mais que ces équilibres sont menacés par un super prédateur : l'homme ! Des visites guidées auront lieu les mercredis 16/07 et 13/08 à 18h30

Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie de Colmar

03 89 23 84 15 - 1/2/3/5€ (gratuit - 7ans)

Tous les jours (sauf mardi), de 10h à 12h et de 14h à 17h, les dimanches de 14h à 18h.

RIXHEIM

### Art Nouveau et Papier Peint



Chaque année, le Musée du Papier Peint met en place une nouvelle exposition thématique. En 2014-2015, le sujet d'étude se concentre autour des papiers peints d'inspiration Art nouveau, un style débarqué d'Angleterre à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle. L'expo met en valeur le travail de recherche pointu du spécialiste Jérémie Cerman, qui a passé près de dix ans à fouiller les archives des Manufactures de France, à retrouver des documents commerciaux anciens ou des revues de décoration d'époque, afin de découvrir quels dessinateurs ou quels fabricants avaient fait quoi.

L'Art nouveau se définit par sa volonté d'être accessible à tous, d'imprégner le quotidien des gens, de les faire baigner dans « le beau pour tous ». C'est un art global qui se décline sur les textiles, les murs ou en architecture. L'Art nouveau appliqué aux papiers peints est très marqué par son aspect floral, qui représente 95% de la production.

Musée du Papier Peint de Rixheim

03 89 64 24 56 - www.museepapierpeint.org

5/7,50€

Expo "Art Nouveau" visible jusqu'en mai 2015

## Furtwangen en Forêt Noire 30<sup>e</sup> bourse internationale d'horlogerie ancienne



29-31/08/2014

Horaires d'ouverture : Prix d'entrée :

29/08 de 12h00 à 18h00 Vendredi -

30/08 de 09h00 à 18h00 s'il vous plaît demandez !

31/08 de 10h00 à 16h00 Samedi et dimanche -

Nos partenaires 5 € / jour

Contact : 00 49 77 23 75 56

ou 00 49 17 17 50 58 42



www.antik-uhrenboerse.eu

Musée de la Régence  
un voyage au cœur de l'histoire...

MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end  
de 14h à 18h,  
sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
www.ville-ensisheim.fr

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

HUSSEREN-WESSERLING

**Parc de Wesserling  
Ecomusée textile**

*Centenaire Guerre 1914-1918*  
300 photos retraçant le centenaire de la Guerre 1914-1918 à Wesserling.

DU 06/07 AU 07/09

*Impressions d'Afrique*

*Made in Alsace*

Découverte de l'histoire de cette usine d'impression alsacienne qui fabriquait des tissus à destination de l'Afrique. L'exposition permet de s'imprégner de l'Afrique et de son artisanat en visitant le hangar du teinturier, un petit marché africain ainsi que l'atelier d'une couturière africaine. Il est même possible d'essayer des habits traditionnels !

JUSQU'AU 30/12

*Lin en liens*

Des tableaux textiles aux costumes-sculptures, cette exposition offre aux visiteurs une double vision, de l'être au paraître, avec comme fil conducteur le lin teillé, le «*Lin en liens*».

JUSQU'AU 30/12

*DMC, l'art du fil*

Histoire de l'entreprise, actualité et regards d'artistes.

JUSQU'AU 30/12

03 89 38 28 08 - 1,70/3,30/6,50€

Adhérent Museums-PASS-Musées

## RÉGION

RIEHEN

**Fondation Beyeler**

*Le monde coloré  
de Gerhard Richter*

Gerhard Richter est considéré comme l'artiste contemporain qui rencontre le plus de succès. Dans le monde artistique, le nom de Richter n'évoque pas seulement des toiles de grand format : ses aquarelles révèlent elles aussi toute la passion que lui inspirent couleurs et matériaux.

JUSQU'AU 07/09

00 41 61 645 97 00 - 10/20/25CHF

Adhérent Museums-PASS-Musées

BÂLE

**Jouet Mondes Musée**

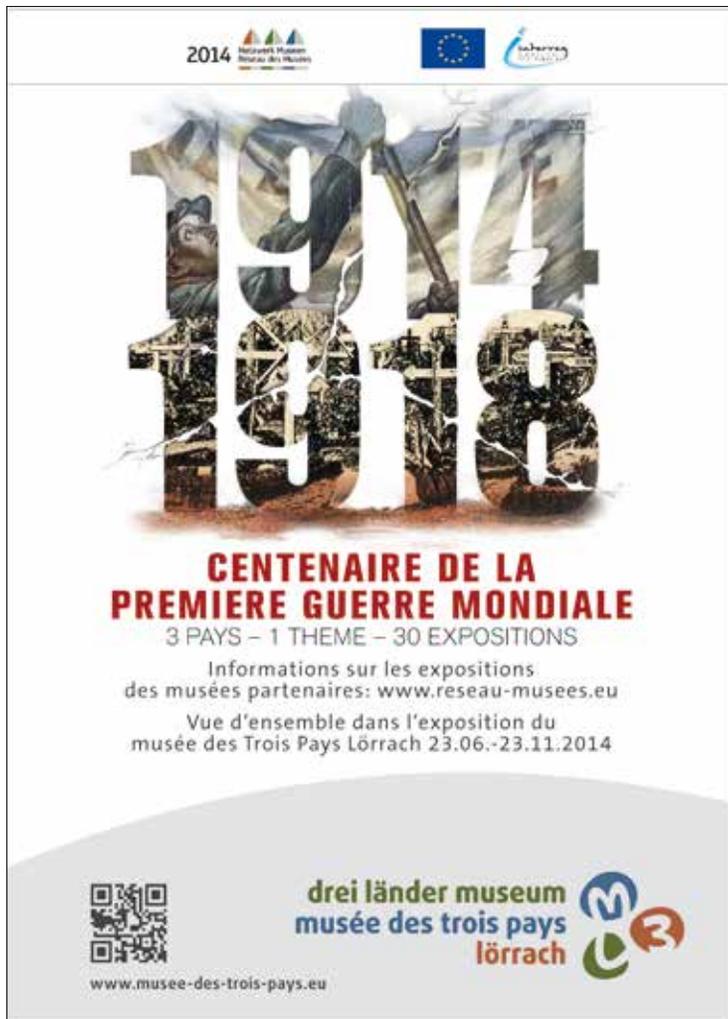
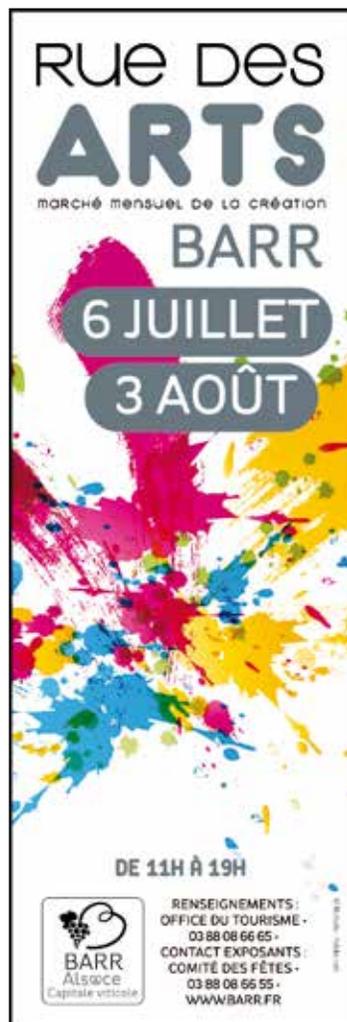
*Konnichiwa et Gruezi*

150 ans de relations entre le Japon et la Suisse à travers des poupées contemporaines venues de l'exposition itinérante *Les poupées du Japon - formes de prière, incarnation de l'amour* et des objets contemporains usuels ou de décoration.

JUSQU'AU 05/10

0041 61 225 95 95 - 5/7 CHF

Adhérent Museums-PASS-Musées





Il y a une différence entre voir et regarder, mais saurez-vous la percevoir ?

ALTKIRCH → LE CRAC

## Der Leone Have Sept Cabeças

*Cette exposition, qui se base sur l'histoire vraie de deux jumelles qui ont inventé leur propre langage, interroge le visiteur sur le discours, l'interprétation, le sens, voire... le non-sens.*

A la base, il y a un documentaire sur l'histoire de Poto et Cabengo, deux jumelles dont les parents d'origine germanique ont immigré aux Etats-Unis. A la maison, on parle un méli-mélo d'allemand et d'anglais. Jusqu'à l'âge de huit ans, les soeurs s'expriment dans un langage imaginaire, qu'elles seules comprennent. L'expo *Der Leone...* prend pour point de départ leur histoire. Les créations y sont foisonnantes : de nombreux artistes de tous horizons y livrent leur propre interprétation du sujet.

### L'incompréhension mène à la destruction

Mariana Castillo Deball présente des dessins qui ont pour source d'anciens codex mexicains du XV<sup>ème</sup> siècle. A l'époque, les colonisateurs, ne parvenant pas à déchiffrer les pictogrammes, décident de tout brûler. L'incompréhension mène-t-elle à la destruction ? Sur un registre plus léger, les *Hidden Poems* de Natalie Czech, qui, en surlignant des mots repêchés ça et là dans des articles de presse, reconstitue des poèmes. Pour nous signifier que la poésie est partout ? Notre œuvre favorite ? Peut-être la vidéo d'Absalon, qui s'est filmé en train de crier le plus fort possible, le plus de fois possible, jusqu'à l'extinction complète de sa voix. Il venait d'apprendre qu'il était atteint d'une maladie incurable. Un témoignage puissant, où le contexte de l'acte devient essentiel. ● M.O.

→ Le CRAC à Altkirch

03 89 08 82 59 - [www.cracalsace.com](http://www.cracalsace.com)

Expo visible jusqu'au 21/09

© M.O.

### LÖRRACH Musée des Trois pays

*La Première Guerre mondiale dans le Rhin supérieur*

L'exposition propose un regard croisé sur la situation de guerre entre 1914 et 1918 en Alsace, en Bade et dans le nord-ouest de la Suisse. Les grands thèmes traités sont le déroulement de la guerre, la situation politique et économique dans la région du Rhin supérieur, la vie civile ainsi que la propagande de guerre dans les trois pays. Environ 200 objets en provenance de la France, de l'Allemagne et de la Suisse sont ainsi exposés sur un espace de 400 m<sup>2</sup>.

DU 23/06 AU 23/11  
00 49 7621 415 150 - 1/2€  
Adhérent Museums-PASS-Musées

## GALERIES

### COLMAR Galerie Audet

*Julie Hauer et Denis Perez*  
Julie Hauer, artiste peintre, et Denis Perez, artiste sculpteur présentent leurs œuvres.

JUSQU'AU 12/07  
03 89 20 83 17 - Entrée libre

### GUEBWILLER Domaine de Beauré

*Casanova, cuisine et libertinage au 18<sup>e</sup> siècle*  
*Voyage d'Hyppolyte Romain : Délires et délices de Casanova de Venise à Paris.*

DU 18/07 AU 20/07

*Nuit blanche du Moulin Rouge au Palace, histoires et coups de pinceau*

L'inoubliable boîte de nuit d'Emmer devenue symbole de la fête parisienne, rassemblant créateurs, mannequins, artistes, acteurs et inconnus excentriques.

DU 15/08 AU 17/08  
03 89 74 28 57 - Entrée libre

### SÉLESTAT Galerie La Paix

*Abstraction, Absolu*  
Peintures de Thomas Teschemacher, sculptures et céramiques de Sabine Nasko.

JUSQU'AU 06/07  
06 87 30 25 82 - Entrée libre

## AUTRES LIEUX

### UFFHOLTZ Abri-mémoire

*Harald Reusmann et Frank Wolf*  
Ces deux artistes allemands s'intéressent à l'image de la propagande allemande diffusée durant la Première Guerre mondiale. Jouant sur l'interprétation de l'image, ils ont élaboré leurs œuvres pour dénoncer ses effets néfastes dans l'opinion.

JUSQU'AU 30/09  
03 89 83 06 91 - Entrée libre

### SEPPOIS-LE-HAUT Chapelle

*Michèle Ulmann*  
Michèle Ulmann se fait rare en Alsace depuis qu'elle s'est établie en Provence. Cette élève des Beaux Arts de Mulhouse, maintes fois primée, a trouvé une source d'inspiration inépuisable dans les paysages, les situations et les couleurs de sa terre d'adoption. Volontiers figurative, sa peinture est aussi imaginative.

DU 28/06 AU 06/07  
06 31 93 20 40 - Entrée libre

### RIBEAUVILLÉ Biennale d'aquarelle

La Biennale d'aquarelle de Ribeauvillé revient pour sa troisième édition avec le même objectif : rendre populaire, avec une sélection d'œuvres amateurs et professionnelles, cet art pictural très exigeant. Les invités de cette édition : Dominique de Ribeaupierre, Danièle Fabre, Kee Hyung Ho et Théo



Avec Pedro Barateiro, Lothar Baumgarten, Mariana Castillo Deball, Henri Chopin, Natalie Czech, Dora García, Jean-Pierre Gorin, Runo Lagomarsino, Quinn Latimer & Megan Rooney, Matt Mullican, *Museo paradisiaca*, Clemens von Wedemeyer, Katarina Zdjelar : un ensemble d'œuvres de la collection Marc et Josée Gensollen ; une lecture de Quinn Latimer & Megan Rooney le 17 juillet à 19h ; et *A Stuttering Exhibition*, une conférence de Vanessa Desclaux le 21 septembre à 16h30.  
Exposition du 19 juin au 21 septembre 2014. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le week-end de 14h30 à 19h. Fermée du 11 au 17 août 2014.  
CRAC Centre Régional d'Art Contemporain ALSACE 18 rue du Château, F-68130 Altkirch  
+33 (0)3 89 08 82 59 [www.cracalsace.com](http://www.cracalsace.com)

Sauer. Journée de peinture en plein air (le 6/7 de 8h30 à 17h30) pour les aquarellistes amateurs. Les œuvres réalisées sont exposées à partir de 17h30 dans l'espace culturel du Parc avant une remise de prix.

DU 03/07 AU 06/07  
Salle du Parc et rues de la cité  
03 89 73 20 00 - Entrée libre

OBERMORSCHWIHR

### Ancienne Abbaye de Marbach

Contre-jours

Olivier Bouchard développe des thématiques sur l'ouverture et le contre-jour.

JUSQU'AU 06/07

Le temps n'efface pas les erreurs

Photos de M. Handscumacher.

DU 12/07 AU 09/08

Terre sacrée & Mare nostrum

Photos de Mélanie Morand.

DU 16/08 AU 14/09

06 07 35 70 52 - Entrée libre

HAUT-RHIN

### 17<sup>e</sup> Chemin d'Art Sacré

Des artistes contemporains investissent les églises d'Alsace avec leurs œuvres d'art : Gérard-Marcel Meyer à l'église St Grégoire de Ribeauvillé, Michel Colin à l'église Sts Pierre et Paul de Sigolsheim, Paul-Marie Vuillard à l'abbatiale St Léger de Murbach, Susanne Jansen et Christophore Jansen à la Collégiale St Michel de Lautenbach, Huguette Gentner à l'église St Jacques de Feldbach.

DU 01/07 AU 12/10

06 87 71 28 88 - Accès libre

AUBURE

### Féeries en Montagne

Aubure ouvre ses jardins pour y accueillir des créations artistiques (peinture, sculpture, art traditionnel...).

DU 19/07 AU 20/07

Dans les rues et les jardins

03 89 73 90 37 - Accès libre

MUNSTER

### Maison du Parc des Ballons des Vosges

Denis Bringard :

Instants d'Insectes

Des photographies sur le monde étrange, coloré, merveilleux, également cruel, des insectes au fil de leur vie.

JUSQU'AU 07/11

03 89 77 90 34 - Entrée libre

BARR

### Rue des Arts

Galerie à ciel ouvert dans les rues de Barr avec de nombreux artistes : peinture, sculpture, photographie, céramique, dessin.

LES 06/07 ET 03/08

03 88 08 66 55 - Accès libre

Biennale de l'Aquarelle  
Ribeauvillé

du 03 au 06 juillet 2014

Deux expositions :

- Aquarellistes invités  
Dominique de Ribaupierre  
Danièle Fabre  
Oh Kee-Hyung  
Théo Sauer

- 24 Aquarellistes internationaux  
sélectionnés par un jury

\*\*\*\*\*

Une journée de peinture dans la Ville  
le 06 juillet

\*\*\*\*\*

Stages et démonstrations

Renseignements  
à la Mairie de Ribeauvillé ( 68150 )  
03 89 73 20 00  
www.ribeauville.net

JAPONISME

L'EMPIRE DU SOLEIL LEVANT  
DANS LE PAPIER PEINT de 1860 à nos jours  
EXPOSITION jusqu'au 31 décembre 2014

MUSÉE DU PAPIER PEINT  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM MUSEUM OF WALLPAPER



L'Église Saint-Matthieu accueillera des chefs, des orchestres et des musiciens prestigieux

© Bernard F-rühnscholz

COLMAR → EGLISE SAINT-MATTHIEU ET DIVERS LIEUX

## Un festival très russophile

*Le festival international de Colmar aime la Russie et le fait savoir, avec un hommage à Evgeny Svetlanov, l'un des plus importants chefs d'orchestre du siècle dernier décédé en 2002.*

Evgeny Svetlanov, grand chef d'orchestre russe, a laissé de mémorables souvenirs de ses passages à Colmar. Comme en témoigne le compte-rendu du festival pour le concerto en fa de George Gershwin avec l'Américain Jeffrey Siegel en 1995 : « De mémoire d'admirateurs de Svetlanov, on n'a jamais vu une chose pareille ! Pour peu, l'imposant chef russe à la silhouette trapue entamerait un pas de danse sur le podium... Le premier mouvement – Allegro – se termine en apothéose et dans un élan d'enthousiasme incontrôlable, la salle (comme si nous étions à Broadway !) rugit et applaudit à tout rompre. »

C'est que Svetlanov pouvait tout jouer. Avec l'Orchestre symphonique d'État de Russie qu'il a dirigé pendant 37 ans, il a enregistré une anthologie de la musique russe, couvrant toute la période romantique, post romantique, jusqu'à la musique contemporaine. Ils les a tous interprété magistralement : Miaskovski, Rachmaninov, Rimski-Korsakov, Glinka, Tchaïkovski, Prokofiev...

Ce travail titanesque ne l'a pas empêché de jouer d'autres répertoires (un de ses compositeurs préférés

était d'ailleurs l'Autrichien Gustav Mahler) ou de diriger de nombreux orchestres occidentaux (Orchestre philharmonique de Berlin, Orchestre symphonique de Vienne, Orchestre royal d'Amsterdam...)

### DE PRESTIGIEUX AMBASSADEURS

Pour rendre hommage au répertoire que Svetlanov appréciait, de nombreux artistes russes se produiront sur scène, à commencer bien sûr par le directeur artistique du festival, Vladimir Spivakov, avec son orchestre national philharmonique de Russie. Ils vont se pencher sur la musique de Prokofiev (7/07), Mahler (10/07), Rachmaninov (11/07), Chostakovitch (14/07) ou des airs d'opéra (8/07). Plus jeune mais tout aussi talentueux, le chef d'orchestre Tugan Sokhiev, récemment nommé au Théâtre Bolchoï, sera à l'œuvre avec l'Orchestre de Toulouse le 3 et 4 juillet. Deux soirées exceptionnelles sont aussi prévues avec le Grand Chœur Académique de Moscou pour des concerts *a capella*. Citons enfin deux prestigieux pianistes : Grigory Sokolov qui jouera du Chopin (9/07) et Evgeny Kissin (13/07) qui interprétera Scriabine et Schubert. ♣ S.B

→ Église Saint-Matthieu, Chapelle St Pierre, Koïfhus à Colmar

03 89 20 68 97 - De 4 à 60€  
Du Je.3 au Lu.14/07

## FOLKLORE

**Soirées du Mardi**

Ma.1/7 : Écho de la Fecht et La Columbaria.

Ma.15/7 : Accordéon Club et Groupe folklorique Aurore.

Ma.22/7 : La Colombaria.

Ma.29/7 : Les Amis du Ried et Rhénania Alliance.

Ma.5/8 : Wimeckla Hunawihir et Accordina Brand Turckheim.

Ma.12/8 : Holatrio Hop'sasa.

Ma.19/8 : Baladins Hohnack.

Ma.26/8 : Les Amis du Ried et Rhénania Alliance.

LES MA. À 20H30

Place de l'Ancienne Douane, Colmar

03 89 20 68 92 - Accès libre

## MUSIQUE VOCALE

**Ensemble Turquoise : Trésors des Balkans**

Avec le Conservatoire de Colmar.

Musiques et chants de tradition orale de Grèce, Bulgarie, Turquie, Albanie...

ME.2/7 À 20H30

Salle des Catherinettes, Colmar

03 89 41 67 96 - Entrée libre

## FESTIVAL

**Festival international de Colmar**

C'est au chef d'orchestre et compositeur russe Evgeny Svetlanov qu'est dédiée cette 26<sup>e</sup> édition.

→ **Voir notre article ci-contre**

DU JE.3 AU LU.14/7

03 89 20 68 97 - Programme

complet sur [www.festival-colmar.com](http://www.festival-colmar.com)

## MUSIQUE D'HARMONIE

**Orphéon**

Au programme, un kaléidoscope des mélodies qui ont fait le succès de l'Orphéon tout au long de la saison avec quelques surprises. Le public est invité à choisir lui-même les morceaux sur une liste.

VE.4/7 À 20H30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre

## MANDOLINES GUITARES

**Sopistas**

SA.5/7 À 17H

Eglise, Soppe-le-Haut

06 85 10 22 32 - Entrée libre

## MUSIQUE BAROQUE

**Couleurs baroques**

Par le Conservatoire de Colmar.

SA.5/7 À 16H

Cloître des Dominicains, Colmar

03 89 41 67 96 - Entrée libre

## MUSIQUE

**Musiques du Samedis**

Sa.5/7 : Musique Bantzenheim.

Sa.19/7 : Ensemble

Neuenburg Bantzenheim.

Sa.26/7 : Espérance Wuenheim

SA.5, SA.19 ET SA.26/7 À 16H

Place de l'Hôtel de Ville, Guebwiller

03 89 76 80 61 - Accès libre

## GOSPEL

**Atout Chœur**

DI.6/7 À 17H30

Abbatiale d'Ottmarsheim

03 89 26 20 85 - Entrée libre, plateau

SAISON 2014

38<sup>e</sup>

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE

MASEVAUX  
Alsace

**LUMIÈRES ÉTERNELLES**

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 20 juillet à 17h30**  
Le Messie de Haendel  
The Blenheim Singers, The International Baroque Players.  
Tom Hammond-Davies, direction

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 10 août à 17h30**  
Musique à la Cour du Roi Soleil  
Ensemble Symphonies Royales (Paris)

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 17 août à 17h30**  
Bach : L'Art de la Fugue  
Eric Lebrun et Marie-Ange Leurent (Paris), orgue

EGLISE DE BURNHAUPT-LE-HAUT  
**Dimanche 31 août à 17h30**  
Pôles nord  
Ensemble Vocal OPUS 5 (Mission Voix Alsace)  
Catherine Fender, direction, Bernard Struber, orgue

EGLISE DE SAINT-GERMAIN-LE CHÂTELET (TERRITOIRE DE BELFORT)  
**Dimanche 7 septembre à 17h00**  
Le trille du diable  
Philippe Lindecker (Strasbourg) violon,  
Mathieu Freyburger (Belfort), orgue

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 21 septembre 17h00**  
Lux æterna - Requiem de Campra  
Ensemble3 (chœur et orchestre transfrontalier),  
Hans Michael Beuerle, direction, Sebastian Küchler-Blessing, orgue

[www.festivalorguemasevaux.com](http://www.festivalorguemasevaux.com)  
Infos et réservations : Office de Tourisme de Masevaux  
1 place du Lieutenant-Colonel de Gayardon - 68290 Masevaux  
03 89 82 41 99 / ot-masevaux@tv-com.net



The Blenheim Singers seront présents au Festival de Masevaux

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE

# Lumières éternelles au Festival de Masevaux

Pour sa 38<sup>e</sup> édition, le Festival de Masevaux se recentre sur des grandes œuvres emblématiques imprégnées de ferveur, avec des concerts programmés du 20 juillet au 21 septembre.

En ouverture, The Blenheim Singers et l'ensemble The International Baroque Players interprètent le *Messie* de Handel, chef-d'œuvre d'exubérance et de spiritualité. En clôture le chef allemand Hans Michael Beuerle conjuguant le souci de la vérité historique avec un sens inné de la théâtralité dirige l'Ensemble3 dans le lumineux *Requiem* de Campra.

Ces deux œuvres capitales de la ferveur baroque encadrent un programme réunissant des œuvres qui ont fait la gloire musicale de la Cour du Roi Soleil par l'ensemble parisien Symphonies Royales (deux trompettes, orgue et timbale) et l'*Art de la Fugue*, l'émouvant testament musical de Bach, par Eric Lebrun et Marie-Ange Leurent.

Ce parcours dans le temps mais aussi dans les genres se poursuit avec deux concerts «hors les murs» : dans la magnifique église Art déco de Burnhaupt-le-Haut, Catherine Fender et son ensemble Opus 5 révèle des musiques nordiques, tandis qu'à l'église de Saint-Germain-le-Châtelet (Territoire de Belfort), Philippe Lindecker, 1<sup>er</sup> violon solo de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg et Mathieu Freyburger, figure emblématique de l'orgue en Alsace, proposent une rencontre inédite entre l'instrument sacré par excellence et celui qui a toujours revêtu une aura démoniaque. Partons à la découverte de ces moments musicaux fascinants !

## PROGRAMME

### DI.20/7 À 17H30 : LE MESSIE DE HANDEL

Par The Blenheim Singers, The International Baroque Players (Oxford / Grande Bretagne). Un moment de magie entre Terre et Ciel avec le chef-d'œuvre de Handel.

### DI.10/8 17H30 : MUSIQUE À LA COUR DU ROI SOLEIL

Par l'Ensemble Symphonies Royales (2 trompettes, orgue et timbales, orgue - Paris). Un programme réunissant des œuvres qui ont fait la gloire de la Cour du Roi Soleil.

DI.17/8 17H30 : L'ART DE LA FUGUE DE BACH par Eric Lebrun et Marie-Ange Leurent (orgue - Paris). L'émouvant testament musical de Johann Sebastian Bach sur les deux orgues de Masevaux.

DI.31/8 17H30 : PÔLES NORD par l'Ensemble vocal Opus 5 / Mission Voix Alsace (Colmar) avec Bernard Struber (orgue - Strasbourg). L'empreinte et l'âme des pays nordiques exaltées par Catherine Fender, chef de chœur.

DI.7/9 17H : LE TRILLE DU DIABLE par Philippe Lindecker (violin - Strasbourg) et Mathieu Freyburger (orgue - Cernay). Un concert inédit entre l'incandescence virtuosité du violon et la force expressive de l'orgue.

DI.21/9 17H : REQUIEM DE CAMPRA par Ensemble3 (chœur, orchestre), direction Hans Michael Beuerle. Un chef-d'œuvre peu connu d'un musicien français inspiré de l'opéra.

→ Église Saint-Martin à Masevaux  
sauf le Di.31/8 église de Burnhaupt-le-Haut  
et le Di.7/9 église de Saint-Germain-le-Châtelet (90)  
03 89 82 41 99 - [www.festivalorguemasevaux.com](http://www.festivalorguemasevaux.com)  
Du Di.20/7 au Di.21/9

## MUSIQUE CLASSIQUE

### Duo Confluence

Vukan Radovic (flûte traversière) et Rémi Peterschmitt (guitare).  
DI.6/7 À 17H  
Synagogue de Thann  
06 10 78 87 85 - Entrée libre, plateau

## MUSIQUE KLEZMER

### Mirel Reznic

JE.10/7 À 20H30  
Synagogue de Colmar  
07 81 74 71 84 - 25€

## MUSIQUE ROMANTIQUE

### L'euphonium romantique

Par Julien Murschel (euphonium) et Grégory Dosch (piano).  
Musiques de Brahms, Fauré...  
JE.10/7 À 16H  
Cloître des Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

## MUSIQUE CLASSIQUE

### Duo violon piano

Par Rosalie Adolf (violin) et Grégory Dosch (piano).  
Svetlanov, Chostakovitch...  
SA.12/7 À 16H  
Cloître des Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

## RÉCITAL

### Jean Hurter (thérémine)

Inventé en 1919, le thérémine se joue sans aucun contact avec l'instrument. Il est l'ancêtre du synthétiseur.  
DI.13/7 ET DI.3/8 DE 14H À 19H  
Les Jardins du Temps, Illzach  
03 89 52 28 96 - Compris dans le tarif d'entrée (3/6€)

## FESTIVAL

### Festival International d'orgue de Masevaux

→ Voir notre article ci-contre  
DU DI.20/7 AU DI.21/9

## MUSIQUE CLASSIQUE

### Festival Musicalta

Ma.22/7 à 20h30 : Quatuor, Antoine Didry-Demarle (piano), Francis Duroy (violin), Agnès Domergue (alto) et Marina Nguyen (violoncelle). Schumann et Saint-Saëns (église Notre-Dame, Rouffach - 15/19/25€).  
Sa.26/7 à 20h30 : Orchestre à cordes et chœur de l'Académie Musicalta avec Sébastien Hurtaud (violoncelle), direction Florent Mayet (église Notre-Dame, Rouffach - Entrée libre).

Di.27/7 à 17h : Duo piano violon, Pi-hsien Chen et Francis Duroy (Château d'Isenbourg, Rouffach - 15/19/25€).  
Di.3/8 à 17h : De Bach aux Beatles, la voix dans tous ses états par Elisabeth Vidal (soprano colorature), André Cognet (baryton-basse) avec Stéphane Elliot à l'orgue et Thierry Chauvet-Peillex à la batterie (Dominicains, Guebwiller - 15/19/25€).

Ma.5/8 à 20h30 : Orchestre à cordes et chœur de l'Académie Musicalta avec Yves Lafargue (orgue), Francis Duroy (violin), Botond Kostyak (contrebasse), direction Florent Mayet (église Notre-Dame, Rouffach - Entrée libre).  
Me.6/8 à 20h30 : orgue avec Yves Lafargue (église Notre-Dame, Rouffach - 15/19/25€).

DU MA.22/7 AU ME.6/8  
Pays de Rouffach  
03 89 47 59 93 - [www.musicalta.com](http://www.musicalta.com)

## RÉCITAL DE HARPE

### Pauline Haas

Nominée aux Victoires de la Musique Classique 2012, elle poursuit son parcours de virtuose entre classique, baroque, contemporain et jazz.  
SA.26/7 À 20H30  
Abbaye de Marbach, Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

## MUSIQUE D'HARMONIE

### Orchestre à cordes

de Markdorf  
Mozart, Telemann...  
SA.26/7 À 19H30  
Église, Ensishheim  
03 89 26 49 54 - Entrée libre

## CONCERT D'ORGUE

### Les Mystères du Rosaire à l'orgue

Par Alain Heim (orgue).  
Pièces baroques pour orgue (Bach, Froberger, Zipoli...) et improvisations.  
VE.15/8 À 15H  
Église Notre Dame, Les Trois-Epis  
03 89 43 53 77 - Entrée libre, plateau

## MUSIQUE VOCALE

### Ensemble Axis

Chants grégoriens, motets de la Renaissance et contemporains, polyphonies corses et russes, chants traditionnels d'Afrique, d'Asie, d'Europe et négrospirituals.

DI.17/8 À 20H30  
Église Saint-Léger, Guebwiller  
MA.19/8 À 20H30  
Église Saint-Grégoire, Ribeauvillé  
ME.20/8 À 20H30  
Église Sts-Pierre-et-Paul, Eguisheim  
VE.22/8 À 20H30  
Église St Etienne, Cernay  
06 25 55 07 08 - Entrée libre, plateau

## MUSIQUE DE CHAMBRE

### Festival aux Chandelles

Je.21/8 : Jean-Marc Luisada.  
Ve.22/8 : Matthieu Delage (saxophone, premier prix du concours international d'Illzach), Miklos Schön (piano).  
Sa.23/8 : Henri Demarquette (violoncelle) et Giovanni Bellucci (piano) en duo.  
Je.28/8 : Trio Weber.  
Ve.29/8 : Guillaume Coppola.  
Sa.30/8 : Trio Vuillaume (solistes de l'opéra de Paris) avec Michel Bénét (hautbois).  
JE.21, VE.22, SA.23, JE.28, VE.29 ET SA.30/8 À 20H45  
Église Saint-Pierre sur l'Hâte, Sainte-Marie-aux-Mines  
Église éclairée aux chandelles  
03 89 58 80 50 - 10/20/26€



### VOLKSMUSIK Wälderblut

Venus de la Forêt-Noire, ils animent cette soirée estivale avec Tonton Robby.

SA.23/8 À 20H

Place de l'Église, Ensisheim  
03 89 83 32 25 - Accès libre

### FESTIVAL

#### Itin-Errance

Chœur Lyrique d'Alsace en costumes d'époque, avec Estelle Gert-hoffert (orgue), direction Eric Vivion.

Œuvres de Bruckner, Haydn, Mozart, Saint-Saëns, Verdi.

MA.26/8 À 20H45

Collégiale Saint-Martin, Colmar  
03 89 41 27 20 - 8/12€

### MUSIQUE DE CHAMBRE

#### Quatuor de trombones d'Alsace

Ce quatuor a su créer l'originalité en se produisant à quatre trombones, mais aussi en quatuor de sacqueboutes (ancêtre baroque du trombone).

JE.28/8 À 19H30

Collégiale Saint-Thiébaud, Thann  
03 89 37 96 20 - Entrée libre, plateau

### CONCERT

#### Académie de Trombone

Avec Henri-Michel Garzia, Laurent Weisbeck et Philippe Marocco.

DI.31/8 À 17H

Temple Saint-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Entrée libre, plateau

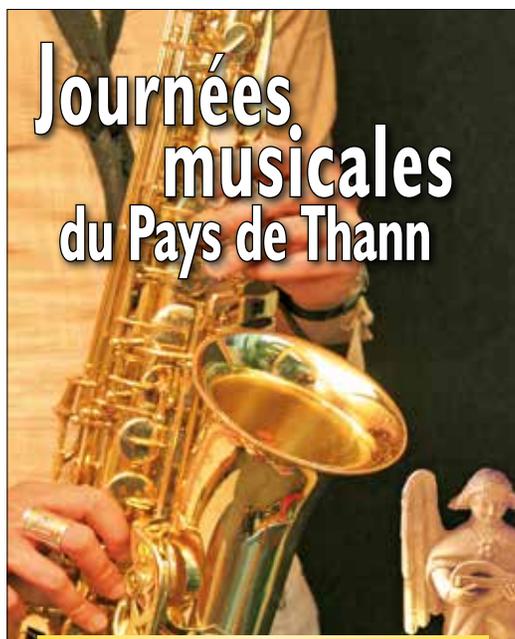
**ULTREÏA!**  
Routes et chemins

**FESTIVAL VOIX & ROUTE ROMANE**

www.voix-romane.com  
03 90 41 02 01

Du **29** AOÛT au **14** SEPT 2014

**22**ème édition



# Journées musicales du Pays de Thann

## Les mardis et vendredis du mois d'août

Programmes et renseignements :

Office de Tourisme de Thann-Cernay

**03 89 37 96 20**

thann@hautes-vosges-alsace.fr

**www.hautes-vosges-alsace.fr**

Mardi 5 août à 20h30 - Salle des fêtes de Rammersmatt

### VIRGINIE COCHEZ

Le récital Edith Piaf

Entrée libre - Collecte

Vendredi 8 août à 20h30 - Salle des fêtes de Leimbach

### LES FRELOTS

« Comme un petit air d'Antan... » : reprises de chansons françaises d'autrefois

Jean David Klipfel (guitare et chant), Olivier Lindecker (contrebasse, guitare et chant) et

Julien Lindecker (chant)

Entrée libre - Collecte

Mardi 12 août à 20h30 - Foyer rural de Bourbach-le-Haut

### ALL JAZZ

Bossa Nova : Hommage à Stan Getz dans une musique jazz et brésilienne

Guy Egler (saxophone), Frédéric Arnold (piano et clavier), Michel Frechuret (guitare),

Hélène Eschbach (contrebasse) et Bernard Waldeck (batterie)

Entrée libre - Collecte

Du lundi 18 au mardi 26 août

### SEMAINE CHANTANTE : STAGE DE CHANT CHORAL

Direction Pascale Parayre et Sandra Klee

Renseignements à l'Office de Tourisme : 03 89 37 96 20 - thann@hautes-vosges-alsace.fr

Mardi 19 août à 20h30 - Salle des fêtes de Schweighouse-Thann

### SWING CECIL BIG BANG

Grand orchestre de jazz de 17 musiciens

Direction : Jean-Marie Antoine

Entrée libre - Collecte

Vendredi 22 août à 20h - Auditorium de la clairière du Silberthal à Steinbach

### LES DIVAS

Chansons classiques-lyriques-comiques

Compagnie VOCALISE TRIO

Première partie : Monsieur et ses Dames

Soirée organisée par le Foyer de Steinbach - Tarifs : 10 € / 5 € pour les - de 25 ans et les chômeurs

Réservations et renseignements : 06 99 74 45 58 - foyerdesteinbach@gmail.com

Mardi 26 août à 20h - Collégiale de Thann

### CONCERT FINAL DE LA SEMAINE CHANTANTE

Direction Pascale Parayre et Sandra Klee • Aux grandes orgues : Benoît Parayre

Entrée libre - Collecte



Les Mulhousiens seront-ils aussi nombreux le 19 juillet pour voir les dominos tomber entre la Place Franklin et la Place de la Réunion ?

© Simokrisaia

MULHOUSE → CENTRE-VILLE

## Scènes de rue : un max de surprises

*Le festival Scènes de rue créé l'événement tous les étés au centre-ville de Mulhouse, et cette année du 17 au 20 juillet, avec des performances géantes, des acrobaties aériennes, des déambulations théâtrales et bien d'autres choses encore.*

Avec Scènes de rue, on n'est jamais au bout de nos surprises, comme aime le rappeler Frédéric Rémy, directeur artistique du Festival « C'est un peu la marque de fabrique du festival, avec des surprises que ce soit dans les propositions artistiques, dans les espaces de représentation encore vierges ou avec des moments participatifs qui génèrent un état d'esprit collectif ». Cet élan collectif, on le retrouvera le samedi 19 juillet dans un parcours de domino géant de la Place Franklin à la Place de la Réunion, composé de 600 blocs sur plus de 2 km, nécessitant plus de 250 bénévoles. La Cie anglaise Station House Opéra fera tomber le premier domino à 21h tapantes : « Ce qui est intéressant, c'est de voir l'attente jusqu'à la dernière minute, avec le silence qui s'installe comme si le temps s'arrêtait : cela crée une excitation assez rare, presque enfantine », commente le directeur. On retiendra notre souffle un peu plus tard dans la soirée, à 23h, avec Fragan Gehlker et Viivi Roiha, qui vont réaliser des acrobaties aériennes et spectaculaires autour

d'une corde lisse au port de plaisance. Et la nuit promet d'être blanche avec les Batteurs de pavés qui vous proposent une déambulation théâtrale en compagnie des Trois Mousquetaires à partir de 23h30 : attention, la version intégrale de Dumas, soit 6 à 7h de spectacle !

THÉÂTRE, CIRQUE, DANSE...

Plusieurs propositions déconcertantes attendent le badaud durant tout le festival. Comme *A vendre*, une déambulation théâtrale avec deux agents immobiliers mandatés pour vendre tout Mulhouse : ses logements, ses entreprises, ses espaces verts et même ses habitants. Ou encore *Nié qui Tamola*, qui signifie l'œil voyageur en langue bambara, une pseudo exposition et conférence à l'humour acerbe qui va décortiquer la Françafrique. D'autres spectacles se dégusteront plutôt en famille. C'est le cas des nombreuses démonstrations de cirque organisées par l'Académie Fratellini et ses apprentis : acrobatie, jonglage, mât chinois, etc. C'est le cas aussi du spectacle *Ma bête noire*, un duo chorégraphique entre un cheval libre et un danseur en cage, sur la musique d'Alain Bashung, à voir le vendredi et samedi au Parc Steinbach. A vous de piocher parmi les dizaines et dizaines de représentations qui vous attendent. 🐾 S.B

→ Centre-ville de Mulhouse

03 69 77 77 50 - gratuit - [www.scenesrue.mulhouse.fr](http://www.scenesrue.mulhouse.fr)  
Du. Je.17 au Di.20/7

## OPÉRA

**Platée**

De Jean-Philippe Rameau,  
avec Ana-Camelia Stefanescu,  
Emiliano Gonzalez Toro, Andrew  
Schröder, direction Christophe  
Rousset, mise en scène Marianne  
Clément.

Platée est une grenouille qui tombe dans le piège tendu par Jupiter. Le dieu lui fait croire qu'il est amoureux d'elle pour rendre jalouse Junon. Jupiter descend sur Terre pour rencontrer Platée. Lorsqu'ils préparent leurs noces, Junon interrompt la mise en scène et ordonne à Jupiter de remonter au Ciel. Platée comprend alors toute la supercherie et retourne dans ses marécages, humiliée...

DI.29/6 À 17H ET MA.1/7 À 20H  
**Théâtre de la Sinne, Mulhouse**  
03 89 33 78 01 - 12/38/58/74€

## SPECTACLE MUSICAL

**De Ville en Ville****/ Von Stadt ze Stadt**

Spectacle multilingue de chansons, textes, danses, hip hop et autres délires de la troupe de la Choucrouterie.

Chansons et humour se mêlent en alsacien, allemand, anglais, français, turc...

VE.4/7 À 21H  
**Salle de sport, Kaysersberg**

VE.18/7 À 21H  
**Square Ehm, Sélestat**  
03 88 36 07 28 - Accès libre,  
quête à l'ancienne

## SON ET LUMIÈRE

**La Grande Guerre (1914)**

Spectacle en plein-air pour la commémoration de 1914.

VE.4 ET SA.5/7 À 20H  
**Place des Alliés, Masevaux**  
03 89 82 55 54 - Accès libre

## TREMPLIN

**Scène ouverte Jeunes talents**

Pour contribuer à son animation estivale, la Maison du Fromage - Vallée de Munster donne une chance aux jeunes talents locaux d'exprimer leur créativité sur la scène ouverte du restaurant.

Ce «*Tremplin des Jeunes Talents*» est ouvert à tous les jeunes talents de la région, que ce soit dans le domaine musical ou du spectacle vivant (jongleur, cirque, diabolo, cracheur de feu, marionnette, théâtre, humour, conte...).

LES VE. ET SA. DE 19H À 22H  
**La Maison du Fromage - Vallée de Munster, Terrasse du restaurant «La Stub de la Fecht», Gunsbach**  
03 89 77 90 00 - Accès libre

Pays de Rouffach (68)

8<sup>ème</sup> édition

Le Mangeur de Lune

17 au 24 août 2014

Festival des musiques du monde

IBRAHIM KEITA ET NANKAMA  
LUBENICA · MAX VANDERVORST  
MANDE FOLY · LES ESCROCS DU SWING · TARAF'ALGAR  
INNOGENT YAPI · MOUSSA COULIBALY  
SENZORIA · LES PASSEURS DE MONDES · KALIFA

www.lesmangeursdelune.fr

Le Salon des 40 ans fête ses 20 ans

du 21 au 23 novembre 2014

Les inscriptions sont ouvertes  
date limite : 3 octobre 2014

renseignements : 03 89 69 52 47 - culture@ville-saint-louis.fr  
plus d'informations : www.saint-louis.fr



Découvrez Le gamin au vélo des frères Dardenne dans un ciné de plein air

MULHOUSE → PARC SALVATOR

## Les Jeudis du Parc

Comme chaque été, les Jeudis du Parc proposent gratuitement un spectacle suivi d'un film en plein air au Parc Salvator.

Vous ne savez pas quoi faire un jeudi soir d'été à Mulhouse ? Direction le Parc Salvator et son écran géant installé sur le podium, avec une petite laine et un pique-nique. La soirée commence vers 19h30 avec un spectacle : du théâtre, du cirque ou des concerts... Et même un bal moderne le 31 juillet où vous pourrez apprendre trois chorégraphies avant de voir le film *Les rêves dansants sur les pas de Pina Bausch* qui montre comment la chorégraphe allemande a créé un spectacle avec des amateurs, en l'occurrence des ados de 14 à 18 ans (31/07).

### Des films qui font voyager

Les films, projetés à la tombée de la nuit, nous feront voyager cette année, de Dakar au Plateau du Larzac en passant par le Kazakhstan. On verra deux facettes de la Belgique avec *Richard le Polichineur d'écrivain*, spectacle impertinent qui revisite Shakespeare avec des objets et marionnettes, et le film dramatique *Le Gamin au vélo* des frères Dardenne primé au Festival de Cannes (24/07). On pourra aussi s'immerger dans la culture chinoise avec Xu Fengxia qui joue des instruments traditionnels et avec le film *Beijing Bicycle* de Wang Xiaoshuai sur l'histoire d'un coursier qui se fait faucher son vélo, récompensé au festival de Berlin (7/08). Du grand cinéma en perspective ! ♣ S.B.

## PROGRAMME

### JE. 3 JUILLET

L'Orchestre tout puissant de Marcel Duchamp (concert) + *Rubber* de Quentin Dupieux (film déconseillé aux plus jeunes).

### JE. 10 JUILLET

*Comment va la terre ? Elle tourne...* (théâtre burlesque) + *Tous au Larzac* de Christian Rouaud (documentaire)

### JE. 17 JUILLET

*Peach par Crapaud* Théâtre (cirque) + *Un transport en commun* de Dyana Gaye (documentaire) + *Highway* de Sergey Dvortsevov (film)

### JE. 24 JUILLET

*Richard le Polichineur d'écrivain* (théâtre d'objets) + *Le Gamin au vélo* des frères Dardenne (film)

### JE. 31 JUILLET

*Bal moderne* + *Les rêves dansants sur les pas de Pina Bausch* de Anne Linsell et Rainer Hoffmann (film)

### JE. 7 AOÛT

*Xu Fengxia* (concert) + *Beijing Bicycle* de Wang Xiaoshuai (film).

→ Parc Salvator à Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre

Du Je.3/7 au Je.7/8



## ANIMATIONS

**Parade d'une nuit d'été**  
Saint-Louis fait place aux nombreuses fanfares qui déambuleront dans ses rues avant de présenter un grand spectacle son et lumière sur la place de l'Hôtel de ville.

SA.5/7 À 21H

Place de l'Hôtel de Ville, Saint-Louis  
03 89 69 52 23 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

## DANSE

### Deux violons qui dansent

Par Sylvain Boruel (danse), Jean-Luc Bouveret et Hélène Sanglier (violons), direction artistique Vladimir Spivakov.

Musiques populaires de Bach, Leclair, Wieniawski et Bartok.

MA.8/7 À 18H30

Le Grillen, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

## DÎNER SPECTACLE

### Banquet médiéval

Par la Cie Hauvoy.

Visite guidée (facultative), suivie d'un banquet médiéval traditionnel avec musique, chansons, fables et farces du Moyen Âge.

JE.10, JE.24/7, JE.21 ET JE.28/8 À 20H (VISITE GUIDÉE À 19H)

Château du Hohlandsbourg, Wintzenheim  
03 89 30 10 20 - 16/32/44€ repas compris sur réservation (4€ la visite guidée en sus)

## LECTURE

### Je t'écrirai de là-bas

Par Aline Gross-Batiot.

Lecture spectacle de lettres d'incorporés de force, accompagnée d'une projection de documents et photographies soutenue par la musique de grands compositeurs comme Beethoven, Tchaïkovski et Berlioz.

JE.10/7 À 20H

Espace Rive Droite, Turckheim  
03 89 27 18 08 - Entrée libre

## THÉÂTRE

### Molière malgré lui

Par le Théâtre de la Ruchêne, adaptation et mise en scène Armand Laurent d'après une douzaine de pièces de Molière.

Une quinzaine de comédiens, musiciens chanteurs, avec l'immortel Jean Bapteste Poquelin, alias Molière.

DU JE.10 AU SA.12, DU MA.15 AU SA.19 ET DU MA.22 AU SA.26/7 À 20H

Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 5/8/10€

## CONTES

### Contes à la ferme

10 ans, 10 légendes

Le conteur Stéphane Herrada raconte ses histoires dans une

ambiance toute particulière : celle d'une balade contée (16h30) ou d'une veillée (21h) dans une grange ouverte, la nuit, à la lueur de lampes à pétroles, dans une ferme, pour faire vivre les légendes locales !

→ Voir notre article p.44

DU JE.10 AU DI.13/7

ET DU JE.31/7 AU DI.3/8

JE. À 16H30, VE. À 21H,

SA. À 16H30 ET 21H, DI.13/7

À 21H ET DI.3/8 À 16H30

**Ferme du Runtzenbach, Mollau**

Réservation au 03 89 38 15 14  
Possibilité de pique-niquer avec les produits de la ferme (en vente sur place) les Sa. et Di. de 19h à 20h30  
Balade paysagère le Di.13/7 à 17h avec l'association «Autour d'une ferme, pour un paysage partagé»  
5/8€ (8/13€ forfait balade et veillée)

DU JE.17 AU DI.20/7

ET DU JE.7 AU DI.10/8

JE. À 16H30, VE. À 21H,

SA. À 16H30 ET 21H, DI. À 16H30

**Ferme auberge les Buissonnets, Bourbach-le-Haut**

Réservation au 03 89 38 15 14  
Restauration possible sur place (assiettes campagnardes : tourte, grillade au feu de bois, collet fumé, crudités... et desserts maisons à 19h sur réservation au 03 89 38 85 87)  
5/8€ (8/13€ forfait balade et veillée)

DU JE.24 AU DI.27/7

ET DU JE.14 AU DI.17/8

JE. À 16H30, VE. À 21H, SA.

À 16H30 ET 21H, DI. À 16H30

**Ferme Pierrevelcin, Lapoutrie**

Réservation au 03 89 38 15 14  
Possibilité de pique-niquer avec les produits de la ferme (vente sur place) Je., Ve., Sa. et Di. de 19h à 20h30  
5/8€ (8/13€ forfait balade et veillée)

## SOIRÉE

### Trois fils rouges s'accordent

Poésie et musique

Extraits de trois recueils de poèmes de Martine Blanché (*Sentes et sens, indiennes, Carmin sur glace*, publiés chez Jérôme Do Bentzinger) et de quelques poèmes inédits, accompagnés à la guitare et à la clarinette par le musicien Éric Finot.

SA.12/7 DE 18H À 20H30

*Boutique de couturière Créations Siana, 26 rue Justice, Mulhouse*  
06 28 79 91 69 - Entrée libre

## SPECTACLE MUSICAL

### Ivresse

Avec la Cie des Rives de l'Ill.

Un spectacle incluant chant, dégustation de vin, pole dance et petits plats gastronomiques pour éveiller les cinq sens. L'ouïe : la puissance des mots, le style atypique de la chanteuse, l'envoûtement du violon. L'odorat : l'arôme du vin, la diversité des épices, la force des arômes des petits plats. Le goût : le moelleux du vin, les nuances des saveurs, l'amertume des tanins. La vue : ce sens sera mis à rude épreuve...

ME.23 ET JE.24/7 À 20H

*Domaine Valentin Zusslin, Orschwihr*  
03 89 76 82 84 - 20€ sur réservation (dégustation de vins et mignardises gastronomiques comprises)

# Les jeudis du Parc Salvator



**DU 26 JUIN  
AU 7 AOÛT  
ENTRÉE LIBRE**



## PROGRAMME

**À PARTIR DE 19H30**

**SAUF LE 26 JUIN : 20H30**

## ÉDITION 2014

**26 JUIN** → MARIONNETTES & TÊTES EN L'AIR !  
(PARC DES COTEAUX)

**3 JUILLET** → A DADA SUR MON PARC !

**10 JUILLET** → A CONTRE-COURANT

**17 JUILLET** → UN CIRQUE EN COMMUN

**24 JUILLET** → NOS AMIS LES BELGES

**31 JUILLET** → DANCING SALVATOR

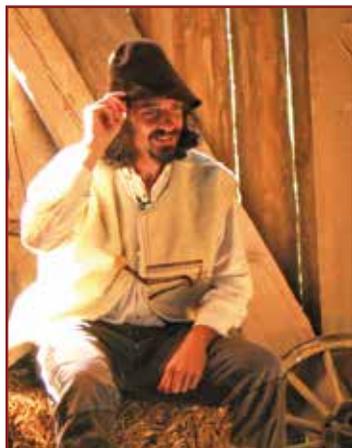
**7 AOÛT** → C'EST L'ASIE AUX JEUDIS, ET C'EST FINI !

Mulhouse  
ma ville, ma vie

## EN BREF

VOSGES

### Les contes à la ferme



Cette édition des contes à la ferme est la dixième : Stéphane Herrada a donc décidé de vous faire un petit florilège et raconter 10 légendes qui ont émerveillé les spectateurs ces dernières années. On y retrouvera des histoires de lutins, d'animaux fabuleux, de sorcières, de fées, de géants, de diable... pour transmettre les légendes de la région.

Vous avez deux options. Soit partir dans une balade contée autour d'une ferme à 16h30, pour admirer les paysages des Hautes Vosges, avec une petite dégustation de produits de la ferme avant le départ. Soit participer à une veillée dans une grange à 21h, à la lueur des lampes à pétrole, et installés sur des bottes de paille, avec une tisane pour vous réchauffer à la fin. N'oubliez pas votre petite laine, il peut faire frisquet là-haut.

Ferme du Runtzenbach à Mollau, Ferme Pier-revelcin-Basler à Lapoutroie, Les Buissonnets à Bourbach le Haut

03 89 38 15 14 / 06 86 42 24 12 - 5/8€ (8/13€ le forfait balade et veillée)

Du Je.10/7 au Di.17/8, du Je. au Di. à 16h30 et / ou 21h

SEPPOIS LE BAS

### L'île de Caliban



Chaque année, des comédiens amateurs montent sur scène à Seppois le Bas pour dix représentations pour conclure en beauté leur stage chez les Tréteaux de Haute-Alsace. Après *Les Joyeuses commères* l'an dernier, la troupe de onze comédiens s'empare une nouvelle fois d'un texte de Shakespeare, avec *L'île du Caliban*, une adaptation de *La Tempête*, complètement retraduit par Jean-François Matthey. Cette pièce raconte l'histoire du duc de Milan, Prospero, magicien contrôlant les esprits et les éléments naturels, évincé du pouvoir par son frère et exilé sur une île déserte. Un choix émotionnel plus qu'intellectuel pour André Leroy qui assure la mise en scène : « *Tout Shakespeare nous intéresse, mais cette pièce couvre divers aspects sur le pouvoir, la rivalité, la vengeance, mais aussi le pardon, avec des passages vraiment clownesques et d'autres plus philosophiques.* »

Seppois le Bas

03 89 25 62 76

Du Ve.25/7 au Di.3/8 à 21h15

THANN

### Les Journées musicales



Lors des Journées musicales de Thann, les musiciens et chanteurs se promènent dans différents lieux pour faire découvrir la musique au plus grand nombre. Et il y en aura pour tous les goûts : de la chanson française revisitée par les Frélots (8/08), un hommage à Stan Getz dans un style bossa nova (12/8), du jazz avec un big band (19/8). Au programme également, deux spectacles musicaux : Virginie Cochez nous racontera les péripéties de la môme dans *Le récital Edith Piaf* (5/8) et quatre drôles de dames joueront leurs divas à travers des chansons classiques, lyriques et comiques (22/8). Enfin, les journées musicales proposent chaque année un stage de chant choral qui explore un large répertoire : chanson française, œuvres classiques et religieuses. Ce stage finit en apothéose avec le concert final de la Semaine Chantante (26/8) dans la collégiale de Thann.

Divers lieux autour de Thann

03 89 37 96 20 - Entrée libre sauf le 22/08

Du Ma.5 au Ma.26/8



SPECTACLE

#### Tournée des Talents

Président du jury Brahim Zaïbat (Champion du Monde de hip hop 2003 et 2010 et Champion d'Europe 2004).

Concours-show de hip hop et break dance par des enfants.

LU.14/7 À 9H

Espace Teisseire proche du départ du Tour de France, Mulhouse  
01 42 56 60 60 - Accès libre

COMÉDIE MUSICALE

#### Plus qu'un rêve

45 enfants présentent dans un style pop le destin excep-

tionnel d'un jeune berger qui deviendra premier ministre d'Égypte. Un parcours de vie qui fait rêver, celui de Joseph...

JE.17/7 À 20H

Chapelle évangélique,  
6 petite rue des blés, Colmar  
06 01 99 58 90 - Entrée libre, plateau

SON ET LUMIÈRE

#### Amandine et le mur Païen

Par Les Amis d'Amandine.

Animations et restauration sur place dès 19h, jonglerie de feu de la troupe Rst Incandescence (21h30), spectacle son et lumières *Amandine et*

*le mur païen* (22h).

VE.25 ET SA.26/7  
DE 18H30 À 1H

Place des fêtes, Mittelwihr  
06 87 24 12 87 - 3€, entrée libre  
pour les enfants de moins de 12 ans

SPECTACLE PLEIN-AIR

#### Lames d'en temps

Saynètes d'escrimes  
et ateliers divers

Au Pays de la Comté s'affrontent le bien et le mal. Les Hobbits sont les témoins des nombreux combats acharnés entre les Elfes, les Nains et les Hommes menés par le magicien Gandalf contre les chevaliers noirs

du Mordor...

DI.27/7, VE.15/8 DE 14H À 19H

Les Jardins du Temps, Illzach  
03 89 52 28 96 - Compris dans  
le tarif d'entrée (3/6€)

SPECTACLE MUSICAL

#### Piano et poésie

Par Jean-Pierre Herrmann  
et Didier Rakotovo.

Lectures de textes poétiques entrecoupés de pièces musicales au piano. Les compositeurs interprétés seront Bach, Schubert et Brahms.

DI.3/8 À 17H

Temple Saint-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Entrée libre, plateau



## DANSE

**Tenebrae Fractus**

Chorégraphie et chant (contre-ténor) Gilles Vandepuits.

SA.9/8 À 20H30

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr

06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

## SPECTACLE PLEIN-AIR

**Le banquet de Belzébuth**

Par la troupe des Mattagumber.

Le prince de Belzébuth fête son cinq-millième anniversaire. Les invités se pressent à son banquet. On s'y remémore les souvenirs de vieux combattants... Un spectacle avec une foule de personnages, sur fond de musique, de chansons, de dialogues enflammés et de magie.

DU MA.12 AU SA.16/8 À 21H

Derrière l'église, Mooslargue

03 89 40 02 90 - Accès libre

## SPECTACLE PLEIN-AIR

**Dannemarie 1914-1915, la déchirure**

Août 1914, la guerre éclate. La famille Hartmann est partagée entre le frère Gérard, mobilisé dans l'armée allemande et Joseph le fiancé de Johanna, engagé dans l'armée française.

ME.13, VE.15 ET SA.16/8 À 22H

Etang du Lattloch, Dannemarie

www.festivalnuitblanche.fr - 8€

## THÉÂTRE

**Le gai mariage**

De Gérard Bitton et Michel Munz, par le Théâtre de la Ruchène, mise en scène Armand Laurent.

Henri de Sacy hérite d'un million d'euros de sa vieille tante, à condition qu'il se marie dans l'année. Don Juan invétéré, il ne veut pas renoncer à son amour de toutes les femmes. Son ami Norbert lui propose alors d'épouser un homme pour toucher à l'héritage et garder sa liberté.

DU JE.14 AU SA.16 ET DU MA.19

AU SA.23/8 À 20H

Grange Burcklé, Masevaux

03 89 82 41 99 - 5/8/10€

## THÉÂTRE

**Médié'Farces**

*Mon mari est trop jaloux*  
*Pourquoi me bat mon mari*  
*La farce du cuvier*

Par le Théâtre de la Citerne.

Jacquinot a du mal à faire la loi chez lui, tant sa femme et sa belle-mère sont autoritaires. Mais le hasard lui permet de renverser les rôles. Un récit où les rôles des hommes et des femmes sont inversés !

DI.31/8 À 14H15, 15H15 ET 16H15

Château Hohlandsbourg, Wintzenheim

03 89 30 10 20 - Compris dans

le tarif d'entrée (4/7/9€)

**Contes à la ferme**

**10 ans, 10 légendes**

Conteur : Stéphane Herrada

Illustration : Vincent Konik

Dates et horaires dans l'agenda

Ferme du Runtzenbach à Mollau

Ferme Pierrelvelcin-Basler à Lapoutroie

Les Buissonnets à Bourbach le Haut

www.StephaneHerrada.com

THÉÂTRE EN HAUTE ALSACE

présente

Shakespeare

**L'île de CALIBAN**

Mise en scène André Leroy

du 25 juillet au 3 août 2014

21h15

**Seppois-le-Bas**

A partir du 8 juillet au 03 89 25 62 76

treteaux@mulhouse-alsace.fr



Plusieurs stations vosgiennes proposent de la luge d'été :  
de quoi s'offrir quelques sensations en famille

© A.Rochiau - Fotolia.com

## VOSGES

# Faites de la luge... même en été !

*Dévaler les pistes en été ? C'est possible avec la luge sur rail, une activité qui se développe de plus en plus dans les Vosges et qui convient à toute la famille. Panorama des spots du département pour descendre à toute vitesse.*

Les stations de ski font tout pour attirer les touristes en hiver comme en été et sont de plus en plus nombreuses à se doter de pistes de luge. C'est le cas de la station du Markstein qui va inaugurer le 5 juillet prochain un parcours sur rail de 1,2 km, dont 460 mètres de montée et 760 mètres de descente, soit l'un des plus grands circuits de France, praticable en été comme en hiver. Mais ce qui intéressera davantage les amateurs de sensation, c'est de savoir que ce circuit comprendra 13 virages, sur un dénivelé de 70 m, avec deux passages sous pont. On pourra ainsi dévaler les pentes à 40 km/heure ! Et on pourra recommencer beaucoup de fois sans se fatiguer grâce aux remontées mécaniques.

## UNE ACTIVITÉ ACCESSIBLE DÈS 3 ANS

A La Bresse, on peut aussi glisser en toute saison avec la Schlitte Mountain, clin d'oeil au traîneau qu'utilisaient les forestiers pour descendre le bois de la montagne. Sur cette boucle de 900 m, également

sur des rails, la luge est d'abord tractée par un câble dans la montée puis lâchée dans une descente de 14 virages. Ces équipements sont accessibles aux enfants dès 3 ans, accompagnés d'un adulte bien sûr, qui va contrôler l'engin : car oui, les peureux, peuvent freiner des quatre fers (ou plutôt grâce aux deux manettes) s'ils veulent !

A 15 minutes de La Bresse, au col de la Schlucht, ce n'est pas une mais deux pistes qui vous attendent, de 850 mètres chacune, sur un dénivelé de 107 m. L'infrastructure ressemble ici à un toboggan géant que l'on descend en mini bobsleigh. Là encore, les enfants peuvent y accéder dès 3 ans mais accompagnés. Ils peuvent faire la descente en solo à partir d'1,25 m. Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter une bonne descente ! ➡ S.B

### → Station du Markstein

03 89 82 14 46

5€ (ticket conducteur), 1€ (passager) / 20€ (5 descentes)

A partir du Sa.5/7, tous les jours de 10h30 à 18h30

### → Schlitte Mountain à La Bresse

03 29 25 68 78

5€ (conducteur), 1,10€ (passager) / 23,60€ (5 tickets)

A partir du Sa.5/7 de 10h05 à 12h30 et 13h30 à 18h ou 19h

### → Col de la Schlucht à Le Valtin

03 29 63 11 38

6,40€ (montée/descente) / 54€ (10 descentes)

Gratuit pour les moins d'1,25 m

Du Sa.5/7 au Di.31/8 de 10h30 à 18h30



Neuenburg am Rhein  
**Nepomuks**  
KINDERWELT®

Neuenburg am Rhein  
**Nepomuks**  
KINDERWELT®



**Une des aires de jeu couvertes les plus belles et les plus modernes d'Europe.**

Le super restaurant familial (qui accueille également les anniversaires d'enfants), un mur d'escalade et les aires de jeux avec toboggans en vrai bambou sont uniques.



ANNIVERSAIRES D'ENFANTS

8 TRAMPOLINES  
TOBOGGAN GÉANT  
AIRE POUR LES  
TOUT-PETITS  
PARC D'ATTRACTIONS  
EN BAMBOU  
ANNIVERSAIRES D'ENFANTS

BISTRO FAMILIAL  
KARTING  
MONTAGNE  
MOUVEMENTÉE  
VOLCAN À ESCALADER  
TOBOGGAN EXTRÊME

**NOUS PARLONS FRANÇAIS**

**Horaires d'ouverture habituels :**

Lundi (pendant les vacances), mardi, jeudi, vendredi	14h - 19h
Mercredi, samedi, dimanche, jours fériés	10h - 15h

**Trouvez les horaires en vigueur sur notre site : [www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de) ou par téléphone**

**Prix spéciaux pour groupes sur demande !**

**Nepomuks Kinderwelt • Rheinwaldstraße 16 • D-79395 Neuenburg**  
**à 15 minutes de Mulhouse par la frontière de Chalampé**  
 Tél. 00 49 76 31 93 60 00  
[www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de) • [info@nepomuks-kinderwelt.de](mailto:info@nepomuks-kinderwelt.de)




**METS DÉLICIEUX  
À PRIX  
ABORDABLES  
POUR TOUTE  
LA FAMILLE**




**FESTIVAL**  
**CirkòMarkstein**  
Spectacles et sentiers en montagne pour profiter de la nature et du grand air.  
JUSQU'AU VE.4/7  
**Le Markstein**  
06 83 76 95 50 ou 06 08 06 77 76  
Programme sur [www.cirkomarkstein.com](http://www.cirkomarkstein.com) - 6,50€ sentier / 8€ spectacle

**MUSIQUE**  
**École de batterie Chapoy**  
Comme chaque année, durant tout juillet, possibilité de stage de découverte de la batterie ouvert à tous, adultes et enfants dès 6 ans (sur matériel adapté). Il s'agit d'une série de cours, toujours individuels, d'une durée variant de 30 mn à 1h. Travail sur musique répertoire rock, jazz latin ou world music (AC/DC, Green Days, Chick Coréa, Tania Maria...) selon niveau et motivations.

**DURANT TOUT JUILLET**  
**École de batterie Roland Chapoy, Mulhouse** - 03 89 59 93 43 - Tout public dès 6 ans - Tarif en fonction de la formule choisie

**ANIMATION ARTISTIQUE**  
**Art Mobil**  
Avec leur camionnette, les jeunes artistes Sylvain Martello, Nicolas Risser et Marina Kruger vont à la rencontre

des enfants pour les inviter à prendre leurs pincesaux !  
DU LU.7/7 AU ME.30/7  
Dans les quartiers de Guebwiller  
03 89 76 80 61 - Accès libre sans réservation

**ANIMATIONS SPORTIVES**  
**Planète aventures**  
Un large panel d'activités sportives et culturelles sont proposées aux jeunes mulhousiens de 7 à 17 ans (BMX, roller, skate, jeux aquatiques, accro gym, escalade, tir à l'arc, équitation, accro-branche, arts plastiques, cirque, football, boxe, jeux d'échecs, uni-hockey...)  
DU LU. AU VE. DE 8H À 18H  
DU LU.7/7 AU VE.22/8  
SAUF LES LU.14/7 ET VE.15/8  
**Piscine Jonquilles à Illzach (Planète Champions), Complexe sportif Waldeck (Planète Nature) et Stade de l'Ill (Planète Glisse), Mulhouse**  
03 89 33 78 34 - De 7 à 17 ans  
7/10/12/14/18€ la journée  
ou 20/26/34/42/54€ la semaine

**ANIMATIONS SPORTIVES**  
**Stages sportifs**  
Mysporteezy propose pendant les vacances d'été des stages sportifs spécialement dédiés aux enfants, encadrés par des professionnels.  
Lu.7 et Ma.8/7 de 14h à 17h :

Initiation Waveboard, un sport de glisse sur planche à roulettes - De 7 à 13 ans

- 59€  
Lu.7, Ma.8 et Me.9/7 de 9h à 12h : Initiation Vélo, apprentissage des bases (équilibre, freinage...) - Dès 4 ans - 99€

Ve.11/7 et Je.21/8 de 8h30 à 18h30 : Journée aventure, un immense jeu de piste à base de GPS et de raid sportif nature De 7 à 13 ans - 39€ goûter et déjeuner compris

Me.16/7 de 14h à 17h : VTT Tour de France, animation pour aborder le VTT au travers d'épreuves ludiques et sportives- De 8 à 13 ans 29€

Me.16, Je.17 et Ve.18/7, Lu.18, Ma.19 et Me.20/8 de 9h à 12h : Éveil sportif, baby-gym, danse et activités multisports De 3 à 6 ans - 99€

Me.16, Je.17 et Ve.18/7, Me.27, Je.28 et Ve.29/8 de 14h à 17h : Débutant Roller (tourner, freiner, franchir des obstacles... De 6 à 13 ans - 99€

Lu.18, Ma.19 et Me.20/8 de 14h à 17h : Multisports (foot, basket, volley et badminton) De 7 à 12 ans - 99€

Lu.25, Ma.26 et Me.27/8 de 9h à 12h : Élite volley pour perfectionner ses techniques et tactiques - De 9

à 14 ans - 79€  
DU LU.7/7 AU VE.29/8  
**Oxylane Village, Wittenheim**  
Réservation auprès de Mysporteezy  
au 0 800 820 820

**RANDO NATURE**  
**Couleurs, saveurs et senteurs de l'été**  
Sortie découverte par près et bois avec goûter bio offert.

ME.9/7 DE 14H30 (DÉPART) À 16H30 (RETOUR)  
**Rdv devant la mairie, Linthal**  
03 89 76 31 48 - De 6 à 14 ans  
Gratuit sur réservation

**ANIMATION**  
**Bricolages d'été**

Des ateliers pour créer son propre jeu ou jouet : *Fabrique ton champion (Me.9/7 et 20/8), Crée ton cerf-volant (Me.16/7), Accroche clés mural (Me.23/7) et Maison ou bateau animés (Me.27/8).*

ME.9, ME.16, ME.23/7 À 10H, ME.20, ME.27/8 DE 14H À 15H30  
**La Nef des Jouets, Soutz**  
03 89 74 30 92 - Dès 6 ans - 3€ sur réservation (matériel et goûter compris)

**CONTES**  
**Contes à la ferme**  
→ Voir notre article p.44  
DU JE.10/7 AU DI.17/8, DU JE. AU DI. À 16H30 ET/OU 21H  
**Ferme du Runtzenbach à Mollau, Ferme Pierrelcin à Lapoutroie, Les Buissonnets à Bourbach le Haut**  
03 89 38 15 14 / 06 86 42 24 12  
5/8€ (8/13€ la balade et la veillée)

## J'entre dans la légende cet été !

Les enfants qui aiment les contes, les chevaliers, les princesses, les magiciens et les elfes seront servis cet été. De nombreuses animations auront recours aux légendes pour émerveiller les bambins. ➡ Par Sandrine Bavard



Des combats en costume sont organisés tout l'été au château du Hohlandsbourg

### Avec les chevaliers de la table ronde au château du Hohlandsbourg

Arthur, Lancelot, Guenièvre, Merlin et tous leurs amis vous entraînent dans la légende de la table ronde au château du Hohlandsbourg à Wintzenheim. Enfin, pas que leurs amis, mais aussi leurs ennemis, qui s'affronteront dans des combats acharnés, mais minutés (30 minutes 3 fois par jour). Le chevalier Lancelot encadrera aussi les écuyers de 6 à 12 ans dans des jeux d'adresse, de force, d'équilibre, de perspicacité, pour avoir la chance d'être admis à la cour du roi Arthur. Sous les tentes médiévales, les activités seront nombreuses pour les enfants : Dame Guenièvre leur apprendra à fabriquer des boucliers en carton ou des chapeaux de fée, Merlin les invitera dans son univers magique pour un jeu d'observation, Arthur leur remettra des costumes d'époque pour prendre la pose, et Galaad leur présentera les personnages qui ont fait la légende.

03 89 30 10 20 - 6/9€

Du Di.6/07 au 24/08, de 10 h à 19 h (sauf les samedis)

### Sur la trace des hobbits aux Jardins du temps à Illzach

Ça vous dirait de découvrir le trou du hobbit en vrai ? Oui, on s'en doutait... Il se trouve à deux pas de chez vous, à Illzach, aux Jardins du temps, aménagés par une poignée de passionnés qui ont créé un potager, un labyrinthe, une forêt enchantée, un jardin classique, un jardin sauvage et même des paysages aquatiques. Le jardin a beau être

idyllique, on s'y battra féroce-ment entre les troupes du magicien Gandalf et les chevaliers noirs du Mordor lors de saynètes d'escrime (27/07 et Ve.15/08). La musique devrait adoucir les mœurs, avec Jean Hurther qui viendra jouer du théramine, un des plus anciens instruments de musique électronique (13/07 et 3/08), et Urya qui jouera des musiques traditionnelles mongoles sous tente (31/08). D'autres contes et légendes, balades théâtrales et marionnettes et même jeux de rôles vous attendent tous les dimanches d'été.

03 89 52 28 96 - 3/6€

Tous les dimanches et jours fériés après-midi

### Des camps d'été médiévaux au Moulin de Lutterbach

Le Moulin de Lutterbach a décidé de remonter le temps et de plonger dans l'époque médiévale pour éduquer les 6-12 ans à la nature et au développement durable. Dans la semaine du 15 au 18, ils pourront partir sur les pas des comtes de Ferrette, avec notamment un jeu organisé sur les ruines d'un château (réservation avant le 4/07). Dans la semaine du 21 au 25 juillet, les enfants deviendront des apprentis sorciers en compagnie de Merlin l'enchanteur qui perd un peu la boule (réservation avant le 11/07).

03 89 50 69 50 - 80/96/100/120€

Du 15 au 18/07 et du 21 au 25/07

 Une nouvelle collection de contes bulgares



Une toute nouvelle maison d'édition pour la jeunesse vient de s'installer à Michelbach-le-Bas : Elitchka, qui signifie « le petit sapin » en bulgare. Loin des légendes et des contes du Sundgau, sa directrice, Elitza Dimitrova, veut nous emmener à la découverte de la culture de son pays natal, la Bulgarie, et jeter un pont avec son pays d'adoption, la France. Elle traduit pour cela des textes inédits : des contes populaires, des histoires d'aventures, des fables poétiques... De « belles histoires sans âge » et universelles qui exaltent la liberté, l'amour, le voyage, et l'imagination. On est pile dans le sujet avec le premier album de la collection, *Une histoire de dragons*, où l'on découvre la créature ailée en dépression parce qu'elle ne peut se « nourrir » des bêtises d'un enfant bien trop sage... qui va donc se dépêcher d'en faire qu'à sa tête par compassion pour la pauvre bête. Une ode à la désobéissance et à la liberté, signée par Edvin Sugarev, un intellectuel bulgare qui a été tour à tour poète, journaliste, enseignant et politicien. L'histoire est bien servie par un graphisme très stylisé en noir et blanc, usant avec parcimonie de la couleur, réalisé par Sylvie Kramer, artiste alsacienne diplômée des Beaux-Arts de Mulhouse. Trois autres albums sortiront d'ici la fin de l'année : *Une larme de maman*, *Maritchka et Marie*, et *La Fiancée du vampire*. Va falloir faire de la place dans la bibliothèque...

*Une histoire de dragons*, d'Edvin Sugarev et Sylvie Kramer, Éditions Elitchka, 16.50€

**CIRCUIT DÉCOUVERTE**

**Bon voyage, petite goutte d'eau**

Sortie commentée dans le village avec goûter bio offert.

ME.16/7 ET MA.19/8 DE 14H30 (DÉPART) À 16H30 (RETOUR)  
**Rdv devant la mairie, Linthal**  
 03 89 76 31 48 - De 6 à 14 ans  
 Gratuit sur réservation

**VISITE-ATELIER**

**Promenade spatiale au fil des ondes**

Animation conçue pour les familles sur la lumière, les infrarouges, les ondes radio, avec manipulations pour découvrir le fonctionnement de la voiture à hydrogène, des capteurs à infrarouge et de la voiture radioguidée.

DU DI.13/7 AU DI.31/8 À 15H  
**Musée EDF Electropolis, Mulhouse**  
 03 89 32 48 50 - Des 7 ans - Compris dans le tarif d'entrée (4€ enfant / 8€ adulte)

**ATELIER**

**Sur les traces des moines**

Les enfants découvrent la vie quotidienne d'un moine installé dans le prieuré de Sainte-Foy puis celle d'un moine copiste, avec une initiation à la calligraphie.

ME.16/7 DE 14H30 À 16H30  
**Bibliothèque Humaniste de Sélestat**  
 03 88 58 07 31 - De 8 à 12 ans  
 3,50€ sur réservation

**LECTURE**

**Contes au jardin du Dahlia**

Textes, récits, extraits, contes... faisant référence à Sélestat, à son passé historique et à ses monuments.

LU.21 ET LU.28/7 DE 17H À 18H  
**Jardin du Dahlia, Sélestat**  
 03 88 58 87 20 - Entrée libre sur réservation

**JEU DE PISTE**

**Jeu de piste en famille**

Pour découvrir les animaux et les plantes de la forêt tout en s'amusant, le Neuland sera cet après-midi un vaste terrain de jeu et de découvertes.

ME.23/7 DE 14H À 17H  
**Observatoire de la Nature, Colmar**  
 03 89 20 38 90 - 2€ sur réservation

**MARIONNETTES**  
**Léon le jardinier**

Par la Cie Atelier du Sous-sol.

Que d'agitation dans le jardin ce matin ! Qui donc a mangé les carottes ? Est-ce Bobo l'escargot ? A moins que ce ne soit Lulubelle la coccinelle ? Et si c'était Gaston le hérisson ? Léon le jardinier mène l'enquête !

DI.3/8 À 15H  
**La Ferme Aventure, La Chapelle-aux-Bois**  
 03 29 30 11 79 - Compris dans l'entrée du parc (9€)

**CIRCUIT DÉCOUVERTE**

**Trésors et mystères de la forêt**

Sortie pédestre forestière, pour enfants de 6 à 14 ans et leurs accompagnateurs, avec goûter bio offert.

ME.6/8 DE 14H30 (DÉPART) À 16H30 (RETOUR)  
**Rdv devant la mairie, Linthal**  
 03 89 76 31 48 - Gratuit sur réservation

**SPECTACLE PLEIN-AIR**

**Sapristelles**

Deux amoureux de la nature proposent contes itinérants, balades théâtrales et balade-marionnettes en prenant

comme décor le jardin.

DI.10/8 DE 14H À 19H  
**Les Jardins du Temps, Illzach**  
 03 89 52 28 96 - Compris dans le tarif d'entrée (3/6€)

**CONTES**

**Contes du Sundgau**

Par Nonin avec Roland Cibil (musicien).

Nonin est un raconteur d'histoires et souffleur de rêves. Grâce à sa malle de feu, il entraîne le spectateur dans les ballades et les contes qui font la richesse de la région.

DI.24/8 DE 14H À 19H  
**Les Jardins du Temps, Illzach**  
 03 89 52 28 96 - Compris dans le tarif d'entrée (3/6€)

**@m str@m gr@m**  
 DÉPÔT-VENTE ENFANT 0 -16 ans  
 NEUF et OCCASION



# SOLDES D'ÉTÉ

**JOUETS, CHAUSSURES, LIVRES, VÊTEMENTS...  
 De nombreux articles soldés tout l'été !**

**30% -10% -20% -50% -40%**

**Achetez encore + malin pendant les SOLDES**



**BONS PLANS RENTRÉE À PRIX MALINS !**

**56 rue du Printemps  
 Mulhouse  
 03 89 45 88 20**

Ouvert du Lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 17h NON-STOP



**9 rue de Hirtzfelden  
 Ensisheim  
 03 89 37 30 36**

Horaires d'été  
 Ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h & samedi de 9h30 à 12h



## Vite, les prix fondent !

du 25 juin au 29 juillet 2014

**248€ -19%**

**199€ 99**

**Trio choco/anis**

Stock limité : 450 pièces dans toute la France

**STOCK LIMITÉ**

**Poussette Babyzen duo + Coussin d'assise + Coque Young Profi plus**

Stock limité : 400 pièces dans toute la France

RECARO

**899€ -44%**

**499€ 99**

{ bebe9.com }

— Le grand spécialiste du bonheur —

Offre valable du 25 juin au 29 juillet 2014. Les articles concernés seront identifiés en magasin par une étiquette spécifique. Le prix de vente indiqué est le prix maximum conseillé pendant la durée de l'opération. Prix produit enlevé en magasin. Offre non cumulable avec toute autre forme de promotion en cours dans le magasin. Liste des magasins participants sur www.bebé9.com.

# PARTEZ CONNECTÉS POUR LES VACANCES !

C'est l'heure des grands départs en vacances ! Pour qu'elles se déroulent sans accros, on a recensé de nouvelles applications et objets connectés qui pourront s'avérer utiles sur le quai de la gare ou au bord de la piscine. *Par Sandrine Bavard*



## 1 Une liseuse waterproof

Ne me dites pas que vous allez encore au bord de la piscine ou de la plage avec votre pavé de 600 pages, qui gondole dès les premières éclaboussures et qui se remplit de grains de sable au fil des pages ! Chers lecteurs, il est peut-être temps d'embraser la révolution numérique et d'opter pour le livre électronique dernière génération. Nous entendons par là une liseuse que l'on pourrait laisser tomber par mégarde dans l'eau ou dans le sable (oops !) sans occasionner de dégâts. Oui, elle existe, elle s'appelle la PocketBook Aqua et elle est certifiée IP57, ce qui signifie qu'elle résiste à une immersion dans l'eau de 30 minutes. Son processeur est de 1GHz, sa mémoire vive de 256 Mo, et sa capacité de stockage de 4 Go. On peut même partager ses lectures et citations préférées sur les réseaux sociaux via le service ReadRate. On peut aussi synchroniser et transférer des contenus sans se connecter à un PC via Dropbox. Et elle ne pèse que 170 grammes !

**Et le reste de l'année ?** La liseuse étanche sera tout aussi utile au bord d'un lac dans les Vosges que dans le bain où vous n'aurez pas besoin de prendre de gants pour lire votre bouquin.

*PocketBook Aqua, prix conseillé 109 €  
Disponible chez Bisey et Cultura*



## 2 Un bijou anti coup de soleil

Sur votre serviette de plage, êtes-vous du genre à dire : dans 30 minutes, je me retourne pour bronzer de l'autre côté et de constater au bout d'une heure que vous êtes rouge comme une pivoine ? Nous avons une solution pour vous ou plutôt la start up française Netatmo en a une pour vous : un bracelet qui mesure l'exposition au soleil pour mieux vous protéger de ses effets néfastes. Comment ça marche ? Le bijou contient un capteur qui mesure l'exposition aux UVA et UVB et compte la durée maximale d'exposition dans la journée. Il transmet ces informations au smartphone auquel il est connecté, qui peut alors vous alerter du risque de coup de soleil ou vous dire de remettre de la crème avec l'indice approprié selon le type de peau et les prévisions météo. Ce bracelet, pas bête, est en plus joli : il est en cuir orné d'une facette à effet diamants, existants en or jaune, platine ou canon de fusil. On le savait, *Diamonds Are a Girl's Best Friend* !

**Et le reste de l'année ?** Ce bijou selon ses créateurs est plus fait pour la ville que pour la plage, quand on se rend finalement moins compte du danger.

*Bracelet June, prix conseillé de 95 €  
[www.netatmo.com](http://www.netatmo.com)*

3

Une appli pour grands voyageurs



© Meridaty - Fotolia.com

Vous partez en vacances ? Chouette. Vous connaissez le terminal de départ de votre vol ? Vous avez le numéro de réservation de votre location de voiture ? Vous souvenez-vous de l'adresse de l'hôtel ? Non, évidemment. Avant votre départ, il faut retrouver toutes ces précieuses informations noyées dans votre boîte mail. Sauf si vous avez téléchargé l'application Wipolo, disponible sur les 5 principales plateformes mobiles (iPhone, Windows phone, Android, Blackberry, Bada). Son utilisation est très simple : il suffit de transférer ces mails de confirmation et de réservation à mail@wipolo.com, qui se charge de centraliser les informations et créer votre itinéraire de voyage. Vous pouvez ensuite le consulter à tout moment, même hors connexion. Vous pouvez partager votre itinéraire avec vos amis sur Facebook qui pourront vous faire part de leurs bons plans. Une fois à destination, l'appli peut vous offrir quelques services comme la météo, les fuseaux horaires, la conversion des devises, etc...

Et le reste de l'année ? Avec 5 semaines de congés payés, vous trouverez bien l'occasion de repartir.

Wipolo, gratuit  
www.wipolo.com

## QU'ATTENDEZ-VOUS DES VACANCES ?

*Vous les attendez depuis si longtemps ces vacances... Mais qu'en attendez-vous exactement, à part le fait de ne pas devoir vous lever à 7h du matin pour aller au boulot, et de ne pas avoir de compte à rendre à votre patron ?*



© Subbotina Anna - Fotolia.com

### 1. Si vous pouviez faire un truc de fou pendant les vacances, ce serait quoi ?

▲ Emmener les enfants à Disney World. Ça tombe bien, j'ai déjà l'impression d'être Cendrillon se trébuchant Tic et Tac...

★ Faire du cheval en Mongolie. Tiens, faut que je pense à mettre une crème contre les hémorroïdes dans la trousse à pharmacie.

● Une retraite dans un monastère. Tiens, j'ai bien fait d'acheter ces sandales de moines pendant les soldes (une inspiration divine, peut-être) ?

### 2. Si on vous proposait un hébergement insolite, vous choisiriez :

● Une péniche sur le Canal du Midi, bercée par l'eau : soleil, calme et volupté, avec un petit verre de rosé. Et c'est même pas moi qui tanguer (mais le bateau) si je vide la bouteille.

★ Un phare perdu au milieu d'une île sur l'Adriatique en Croatie. Confort sommaire mais paysage époustoufflant.

▲ Une cabane dans les arbres. Quelle est raide cette échelle ! Et dire que demain, c'est accrobranche. Ils me tueront ces enfants !

### 3. Si vous deviez faire du sport pendant les vacances, ce serait...

★ De la plongée dans un des plus beaux spots du monde : poissons-papillons, poissons-anges, poissons-clowns... Attendez-moi, Némou !

● Du yoga. A moi la posture du sage Marichy ! Au fait, c'est qui ce type ? Tiens, je vais méditer là-dessus...

▲ Du mini-golf, mais attention, un 32 trous... On n'est pas des petits joueurs dans la famille !

### 4. Vous croisez un lion pendant vos vacances :

★ C'est normal, vous êtes dans la savane africaine !

▲ C'est normal, vous êtes au zoo de Fréjus !

● C'est normal, vous visitez la grotte de Lascaux !

### 5. Pendant les vacances, on tente des expériences culinaires, pas vrai ?

▲ Bof : j'ai déjà essayé les brochettes de poissons au barbecue, mais les enfants réclamaient des saucisses.

★ Bien sûr : j'ai adoré les grillons et les vers de bambou en Thaïlande. Ça croustille sous la dent : un délice !

tille sous la dent : un délice !

● Pas si vite : qu'est-ce que c'est que ce truc vert et gluant ? Du gel d'Aloe Vera pour infusion made in Korea ? Je vais rester sur le thé vert, merci.

### 6. Quels souvenirs ramenez-vous dans les bagages ?

★ Une sculpture artisanale que vous avez déniché miraculeusement dans un village au fin fond d'une vallée. Celle-là, vous la trouverez pas chez Ikéa !

▲ Une épée de chevalier pour Juju et une crécelle pour Léa. Bien sûr, vous vous maudissez de ces achats, dans la mesure où Juju frappe Léa avec son épée et que Léa couvre le bruit de la crécelle en pleurant.

● Du dentifrice au basilic, du savon au neem, un masque capillaire de Maka : vous ne jurez plus que par le bio et les plantes depuis que vous avez testé des soins ayurvédiques en Inde.

### 7. A votre retour, quel film vous rappelle le plus les vacances ?

★ Out of Africa

▲ Camping

● Mange, prie, aime !

## Une majorité de ★

Vous avez soif d'évasion et de dépaysement. Pour vous, c'est au bout du monde ou rien. Parce que le Jura, c'est bien beau, mais c'est presque comme les Vosges, sauf qu'on y boit du vin jaune plutôt que blanc, pour faire passer les saucisses. Tant pis (ou tant mieux) si vous devez parler avec les mains pour vous faire comprendre, être peu regardant sur ce qu'il y a dans votre assiette ou dormir dans un endroit peu confortable. Il vous faut de l'aventure !

## Une majorité de ▲

Vous avez envie de partager des moments en famille. Vous êtes incollable sur les parcs de la région, puisque vous avez fait le parc animalier, aquatique, d'attraction, d'accrobranche... Bizarrement, le parc du château avec ses jardins à la française a moins séduit les foules. Bien sûr, ça chahute, ça crit, ça pleure ! Mais ça chante, ça s'amuse, ça rit aussi ! Et quand la tribu s'endort, vous pouvez enfin vous reposer dans un cadre magnifique.

## Une majorité de ●

Vous avez besoin de vous ressourcer. Pour cela, vous employez les grands moyens : retraite dans un monastère, dans un gîte rural reculé en Ardèche, ou sur une île presque déserte (vous nous direz où à votre retour, hein ?) Votre mot d'ordre : fuir les foules ! Vous voulez rompre avec votre quotidien, vous faites l'éloge de la lenteur et vous en profitez pour méditer sur vous et votre vie. Un voyage intérieur, en somme.

## À NOTER

### Centrakor s'établit à Wittenheim

Centrakor, magasin spécialisé dans les articles pour la maison, s'est installé dans la zone commerciale de Wittenheim. Sur une surface de 2350m<sup>2</sup>, on pourra y trouver des articles d'ameublement et de décoration, de cuisine et d'arts de la table, de salle de bain et de beauté, de petit électroménager, de bricolage, de mercerie, de loisirs créatifs, de jeux... Le tout, à petit prix.

Centrakor, rue des Mines à Wittenheim  
03 89 52 08 63

### Un nouveau garage au Parc des Collines

Le garage Guy Frey a ouvert ses portes au Parc des Collines à Mulhouse. Il fera de l'entretien, de la réparation, de la carrosserie sur les véhicules de toutes marques. Il proposera aussi des services tels que la location de voiture et la recharge de voiture électrique.

Garage Guy Frey, rue Victor Schoelcher au Parc des Collines à Mulhouse

**-70%** **-15%** **-50%** **-20%**

**80% des!**

**du 25 juin au 29 juillet**

**50**  
BOUTIQUES,  
RESTAURANTS  
& SERVICES

**WITTY**  
Le bel espace shopping **cora** Wittenheim

**130, route de Soultz - WITTENHEIM**

La Salle de Bain qui change tout, c'est nous!

**Aubade**

- Nouveau catalogue disponible
- 1900 m<sup>2</sup> de Show room\*
- Un grand choix à tous les prix
- Les Conseillers Déco en plus

Venez avec votre installateur conseil

**ESPACE Aubade**  
SANITAIRE • CARRELAGE • CHAUFFAGE

**SANISITT**  
www.espace-aubade.fr

**SANISITT**  
4 Avenue Joseph Rey  
68000 COLMAR  
Tél. 03 89 21 03 80

**SANISITT**  
216 rue des Mines  
68270 WITTENHEIM  
Tél. 03 89 53 57 57

**SANISITT COMUTHERM**  
4/6 rue des Verriers  
68100 MULHOUSE  
Tél. 03 89 60 03 50

# COMMENT S'HABILLER POUR UNE GARDEN PARTY ?

*Vous êtes invitée pour la première fois à une garden party. Votre joie est de courte durée : mais j'ai rien à me mettre ? Et comment s'habille-t-on dans ce genre de réception ? Tout dépend si vous êtes invitée dans les jardins de l'Élysée ou chez votre cousine Rachelle. Nos conseils. Par Sandrine Bavard*

## Quel style ?

Pour une garden party, il faut être à la fois chic et décontractée, être stylée sans en faire trop, être relax sans paraître négligée, bref trouver un juste milieu. On élimine donc d'office la robe de soirée (même si vous êtes invitée dans les jardins de l'Élysée). On n'ira pas en jean non plus même si c'est un Armani et qu'il vous a coûté la peau des fesses. Deux cas de figure se présentent en réalité. Vous êtes invitée dans un cadre professionnel : vous miserez donc sur l'élégance et la sobriété, notamment au niveau des couleurs (beige, bleu marine, noir, pastel...). Vous êtes invitée dans un cadre familial ou amical : vous pouvez alors vous permettre plus de fantaisie.

Entre  
amis



Entre  
collègues



## La pièce culte ?

Le chapeau. C'est l'occasion ou jamais : capeline si on veut faire plus chic, panama si on veut faire plus décontracté. En plus, vous serez protégée des rayons du soleil. Vous n'avez pas une tête à chapeau ? Pas grave, on n'est pas à Buckingham Palace où le port du chapeau ou bibi est obligatoire...



## La pièce facile ?

Un blazer cintré, noir ou blanc. Il ira presque avec tout et il servira en maintes occasions.



## Le it accessoire ?

La pochette. Surtout si vous optez pour une tenue un peu passe-partout, la pochette va « glamouriser » comme on dit votre silhouette.



## Le bon réflexe ?

Qui dit garden party, dit jardin. Vous aurez donc la présence d'esprit de ne pas mettre des talons aiguille pour ne pas rester plantée dans le sol. Si vous voulez absolument prendre de la hauteur, choisissez des compensées. Sinon, de jolis ballerines ou sandales feront parfaitement l'affaire.

## → Les marques

**AVEC DES AMIS** : Blazer en tissu double toile 49, 90€ - **ZARA** – Robe à bretelles pastelle, en viscose, 65€ - **NAF-NAF** – 3. Sandales compensées Alto 3, 135€ - **DESIGUAL**

**EN SOIRÉE** : 1. Blouse empieusement résille, blanc, 145€ - **CLAUDIE PIERLOT** – 2. Pantalon Castillon en viscose, 85€ - **CAROLL** – 3. Sac pochette cuir et perles, 95€ - **MELLOW YELLOW**

## À NOTER

### Littera à la place de Chapitre à Mulhouse

Bonne nouvelle pour les passionnés de lecture : une nouvelle librairie, Littera, va ouvrir ses portes à Mulhouse à la fin de l'été, probablement fin août. Et les lecteurs n'auront même pas besoin de changer leur habitude puisqu'elle va s'installer passage de la Réunion dans les anciens locaux de Chapitre, fermé en février dernier. Littera occupera beaucoup moins de place que Chapitre, mais on devrait quand même trouver son bonheur sur 700m<sup>2</sup>, dans les rayons livres, presse, papeterie, jeux d'éveil et jouets pour enfants.

Littera, Passage de la Réunion à Mulhouse.

# l'Atelier du Corps

pour l'homme et la femme

## TOUJOURS PLUS DE NOUVEAUTÉS !

**WATER BIKE**

- Séance en cabine privée
- Traitement de la cellulite et rétention d'eau
- Hygiène optimale (eau changée à chaque séance)
- 20 buses d'hydro-massage pour un drainage actif
- Chromothérapie

**SUN INSTITUTE**

- Nouveau soin sans paraben
- Activateur de bronzage
- Sans parfum, sans alcool, sèche instantanément
- N'entame pas le capital solaire

Blanchiment dentaire Cabine UV Boutique Mulhouse Modélage visage Collu M6

124 rue de l'Île Napoléon - RIXHEIM - 03 69 54 13 06  
www.latelierducors.com - latelierducors.rixheim

# GENEVIEVE AVRIL

68700 CERNAY

Une seule adresse !  
7 rue du Laurier - ZAIC Les Pins - 03.89.39.76.04  
(direction Wittelsheim)  
www.genevieve-avril.com



**SUPER AFFAIRES**  
à prix ronds:  
**15€, 20€ et 30€**

# SOLDDES !

sur **TOUT**  
le prêt à porter du 36 au 54

**-30% à -70%**

**NON STOP**  
Mercredi 26 juin - Samedi 29 juin

Horaires habituels les autres jours jusqu'à la fin des soldes.  
Mardi-vendredi: 9h-12h / 14h-19h - Samedi: 9h-12h / 14h-18h.

**Grand choix de Robes de Cocktail et Robes de Mariée à PRIX CASSES !**

Congés annuels du 5 au 23 août inclus.

Photos non contractuelles.

Genève Avril Cernay

# JE PARTICIPE À MA FAÇON AU TOUR DE FRANCE !

On le sait, la Grande Boucle, est une grande fête populaire qui rassemble des millions de personnes au bord des routes. Notre petite sélection pour bien préparer l'événement ! **Par Sandrine Bavard**



## Moi aussi, je veux un vélo !

Dis-donc, voir tous ces exploits sportifs dans la montagne, ça vous donnerait pas envie de vous remettre au vélo ? Mais parce que la montée du Rebberg est déjà bien trop éprouvante pour vous, optez plutôt pour un vélo électrique. Vous verrez comme le coup de pédale vous sera plus sympathique !

Vélo électrique XXXL Grace, 1300 Watts, batterie intégrée en tubulure  
Vélo Station à Mulhouse

## A fond derrière Voeckler !

Vous soutiendrez bien le régional de l'étape, Thomas Voeckler, le coureur de Schiltigheim ? D'autant que l'ancien maillot jaune et vainqueur d'étapes sur le Tour représente une des meilleures chances françaises de briller. Alors, on affiche la couleur avec un maillot vintage à son effigie.

T-Shirt retro Thomas Voeckler, 14,99€ et  
gourde, 8,99€  
[boutique.thomas-voeckler.fr](http://boutique.thomas-voeckler.fr)

## Ils arrivent quand les coureurs ?

La chaise pliante est au spectateur du Tour de France ce que la tong est au touriste balnéaire : indispensable ! Parce qu'il a prévu le coup, s'est levé de bon matin pour avoir une bonne place sur la bord de la route, il va devoir attendre des heures que la caravane passe... Il va falloir prendre son mal en patience...

Fauteuil pliant Arpenaz de Quechua,  
14,95€ Decathlon



**Vélo Station**

**VÉLO STATION MULHOUSE**

ZAC Cour des Maréchaux - 1 rue du Werkhof  
68100 MULHOUSE - 09 81 09 09 47

**Atelier réparation vélos** toutes marques et tous types (Fixie, urbain, électrique...)

**Vente de vélos et accessoires**



Vélo Peugeot

## A défaut d'avoir le maillot jaune...

La couleur fétiche du passionné du Tour de France est bien sûr le jaune. Primo, il est complètement raccord avec son événement préféré. Deusio, il élargit la gamme chromatique de sa garde-robe. Tertio, ça permet à tante Janine qui regarde le Tour devant la télé de le repérer dans la foule massée sur le bord des routes.

Casquette campagnolo vintage 7€,  
[www.cycles-marcarini.com](http://www.cycles-marcarini.com)



Vélo Station Mulhouse

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h  
[68mulhouse@velostation.com](mailto:68mulhouse@velostation.com)

La culture du bain à la japonaise

Technologie

Design

Confort

# TOTO

Since 1917

**TOTO**  
Since 1917

1<sup>er</sup> fabricant mondial de céramique

plus de 33 millions de WC lavant vendus

**CLEAN TECHNOLOGY SINCE 1917**

Des innovations et matériaux qui empêchent la saleté d'adhérer et des technologies qui permettent de nettoyer avec un minimum de détergents.



DOUCHES - SALLES DE BAIN - TOILETTES WASHLET



SHOW-ROOM **TOTO** EN EXCLUSIVITÉ

71, rue de Battenheim - 68170 Rixheim - 03 89 61 20 28  
Fax. 03 89 61 54 49 - [www.atd-68.fr](http://www.atd-68.fr) - [atd68@wanadoo.fr](mailto:atd68@wanadoo.fr)

# UN DÉCOR CHAMPÊTRE

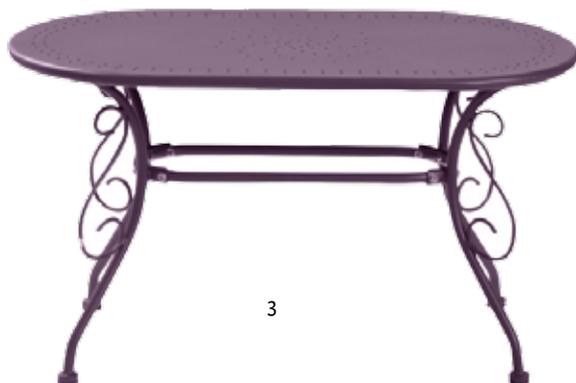
Comment réussir une déco champêtre ? On mise sur un mobilier tout en finesse, en fer forgé, en zinc ou en métal. Et surtout, on déniche des accessoires au charme désuet, comme un arrosoir en zinc ou un ancien pot à lait.



1



2



3



4

**LES ARTISANS DU SON**  
*Haute Fidélité & Home Cinema*

Chaînes Hi-Fi • Systèmes 5.1  
Ecrans Miroirs • Ecrans Plasma  
LCD • Vidéoprojecteurs • Mobilier  
Conseil-Etude • Devis • Installation  
Réparation • Maintenance • Reprise  
Dépôt/Vente • Domotique • Multiroom

**Les Artisans du Son**  
44 rue de l'Arsenal 68100 Mulhouse  
**03 89 46 43 75**  
artisansduson@wanadoo.fr  
**www.artisansduson.fr**

## → Les boutiques

1. Banc 2 places nomade empilable - **POINT VERT**, 2 route de Didenheim à Hochstatt, 03 89 06 27 66 - 2. Arrosoir Botanica en zinc, H31,7 cm, d'Esschert design, 22,50€ - **TRUFFAUT** - 3. Table de jardin Flores, 80 x 45 cm, de Blooma, 49,99€ - **CASTORAMA** - 4. Pichet en verre, Lys Vaiselle, 1,6L, 12,90€ - **ALINEA** - 5. Bougeoirs Organic, 4,95€ - **ATLAS** - 6. Cache-pot Gabin, 39,90€ - **MAISON DU MONDE** - 7. Vista Lounge Chair, design Carsten Astheimer pour Gloster Furniture - **QUARTZ**, 20 Rue des Tanneurs à Mulhouse, 03 89 66 47 22



6



5



7

**R2FETE**  
Evènements

**Devis Gratuit : 09 50 00 74 56**

- Location : sono lights DJ, vidéo projecteur, écran, éclairage de salle, housses de chaise, nappes
- DJ animation (mariage, anniversaire, soirée d'entreprise)
- Animation (jeux, quizz, défilé)
- Photographe mariage
- Décoration de salle
- Organisation de A à Z d'évènements pour les professionnels et les particuliers

**R2FETE ÉVÈNEMENTS** Sàrl  
17B faubourg de Mulhouse - 68270 ZILLISHEIM - 09 50 00 74 56  
[www.r2fete.fr](http://www.r2fete.fr)

Après l'**Espace Lefebvre**,  
Batigère Nord-Est vous propose

"Les Jardins de  
**Barbanègre**"

A Mulhouse - rue Léon Blum et rue Barbanègre

LIVRAISON  
NOVEMBRE 2014



**PORTES OUVERTES LES 22 et 23 AOÛT**  
10h - 18h non stop / Logements du T1 au T6 à louer

**RENSEIGNEMENTS :**

03 89 36 06 35

ou [location68@batigere.fr](mailto:location68@batigere.fr)

**B** BATIGERE  
NORD-EST

[www.batigere.fr](http://www.batigere.fr)

**LA BOVIDA**  
*La référence des passionnés de cuisine*

*Le matériel des pros à la portée  
des passionnés de cuisine !*

**LA BOVIDA**  
13, rue des Fleurs - 68100 MULHOUSE  
Tél. 03.89.44.79.06 - [r.mulhouse@labovida.com](mailto:r.mulhouse@labovida.com)

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
le lundi de 14h à 19h,  
du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 19h  
et le samedi de 10h à 18h.

Ustensiles - Épices - Cuisson - Pâtisserie - Table et vin - Buffet cocktail - Matériel - Livres



❖ C'est de Saison ! ❖

## L'ÉTÉ DANS NOS ASSIETTES

*Nous sommes nombreux, durant les mois d'été à déambuler par pur plaisir dans les allées des marchés de France. Juillet et Août sont les mois de prédilection pour tous les amateurs de fruits et de légumes. Tour d'horizon d'un choix exponentiel. • Par Harty*

Sur les étals des marchés, de nombreux fruits nous mettront l'eau à la bouche : abricot, brugnon, cassis, cerise, figue, fraise, framboise, groseille, melon, menthe, mirabelle, mûre, myrtille, nectarine, pamplemousse, pastèque, pêche, rhubarbe, tomate. En août, on rajoute le raisin, la poire, la figue, la noisette...

Il y aura aussi foison de légumes : aneth, artichaut, aubergine, basilic, batavia, brocoli, carotte, cèpe, cerfeuil, chou-fleur, concombre, courgette, épinard, fenouil, fève, girolle, haricot vert, maïs, navet, origan, oseille, petit pois, poivron, potiron, radis, salade. Mi-août, les betteraves arriveront sur nos étals.

Les viandes de saison seront traditionnellement celles des grillades : canard, poulet, pintade, agneau. Sans oublier la farandole des saucisses de BBQ. Mi-août, les amateurs surveilleront le sanglier.

Festival de diversité chez votre poissonnier avec l'anguille, bar, crabe, daurade, écrevisse, hareng, homard, langouste, perche, raie, sandre, sardine, sole, thon, truite, turbot...

### *Le Tour de France des fromages*

Profitez de la saison du Tour de France pour découvrir les fromages régionaux de l'étape : Abondance, Beaufort, Bleu d'Auvergne, Bleu de Gex, Bleu des Causses, Brie, Camembert, Cantal, Chabichou, Chaource, Dauphin, Epoisses, Fourme d'Ambert, Laguiole, Maroilles, Mimolette, Oussau-Irati, Pont-l'Évêque, Pouligny Saint Pierre, Reblochon, Roquefort, Tomme.

Nous vous souhaitons de bonnes et joyeuses vacances.

# Les Bonnes tables



## Il Cortile



Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne

*Au cœur du quartier de la Cour des Chaînes de Mulhouse, le restaurant Il Cortile vous propose de découvrir sa gastronomie méditerranéenne, exquise, raffinée et délicate.*

### Menu Affaire 35€

(entrée + plat + fromage ou dessert)  
Choix de vin au verre.

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche (sauf dim. Pâques) et lundi.  
**Fermé pour congés du 10 au 27 août 2014 inclus.**

La Table de

## Michèle

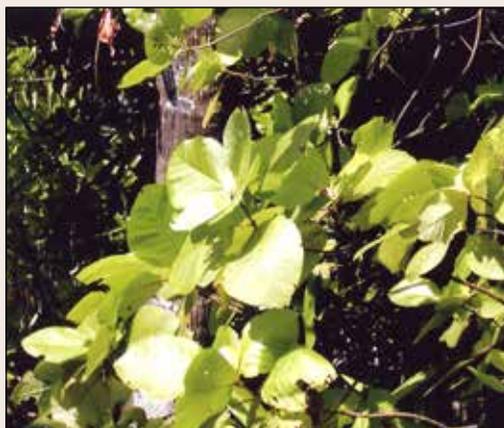
*En cuisine, on épluche, on désosse,  
on mijote, ...on cuisine tout simplement.*

Maitre Restaurateur



Terrasse citadine

16, rue de Metz (face au Parc Salvator) - MULHOUSE - 03 89 45 37 82  
Fermé : samedi midi, dimanche, lundi - michele.brouet@wanadoo.fr  
Assuré. Restaurant climatisé [www.latabledemichele.fr](http://www.latabledemichele.fr)



Le restaurant

## Le Petit Kembs



Menus Affaires le midi en semaine : 14,90€ ou 19,50€

**Terrasse et jardin d'été vous offrent un cadre bucolique pour vos déjeuners ou soirées estivales!**

*Pensez à réserver pour vos banquets de famille.*

Le Petit Kembs - 49 rue du Mal Foch - 68680 KEMBS  
Réservations 03 89 48 17 94 - [www.lepetitkembs.fr](http://www.lepetitkembs.fr)  
Fermé le lundi, le mercredi et le samedi midi.

«Le Petit Cosy», découvrez nos charmantes chambres d'hôtes.



**A MIDI, 3 MENUS CHAUD OU FROID**  
(Entrée/Plat/Dessert)  
à 12 €<sup>90</sup>

**PRIX À EMPORTER -10%\* SUR TOUTE LA CARTE**

\* hors boissons

**OUVERT tous les jours SAUF LUNDI**

17 av. Clémenceau 68100 MULHOUSE - Tél. 03 89 36 66 66

Salle pour réunions d'entreprises, de familles ou groupes

Salle climatisée • Réservation conseillée • Entrée par la cour

[www.japanhao.com](http://www.japanhao.com)

## Entre Colmar et Mulhouse, à Rouffach CHÂTEAU D'ISENBOURG

Hôtel\*\*\*\*\* - Restaurant & Spa

**Très belle terrasse panoramique**

Cet été, goûtez au charme et à la quiétude de notre terrasse panoramique et venez déjeuner ou dîner en toute convivialité en famille ou entre amis.

Déjeuner du marché du lundi au samedi à partir de 27€

Formule "Le Bel Age" du lundi au samedi midi : 50€ tout compris

Formule "jeunes gourmets" pour les - 35 ans : 60€ tout compris

Formule "le dimanche gourmand" au déjeuner comme au dîner, valable toute l'année : entrée, poisson, viande, fromage et dessert + apéritif, eau minérale, vins et café inclus, 73€/pers. tout compris



Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**

## FLO NE PREND PAS DE VACANCES



**OUVERT TOUT L'ETE 7J/7 SERVICE JUSQU'À 22H30**

**À DÉCOUVRIR :**

Carte spéciale salades

Nouvelle carte estivale



Brasserie Flo Mulhouse - 34 rue Paul Cézanne  
68200 MULHOUSE  
03 89 60 44 44 - [contact@holidayinn-mulhouse.fr](mailto:contact@holidayinn-mulhouse.fr)

# Les Bonnes tables



A Westhalten, sur la Route des Vins,

## L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC

La famille Koehler et toute son équipe rendent hommage à la gastronomie en proposant des mets raffinés, élaborés avec passion à partir de produits frais du marché.

**Nouvelle carte d'été**

**Plus de 30 références de Vins au verre !**

**Le menu au «Bonheur du marché» 26€**

Servi tous les midis du mercredi au samedi et dimanche soir.

**Vendredi 11 Juillet Les Démonstrations d'Arnaud**

Démonstrations + Dégustations du Menu 35€€

**SALLE CLIMATISÉE ET TERRASSE D'ÉTÉ**

20, rue de Rouffach - 68250 WESTHALTEN - 03 89 47 01 16  
Réservations conseillées. Fermé lundi et mardi. (fax 03 89 47 64 40)  
www.auberge-chevalblanc.com / Email : chevalblanc.west@wanadoo.fr

## La Petite Floride

Cuisine traditionnelle et revisitée sont au programme du restaurant, notamment sa sélection de viandes de boeuf unique : une cuisine d'inspiration avec des produits du marché.

**Tous les midi en semaine, menu à 11,90€**  
(entrée, plat, dessert)

**-50%\***

**Menu dominical à 32€ :**

mise en bouche, entrée, plat, dessert...

Sur présentation de cette annonce, le 2<sup>ème</sup> menu

**bénéficie de 50% de remise**

(\*sur ce menu à 32€ - Offre valable jusqu'au 31 août 2014).

La Petite Floride - 13 rue Verte - 68270 RUELISHEIM - 03 89 57 39 68  
Salle privée & Terrasse. Groupes bienvenus. Réservations conseillées  
Fermé les lundis, jeudis et dimanches soirs, ouvert tous les midis.



## La Trattoria

CASA GIUSEPPE

**Spécialités pasta, pizza**

**Nouvelle carte**

**Sur place et à emporter**

**GRANDE TERRASSE D'ÉTÉ**  
**GLACES À L'ITALIENNE**

**Ouvert en continu du mardi au samedi de 12h à 21h**

Cité de l'Habitat - Route de Thann - 68460 Lutterbach

**03 89 316 180**



Photo: Luciana Sirmione

## Restaurant Au Vieux Beyrouth

Spécialités libanaises

➤ **A midi :**  
**Assiette du cèdre (9,50€)**  
**Assiette Grillades (11€)**  
**Mezze Affaire (18€)**

➤ **Le soir :**  
**choix à la carte**

**Traiteur**  
**pour tous vos**  
**événements**  
**Plats à emporter**

**BÉNÉFICIEZ DE 10% DE REMISE**  
**SUR VOTRE FACTURE\***

\*jusqu'au 31/08/14 - Sur présentation de cet encart

15, rue Madeleine - Parc Glück - MULHOUSE - 03 89 42 01 82

Fermeture : dimanche, samedi midi et lundi soir.

Salle climatisée - Réservations conseillées - Facilités de parking  
www.au-vieux-beyrouth.com





## L'Auberge du Zoo

Ouverture du côté "Bistrot"  
avec plats traditionnels  
(Tête de veau, bouchée à la reine, ...)

**GRANDE TERRASSE TRÈS ACCUEILLANTE**  
protégée même par temps maussade

A noter, une carte soignée de vins au verre variés,  
avec entre autre, Pinot Gris et Muscat Grands Crus.

Le soir de votre ANNIVERSAIRE le restaurant  
VOUS OFFRE VOTRE MENU. Sur réservation, rens. sur place.

Auberge du Zoo - 31 av 9<sup>ème</sup> D.I.C. 68100 MULHOUSE  
Réservations conseillées : 03 89 44 26 91. Fermé dimanche soir et lundi.

**BELLE TERRASSE et parking privé**

RESTAURANT - WINSTUB  
**WCASEUS**

**TERRASSE**

**SALADES**

**GRILLADES**

AU CENTRE VILLE DE THANN - 03 89 37 10 68



RESTAURANT OUVERT 7/7 JOURS



Photo: Maralyne Valérie



**A l'Etoile**  
Starnstewala  
Restaurant - Winstub

**Le spécialiste des tartes flambées dans le Haut-Rhin**

Proche du centre historique de Mulhouse,  
dans le cadre chaleureux et typique d'une Winstub, le restaurant  
vous propose plus de 15 sortes de tartes flambées et des formules  
salées/sucrées à volonté qui raviront les amateurs !

Wintub A L'Etoile - 57, rue de Bâle - MULHOUSE - 03 89 45 21 00

E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com)

Parking gratuit assuré. Ouvert toute la semaine de 12h à 13h30 et de 19h à 21h30 et plus  
tard sur réservation; fermé samedi midi et dimanche midi et soir, sauf demande groupe.

A Mulhouse, le restaurant

## Les saveurs du Liban

Offrez-vous la finesse et la générosité  
de la cuisine libanaise.

A midi (sauf samedi) menus variés :

Assiette variée : 9.20€

Salade+entrée et plat au choix+café ou dessert : 11.50€

Salade+brochette garniture au choix+café ou dessert : 12€

**TERRASSE PAR BEAU TEMPS**

**TRAITEUR À EMPORTER**

«LES SAVEURS DU LIBAN» 26, rue des Trois Rois - MULHOUSE

Tél/fax 03 89 66 55 08 - Réservations conseillées le week-end.

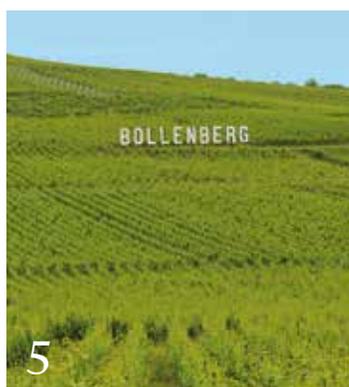
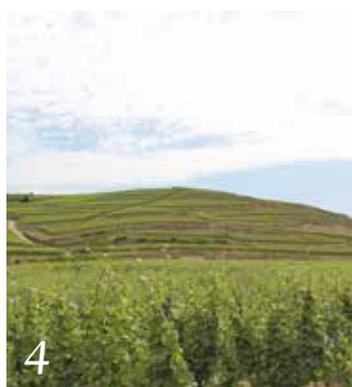
[www.restaurant-les-saveurs-du-liban.fr](http://www.restaurant-les-saveurs-du-liban.fr)

Fermé du 28 juillet au 17 août inclus, réouverture le 18 août.



# BALADE SUR LA ROUTE DES VINS

La Route des Vins, c'est le sanctuaire de l'Alsace. Sur cet axe long de 170 kilomètres se trouvent les villages les plus typiques et les terroirs les plus racés de notre belle région. C'est l'image "éternelle" de l'Alsace dont les touristes sont friands, mais après tout... ces derniers ont bien raison : ça vaut le coup d'oeil ! **Par Mike Obri**



## → Légendes

**1.** Il est agréable de se balader à vélo **au pied du Haut-Koenigsbourg**, le château-symbole de l'Alsace. Au cœur des vignobles de Saint-Hippolyte, bourgade connue pour son cépage rouge, chose rare en Alsace, patrie du blanc !

**2.** L'église Saint-Pantaléon et son clocher roman, au sommet du village de **Guebenschwihr**, à 300 mètres d'altitude. Sur les flancs de colline, le réputé Grand Cru Goldert.

**3.** Pas question de vous promener sur la Route des Vins sans **vous arrêter chez un vigneron** pour une dégustation de ses

bouteilles les plus exceptionnelles, comme ici, Jérôme Meyer à Blienschwiller et son Riesling Grand Cru Winzenberg.

**4.** On trouve à Soultzmatz, en plein cœur de la **Vallée Noble**, les fameuses collines calcaires, au micro-climat parmi le plus sec de France ! Le Zinckoeplé en est le mètre-étalon.

**5.** La **colline du Bollenberg**, qui surplombe Westhalten, une commune qui compte pas moins de trois Alsace Grand Crus, un record régional.

**6.** La Route des Vins, entre **Rouffach et Pfaffenheim**.



Christophe Jentsch vous invite à déguster sa Cabrio

## LA CONVIVIALITÉ DE L'APÉRO 100% ALSACIEN

*Petits bretzels, bière artisanale haut-rhinoise, pastis local... il fait bon être alsacien lorsqu'arrive l'heure de l'apéro ! Partons à la rencontre de ceux qui conçoivent ces produits festifs 100% locaux et à partager entre amis.* **Par Mike Obri**

L'apéro, c'est sacré. En été, avec le soleil et les congés, il est encore plus agréable de se laisser le temps et de profiter de ce moment de partage et de convivialité. Ce qui fait la qualité d'un apéro, ce sont les gens qui nous entourent, mais aussi ce que l'on verse dans leur verre... L'amer (ou picon) est une tradition alsacienne bien ancrée. Mais si vous êtes amateur de bière - de vraie bonne bière, de l'artisanale - laissez l'amer dans son flacon et essayez la Cabrio et ses déclinaisons en blonde, ambrée, brune ou blanche. Des bières imaginées et conçues par Christophe Jentsch, sur les hauteurs de Geishouse, dans la vallée de Thann. Peut-être avez-vous vu la série à succès *Breaking Bad*. Vous vous souvenez alors du personnage de Hank Schrader, qui produit sa propre bière dans son garage, la "Schraderbrau". Christophe a aussi commencé comme ça ! « Ma sœur m'a offert un kit de fabrication et un bouquin sur la bière à Noël, en 2011. Moi, je travaille dans l'industrie, la bière, je n'y connaissais rien. Mais je me suis rapidement pris au jeu.

Trouver du bon malt, du bon houblon. Tout contrôler de A à Z. Sortir une bière comme on l'aime. C'est une aventure excitante. Et aujourd'hui, j'écoule 25 000 litres par an, 20% en fûts et 80% en bouteilles », explique-t-il. « Je suis seul à tout faire. J'ai toujours un boulot à côté, deux jours par semaine, mais comme mon activité se développe, je vais bientôt déménager dans un nouveau local de 250 m<sup>2</sup> à Fellingering et augmenter la production de Cabrio. Faire de la bière dans mon garage, ça n'est plus possible ! » La passion de Christophe Jentsch pour les produits de qualité n'est pas une posture. C'est une philosophie. Cet amoureux de la gastronomie et de la nature fabrique en effet une bière authentique, au goût riche et intense avec toujours cette petite rondeur qui la rend très agréable en bouche. Un artiste, on vous dit. Rien à voir avec certaines mousses passe-partout qu'on nous sert parfois. Où trouver les Cabrio ? Dans les épiceries et grandes surfaces de la Vallée de Thann, à l'Hardivin à Mulhouse ou dans certaines fermes-auberges des sommets.





**Un Pastis 100% Alsacien !**

Une des boissons vedettes de l'apéro, tout du moins pour ceux qui aiment l'anis, c'est bien évidemment le Pastis. Très populaire dans le sud de la France, la boisson a également ses adeptes en Alsace. Jamais avarés d'idées novatrices, les deux jeunes frères Meyer, à la tête de la distillerie Meyer's de la Vallée de Villé, se sont dit qu'il serait intéressant d'assembler un pastis made-in-Alsace. La recette a été inventée spécialement pour ce produit : un mélange de réglisse, de badiane, d'anis et un ingrédient mystère. Le goût est donc légèrement différent d'un Pastis classique.

« On a démarré la commercialisation l'automne dernier et nous avons été victime de notre succès ! Toutes les bouteilles sont parties d'un coup, environ 4000 cols. On a dû relancer le processus de fabrication plus tôt que prévu », relate, amusé, Lionel Meyer. « Je regrette qu'aucune banque ne nous ait suivi sur ce projet. Ils nous ont un peu pris pour des dingues, c'était pareil quand on avait lancé notre whisky. Les retours des clients sont positifs. On ne cherche pas à faire du volume mais de la qualité en petite quantité ». Bonne mère ! Bon, et qu'est-ce qu'on mange avec tout ça ? Des sticks et des bretzels apéritifs évidemment ! Depuis 1935, Boehli fabrique les sticks qui accompagnent nos apéritifs. La société, basée dans un petit village au nord de Haguenau, a doublé ses capacités de production en 2006 et exporte désormais 60% de ses biscuits salés vers des pays comme l'Allemagne, le Maroc ou même la Chine. Les sticks ne sont plus l'apanage des Alsaciens... Allez hop ! A la vôtre !

→ **Brasserie Cabrio à Fellingering**  
www.brasseriecabrio.com

→ **Distillerie Meyer's à Hohwarth**  
www.distillieriemeyer.fr

→ **Boehli à Gundershoffen**  
www.boehli.fr

**VENEZ PROFITER DE LA TERRASSE**

**TOUT L'ÉTÉ**  
Plat du jour  
à 9€80 le midi

Choix de salades  
et de grillades

Ouvert tous les jours  
de 12h à 14h30  
et de 19h à 21h30

Fermé le soir :  
lundi, mardi et mercredi

**BRUNSTATT ■ 380 AVENUE D'ALTKIRCH ■ 03 89 06 16 44**

**RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ 2014**  
\*PROGRAMME COMPLET SUR : [www.cave-hunawihir.com](http://www.cave-hunawihir.com)

**SENTIER VITICOLE**  
TOUS LES JEUDIS À 15H30, JUILLET-AOÛT

- Promenade dans les vignes
- Visite de cave et dégustation de vins accompagnées par nos vignerons
- Gratuit, sans réservation

**PORTES OUVERTES**  
15, 16 ET 17 AOÛT 2014

- Dégustation exceptionnelle
- Visite guidée de nos chais
- Restauration alsacienne
- Jeux pour les enfants
- Entrée gratuite

**OFFRE SPÉCIALE -15%\***  
SUR TOUTE LA GAMME

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

**VENEZ PROFITER DE L'ÉTÉ EN TERRASSE !**

**La Pataterie RESTAURANT**

**WITTENHEIM**  
ZAC de Wittenheim-Kingersheim • 03 89 31 19 47  
D430 > sortie 8

**RIXHEIM**  
Rue de l'Aérodrome • 03 89 36 10 79  
A35 - Sortie Rixheim > Rond-Point de la Piscine

SARL A35ERESTORATION, SARL A35ERESTORATION



La cuisson de la viande est aussi importante que le choix de son boucher

## LES CONSEILS DU BOUCHER

*C'est l'été, et forcément, vous allez ressortir les barbecues. Mais attention ! Pour ravir vos convives, il va falloir leur sortir le grand jeu niveau viandes. Et maîtriser la cuisson. Voici nos petits conseils, donnés par un pro de la boucherie, David Boespflug.*

Au final, le secret n'en est pas vraiment un : pour vous régaler, il vous faut une bonne viande, achetée chez un bon boucher, et surtout, qu'elle soit cuite avec application. Chaque étape compte. Pour une bonne côte de boeuf, classique des classiques du barbecue, il faut à la base une bonne bête, ayant reçu de la nourriture adaptée, dans de bonnes conditions d'élevage. Puis la transformation chez le boucher va se révéler primordiale.

« Le parage, la découpe et la valorisation des morceaux sont essentiels, c'est ce qui fait la qualité d'un boucher. Et travailler avec des produits frais. Je ne travaille jamais avec de la viande sous vide. Ensuite, je suspends ma viande à un crochet en chambre froide pendant deux à trois semaines, pour qu'elle mûrisse, un peu comme un fruit. La viande doit se manger au bon moment », détaille David Boespflug, Meilleur Ouvrier de France 2004 et à la tête de la Boucherie David, avenue d'Altkirch à Mulhouse. « Je ne fais aucun compromis sur l'origine de la viande. Mon boeuf, c'est de la Charolaise. Le veau et l'agneau viennent du Limousin exclusivement. Quant aux saucisses, on en fabrique deux fois par semaine, là, c'est la fraîcheur qui va être déterminante ».

### Humidifier sa viande

David Boespflug va ensuite nous livrer ses petites astuces de cuisson au barbecue : « Attention à bien contrôler la température des braises. Bien sûr, jamais de flammes, pour ne pas brûler la viande. Il faut d'abord saisir la viande, pour qu'elle constitue une petite croûte qui va la protéger. Rapidement, on l'éloigne de quelques centimètres de la source de chaleur pour la cuire bien à coeur. Mon astuce, c'est le petit spray d'eau ! J'humidifie mon morceau de viande, c'est un truc qui vient d'Argentine pour une cuisson parfaite. Essayez chez vous ! Enfin, pour baisser la température des braises plus vite : un peu de sel fin. Pour raviver : du sucre ! » Vous savez tout. Si vous voulez tenter un barbecue original, vous trouverez des produits qui sortent de l'ordinaire à la Boucherie David comme de la cuisse de poulet désossée à la basquaise, des pilons romarin/citron, du magret de canard orange/poivre ou des brochettes d'agneau à la Pampa. Bon appétit ! 🍴 M.O.

→ Boucherie David, av. d'Altkirch à Mulhouse  
03 89 53 35 22 - [www.boucherie-david-mulhouse.fr](http://www.boucherie-david-mulhouse.fr)

**Les meilleurs moments Foot se savourent avec**





**DIFFUSION DES MATCHS  
SUR GRAND ECRAN**

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE  
tous les dimanches soirs de match**

Congés annuels du 3 au 24 août 2014

Tablapizza Mulhouse  
34 rue Paul Cézanne  
68200 Mulhouse  
03 89 53 99 99

**A découvrir : les duettines  
Faites vos matchs**



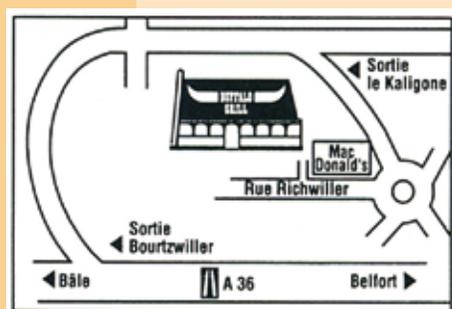


# BUFFALO GRILL

**TERRASSE D'ÉTÉ**  
**COUVERTE DE 100 PLACES**  
**OUVERT 7/7J**

**MULHOUSE**  
**68260 KINGERSHEIM**  
**Rue de Richwiller**  
**03 89 57 96 50**

De Mulhouse, dir. Guebwiller.  
 De A36 (axe Colmar-Bâle-Lyon), sortie Bourzwiller.  
 Après le carrefour, 1<sup>ère</sup> à dr., sortie le Kaligone.



## LE MELON, FRUIT DE L'ÉTÉ

*Il est là, prêt à accompagner tous vos repas de juin à septembre. Composé à 90% d'eau et de beaucoup de pro vitamine A, (la célèbre bêta carotène aux vertus antioxydantes) le melon est le fruit estival par excellence. Délicieux coupé en tranches, nous décidons de le décliner différemment pour varier les plaisirs et surprendre nos sens. Par Harty*



© photocrew - Fotolia.com

Le melon charentais constitue la quasi totalité de la production française

Petite règle de base à l'usage des prudents. Si vous souffrez de problèmes de digestion, vous devriez manger le melon seul, comprendre non pas en s'isolant des autres, mais en ne le mélangeant pas à d'autres aliments. Ce fruit ne subit aucune digestion dans l'estomac mais uniquement dans l'intestin. Comme la majorité des fruits, mais aussi des légumes gorgés d'eau, les uns préfèrent les consommer en dehors des heures de repas. A onze heures si vous mangez à midi ou encore durant l'après-midi, à la plage.

A taille égale, optez pour le plus lourd. Le parfum sera un bon indicateur mais évitez ceux qui exhalent trop... Certains gourous vous expliqueront que si la queue se détache facilement ou que si l'opercule est plus large et craquelée... D'autres, les statisticiens, ont constaté que les bons melons possèdent généralement dix tranches bien marquées...

Le melon charentais constitue la quasi totalité de la production française et si nous sommes habitués, en restauration, à l'associer au Porto nous gagnerions à

tenter le vrai terroir donc avec un bien plus traditionnel Pineau des Charentes. Oubliez notre règle de base et redécouvrez le melon et sa tranche de jambon cru ou encore ses petits cubes de Comté. L'astuce est simple, c'est ici le sel qui va jouer, paradoxalement, le rôle d'exhausteur de goût... sucré. Pour vous amuser, salez une bouchée de melon et constatez la différence.

## Trois variations de plaisir autour du melon !

### LE MILK SHAKE AU MELON



© JoannalTlacauk - Fotolia.com

*Il faut un mixeur (le célèbre blender) et vous aurez ensuite tout l'été pour peaufiner votre recette préférée. Logiquement, il faudrait du lait dans une recette de milk shake mais vous pouvez le remplacer par cinq ou six cuillères à soupe de fromage blanc, de yaourt, de glace vanille...*

- 1 Prélevez la chair d'un melon, prenez deux glaçons, un équivalent lacté au choix pour l'onctuosité, un peu de sucre ou de sirop si le melon en manque...
- 2 Passez au mixeur pour obtenir une bonne homogénéité et vous voilà en train de tutoyer les anges... en moins de 5 minutes de préparation.
- 3 Bon à savoir, le melon s'oxyde vite. Mixez au dernier moment, rajoutez un peu de citron, improvisez, rajoutez une banane ou d'autres fruits...

### LA SALADE DE MELON DANS SON ÉCORCE



© Marco Mayer - Fotolia.com

*Vous recevez des amis et vous voulez préparer quelque chose rapidement ? Voici une entrée jolie, efficace, biologique et surtout... sans vaisselle !*

- 1 Coupez le melon en deux. Épépinez-le et videz soigneusement la chair avec une cuillère sans percer la peau.
- 2 Coupez quelques tomates bien en chair en petits dés (éventuellement pressez les préalablement pour éliminer l'eau et les pépins).
- 3 Ajoutez des dés de fêta, la chair du melon, le zeste d'un ½ citron selon son goût, un peu d'huile d'olive, sel, poivre, quelques feuilles de basilic, quelques olives noires.
- 4 Mélangez délicatement puis servez à vos invités cette salade en portion individuelle dans sa demi-enveloppe de melon.

### LA SOUPE FROIDE DE MELON



© Studio Ci - Fotolia.com

*Des amis furieusement tendances vous ont offert des verrines et vous aimeriez un jour les inaugurer ? C'est l'occasion de profiter de la couleur orange du melon.*

- 1 Comme d'habitude, vous épépinez votre fruit et récupérez sa chair.
- 2 Dans le blender vous rajoutez le jus d'un demi citron, 5 cl d'huile d'olive, un peu de sel, de poivre, quelques feuilles de menthe.
- 3 Mixez puis faites refroidir une petite heure au frigo ou une vingtaine de minutes au congélateur.
- 4 Servez dans les ramequins transparents, décorez d'une feuille de menthe et le tour est joué ! Beau et bon.

À NOTER

**Au Sushi's à Mulhouse**



Sushi's est spécialisé dans la vente à emporter, la livraison mais aussi le service sur place de spécialités japonaises comme les makis, les sushis, les sashimis, avec un bon rapport qualité/prix. Nouveau : les menus "midi" végétariens composés de roquette concombre et avocat et salades ; Temaki (cornet) au thon crevette et au saumon ; Tartare de bar agrémenté de kiwi et ciboulette ; Sashimi de maquereau ou encore Donburi poulet relevé au 7 épices. Jusqu'au 13 juillet, l'apéritif est offert aux femmes. Durant la Coupe du Monde, dégustations de bières japonaises.

Sushi's, 22 rue du Sauvage à Mulhouse  
03 89 42 15 15

**La Maison du Fromage Vallée de Munster**

2000m<sup>2</sup> d'exposition sur un site de 8 ha :  
Ses expositions, sa fromagerie,  
son restaurant, sa boutique  
Démonstration de fabrication de Munster

Tous les jours  
9h - 19h

→ La Maison du Fromage - Vallée de Munster  
25 route de Munster 68140 GERSMACH  
Tél : 03 89 77 9000  
www.maisondufromage-munster.com

Nouvelle collection glacée Alba Eté 2014  
**A déguster sans modération !**

Nouvelles coupes  
Nouvelles saveurs  
Nouvelle carte

**Les adresses Alba**  
**PIZZERIAS PARADISO** www.paradisoalba.fr  
 Vieux-Thann route de Mulhouse  
 Wittenheim route de Soultz  
**Colmar** Centre Leclerc  
**Bessencourt** Zone commerciale

**www.alba-glaces.fr**  
**SORBETIÈRES**  
 Mulhouse rue du Sauvage  
 Colmar rue des Marchands

Les Glaces Alba peuvent également être dégustées dans de nombreux autres restaurants, n'hésitez pas à vous renseigner !

Glaces Alba, 85 ans de traditions gourmandes glacées

**Foire aux Vins**  
œnologie & gastronomie

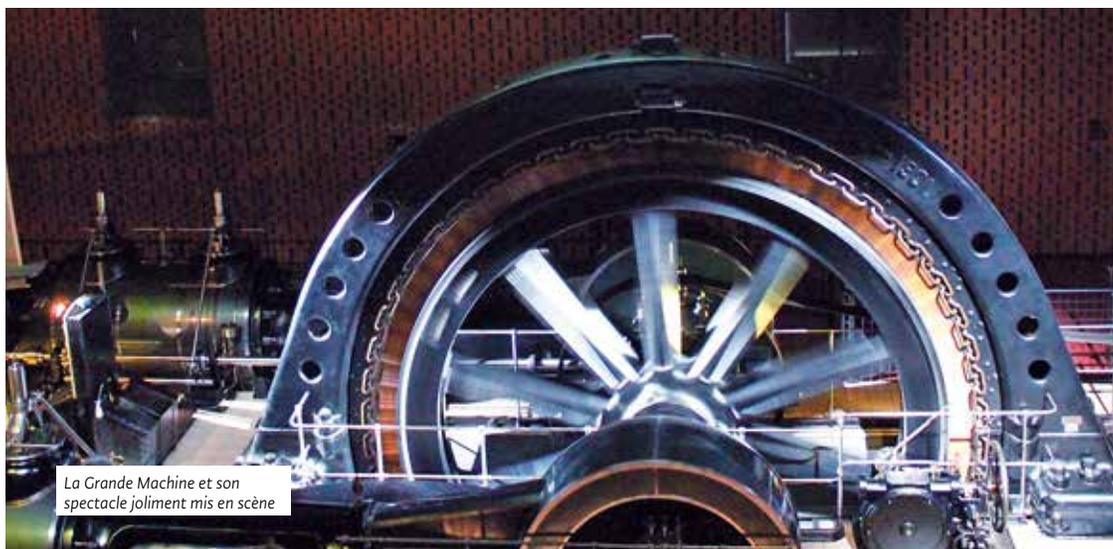
**30 au 6  
ROUPT SEPT.**  
Parc Expo  
Belfort

Tournée des chefs • Cours de Cuisine & Œnologie

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

Une organisation  
 airexpos

www.airexpos.com

Sorties  
à faire cet été

La Grande Machine et son spectacle joliment mis en scène

## MULHOUSE

## Visiter Electropolis en famille

*Le Musée EDF Electropolis de Mulhouse retrace l'histoire de l'électricité à travers les siècles de façon ludique et pédagogique. Sur place, le constat est sans appel : « mais comment ferait-on aujourd'hui sans électricité ?! »*

Sur 2500 m<sup>2</sup>, le Musée EDF Electropolis est un mix parfait entre pédagogie et amusement. On y passe au moins deux bonnes heures sans s'ennuyer, tout en récoltant des informations susceptibles de vous faire briller en société. Comme par exemple, savoir que le courant sort à 400 000 volts d'une centrale électrique. Ou pourquoi, contrairement à une idée reçue, ce ne sont pas les pneus qui vous protègent si la foudre venait à frapper votre voiture. Une fois votre ticket en main, la visite commence avec une gigantesque maquette d'une ville dont les lumières

s'allument et s'éteignent en fonction des explications qui mettent l'accent sur l'impossibilité d'imaginer aujourd'hui un monde sans électricité (pas de lumière la nuit, pas d'eau chaude...) On entre ensuite dans un espace qui nous replonge dans l'histoire de l'humanité et des croyances séculaires liées à la foudre.

### APPRENDRE EN S'AMUSANT

L'espace suivant met en lumière les découvertes de la science autour du XVIII<sup>ème</sup> siècle. On n'allait pas tarder à y découvrir les électrons, les champs magnétiques ou encore la pile voltaïque. Un cabinet de démonstrations se trouve sur le parcours. On y réalise des expériences amusantes autour du fonctionnement d'une cage de Faraday, qui isole des courants électriques, ou encore de l'électrostatique, qui fait se dresser vos cheveux sur la tête (pour ceux qui en ont encore). Doucement, l'homme va dompter l'électricité et l'utiliser pour bâtir l'essor technologique des sociétés modernes (la télégraphie, les ondes, les rayons X, l'éclairage...) Ne manquez pas les galeries d'objets des années 20 à 80 : vous allez sûrement bien rire. Le clou du spectacle reste la Grande Machine Sulzer-BBC, groupe électrogène de 170 tonnes, toujours en fonctionnement. ➡ M.O.



→ Musée EDF Electropolis, rue du Pâturage à Mulhouse  
03 89 32 48 50 - [www.electropolis.edf.com](http://www.electropolis.edf.com) - 4/8€  
Ouvert du Ma. au Di. de 10h à 18h  
Entrée gratuite pour tous, du Ma.19/08 au Di.24/08

Êtes-vous prêt à vous envoler cet été ?



**FLIGHTADVENTURES™** Simulateur de vol

- Packs à partir de 139€
- Stages antistress
- Événements festifs

POUR OFFRIR OU RÉSERVER UN VOL  
appelez le 09 72 300 777  
ou [www.flightadventures.fr](http://www.flightadventures.fr)

**FLIGHTADVENTURES™**

Aéroport international Strasbourg  
Espace Business - 1er étage - 67960 Entzheim

**Dino-Zoo**  
PARC PRÉHISTORIQUE



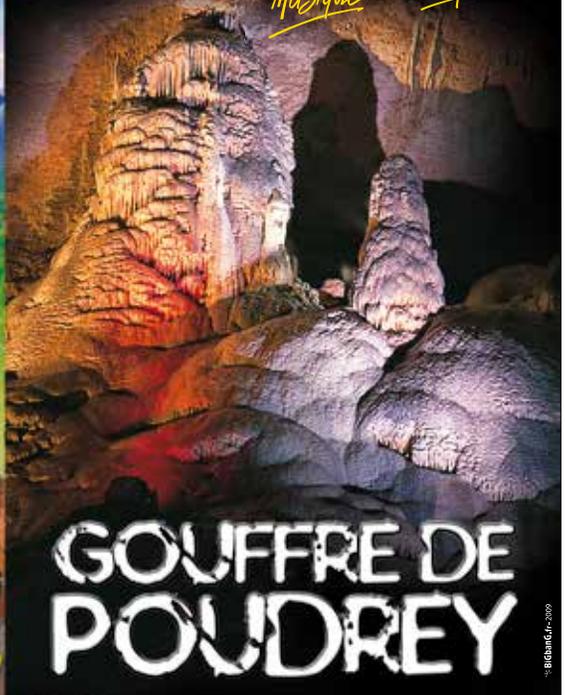
UNE  
FASCINANTE  
FRESQUE  
DE LA  
PRÉHISTOIRE

[www.dino-zoo.com](http://www.dino-zoo.com)

EXPLOREZ  
LE TEMPS!

[www.gouffredepoudrey.com](http://www.gouffredepoudrey.com)

SPECTACLE  
*Musique et Lumières*



**GOUFFRE DE  
POUDREY**

© Bédaride 2009

Entre Besançon et Pontarlier, aux abords de la RN 57

03 81 59 31 31

# Où aller se baigner cet été ?

Forcément, dès qu'il fait chaud, l'envie nous prend d'aller se rafraîchir autour d'une piscine et de piquer une petite tête à l'occasion. Voici nos quelques suggestions de bassins à visiter dans les alentours.

© Mars Rouge



**1 AquaRhin**, la nouvelle piscine d'Ottmarsheim remplace l'ancienne « Tournesol ». Attention, suite à un souci technique, l'espace intérieur n'ouvrira finalement qu'en septembre. En revanche, le bassin extérieur et sa fosse à plongeon (déjà existants) sont bien ouverts cet été.  
03 89 26 08 60 - [www.aquarhin.com](http://www.aquarhin.com) - 3,50/4,50€

**2 Laguna** à Weil-am-Rhein, en Allemagne, à quelques minutes de Saint-Louis, avec bassins intérieurs et extérieurs, toboggans... Entièrement refaite à neuf en 2013.  
+49 7621 956740 - [www.laguna-badeland.de/fr](http://www.laguna-badeland.de/fr) - 3/4/12€

**3 Le Stade Nautique de Mulhouse**, incontournable l'été pour sa taille gigantesque de 50 x 20 mètres et son parc verdoyant de 7 hectares où bronzer !  
03 69 77 66 66 - [www.mulhouse-alsace.fr](http://www.mulhouse-alsace.fr) - 2,70/3,60€

**4 Le Centre Nautique Île Napoléon** à Habsheim est un endroit très complet, avec grands bassins intérieurs et extérieurs, jets massants, pataugeoires, toboggan et aussi un espace de remise en forme comprenant sauna et hammam.  
03 89 63 44 90 - [www.mulhouse-alsace.fr](http://www.mulhouse-alsace.fr) - 3,20/4,20€

**5 L'AquaBasilea** à Pratteln, à côté de Bâle, en Suisse. Un complexe récent, haut de gamme, qui possède bassins intérieurs et extérieurs et une zone de toboggans à sensations fortes. Espace Sauna et Hammam à part.  
+41 61 826 24 24 - [www.aquabasilea.ch](http://www.aquabasilea.ch) - De 18 à 50CHF

**6 La Piscine de Munster** et ses équipements extérieurs de loisirs, comme le pentaglisser ou sa vaste piscine à vagues.  
03 89 77 85 60 - [www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr) - 5,30/6€



HUNINGUE

## Sensations fortes au Parc des Eaux Vives

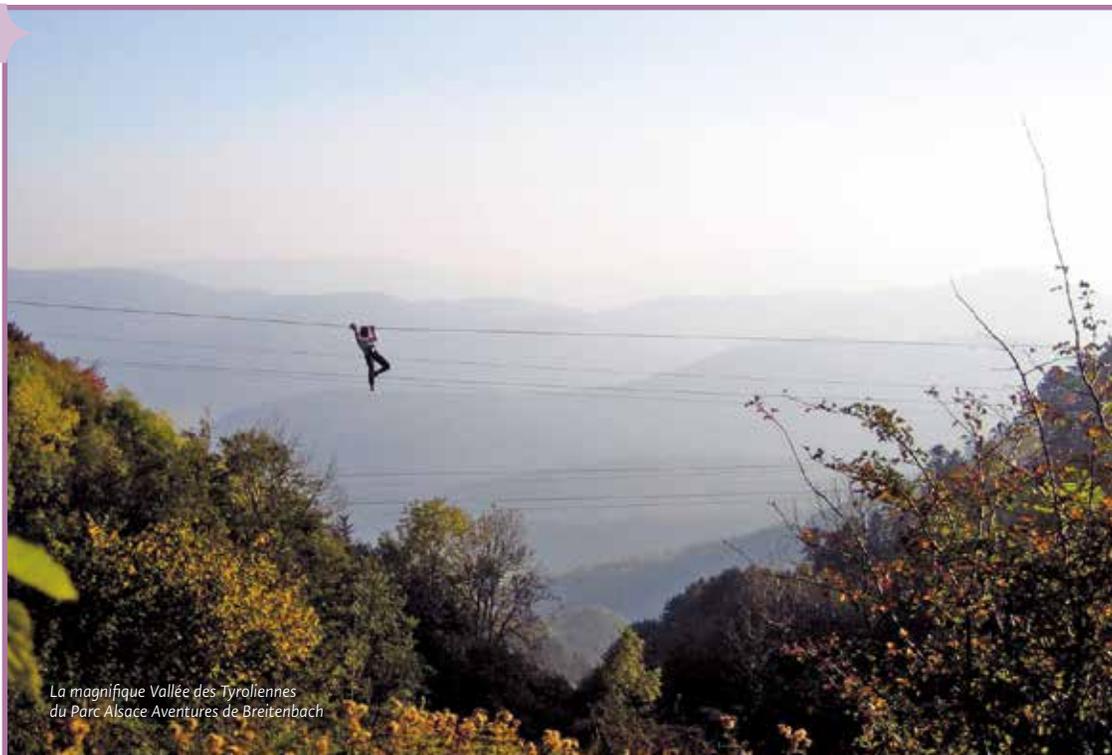
Un torrent de 350 mètres de long dans un écrin de verdure, au coeur de la ville d'Huningue, voici ce qu'est le Parc des Eaux Vives. Ce petit bout de rivière frémissante fait le bonheur des habitués (des équipes viennent régulièrement s'y entraîner) comme des curieux, quelque soit leur niveau. En effet, que l'on soit débutant ou que l'on ait déjà pratiqué, il y a de la place pour tout le monde, et surtout, il est possible d'y louer tout le matériel adéquat. Les différents forfaits disponibles comprennent l'accès à la rivière, l'encadrement par un animateur diplômé et bien sûr la mise à disposition du matériel, adapté aux conditions climatiques.

Alors, quelles activités vous attendent au Parc des eaux Vives ? Du kayak traditionnel ou spécial « retournements acrobatiques », de l'hydrospeed (on s'accroche simplement à une planche et c'est parti) ou encore du rafting à bord d'une embarcation à six places, idéal pour un maximum de fun en groupe. On peut également pratiquer du stand up paddle, où l'on avance debout sur une planche (mais cette fois hors des remous de la rivière). Des cours collectifs de paddle ont lieu tous les jeudis entre 12h et 13h.

→ **Parc des Eaux Vives à Huningue**  
03 89 89 70 20 - [www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)  
Ouvert tous les jours à partir de 10h  
Réservation conseillée

**PARC DES EAUX VIVES**  
[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)  
03 89 89 70 20

**Kayak Rafting Hydrospeed**



La magnifique Vallée des Tyroliennes  
du Parc Alsace Aventures de Breitenbach

HAUT-RHIN

## En avant l'accrobranche !

*Le groupe Alsace Aventure exploite trois parcs accro-branches dans la région, dont deux non loin de chez vous, à Kruth et à Breitenbach. Craphauter au sommet des arbres, se lancer sur des tyroliennes impressionnantes et affronter sa peur du vide : voilà le programme !*

On ne présente plus l'accro-branches, activité de loisir devenue fort populaire cette dernière décennie. Tout le monde s'y est mis. Son point fort ? Peu importe son niveau physique ou son âge, il est toujours possible d'attaquer un parcours dans les arbres, car il y en a de très faciles, accessibles à tous, et aussi d'autres bien plus physiques, voire carrément sportifs (les parcours noirs). Les familles avec enfants y trouvent leur compte, les jeunes adultes venus s'amuser entre amis aussi. Du côté du Parc Arbre Aventure de Kruth, le

printemps a été l'occasion d'une refonte du site, avec de nouveaux parcours et la mise en place d'un système de ligne de vie continue, qui devient peu-à-peu la nouvelle norme de sécurité. On y joue à fond la carte de la proximité avec le lac : une grande tyrolienne de 300 mètres vous fait passer juste au-dessus de l'eau à toute vitesse ! Sur place, il est également possible de louer des VTT ou des pédalos pour faire le tour du lac et découvrir les environs.

### SENSATIONS FORTES GARANTIES !

Au Parc Alsace Aventure de Breitenbach, même ambiance, avec dix parcours de tous niveaux, de un mètre à 40 mètres de hauteur (là, on rigole moins !) et des obstacles divertissants comme des filets et des ponts de singe. Gros point fort du site, sa Vallée des Tyroliennes et ses 3000 mètres de passage entre deux flancs de collines, unique dans le Grand Est. Et aussi sa Tour de l'Extrême de 35 mètres de haut, avec son saut pendulaire et son toboggan géant. Le Parc propose également d'autres prestations de plein-air comme du paint-ball, du tir à l'arc et du parapente. A noter enfin qu'un nouveau parc accrobranche a ouvert ses portes du côté de la Vallée de Munster, le 15 juin dernier : Form'Aventures. Ce dernier propose également des parcours dans les arbres, jusqu'à 20 mètres de haut. L'Alsace est une terre de courageux !



Attention à bien  
garder l'équilibre !

→ Parc Arbre Aventure à Kruth et Parc Alsace Aventure à Breitenbach

03 89 82 25 17 (Kruth) - 03 88 08 32 08 (Breitenbach)

[www.alsace-aventure.com](http://www.alsace-aventure.com) - De 11 à 22€

Ouvert tous les jours de 10h à 19h



FREIBURG, ALLEMAGNE

## Une vue incroyable sur la Fôret-Noire en téléphérique

Connaissez-vous le Téléphérique du Schauinsland sur les hauteurs de Freiburg en Allemagne ? Partez à sa découverte et profitez des diverses activités proposées au point le plus haut de Fribourg, à 1280 mètres. Avec le plus long téléphérique à rotation d'Allemagne, faites une montée paisible de 3,6 km sur un dénivelé de presque 750 mètres.

En toutes saisons, vous apprécierez cette manière de monter sur les sommets de Fribourg la plus confortable et la plus écologique qui soit. Vous bénéficierez également d'une vue panoramique sur Freiburg et la vallée du Rhin, découvrant ainsi le paysage jusqu'à la ligne bleue des Vosges et la Schwarzwald. Le téléphérique du Schauinsland fonctionne en permanence, ses 37 cabines vous permettront de ne pas attendre pour embarquer. Journée nocturne exceptionnelle le samedi 12 juillet : le téléphérique sera ouvert de 9h jusqu'à minuit à un tarif spécial. A découvrir ! Et non loin de là, le Musée de la Mine, qui vous emmène à plusieurs mètres de profondeur...

→ **Téléphérique du Schauinsland à Horben bei Freiburg, Allemagne**  
0049 0761 4511 777 - De 5,50 à 12€  
[www.schauinslandbahn.de](http://www.schauinslandbahn.de)  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Nocturne le Sa.12/07

**4 PARCS  
4 AVENTURES**

PARC ARBRE AVENTURE

NATURA PARC BELGIQUE

PARC ALSACE AVENTURE

NATURA PARC

www.alsace-aventure.com

Map locations: Karlsruhe, Strasbourg, Freiburg, Basel, Belfort, Colmar, Mulhouse, Sélestat, Breitenbach, le Hohwald, Oswald, Münster, Kruth, Thann, tram-train, A35, COL DU KREUZWEG.

# Bol d'Air : des nuits magiques !

Sur les hauteurs de La Bresse, dans les Vosges, on connaît Bol d'Air pour son parc aventure dans les arbres et ses activités à sensation. Depuis un mois, l'endroit propose également des nuits dans des hébergements insolites de qualité.

© Michel L



1



2



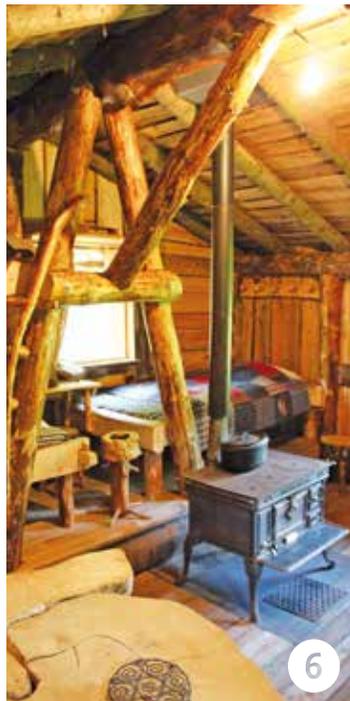
3



4



5



6

**1 Vive le petit-déj' :** Si même Pascal Légitimus valide, c'est que les cabanes dans les arbres de Bol d'Air valent le détour ! La Clairière aux Cabanes a vu le jour en mai dernier. Au total, 15 cabanes ou chambres insolites vous attendent au beau milieu de la forêt, à côté du parc aventure, rue du Hohneck.

**2 Dans les arbres :** Une vue extérieure des trois cabanes perchées. La plus haute est à 17 mètres du sol !

**3 Chez Bilbo :** Le prix de la cabane la plus originale revient sans nul doute à celle du Hobbit. Toute en rondeurs, faite de bois, de pierre et de terre. Vous allez avoir l'impression de passer une nuit chez Bilbo. Les ennuis avec les dragons en moins...

**4 La vue :** La terrasse des cabanes dans les arbres promet une vue magnifique sur les Vosges. Idéal pour un petit-déjeuner paradisiaque et inoubliable. Gare au vertige !

**5 Cocon :** La déco intérieure de chaque cabane est soignée, toujours tournée vers le bois et la nature. Des petits détails viennent rappeler « l'univers » que vous avez choisi, puisque chaque cabane a son thème (une cabane de pêcheur, d'explorateur, de trappeur canadien...)

**6 Au fond du jardin :** Une petite cabane au fond de la forêt 100% authentique. Et sans électricité (sauf une ampoule), pour une expérience qui va vous couper réellement du quotidien.

→ La Clairière aux Cabanes de Bol d'Air, à La Bresse

03 29 25 62 62 - [www.bol-d-air.fr](http://www.bol-d-air.fr) - Réservations indispensables - Parc ouvert tous les jours



CHARBONNIÈRES-LES-SAPINS

## Le Dino-Zoo & Le Gouffre de Poudrey

Situé non loin de Besançon, le parc Dino-Zoo retrace l'évolution animale depuis les premières formes de vie, il y a 500 millions d'années, jusqu'à nos ancêtres qui ont vécu dans le Grand Est il y a dix mille ans ! Sur 15 hectares, des scènes de la vie préhistorique présentent une centaine de reproductions d'animaux et de personnages grandeur nature : stégosaure, tricératops, tyrannosaure mais aussi mammouths et hommes des cavernes. Une grande importance a été accordée aux paysages : clairières, sous-bois, cascades, plans d'eau, rochers... Tous les jours, vous pourrez assister à une séance de cinéma 4D autour du thème de l'évolution. Plusieurs nouveautés sont en place cet été dont un chantier de fouilles paléontologiques qui permettra aux enfants de découvrir le monde des fossiles. Nouveau également, la grande hutte, où un animateur explique aux visiteurs l'art rupestre, comment chasser ou comment faire du feu comme un vrai homme préhistorique. Pour les curieux, à quelques kilomètres du parc se trouve le Gouffre de Poudrey, un lieu historique magique situé sous terre, joliment mis en lumière, qui se visite tous les jours.

→ Le Dino Zoo à Charbonnières-les-Sapins (à côté de Besançon)

03 81 59 31 31 - [www.dino-zoo.com](http://www.dino-zoo.com)

8,30/10,80€

Ouvert tous les jours de 10h à 19h

# Bol d'air

*L'évasion grandeur nature*

### ACTIVITÉS

Sensations pour tous

Fantastique,  
Saut Elastique,  
Propuls'Air,  
Parapente,  
Parc d'Aventure ...

### La Clairière aux Cabanes

15 univers, 15 ambiances, 15 escales insolites

Crédit Photo : Michel LAURENT / Bol d'Air

[www.bol-d-air.fr](http://www.bol-d-air.fr) ~ Tel : 03.29.25.62.62

## MUSÉE DE LA MINE

800 années d'exploitation minière dans la plus grande mine d'argent de la région comme si vous y étiez !

Horaires d'ouverture

	11/03	11/30	12/30	12/31	16/03	16/30	16/31
Mai + juin & sept. + oct.	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi			
Juillet & août							
Sept. & oct.							
Nov. & déc.							

Info : 0049 761 264 68 • [www.schauinsland.de](http://www.schauinsland.de)

## Schauinsland/Forêt-Noire

Un an de haut vol

## Schauinslandbahn CARTE A L'ANNEE

Adultes 50€ Enfants 25€

*Porte-moi au sommet.*

Avec le plus long téléphérique en boucle d'Allemagne à 1284 m.

[www.schauinslandbahn.de](http://www.schauinslandbahn.de) • Info par téléphone +49 761 4511-777

**VAG SCHAUINSLANDBAHN**  
Freiburgs Gipfelfähre



WINTZENHEIM

## Château du Hohlandsbourg

*Le Château du Hohlandsbourg, sur les hauteurs de Colmar, propose de nombreuses animations tournées autour du médiéval, pour le plus grand bonheur de ses visiteurs.*

Le Hohlandsbourg a été rénové durant deux ans, de 2011 à 2013 : aujourd'hui, c'est dans un cadre pimpant qu'il accueille ses visiteurs. Une fois là-haut, à plus de 600 mètres d'altitude, profitez de la vue incroyable à 360° sur la plaine, partez à la découverte du château - de son chemin de ronde comme de son espace muséographique - puis allez boire un verre sur la terrasse. Les plus curieux pourront aussi écouter les explications et les anecdotes savoureuses du ménestrel qui connaît les

lieux comme sa poche. Cet été, du 6 juillet au 24 août (sauf les samedis), la compagnie Armedia proposera des animations médiévales fantastiques sur le thème de la Légende des Chevaliers de la Table Ronde. Divers ateliers auront lieu en continu. Rendez-vous sous la tente de Guenièvre où les enfants pourront fabriquer des boucliers en carton ou des chapeaux de fées ; sous la tente d'Arthur et son exposition d'armes ancestrales ; ou encore sous la tente de ce bon vieux Merlin, dont le décor recrée l'ancre du célèbre magicien et alchimiste. Des combats-spectacles seront programmés à 11h, 15h et 17h pour en prendre plein la vue.

→ **Château du Hohlandsbourg à Wintzenheim**  
03 89 30 10 20 - [www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com)  
De 4 à 9€ (gratuit - 6 ans)  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h (fermé le Di.13/07)



ORSCHWILLER

## Château du Haut-Koenigsbourg

*C'est évidemment le château le plus connu et le plus populaire d'Alsace. Un véritable symbole régional !*

Quel Alsacien n'est pas déjà allé au moins une fois dans sa vie au Haut-Koenigsbourg ? Monument incontournable dominant la plaine sélestadienne, le château a connu 900 ans d'histoire, de guerres, de destructions partielles et de restaurations. La visite s'y fait de

façon libre, avec un audioguide ou en compagnie d'un guide. Découvrez le puits de 62 mètres de profondeur, les anciennes cuisines, la chapelle, la salle d'armes du Moyen-Âge, les jardins médiévaux ou encore la fastueuse Salle du Kaiser qui servait de pièce de réception. La vue depuis le donjon vaut à elle seule le déplacement.

→ **Château du Haut-Koenigsbourg à Orschwiller**  
03 69 33 25 00 - [www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr)  
6/8€ (gratuit - 18 ans)  
Ouvert tous les jours de 9h15 à 18h

Du 6 juillet au 24 août 2014 - 10h à 19h (SAUF LES SAMEDIS ET LE 13 juillet)



**CHÂTEAU DU HOHLANDBOURG**  
DEVIENS CHEVALIER DE LA TABLE RONDE





**VOTRE ANIMATION DE L'ÉTÉ**  
Découvrez **costumes** et **armures**.  
Participez aux **ateliers créatifs**  
et **parcours actifs** pour enfants.  
Assistez aux **combats-spectacles**  
(à 11h, 15h et 17h)

DE BROCELIANDE AU HOHLANDBOURG...  
ARTHUR, MERLIN, GALAAD, LANCELOT  
ET GUENIÈVRE ARRIVENT EN ALSACE



**BANQUET MÉDIEVAL**  
MUSIQUE, CHANSONS, FABLIAUX ET FARCES DU MOYEN ÂGE  
Jeudis 10 et 24 juillet, 21 et 28 août, samedi 11 octobre: 20h  
Dimanche 28 septembre: 12h  
Une alléchante série de banquets placés  
sous le signe du Moyen Âge  
Visite facultative : à 11h ou 19h - Réservation obligatoire



À WINTZENHEIM, PRÈS DE COLMAR - [www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com)



**Parc de Wesserling**  
Ecomusée textile

68470 Husseren-Wesserling  
[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
03 89 38 28 08

**Un Écomusée textile  
vivant, authentique et surprenant !**

- **Impressions d'Afrique**  
- Made in Alsace  
Exposition vivante et ludique :  
une production textile  
alsacienne  
pour l'Afrique !
- **Démonstrations et  
animations  
théâtralisées**  
Filage, tissage, impression...
- **Nouvel espace  
et exposition DMC**  
Exposition permanente  
interactive : histoire,  
actualité et regards  
d'artistes







VOSGES

## Ferme Aventure, 100% nature

*La Ferme Aventure, en plein coeur de la forêt vosgienne, propose de jour des activités de plein air à faire en famille, et de nuit, de rester dormir dans des cabanes insolites. 100% nature !*

Plusieurs activités coexistent sur le site de La Ferme Aventure, du côté de Bains-les-Bains. Bien sûr, vous y croiserez des animaux, comme dans toute ferme classique... Mais d'autres activités décalées sont au programme. Ôtez vos chaussures et explorez le vaste sentier pieds nus composé de terre, de sable, de rochers, de boue, de foin... Humide, froid, chaud, doux, piquant, vous allez redécouvrir l'utilité de vos plantes de pieds. Ensuite, huit labyrinthes géants différents vous

attendent (en maïs, pierres ou en bois). Faites attention à ne pas vous y perdre ! On vous donne l'astuce en mille : posez votre main droite sur le mur droit et ne la décollez jamais (en tout cas, c'était la technique ancestrale du pépé). Nouveauté 2014 : la canopée. Un grand filet a été tendu au-dessus des arbres. Vous pourrez vous balader dessus et admirer la forêt, vue d'en haut. Tout simplement magnifique. Et bien sûr, la nuit, La Ferme Aventure continue de proposer ses Nuits Insolites, dans une vingtaine de cabanes originales (dans les arbres, sur un étang, dans une carlingue d'avion, dans une bulle transparente...) Attention, réservations à faire très en avance.

→ **La Ferme Aventure à La Chapelle-aux-Bois (Vosges)**  
03 29 30 11 79 - [www.la-ferme-aventure.fr](http://www.la-ferme-aventure.fr)  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h



SÉLESTAT

## Balades en canoës

*Sillonner les plus beaux villages d'Alsace à bord d'un canoë ou d'un kayak.*

Quand il fait beau, l'envie de reposer son petit arrière-train dans un canoë ou un kayak et de sillonner les plus jolis villages d'Alsace en passant par leurs bras d'eau se fait ressentir. C'est ce que vous propose Alsace Canoës, basé à l'extérieur de Sélestat, avec ses multiples parcours possibles, dans le Haut-Rhin, en Alsace Centrale et même en Allemagne... Et il arrive régulièrement que

l'on croise ragondins, bichettes et autres cerfs en bordure de bois sur le Bennwasser, l'Ill, la Zembs ou encore le Bornen ! Des sorties tout simplement magiques. Le site d'embarcation de Sélestat, au Moulin de la Chapelle, fait également office de gîte, avec un chalet canadien et une grande tente d'une dizaine de places. Idéal pour les parcours plus longs nécessitant une nuit sur place !

→ **Alsace Canoës, route de Marckolsheim à Sélestat**  
03 88 08 13 01 ou 06 83 78 59 43 - [www.itinerairalsace.com](http://www.itinerairalsace.com)  
Sur réservation (pensez-y à l'avance !)



ENTZHEIM

## Flight Adventures

Vous vous êtes toujours imaginé grand pilote de ligne, avec costume blanc, lunettes Aviateur, la totale ? Le problème, c'est que vous n'avez jamais volé autrement qu'à la place du passager... Au revoir, frustration ! Le simulateur de vol Flight Adventures, à l'Aéroport de Strasbourg-Entzheim, va vous permettre de réaliser votre vieux rêve de gosse. Vérifications, accélération sur le tarmac, décollage, atterrissage... Faire comme si vous y étiez, le stress en moins.

Le simulateur de vol Flight Adventures, situé au 1<sup>er</sup> étage de l'Aéroport d'Entzheim (un lieu tout naturel !) est cependant très loin de n'être qu'un simple jouet. Une cabine de Boeing 777 y est fidèlement reproduite, avec sa marée de boutons, de manettes, et d'écrans. On s'y croirait. Que vous optiez pour un vol par temps dégagé à partir de votre aéroport préféré ou une approche dans des conditions météorologiques extrêmes sur l'aéroport Kai Tak, à Hong Kong, les séances de simulateur peuvent séduire les néophytes comme les plus expérimentés. Un pilote professionnel vous briefe durant une demie-heure avant chaque séance et vous explique tout ce qu'il y a à savoir. Possibilité de réserver une simulation seul ou à deux.

→ Flight Adventures, à l'Aéroport de Strasbourg-Entzheim - 09 72 300 777  
www.flightadventures.fr  
Réservations du Ma. au Sa.

la Ferme  
Aventure  
101 ANS  
GRANDEUR NATURE  
1<sup>er</sup> parc de loisirs  
pieds nus  
8 labyrinthes  
20 hébergements  
insolites  
la-ferme-aventure.fr  
La Chapelle aux bois - Vosges

Alsace Canoës  
la passion de la rivière...  
Location tous les jours ou sorties encadrées  
Week-ends Canoë Trappeur  
Hébergement en chalet canadien  
Moulin de la Chapelle  
Route de Marckolsheim  
67600 SELESTAT  
03 88 08 13 01  
06 83 78 59 43  
info@alsace-canoes.com  
www.alsace-canoes.com

Biesheim au fil de l'eau  
PROMENADES en  
BARQUE  
sur le  
GIESSEN  
TOUS LES SAMEDIS & DIMANCHES après-midi  
du 5 juillet au 30 août 2014  
de 14h (1<sup>er</sup> départ) à 17h45 (dernier départ)  
ainsi que le vendredi 15 août  
Renseignements : Point Informations Touristiques  
Place de la Mairie 68600 BIESHEIM - 03 89 72 01 69 - oti@ville-biesheim.fr

# Alice au Jardin des Merveilles

Cet été, l'univers d'Alice au Pays des Merveilles s'invite dans les jardins du Parc de Wesserling. En résulte des créations végétales et architecturales étonnantes signées par des artistes venus de toute la France.



1



2



3



4



5

**1 White Rabbit :** Chaque été, à l'occasion des *Jardins Métissés*, le Parc de Wesserling se thématise. L'année dernière, c'était Gulliver. En 2014, place à *Alice aux Pays des Merveilles*. Et votre périple commence en compagnie du lapin blanc, Jean Lapin... qui vous invite à visiter son domicile.

**2 et 3 Entrez donc :** Les portes et les clés sont deux éléments iconiques de l'aventure d'Alice. Dans l'installation *Portes sur Jardin*, les visiteurs devront trouver les clés qui ouvrent les bonnes portes... Les clés sont suspendues à des fils de métiers à tisser, comme pour établir un parallèle avec le patrimoine textile de Wesserling.

**4 La Reine Rouge :** Le Château se transforme en *Arène Rouge*, d'après une création de l'Atelier de la Comète, de Rennes. Aux visiteurs de s'approcher et de se rendre compte que la rose peut changer de couleur s'ils jouent avec la fameuse Reine Rouge...

**5 L'heure du thé :** Le Chapelier Fou est condamné à vivre à l'heure du thé éternellement... Ce dernier vous invite donc fort logiquement à sa table ! A noter, en juillet-août, des visites guidées à 11h et 15h. Et du 1<sup>er</sup> au 17 août, nocturnes aux jardins les vendredis, samedis et dimanches jusqu'à 23h, avec illuminations spéciales.

→ Parc de Wesserling à Husseren-Wesserling

03 89 38 28 08 - [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr) - 3,30/6,50/8,50€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

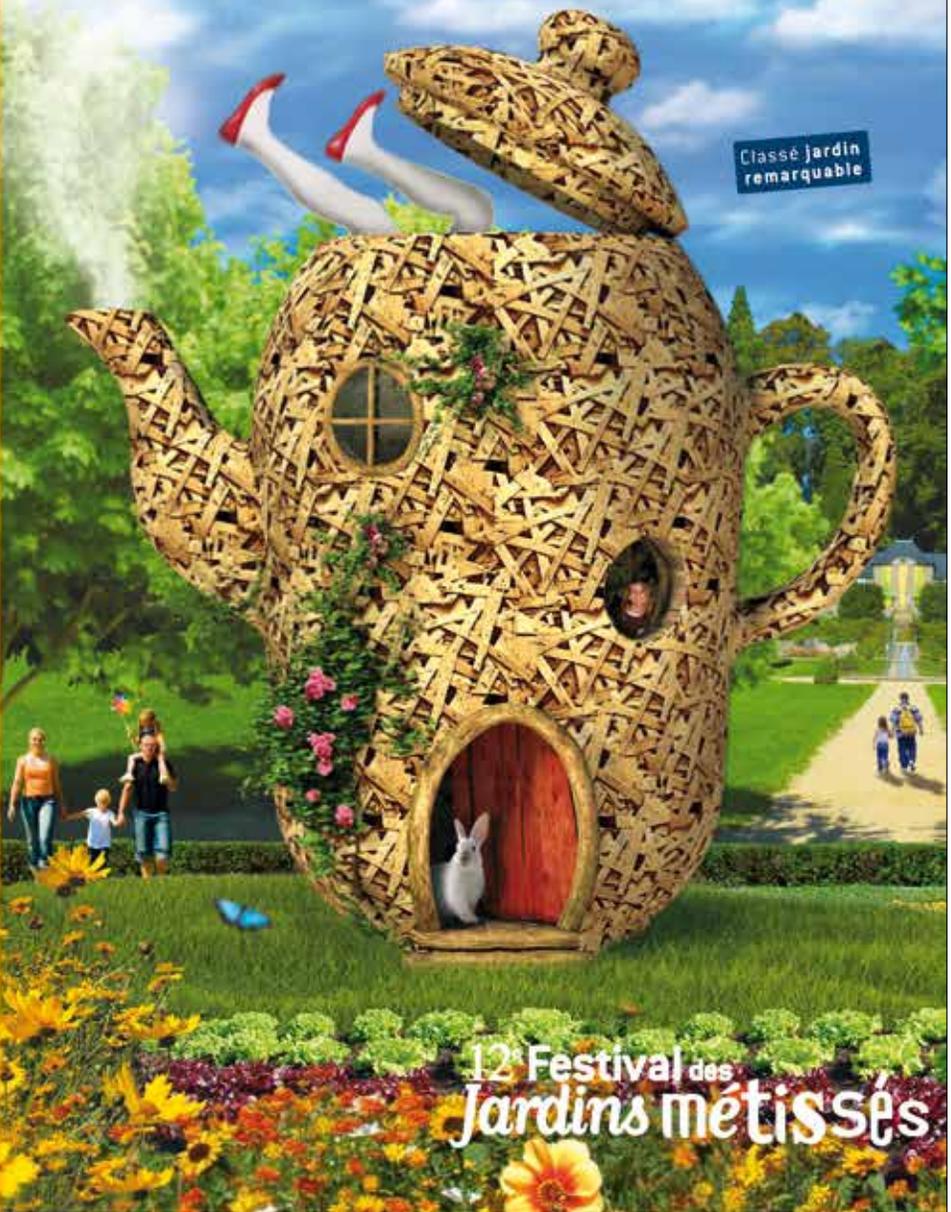
Parc de Wesserling

# ALICE AU JARDIN DES MERVEILLES

8  
juin  
au  
5  
oct.  
2014

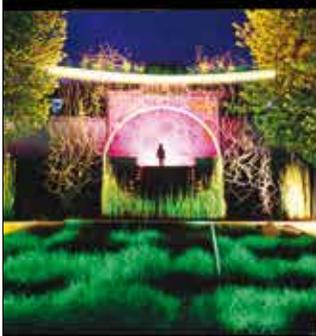
10h  
·  
18h

Classé Jardin  
remarquable



Conseil Général  
Haut-Rhin

12<sup>e</sup> Festival des  
Jardins métissés



Féerie nocturne au jardin

Du 1<sup>er</sup> au 17 août (vend., sam., dim. + 14/08) jusqu'à 23h

Une promenade féerique et poétique :  
conte, surprises  
rencontres, jardins de  
lumières, ateliers et  
animations...

03 89 38 28 08

[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
68470 Husseren-Wesserling



UNGERSHEIM

## L'Écomusée se visitera de nuit

*Voilà 30 ans que l'Écomusée propose à ses visiteurs de remonter dans le temps et de passer une journée au cœur d'un village alsacien typique de 1900.*

L'Écomusée a fêté ses 30 ans le 1<sup>er</sup> juin dernier. Cet été, les célébrations continuent avec une cascade d'animations spéciales pour les visiteurs estivaux. Point d'orgue du mois de juillet, la création d'une nouvelle zone au sein de l'Écomusée, le quartier « de demain », et sa toute première maison du XXI<sup>ème</sup> siècle, créée par l'architecte alsacien Mathieu Winter. La raison ? L'Écomusée souhaite conjuguer l'habitat du passé et du futur dans les années à venir... Tout le mois de juillet, ce sera également le Mois de la Poterie : démonstrations, ateliers

participatifs et expositions temporaires sont au programme. D'un point de vue plus festif, du 12 au 14 juillet, ce sera la Kilbe du village, sorte de grande fête typiquement alsacienne, avec manèges et jeux anciens, et groupes de musique. Nouveauté cette année, pendant les quatre week-ends du mois d'août, les Nocturnes de l'Écomusée, avec l'évènement *Songes et Lumières*. À la nuit tombée, dans une atmosphère poétique et intime, des artistes vous inviteront à découvrir la face cachée de l'Écomusée d'Alsace, lorsque d'habitude, celui-ci est fermé. Une sortie originale qui permet de visiter ce lieu unique dans une ambiance très spéciale.

→ **L'Écomusée d'Alsace à Ungersheim**

03 89 74 44 74 - [www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr) - 9,50/14€

Ouvert tous les jours de 10h à 19h



© P. Perrot

CERNAY

## Le Train Thur-Doller

*Tous les dimanches, montez à bord d'un vieux train pour un saut dans le temps, entre Cernay et Senthem.*

Tous les dimanches, jusqu'à la fin septembre, parcourez les 12km de voie ferrée entre Cernay St-André et Senthem dans une locomotive à vapeur d'époque. A 30 km/h, à travers champs et forêts, par-delà les ponts et les routes, le train sillonne les Vallées de la Thur et

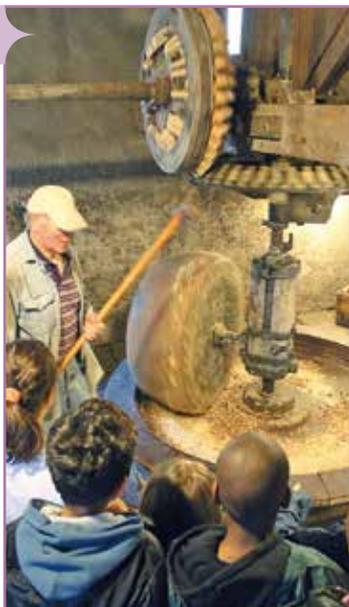
de la Doller. Durant l'été, de nombreuses animations sont proposées aux voyageurs : Train Rando le 6 juillet, Train Guinguette le 16 juillet, ambiance Western les 26 et 27 juillet (avec un spectacle de cow-boys et d'indiens) ou une nocturne le 2 août, pour la Nuit des Étoiles.

→ **Train Thur Doller, en gare de Cernay St-André**

03 89 82 88 48 - [www.train-doller.org](http://www.train-doller.org)

De 2 à 10,50€ en fonction du parcours

En juillet/août : tous les Di. et tous les Me. (et jours fériés)



STORCKENSOHN

## Admirer un authentique Moulin à Huile

Il trône fièrement au centre du village de Storckensohn, au fond de la vallée de Thann entre Kruth et Wesserling : c'est le Moulin à Huile du XVIII<sup>ème</sup> siècle d'André Haller. Construit en 1732 par un ancêtre de monsieur Haller, le moulin a traversé les âges, après avoir été soigneusement retapé dans les années 90, et propose désormais à ses visiteurs de découvrir le fonctionnement de sa meuleuse.

Pendant près d'une heure, André Haller vous accueille autour de sa meuleuse de 800 kilos, actionnée par la force de l'eau, qui fait tourner à bonne allure la roue à aubes d'époque. Le mécanisme se met alors en branle, et les cerneaux de noix se retrouvent réduits en mixture. Étapes suivantes, malaxer la mixture à 40° puis la compresser pour en extraire l'huile. Et hop! le tour est joué. A voir également, la boutique (ouverte toute l'année) et la Maison de l'Ouvrier Paysan attenante, avec son intérieur reconstitué des années 1900, pour un saut dans le temps surprenant. Plus haut dans le village, l'Huilerie Artisanale vous propose de transformer vos propres noix en huile, selon disponibilités.

→ **Moulin à Huile, rue de la Mairie à Storckensohn** - 03 89 39 14 00  
1,70/3,50€  
En été : visites du Me. au Di. de 14h à 17h30 (groupes sur rendez-vous)

# ÉCOMUSÉE D'ALSACE

01-31/07 **Le mois de la poterie**12-14/07 **La Kilbe (fête au village)**02-24/08 **Songes et lumières**  
(nocturnes les week-ends)

[www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)  
68190 Ungersheim | entre Colmar et Mulhouse

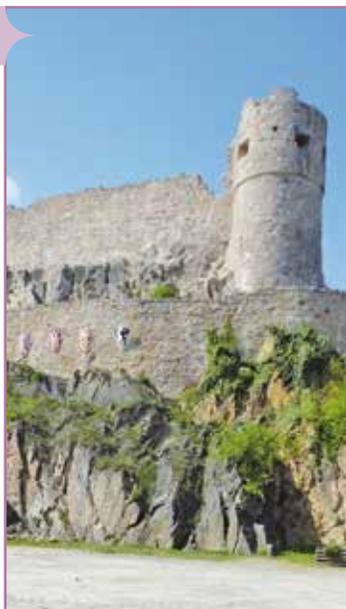


**Storckensohn**

Visites du Moulin

Démonstrations & boutique

**Juillet & Aout**  
Merc. à Dim. de 14h à 17h30  
Rens : 03 89 39 14 00



WINTZENHEIM

## Autour de Wintzenheim...

Le Canton de Wintzenheim vous invite à partager ses richesses : ses paysages viticoles bien sûr, mais aussi sa gastronomie, ses traditions, son patrimoine et ses plaisirs œnologiques... Il est composé de dix communes, situées non loin de Colmar et traversées par la Route des Vins d'Alsace. De Turckheim à Eguisheim en passant par Wintzenheim et son fameux Château du Hohlandsbourg (en photo), vous pourrez profiter d'escapades GPS à pied, VTT ou en voiture, ou encore de sorties prédéfinies sur la Route Gourmande au cœur du vignoble, et au pied des châteaux. Soyez curieux, vous serez récompensés !

→ **SIVOM Canton de Wintzenheim**  
[www.sivom-wintzenheim.fr](http://www.sivom-wintzenheim.fr)  
 Office de Tourisme d'Eguisheim :  
 03 89 23 40 33 et de Turckheim :  
 03 89 27 38 44



SÉLESTAT

## Les Canoës du Ried

Les Canoës du Ried vous invitent à découvrir l'Alsace au fil de l'eau en canoës canadiens ou en kayaks. Entre amis, en famille ou entre collègues, il sera possible d'apprécier la nature riche et diversifiée de l'Ill et de ses bras pour une journée, une demi-journée ou même sur deux jours. Dans ce cas, les Canoës du Ried vous proposeront les fameuses nuitées en tipis indiens.

Vous pouvez réserver vos embarcations sept jours sur sept par mail : [contact@canoes-du-ried.com](mailto:contact@canoes-du-ried.com) ou par téléphone au 06 08 91 85 56 de 17h30 à 19h30. L'aventure vous tend les bras !

→ **Canoës du Ried, route de Marckolsheim à Sélestat**  
 06 08 91 85 56 ou 03 88 82 65 46  
[www.canoes-du-ried.com](http://www.canoes-du-ried.com)  
 Tous les jours, sur réservation



NEUENBOURG, ALLEMAGNE

## Nepomuks

A Neuenbourg, près de la frontière française, vous trouverez Nepomuks Kinderwelt, un complexe moderne de jeux intérieurs et extérieurs pour les enfants, qui met l'accent sur la sécurité et l'hygiène. On trouve sur place une tour d'escalade en bambou avec cinq toboggans, des canons à balles molles, un volcan à escalader ou encore un gigantesque tigre gonflable qui « dévore » les enfants. L'espace extérieur spacieux accueille petits et grands avec son énorme bateau viking ! Il existe plusieurs formules intéressantes pour les anniversaires d'enfants ainsi que des prix forfaitaires pour les groupes. Les employés sur place parlent le français. Le complexe sera ouvert le 14 juillet et le 15 août !

→ **Nepomuks Kinderwelt à Neuenbourg, Allemagne**  
 0049 76 31 93 60 00  
[www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de)  
 Ouvert Lu. Ma. Je. Ve. de 14h à 19h,  
 Me. Sa. Di. et jours fériés de 10h à 19h  
 (ouverture exceptionnelle 14/07 et 15/08)



**LES CANOËS DU RIED**  
*L'Alsace au fil de l'eau*  
[www.canoes-du-ried.com](http://www.canoes-du-ried.com)

**VENEZ DÉCOUVRIR «L'ALSACE AU FIL DE L'EAU»**  
 en famille, entre amis ou entre collègues.

35 Route de Marckolsheim - 67600 SELESTAT  
 03 88 82 65 46 - [www.canoes-du-ried.com](http://www.canoes-du-ried.com)



© F. Godard

BANTZENHEIM

## Le Musée de la Moto

Le Musée rhénan de la Moto, dit « La Grange à Bécenes », a ouvert ses portes en avril 2013. Il accueille dans une grange réaménagée de 750 m<sup>2</sup> près d'une centaine de motos anciennes, issues de la Collection Lemoine, dont une collection unique de motos Ravat - une marque française très populaire entre 1920 et 1950.

La visite s'articule en quatre temps précis. *Le Corridor* présente l'aventure des motos anciennes sur une musique d'époque. *La Chicane* est un espace de vidéoprojection où il est possible de monter sur une moto ancienne type side-car et de traverser le village d'Ottmarsheim à toute allure par l'intermédiaire d'une simulation sur un écran géant. Un film-documentaire sur l'histoire de la moto et ses représentations dans les principaux domaines artistiques est également projeté. Vous pourrez voir un peu plus loin une exposition de pièces détachées, qui met notamment en relief la lente évolution technique des motos. Enfin, la visite s'achève en traversant les coulisses du musée, sa réserve et son atelier, où les Amis du musée restaurent sur place les futures motos qui y seront exposées. Du travail de pro !

→ La Grange à Bécenes, rue du Gén. De Gaulle à Bantzenheim  
03 89 26 23 36 - 3,50/4,50€  
www.lagrangeabecenes.com  
Ouvert du Ma. au Sa. de 14h à 17h et les Di. de 10h à 12h30 et de 14h à 17h



SPÉCIAL  
ÉTÉ

### IL ÉTAIT UNE FOIS, UN ÉTÉ AU VAISSEAU !



**DE MON CŒUR À MA TÊTE**  
Du mardi 8 au dimanche 27 juillet, à 14h30  
Accompagnez « Boule d'émotion » dans son aventure au cœur du cerveau et tentez de comprendre d'où viennent ses émotions.

DÈS 6 ANS



**LE BATEAU DES RÊVES**  
Du mardi 29 juillet au dimanche 24 août 2014, à 14h30  
Embarquez pour un voyage nocturne... entre rêves et sommeil et laissez-vous porter au large par nos deux compères.

DÈS 6 ANS

ET AUSSI, BEAUCOUP D'AUTRES ANIMATIONS

Horaires et informations  
au 03 88 44 65 65  
www.levaisseau.com

1 bis rue Philippe Dollinger  
67100 STRASBOURG






## La Grange à Bécenes

MUSÉE RHÉLAN DE LA MOTO - COLLECTION LEMOINE - BANTZENHEIM

Une collection unique dans un lieu exceptionnel



[www.lagrangeabecenes.com](http://www.lagrangeabecenes.com)

8 rue du Général de Gaulle - Bantzenheim - 03 89 26 23 36





ILLZACH

## Les Jardins du Temps à Illzach

*Les Jardins du Temps, c'est le nom d'un parc floral remarquable, grand de deux hectares, situé entre Illzach et Sausheim. Un écrin de verdure, de fleurs et de poésie, qui propose également des chambres d'hôtes.*

On ne le sait pas forcément, mais du côté d'Illzach, derrière l'Espace 110, se trouve un vaste univers 100% bucolique, les Jardins du Temps, qui fait à la fois office de jardin botanique et de chambre d'hôtes. Ce parc floral original vous fait voyager à travers différents paysages, élaborés de main de maître par les propriétaires des lieux, Frédérique Fischer et Alain Koeberlé. « Nous ne sommes pas des paysagistes professionnels à la base, on a appris comme ça, parce que le monde du végétal nous a toujours attiré. Nous revendiquons un aspect naturaliste : on ne cherche pas à créer des jardins spectaculaires, mais plutôt des espaces proches de la nature, avec des plantations sauvages, robustes. On compte environ 700 variétés différentes », explique Frédérique.

Vous pourrez déambuler dans le verger, admirer les prairies en fleurs, l'étang et ses animaux de passage... Quelques cabanes se cachent au détour d'un bosquet, comme la petite « Maison du Hobbit ». Les dimanches après-midi, place aux animations : contes (le 6/07 et le 10/08), ateliers créatifs avec présence de fées du jardin (les 14 et 20/07), musique ou saynètes théâtrales (le 27/07)... et visite guidée thématique du jardin à 15 heures, avec les précieux conseils « gazon », « haies végétales » ou « permaculture/respect des sols » avec Alain. Pensez à réserver à l'avance pour les chambres d'hôtes.

→ **Les Jardins du Temps, rue des Vosges à Illzach**

03 89 52 28 96 - [www.jardins-du-temps.fr](http://www.jardins-du-temps.fr) - 3/6€

Juillet-août : ouvert tous les jours de 10h à 18h



OBERRIED, ALLEMAGNE

## Le plein de fun au Steinwasen Park

Au beau milieu de la Forêt-Noire se trouve le Steinwasen Park, qui réunit un parc d'attractions et un parc animalier dans la même enceinte. La grande nouveauté 2014 est l'arrivée d'un parcours de luge sur rail (en photo) long de 1,2 km avec une descente vertigineuse à la clé ! Une fois installé dans votre bolide, vous gérez vous-même la vitesse avec un système de freinage individuel, pratique pour ceux qui n'ont pas forcément envie de descendre tout schuss... Le parcours offre une vue sympathique sur la nature environnante et vient rejoindre les quatre autres attractions qui sont le RiverSplash, le SpaceRunner, le Blitz et les Bobsleighs : sensations fortes garanties pour toute la famille.

Et bien sûr, retrouvez aussi les 30 espèces sauvages que compte le Park sur ses 35 hectares : les boucs, les daims, les cerfs, les rats laveurs ou encore les joyeuses marmottes (quoique souvent un peu endormies). Autre moment fort, le passage sur le Hängeseilbrück, la marque de fabrique du Park, pont suspendu long de 200 mètres, à plus de 30 mètres du sol ! Cinéma 4-D, jeux pour enfants et restauration sur place. Tout pour passer une bonne journée ! *Wunderbar mein Schatzi.*

→ **Steinwasen Park à Oberried près de Freiburg, Allemagne**

[www.steinwasen-park.de](http://www.steinwasen-park.de) - 19/23€  
Ouvert tous les jours de 9h à 18h

**De Cernay St André à Sentheim, les dimanches & les mercredis**



**Train Thur Doller**  
*Alsace*

Et en l'été...

- Train Rando : 06/07
- Train Guinguette : 16/07
- Doller Western : 26 & 27/07
- Train des étoiles : 02/08
- Train des contes : 13/08
- Train des mômes : 15/08
- Train spectacle "Aller simple pour l'inconnu" : 17/08

**Infos : [www.train-doller.org](http://www.train-doller.org) / 06.04.46.48.60**



MUESPACH-LE-HAUT

## Zébuland : le paradis des enfants

En plein Sundgau, entre Altkirch et Saint-Louis, se trouve le parc de loisirs Zébuland. Des dizaines de structures gonflables géantes s'y trouvent, afin que les enfants puissent s'y défouler et y passer une belle journée pleine de ... rebondissements (forcément !) A partir de 3 ans, ils pourront sauter dans la grande piscine à balles, rebondir dans le château gonflable, descendre les toboggans, ou encore escalader la grande montagne qui possède deux pistes aquatiques pour les beaux jours (prévoir les maillots de bain). L'avantage, c'est qu'ils ne risquent pas de se faire mal : tout est rempli d'air ou d'eau. Des jeux de société et des jeux en bois sont également sur place. Des zones ombragées où l'on sert des boissons et des glaces attendent les parents venus surveiller leur progéniture.

→ Zébuland à Muespach-le-Haut  
06 95 32 99 39 - [www.zebuland-parc.fr](http://www.zebuland-parc.fr)  
6/8€  
A partir du 5/07, ouvert tous les jours de 10h à 19h

**IDÉAL SORTIE EN FAMILLE**

## TIR A L'ARC

DOMAINE SAINT-LOUP MICHEL BACH

[www.domainsaintloup.fr](http://www.domainsaintloup.fr)

**SORTIE EN FAMILLE, ANNIVERSAIRE ET SÉMINAIRE!**  
**PARCOURS DE 2 KM EN PLEINE NATURE**  
(animaux en 3D : castor, panthère, loup, crocodile...)  
**OUVERT À TOUS DU 1<sup>er</sup>/3 AU 15/10 - TOUS LES JOURS**

Parcours 2h30 au 1h30	Adulte	Enfant +15 ans	Groupe enfants	Groupe +8 pers.
**20 cibles	11,50 €	9 €	7 €	9 €
**10 cibles	7,50 €	6 €	5 €	6 €

Possibilité de LOCATION matériel : 1.50 €/pers

Pique nique ou restauration sur réservation dès 8 pers.  
Renseignements : Michel De Reinach 03 89 82 53 45

Chaque dimanche et jours fériés : animations, visites guidées, salon de thé

# Les Jardins Du Temps

## Un jardin remarquable pour petits et grands !

- Découvrez les paysages sublimes des Jardins du Temps qui s'étendent sur deux hectares.
- Évadez-vous dans cet univers d'harmonie où se succèdent différentes scènes vivantes et colorées.
- Profitez d'animations différentes chaque dimanche pour toute la famille.

Tarifs : adulte 6€, enfant 3€, -12 ans **gratuit**  
Abonnement annuel : adulte 15€, famille 45€

**Ouvert tous les jours**

Rue des Vosges - ILLZACH à côté du collège Jules Verne  
Tél. +33 (0)3 89 52 28 96

Plus d'infos sur [jardins-du-temps.fr](http://jardins-du-temps.fr)

Le merveilleux parc pour les familles dans la Forêt-Noire.

## steinwasen park

- ★ NOUVEAU : Parcours de luge sur rail
- ★ Pont suspendu en cordes le plus long au monde
- ★ Télésiège
- ★ SpaceRunner
- ★ Cinéma 4D dynamique
- ★ Aire de jeux d'aventures
- ★ Musée de la Forêt-Noire et plein d'autres attractions.

**TOUJOURS NOUVEAU!**  
Parcours spectaculaire de luge sur rail

[www.steinwasen-park.de](http://www.steinwasen-park.de)  
D-79254 Oberried/Freiburg | Tél. +49 (0)7602 944 680

## PARC DE LOISIRS - STRUCTURES GONFLABLES

FORMULES ANNIVERSAIRES à partir de 72€ pour 10 enfants

JEUX de société et en bois

Toboggans aquatiques

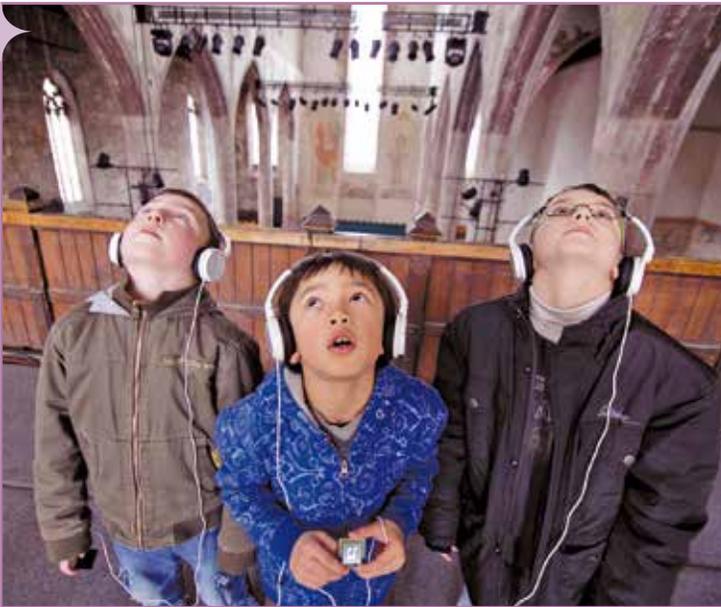
SNACK sur place

# Zébuland parc

Rebondissez tant que vous aimez

rue du Stade • 68640 MUESPACH-LE-HAUT  
Tél. 06 95 32 99 39

En savoir + sur : [www.zebuland-parc.fr](http://www.zebuland-parc.fr)



© Les Dominicains de Haute-Alsace



GUEBWILLER

## Des audioguides qui vous plongent dans l'histoire de la ville

Pour découvrir les environs de Guebwiller de façon ludique, artistique et moderne, il vous est possible de louer des audioguides vous décryptant les lieux à ne pas rater lors de votre périple.

Petit, léger et musical, l'audioguide du Pays d'art et d'histoire de la Région de Guebwiller est composé de 89 pistes qui vous invitent à la découverte de l'abbaye de Murbach, du vignoble guebwillerois (et de son Grand Cru le Kitterlé), du couvent des Dominicains ou de la basilique de Thierenbach... Ces audioguides, en fait des iPod, ont été conçus conjointement par la Communauté de Communes de la Région de Guebwiller et les Dominicains de Haute-Alsace. Les textes, d'une grande qualité, ont été rédigés par le service patrimoine de la Communauté de communes de Guebwiller, avec un gros travail de recherches historiques en amont, et mis en forme par l'équipe des Dominicains, avec la participation de comédiens et de musiciens. Le résultat est informatif, vivant, et donne envie de s'attarder dans les différents lieux ou d'en découvrir d'autres auxquels on n'aurait pas pensé. Au tarif de 2€ par jour, ils sont disponibles à l'Office de Tourisme (toute l'année), ainsi qu'à l'accueil des Dominicains (jusqu'en octobre). Vous pouvez également télécharger gratuitement les pistes sur : [www.cc-guebwiller.fr/culture/audioguide.php](http://www.cc-guebwiller.fr/culture/audioguide.php) et utiliser votre propre matériel mp3 une fois sur place.

→ A l'Office de Tourisme et aux Dominicains de Haute-Alsace à Guebwiller  
03 89 76 10 63 - 03 89 62 21 81 - 2€  
Fichiers audio téléchargeables : [www.cc-guebwiller.fr/culture/audioguide.php](http://www.cc-guebwiller.fr/culture/audioguide.php)

NEUF-BRISACH

## Le patrimoine de Vauban

Neuf-Brisach a été construite en 1699 par Vauban afin de renforcer la sécurité géographique de l'Alsace. La ville fortifiée prend ainsi la forme d'une étoile à 16 branches et offre une vision remarquable du système de défense le plus accompli de l'époque. Afin de découvrir ce site classé au patrimoine mondial de l'Unesco, des visites guidées costumées sont réservables à l'Office de Tourisme, que ce soit pour les scolaires, les particuliers, les groupes... Le parcours de 1500m comprend : la ville, les fossés, une tour bastionnée, le passage des portes de Belfort et de Colmar, et l'église St-Louis. Possibilité de louer un vélo électrique sur place.

→ Office de Tourisme du Pays de Brisach à Neuf-Brisach  
03 89 72 56 66 -  
[www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com)  
Disponible tout l'été

**TRAYS DE Thann**  
JUILLET | SEPTEMBRE 2014  
**Visites guidées DU Patrimoine**

**40 visites guidées dans le Pays de Thann**

**Le patrimoine gastronomique**

- Dégustations commentées de vin de Rangen
- Démonstrations chez les boulangers pâtisseries de bretzels ou de mignardises sucrées
- Démonstrations de fabrications de glaces

**Le patrimoine bâti**

- Montées au clocher de la Collégiale
- Les ruines du château de l'Engelbourg
- La vieille ville de Thann

**Le patrimoine naturel**

- Le vignoble du Rangen
- Le barrage de Michelbach

Renseignements et inscriptions  
Office de Tourisme de Thann-Cernay  
03 89 37 96 20 | [www.hautes-vosges-alsace.fr](http://www.hautes-vosges-alsace.fr)

**MINIGOLF DE L'ILLBERG MULHOUSE**

**Horaires d'été (juillet/août) tous les jours NON-STOP : de 14h à 23h**

**Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)**  
03 89 43 25 89



OTTMARSHEIM

## Visites de l'Abbatiale

Grâce à sa structure en voûtes imbriquées, l'Abbatiale d'Ottmarsheim a joliment résisté aux outrages du temps, bien qu'elle ait été plusieurs fois victime de sinistres aux causes les plus diverses. Cette histoire de plusieurs siècles, vous pouvez la découvrir par le biais des nombreuses visites guidées de l'Abbatiale, réservables auprès du Point d'Information de la commune. Pour les puristes, il y a les visites historiques traditionnelles. Pour ceux qui souhaitent apprendre tout en s'amusant, il existe aussi les visites guidées théâtralisées en présence d'un guide/comédien (en costume d'époque) qui incarne Rodolphe d'Altenbourg, le constructeur - ou parfois, sa femme Cunégonde qui le remplace, quand celui-ci a piscine. Ces visites très vivantes, d'une petite heure, prennent alors du relief, puisque c'est Rodolphe lui-même qui vous raconte les aléas historiques de son Abbatiale... Saviez-vous qu'à côté de la porte d'entrée de l'église se trouvaient des pierres tombales d'abbesse bénédictines ? Ou encore que la sépulture de Rodolphe d'Altenbourg reposait vraisemblablement sous vos pieds, en plein centre du chœur ? Quant au reste... il faudra écouter votre guide sur place !

→ **Abbatiale Saint-Pierre-et-Saint-Paul à Ottmarsheim** - 03 89 26 27 57  
[www.ottmarsheim.com](http://www.ottmarsheim.com)  
 Tarifs et horaires selon réservation  
 Visites théâtralisées : Di.6/07, Di.20/07 et Di.3/08, Ve.15/08 à 14h30

6 et 20  
 Août Juillet  
 3 et 15  
 À 14H30

Visites guidées  
 Théâtralisées  
 de l'Abbatiale octogonale  
 Voyagez en l'an 1100 en l'Abbatiale d'Ottmarsheim avec le Comte et la Comtesse d'Altenbourg...

Nouvelle mise en scène

OTTMARSHEIM  
 Explorateur de l'Abbatiale

Renseignements : 03.89.26.27.57  
[www.ottmarsheim.com](http://www.ottmarsheim.com)

## Découvrir Neuf-Brisach

Neuf-Brisach, au patrimoine mondial de l'UNESCO

En s'amusant !  
 Découvrez Neuf-Brisach en famille ou entre amis avec la «Chasse au Trésor» ou le «Jeu de Piste»

Pour les groupes :  
 Visites guidées et/ou package à la demande  
 Visite guidée pour les individuels :  
 Demandez le programme à l'Office de Tourisme

Nouveauté :  
 L'Office de Tourisme vous propose la location de vélos à assistance électrique pour une balade sans effort ! L'occasion de découvrir les nombreuses pistes cyclables du Pays de Brisach.

Un programme hebdomadaire des animations est disponible sur  
[www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com) et à l'Office de Tourisme. N'hésitez pas à le demander.

Office de tourisme du Pays de Brisach - 4 place d'Armes - 68130 NEUF-BRISACH  
 03 89 27 34 44 - [www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com)

## Le vignoble des Cinq Châteaux et du Pays de Brand Terre de légendes au cœur des vins d'Alsace Canton de Wintzenheim

Partez à sa découverte !

### Eskapade GPS

4 parcours à pied, à VTT ou en voiture, au cœur des villages et du vignoble en passant par les sites remarquables.

### Balade autour des châteaux

4 circuits circulaires (1h30 maxi) au départ du Hohlsbourg, du Pflixbourg, du Hagueneck ou du parking des Trois-Châteaux. Accessible à tous et en famille !

### La Route Gourmande et Culturelle au cœur du vignoble

Sortie d'une journée complète ou de deux demi-journées en voiture personnelle selon un itinéraire et un programme prédéfinis. Un guide vous accueillera à certaines étapes.

### Bicyclette GO !

2 circuits circulaires de découverte du vignoble au départ des Offices de Tourisme d'Eguisheim et de Turckheim.

Renseignements et réservation  
 Office de Tourisme d'Eguisheim et environs - 03 89 23 40 33  
 Office de Tourisme de Turckheim et environs - 03 89 27 38 44

SIVOM Canton de Wintzenheim  
 03 89 27 25 40  
[www.sivom-wintzenheim.fr](http://www.sivom-wintzenheim.fr)



KINTZHEIM

## La Montagne des Singes

Au lieu d'observer ces amusants individus derrière des cages ou des vitres, à la Montagne des Singes, vous rentrez directement dans l'enclos... Un enclos qui prend la forme d'une grande réserve boisée de 24 hectares, où les magots évoluent en toute liberté et vaquent à leurs occupations comme si vous n'étiez pas là. Au détour d'une allée, il ne sera pas rare de tomber sur un singe souhaitant vous alléger de votre alléchant pop-corn (une poignée vous est remise à l'entrée du parc). Tous les trois quarts d'heure, une séance de nourrissage et d'informations a lieu, afin d'en apprendre un peu plus sur cette espèce menacée qui s'est parfaitement adaptée au climat alsacien depuis plusieurs décennies.

→ La Montagne des Singes à Kintzheim

03 88 92 11 09 - 5,50/9€  
www.montagnedessinges.com  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h



MULHOUSE

## Le Minigolf, c'est super !

Situé sur la Plaine de Loisirs de l'ill, non loin du Palais des Sports, le Minigolf de l'illberg dispose d'un cadre verdoyant avec son parc arboré de 40 ares. Ombragé le jour, éclairé en soirée, le Mini-golf propose 18 trous de difficulté croissante. Ingéniosité et précision sont requises pour déjouer les obstacles et remporter la partie.

Sur la fin, il faudra jouer de ruse et de dextérité pour ne pas exploser le par (le nombre de coups théoriques déterminés à l'avance). En effet, certains obstacles ne sont pas piqués des hannetons... Des espaces de jeux et de pique-nique se trouvent également sur place. Un divertissement agréable pour toute la famille.

→ Mini-Golf de l'illberg à Mulhouse

03 89 43 25 89 - 4,50/6,50€  
www.minigolfmulhouse.com



MULHOUSE

## Les secrets de Mulhouse

Du 6 juillet au 7 septembre, l'Office de Tourisme propose aux visiteurs et aux Mulhousiens de partir à la découverte des secrets de la ville, au travers de visites guidées originales. (Re)découvrez le Rebberg, la Cité ouvrière, ou encore le Centre historique avec un guide passionné. Nouvelle visite à thème : les murs peints de la ville, où l'on raconte l'histoire de Mulhouse (en photo). Elle se déroule les mercredis à 15h. Deux promenades théâtralisées sont également disponibles, une autour du centre et l'autre à la cité ouvrière. Pour cette dernière, les comédiens font revivre l'histoire d'un quartier né de l'industrialisation : combats pour l'instruction publique, grande épopée de DMC (les dimanches après-midi).

→ Office de Tourisme et des Congrès

de Mulhouse - 03 89 33 78 12  
www.tourisme-mulhouse.com  
Sur réservation jusqu'au Di.7/09

**Landhaus ETTENBÜHL**

**Jardins, Lunch, Brunch & Teatime**

Des milliers d'espèces de rosiers, 20 jardins thématiques de style anglais – laissez-vous ensorceler par ce paradis des jardins ! • Parc de 5 hectares dans le plus pur style anglais • Dans notre roseraie vous avez la possibilité d'acheter plus de 1000 sortes de roses – aussi dans notre boutique en ligne! Restaurant, jardins, roseraie. Ouvert tous les jours de 9h00 à 18h30.

Landhaus Ettenbühl • D-79415 Bad Bellingen-Hertingen  
Tél. +49 (0)7635 827970 • www.landhaus-ettenbuehl.de

Profitez d'une entrée enfant à 1€\*!

\* en échange de cette annonce, hors groupes

**Vivarium du Moulin**

Lautenbach-Zell - 03 89 74 02 48  
(à 7 km de Guebwiller vers le Markstein)  
www.vivariumdumoulin.org



**VISITER...  
Les Dominicains**  
DE HAUTE-ALSACE - Guebwiller  
Centre Culturel de Rencontre - les-dominicains.com

# UN COUVENT CONNECTÉ

AVEC SON TEMPS

Du 1<sup>er</sup> mai au 12 octobre 2014  
Tous les jours (sauf le lundi)  
de 14h à 17h

**Entrée libre**  
Location de l'audio-guide : 2€\*  
Téléchargez les pistes →



[les-dominicains.com](http://les-dominicains.com)



LAUTENBACH-ZELL

## Le bête-show

Le Vivarium du Moulin est un endroit étonnant à quelques kilomètres de Guebwiller. Il rassemble une collection de petites bêtes de tous genres : des mygales du Mexique, des fourmis que l'on peut observer à l'œuvre dans leur fourmillière géante, des phasmes, des abeilles ou encore des blattes souffleuses. La pédagogie est de mise, car même si certains de ces insectes peuvent faire un peu peur, ils n'en sont pas moins indispensables à notre éco-système.

→ Le Vivarium du Moulin à Lautenbach-Zell - 03 89 74 02 48  
[www.vivariumdumoulin.org](http://www.vivariumdumoulin.org) - 3,50/7€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

# Bienvenue à la Montagne des Singes

Plus de 200 singes en totale liberté

1 ENTREE ENFANT GRATUITE  
POUR  
2 ENTREES ADULTES ACHETÉES  
sur présentation de cette parution

67600 KINTZHEIM - [www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com)



Que devient votre lettre une fois postée ? La réponse à la Plateforme Industrielle du Courrier de Mulhouse !

## MULHOUSE

# Le fonctionnement d'entreprises majeures, vu de l'intérieur

*Vous vous êtes toujours demandé comment était assemblée votre Peugeot ou par quel procédé La Poste triait des tonnes et des tonnes de courrier ? L'Office de Tourisme de Mulhouse propose des visites guidées des entreprises les plus emblématiques du secteur. Original et instructif !*

Alors, d'accord, certains d'entre vous se diront : « Plait-il ? Visiter une entreprise pendant les vacances, alors qu'on est déjà au bureau le reste de l'année ? ! » Réaction naturelle, certes, mais votre curiosité aura tôt fait de prendre le relais. Ce que vous propose l'Office de Tourisme de Mulhouse, c'est d'entrer là où vous n'auriez pas le droit d'entrer le reste de l'année. Un peu comme si vous étiez une petite souris et que vous observiez le fonctionnement de grandes entreprises mulhousiennes de l'intérieur. « En 2013, nous avons testé ces visites d'entreprises pour la première fois, à l'image de ce qui se faisait déjà chez PSA. Les 700 visiteurs furent satisfaits et les 13 entreprises concer-

nées ravies de pouvoir expliquer leur activité au grand public. Cette année, nous avons amélioré le processus de réservations en ligne ainsi que le contenu des visites. Et ce sont désormais 20 entreprises qui accueillent le public cet été », explique Guillaume Colombo, le directeur de l'Office de Tourisme de Mulhouse.

## DU TEXTILE À L'AUTOMOBILE

Mulhouse est une terre marquée par son patrimoine industriel. Ses musées techniques font la renommée touristique de la ville. Il semblait donc important de miser sur le « tourisme de découverte économique » et de proposer des visites chez PSA (automobile), chez DMC (textile), Soléa (bus et tram), à la Brasserie de Saint-Louis, au Port d'Ottmarsheim ou encore à la Plateforme Industrielle du Courrier du Haut-Rhin de La Poste, située non loin du Reberg, que nous avons découvert en compagnie d'un petit groupe de curieux. Sur place, le responsable de la communication, Olivier Roche, nous explique en détail ce qui arrive à notre lettre une fois celle-ci postée. Vous observez le fonctionnement des trieuses aux cadences infernales (jusqu'à 25 000 plis par heure) et de quelle façon les facteurs organisent leur tournée. Au détour de la conversation, on apprend par exemple que le volume global du courrier baisse de 3% chaque année, mais que le marché du paquet est devenu très concurrentiel, avec l'essor du commerce en ligne. Pour connaître toutes les dates de visites : [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) ☎ M.O.

→ **Office de Tourisme de Mulhouse**  
03 89 35 48 48 - 4,50€ la visite (gratuit - 12 ans)  
Réservations : [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)  
Jusqu'en septembre



Visite du Port d'Ottmarsheim

**mulhouse. l'alsace créative !**



DÉCOUVERTES & VISITES  
D'ENTREPRISES

**ENTREZ  
DANS LES  
COULISSES !**

Pour la saison estivale, 20 entreprises emblématiques de Mulhouse et sa région ouvrent leurs portes pour vous montrer leur Alsace créative à elles !

**INFOS PRATIQUES**

Tarif : 4,50 € par personne

Gratuit jusqu'à 12 ans

Réservation sur

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

Tél. 33 (0) 389 35 48 48

**À NE PAS MANQUER**

**FÊTE DU PATRIMOINE INDUSTRIEL**

DU 6 AU 13 JUILLET



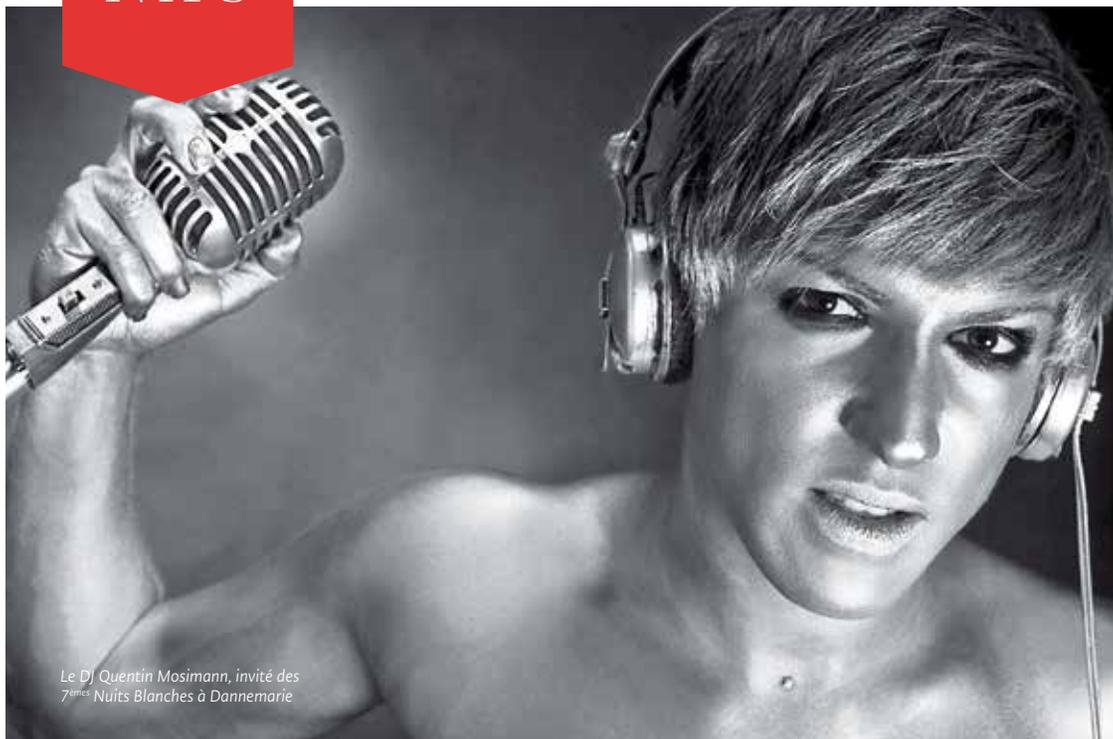
Pour cette 7<sup>ème</sup> édition, les sites industriels, musées techniques du Grand Est et, pour la 1<sup>ère</sup> fois, une dizaine d'entreprises de la région mulhousienne s'associent pour mettre en valeur le patrimoine industriel et faire découvrir leur savoir-faire d'aujourd'hui dans une ambiance festive !

**Entreprises partenaires :** PSA Peugeot Citroën // Sellerie Erkel // Alsatextiles // La Brasserie de Saint-Louis // Journal L'Alsace // Rector Lesage // Sogea Est // Station d'épuration et usine d'incinération de Sausheim // La Poste - plateforme industrielle du courrier // Le Port d'Ottmarsheim // Soléa

**PLUS INFOS**

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

Tél : 03 89 35 48 48



Le DJ Quentin Mosimann, invité des  
7<sup>èmes</sup> Nuits Blanches à Dannemarie

## DANNEMARIE

# Nuits Blanches à Dannemarie

*La ville de Dannemarie, en plein cœur du Sundgau, organise ses traditionnelles Nuits Blanches à l'étang du Lattloch, avec au programme une grande soirée de concerts, un spectacle de plein air son et lumière et des dizaines d'animations populaires. Un moment festif attendu par tous les Dannemariens chaque été !*

En août, la petite ville de Dannemarie vibre au rythme de son festival des Nuits Blanches, quatre jours durant. Il n'est pas surprenant qu'une foule importante vienne se masser du côté de l'étang du Lattloch car sur place, l'ambiance est festive et décontractée et de multiples animations pour petits et grands égayent la manifestation.

Un grand spectacle sur le thème  
de la guerre de 14-18

Du 13 au 16 août, tous les soirs (sauf le 14) vous aurez droit à un combo « concert » et « spectacle son et lumière » avec feux d'artifice à 23h. Et parlons-en, de ce fameux spectacle. Cette année, à l'occasion du

centenaire de la Première Guerre Mondiale, les nombreux comédiens interpréteront *Dannemarie, 14-15 : la Déchirure*, ou l'histoire du village pendant la grande guerre. Le 13 août, dès 19h, la scène sera prise d'assaut par deux groupes qui comptent parmi les plus sympathiques d'Alsace : les Frelots et les Hopla Guys. Deux styles radicalement différents pour la même bonne humeur. Les Frelots vous sortent des classiques de la chanson française ancienne à la contrebasse, tandis que les Hopla Guys célèbrent l'Alsace, son Kaefferkopf, son houblon et ses lendemains aux accents de gueules de bois tanniques sur un style pop-rock et reggae.

## INDRA ET QUENTIN MOSIMANN

Le 14 août, changement de programme pour laisser place à la Soirée musicale réunissant un important plateau d'artistes de tous styles. Raft (les Strasbourgeois avec leur tube *Yaka Dansé*), Kazero, Indra et le Collectif Métissé se succéderont sur scène pour vous faire danser. En fin de set, les DJ suivront pour insuffler une ambiance plus électro. Quentin Mosimann en sera la tête d'affiche. Le samedi 16 août, un marché médiéval se tiendra à côté de l'étang toute la journée à partir de 14h. ➡ M.O.

→ **Etang du Lattloch à Dannemarie**

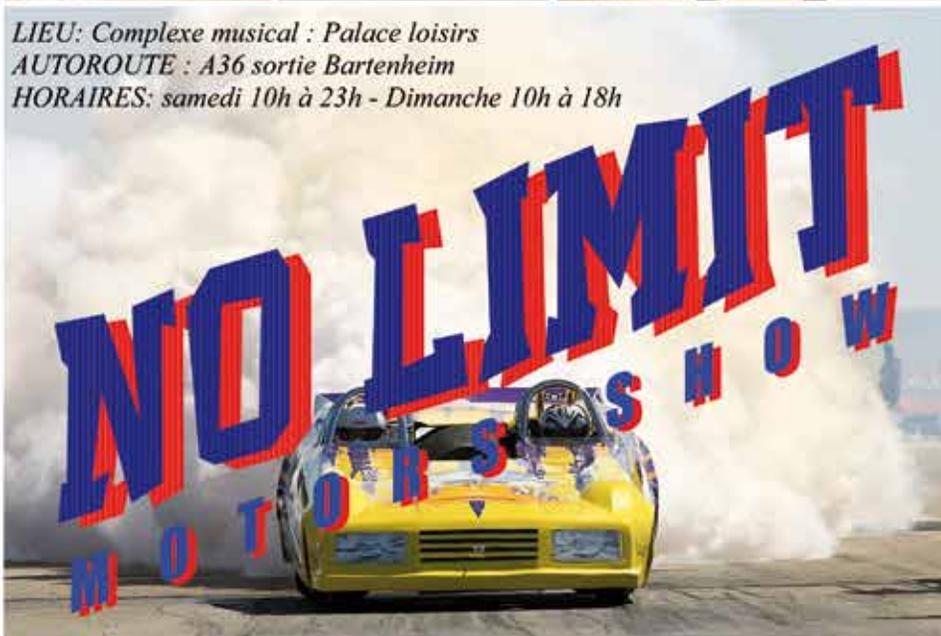
[www.festivalnuitblanche.fr](http://www.festivalnuitblanche.fr)

Du Me.13 au Sa.16/8

# DRIFT DRAGSTER AMERICAINES



LIEU: Complexe musical : Palace loisirs  
AUTOROUTE : A36 sortie Bartenheim  
HORAIRES: samedi 10h à 23h - Dimanche 10h à 18h



Pour les amateurs de sensations fortes

**NO LIMIT motors show**

Un show de stunt et dragster avec défilé de voitures américaines

Vous pourrez assister à un show hors du commun, grisant, où la vitesse et technique de conduite se mêlange dans un maelström de bruit et de gommés brûlés.

Avec les virtuoses de la discipline du drift : Aerojoe et D-Famous

Et les maîtres du dragster : Duckteam - Dragspeed - HF drag team

Vous allez en prendre plein les yeux et les oreilles.

**Un week end - EXPLOSIF - no limit !**



**6** **68-Bartenheim** **7**  
**SEPT** **Palace loisirs** **SEPT**

Entrée 10 € /un jour - 15€ /deux jours - gratuit moins de 12ans

Organisation: 06.45.50.10.06

Entrée libre pour les voitures en expo

## Prévente des billets

Achetez vos billets d'entrée pour le show et faites 2€ d'économie, du 1er juillet au 31 août

Palace loisirs : 5 rue Robert Schumann - Bartenheim - tél : 03.89.70.53.06

Equip'moto : ZI carefour de l'Europe - Bartenheim - tél : 03.89.68.20.66

Caf'Conc' des trois frontières : 5 rue Robert Schumann - Bartenheim - tél : 03.89.70.53.06



Ibrahim Keita et son groupe Nankama (les apporteurs de joie)

## ROUFFACH ET ALENTOURS

# Le Mangeur de Lune

*Des contes, des spectacles, des concerts qui célèbrent les cultures du monde : voilà la recette du festival le Mangeur de Lune qui se tiendra du 17 au 24 août dans le canton de Rouffach.*

Ce qu'il y a de bien l'été, c'est qu'on n'est pas obligé de prendre sa voiture et de se rendre en ville pour aller voir un spectacle. Ce sont les spectacles qui viennent à vous sur la montagne, dans un pré ou au pied du vignoble. C'est le cas avec Le Mangeur de Lune, festival des cultures du monde, organisé par une association qui veut apporter la culture en milieu rural et qui plante ses yourtes depuis huit éditions dans le canton de Rouffach. Pendant cinq jours, le festival mélange contes, spectacles et concerts en toute convivialité.

Sous les yourtes, on nous racontera de drôles d'histoires en musique, comme les aventures de Gengorō, le jeune samouraï à tête de carpe koï ou les aventures de la lune elle-même qui peut influencer nos humeurs et nos vies. On nous emmènera aussi en voyage, à la découverte d'étranges instruments du monde (didgeridoos, cosmicbow, sansula) avec Senzoria le jeudi 21 août, à la découverte des rythmes balkaniques avec les groupes Taraf Algar et Lubenica le vendredi 22 août.

## Une soirée de musique africaine

Le lendemain, samedi 23 août, cap sur l'Afrique avec pas moins de quatre concerts dans la soirée avec Mandé Foly qui joue des rythmes traditionnels ouest-africains, Kalifa Mougno qui mène son balafon où ça lui chante vers les répertoires jazz, blues, funk ou reggae, Moussa Coulibaly qui perpétue la tradition orale des griots du Burkina Faso. Enfin, Ibrahim Keita et son groupe Nankama (les apporteurs de joie) ne failliront pas à leur nom avec des rythmes dansants et festifs.

Pour la clôture du festival, le dimanche 24 août, la fête battra son plein avec des contes des quatre continents d'Innocent Yapi, un barbecue géant en compagnie des Escrocs du Swing et une symphonie d'objets abandonnés dirigée par Max Vandervorst. Oui, vous avez bien lu : ce doux-dingue joue de la flûte avec un guidon de vélo percé ou du xylophone avec de vieux fers à repasser... Voilà de quoi piquer votre curiosité. ➤ S.B.

→ **Obermorschwihr, Pfaffenheim et Rouffach**  
03 89 49 52 64 - Contes gratuits, concerts gratuits et payants (de 5.5 à 15€) - Buvette et restauration sur place.  
Du. Di.17 au Di.24/08

## ANIMATIONS

**KINGERSHEIM**  
**Festival 6 pieds sur terre**  
Marché paysan-guingette de l'été avec des ateliers, des apéro-concerts et des bals.  
ME.2 ET ME.9/7 DÈS 16H  
*Cour Tival*  
09 54 15 45 24 - Entrée libre

**OBERLARG**  
**Les médiévales - Off**  
Campement médiéval.  
JUSQU'AU ME.2/7  
*Château de Morimont* - Entrée libre

**GUEBWILLER**  
**Les Jeudis du terroir**  
Animations musicales, stands d'artisanat local, vente de produits du terroir et jeux. Les commerces sont spécialement ouverts jusqu'à 23h.  
JE.3/7, JE.7 ET JE.28/8 DE 17H À 23H  
*Parc de la Marseillaise* - Accès libre

**MULHOUSE**  
**Festival Automobile**  
→ Voir notre article p.20  
DU VE.4 AU DI.6/7  
03 69 77 67 77 - Accès libre

**OSENBACH**  
**Observation des étoiles**  
Découverte de l'astronomie, présentation du ciel d'été et visite de l'observatoire.  
TOUS LES VE. DÈS 20H  
*Observatoire Astronomique d'Osenbach (OAO)* - 03 89 47 62 48  
2/5€ sur réservation

**MUNSTER**  
**Vive le miel !**  
Atelier de cuisine, balade à la rencontre des plantes mellifères (sur inscription), démo d'une ruche, exposition sur l'abeille et dégustation.  
SA.5/7 DE 14H À 17H30  
*Maison du Parc Ballons des Vosges*  
03 89 77 90 34 - Entrée libre

**TROIS FRONTIÈRES**  
**L'Eau en Fête**  
Chaque été, la région des Trois Frontières s'anime d'une multitude d'activités, d'animations et de visites autour du thème de l'eau, avec le Rhin en fil directeur. Tous les assoiffés de balades, d'initiations et d'OFNI (Objets Flottants Non Identifiés) vont être comblés par le programme proposé.  
DU DI.6/7 AU DI.24/8  
03 89 70 04 49 - Programme sur [www.saintlouis-tourisme.fr](http://www.saintlouis-tourisme.fr)

**DANNEMARIE**  
**Meeting Tuning**  
Expo de voitures, présence de Clara Morgane, feu d'artifices, structures gonflables...  
SA.12 À 17H ET DI.13/7 À 9H  
*Stade de foot* - 06 77 99 50 57  
10€ le Sa. soir et 5€ le Di.

**KAYSERSBERG**  
**Festival de folklore d'ici et d'ailleurs**  
Soirées festives (Ve.18 et Sa.19 à 20h30 sous le chaiteau), animations dans les rues avec Les Ribocortins originaire de La Rivière de Corps près de Troyes (Aube), Lo Gerbo Baudo venu de Confolens (Charente-Limousin), le Ballet Flor Ribeirinha du Brésil (Sa.19 dès 16h), cortège (Di.20 à 14h30). Régions représentées en 2014 : Brésil, Portugal, Limousin et Alsace.  
VE.18 À 20H30, SA.19 À 16H ET 20H30 ET DI.20/7 À 14H30  
*Place Gouraud* - Accès libre

**KRUTH**  
**Fête des musiques**  
Bal et tartes flambées (Sa.), messe, concert-apéritif, repas choucroute (sur réservation au 03 89 82 24 61), défilé et concerts (Di.).  
SA.19 À 19H  
ET DI.20/7 DE 10H30 À 20H  
*Cour de l'école* - 03 89 82 11 40  
5€ le Sa. et entrée libre le Di.

**AUBURE**  
**Féeries en Montagne**  
Aubure ouvre ses jardins pour y accueillir des créations artistiques (peinture, sculpture, art traditionnel...).  
SA.19 ET DI.20/7 DE 10H À 19H  
*Dans les rues et les jardins*  
03 89 73 90 37 - Accès libre

**MASEVAUX**  
**Semaine de la créativité**  
Expo-vente et transmission de savoir-faire via des ateliers (peinture sur soie, tour à bois, émaillage de grès, initiation au tour à poterie, patchwork, pastel sec, peintures...).  
DU SA.2 AU DI.10/8 DE 14H À 18H SAUF LE ME.6/8 DE 8H À 12H ET DE 14H À 18H  
*Espace Claude Rich*  
03 89 82 41 99 - Entrée libre

**HUNINGUE**  
**Nuit du Tour Alsace**  
Dernière étape du Tour Alsace (14h-16h25), palmarès (17h), démo de BMX (18h30), animation musicale (19h), concert du groupe Haute Fréquence (21h) et feu d'artifice (23h).  
DI.3/8 DÈS 18H  
*Square Soustons (14h) et Parvis du Triangle (18h30)* - Accès libre

**MONTREUX-VIEUX**  
**Centenaire 7 août 1914**  
Sonnerie, cortège et messe (9h30), Marseillaise, défilé par la Voie de la Reconquête (10h45), allocutions d'André Dubail «7 août sur la frontière», Daniel Lougnot «Montreux-Vieux reconquis», chant «En Alsace» par les enfants et vin d'honneur (11h45).  
JE.7/8 DE 9H À 12H  
03 89 25 20 87 - Accès libre

## THANN

**Thann libérée**

Aubades de la Musique des Anciens du 18<sup>e</sup> Régiment d'Épinal en costume de poilus (14h-14h45, 16h-18h), défilé militaire du 150<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie de Colmar avec la Musique militaire du 43<sup>e</sup> Régiment de Lille (15h), spectacle «A la vie, à la mort» (16h, 17h et 18h à la salle du Restaurant du Caveau de l'Engelbourg, entrée libre) sur le thème de la libération mêlant jeu scénique, musique et projection vidéo par la Cie des Bâtisseurs.

JE.7/8 DÈS 14H - *Place Joffre*  
03 89 38 53 00 - Accès libre

## PFAFFENHEIM

**Course de caisses à savon**

Un évènement traditionnel qui accueille toutes les créations originales qui roulent !

SA.9 ET DI.10/8 DE 10H À 12H  
ET DE 14H À 18H

03 89 49 60 22 - Accès libre

## DANNEMARIE

**Festival Nuit Blanche**

→ **Voir notre article p.98**

DU ME.13 AU VE.15/8

*Étang du Lattloch, rue du Bassin*

[www.festivalnuitblanche.fr](http://www.festivalnuitblanche.fr)

## MULHOUSE

**Troc food**

Echange de préparations culinaires «maison», de recettes récentes ou anciennes.

DI.20/7 DE 10H30 À 15H

*La Maison des Berges*

06 30 16 07 48 - Entrée libre

## KEMBS

**Course OFNI**

→ **Voir notre article p.110**

DI.24/8 - *Canal de Huingue-Kembs*

03 89 48 37 08 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

- Accès libre

## WITTELSHEIM

**Méchoui de la solidarité**

Repas (apéritif, l'agneau et ses salades, fromage, dessert et café) suivi d'une tombola (des centaines de lots à gagner). Musiques et expos.

DI.24/8 À 12H

*Ferme Gaec* - 03 89 49 43 17 - 20€

sur réservation avant le 17/8 au 03

89 49 43 17 (10€ pour les enfants

de 8 à 14 ans) pour le financement

des actions de coopération agricole

au Mali et au Cambodge

## HUNDSBACH

**Mehli Arts**

Expo, spectacles, concerts et ateliers création pour enfants.

SA.30 ET DI.31/8 DÈS 10H

*Moulin* - 03 89 07 88 42 - Accès libre

## INGERSHEIM

**Journée navimodélisme**

Avec démonstrations.

DI.31/8 DE 10H À 18H

*Aux étangs*

03 89 27 90 10 - Accès libre

# Les Médiévales des Ribeaupierre



du 15 au 17 août 2014  
au Jardin de Ville de Ribeauvillé

organisées par  
la Ville de Ribeauvillé  
en partenariat avec la Cie des  
Ribeaupierre



Renseignements :  
à la Mairie au 03 89 73 20 00  
[www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)

*Journées d'Automne*

*Le folklore dans tous ses États*

*Place de Munderkingen*

**Riedisheim**

Gala de danses folkloriques internationales  
Restauration du monde  
Grand marché aux puces sur 2 jours  
Dimanche matin : messe œcuménique en plein air

Samedi 6 &  
dimanche 7 septembre

Place de Munderkingen

[www.riedisheim.fr](http://www.riedisheim.fr)

## EN BREF

MULHOUSE

### Festival Ch'Appelles



Yves Carrey

La chapelle Saint-Jean va encore être en ébullition du 13 au 16 août grâce à l'association Darna. Pour la 8<sup>e</sup> édition du festival Ch'Appelles, on retrouvera un village des enfants, accessible dès 3 ans, de 15h à 19h dans le parc. Ils pourront y lire une BD, participer à un atelier d'art plastique, découvrir la lutherie ou tester des jeux en bois. Même pas le temps de souffler que des conteurs viendront raconter d'étranges histoires à 17h30 ou 22h30. Côté concerts, vous devrez en prendre plein les oreilles avec presque 20 concerts en trois jours, dans tous les genres : hip hop, rock, jazz, chanson française et même grunge voodoo... Pendant la durée de la manifestation, on pourra voir également une exposition d'Yves Carrey, qui présentera des sculptures inédites, toutes réalisées avec des matériaux recyclés. Il ouvrira le festival avec un conte musical sur le premier son du monde. Ça promet !

Chapelle Saint-Jean à Mulhouse  
06 61 31 96 34 - Entrée libre  
Du Me.13/8 au Sa.16/8



MUNCHHOUSE

### Miam, la carpe frite se fête !



La fête de la carpe frite est toujours un grand moment pour Munchhouse. L'occasion de se retrouver pour déguster le plat typique du Sundgau, de danser grâce à des groupes de Volksmusik et des orchestres de bal et d'élire Miss carpe frite. Cette année, les organisateurs innovent avec une marche gourmande le samedi 9 août : une promenade de 6 km le long des canaux, histoire de vous creuser l'appétit ! Car la liste des mises en bouches est longue : gaspacho accompagné de tortillas, mignardises de pâté en croûte, canapé de saumon et truite fumés, toast de pain d'épices avec du munster et du coulis de miel... Tout cela accordé à chaque fois avec un vin régional : pinot noir, blanc, gris, Gewurztraminer... Et bien sûr, des filets de carpe avec ses frites à déguster sous le chapiteau à votre retour. Bon appétit bien sûr !

Sous chapiteau à Munchhouse  
03 89 81 27 07 - 11€ (carpes frites) 15/29€  
(marche gourmande sur réservation). Sa.2, Di.3, Me.6, Ve.8, Sa.9, Di.10, Ve.15, Sa. 16 et Di.17/8



## ANIMATIONS SPORTIVES

HAUT-RHIN

### Marches populaires

SA.5/7  
Dannemarie, Wickerschwihr  
SA.12 ET DI.13/7 - Wuenheim  
LU.14/7 - Romagny  
SA.19 ET DI.20/7  
Carspach, Roderen  
SA.26 ET DI.27/7  
Fislis, Issenheim, Rimbach-près-Masevaux  
SA.9 ET DI.10/8  
Bartenheim, Lauw  
SA.16/8 - Michelbach  
SA.16 ET DI.17/8  
Jettingen, Wintzfelden  
SA.23 ET DI.24/8  
Hausgauen, Linthal  
SA.30/8 DE 15H À 21H  
Lautenbach  
1,80€ (licence FFSP)

MULHOUSE

### Festival Vita'Rue 2014

Activités sportives au grand air, telles que gymnastique, tai chi chuan, yoga, sophrologie, Nunchaku artistique, athlétisme, football, handisport, hip-hop, frisbee, boxe, hockey sur herbe, parkour (acrobatie sur mobilier urbain)... D'autres activités et espaces dédiés sont prévus : mandala, bijoux, dessins, mangas, contes pour enfants, philosophie, jonglerie, atelier culinaire, jeux de société, potager public... La matinée se termine avec un petit spectacle et un pique-nique (de 12h30 à 15h).

DI.6, DI.13, DI.20 ET DI.27/7  
(ACTIVITÉS DE 10H30 À 12H30, PIQUE-NIQUE ET SPECTACLE DE 12H30 À 15H)  
Berges de l'Ille, derrière la patinoire  
06 21 30 35 83 - Accès libre

AUTOMOBILE

### Course de côte de Sewen

Comptant pour la Coupe de France de la Montagne.

SA.19 ET DI.20/7 DÈS 8H  
Sewen - 03 89 76 28 25 - 5/8€

REININGUE

### Bike & Jump

Démonstrations de Water Jump réalisées par des riders confirmés, baptêmes de voile, performances de graffeurs sur le thème de la voile, rampe de skate, village des enfants avec des jeux et des animations, zone de pétanque, stands de marques et boutiques diverses, DJ'S beach session et concerts de Dirty Deep, Selva, Black lily's, Sphère Primaire, Underground Human Beat, Kissamilé et Broad Rush (le Sa. de 18h30 à 3h).

SA.26 DE 14H À 3H ET DI.27/7 DE 10H À 17H  
Plan d'Eau de Reiningue  
06 61 31 96 34 - Entrée libre  
(camping gratuit sur réservation)



Carpe + frites + salade  
et dessert **11€**  
Tous les dimanches,  
darne de carpe

# MUNCHHOUSE

## 38<sup>e</sup> Fête de la Carpe Frite

organisée par le F.C. Munchhouse

les 2, 3, 6, 8, 9, 10, 15, 16 et 17 août

Sam  
**2**

### 4<sup>e</sup> Foulée de la Carpe à 17h

### Soirée élection Miss

Animée par **Medley**

Ouverture du chapiteau à 19h - Entrée 5€ - Repas : spécialité filet de carpe



Dim  
**3**

### Marché aux puces

### Après-midi et soirée dansantes

animées par **Mélody Boys**

de 11h30 à 17h et de 19h à 1h - Entrée gratuite - Repas : darne de carpe



Mer  
**6**

### 6<sup>e</sup> Fête de l'Age d'Or

Animée par les grandes stars de la Volksmusik  
**Vincent et Fernando**  
et **Steigerburschen**

De 11h à 16h - Ouverture du chapiteau à 10h - Repas : spécialité filet de carpe  
avec 1 boisson\* et 1 café - Prix d'entrée sur réservation : 28€ repas compris /  
sans repas : 20€ - Réservation : **Tabac Loewert, 03 89 81 21 67**  
Prix d'entrée le 06/08 : 30€ repas compris / sans repas : 22€



Ven  
**8**

### Soirée Loto

Supers lots de valeur

Ouverture du chapiteau à 19h - Petite restauration à partir de 20h30

Sam  
**9**

### 1<sup>ère</sup> marche gourmande

sur le circuit des 3 canaux

Rendez-vous au chapiteau de la Fête de la Carpe Frite dès 16h - Dernier départ  
à 18h. **Uniquement sur réservation 29€ - Inscription jusqu'au 28 juillet au**  
**Tabac Loewert : 03 89 81 21 67**



### Soirée dansante

animée par **Déclic**

11h30 à 17h et 19h à 1h - Entrée 5€ - Repas : spécialité filet de carpe



Dim  
**10**

### Journée et soirée dansantes

animées par **Valery's**

De 11h30 à 17h et de 19h à 1h - Entrée gratuite - Repas : darne de carpe



Ven  
**15**

### Journée et soirée dansantes

animées par **Montana**

De 11h30 à 17h et de 19h à 1h - Entrée gratuite - Repas : carpe



Sam  
**16**

### 2<sup>e</sup> Marché paysan

Les meilleurs produits des fermes hardtoises  
Animation autour des vieux métiers - Mini-ferme  
De 14h à 18h



### Soirée dansante

animée par **Medley**

De 21h à 3h - Ouverture du chapiteau à 19h - Entrée 5€  
Repas : spécialité filet de carpe



Dim  
**17**

### Journée de clôture

animée par **Mélody Boy's**

11h30 à 17h et 19h et 1h - Entrée gratuite - Repas : darne de carpe



Renseignements et réservation

[www.carpefrite.fr](http://www.carpefrite.fr)

**foot68740**

RIBEAUVILLÉ

## Les Médiévales des Ribeaupierre



© La Dançerie des Ribeaupierre

« Les Médiévales » est une manifestation festive de trois jours, qui a pour principe fondateur la reconstitution historique d'une foire médiévale telle qu'elle pouvait se dérouler au XVI<sup>ème</sup> siècle en Alsace !

Au Jardin de Ville de Ribeauvillé, c'est à bord d'une machine à remonter le temps grandeur nature que vous allez voyager, avec un arrêt direct au Moyen-Âge. Sur place, vous retrouverez une taverne d'époque avec sa nourriture et ses boissons traditionnelles. Mais aussi de nombreux artisans qui vous montreront leur savoir-faire (tonnelier, forgeron, fondeur, menuisier...), des groupes de musique médiévale et leurs instruments disparus, des démonstrations de danse folklorique, des combats entre chevaliers en armure, etc. Il ne manque plus que la reine Daenerys et ses dragons pour se croire dans un épisode de *Game of Thrones* en chair et en os !

Au Jardin de Ville de Ribeauvillé  
03 89 73 20 00 - [www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)  
Du Ve.15 au Di.17/8 de 10h à 18h

ROUFFACH

## La Fête de la Sorcière



© Photo Seraf

En 2013, la Fête de la Sorcière de Rouffach célébrait ses 20 ans. Pour cette 21<sup>ème</sup> édition, le samedi 19 juillet, les bénévoles ne seront pas en reste pour vous offrir une soirée forte en émotions. Vous aurez droit à la présence de la Compagnie Fai, des spécialistes des spectacles pyrotechniques, sonores et chorégraphiques. Ils vont faire des étincelles dès la nuit tombée ! Deux concerts seront donnés au centre du village, avec le folk rock du groupe La Poupée du Loup et la musique médiévale de Koenix. L'ambiance sera résolument tournée vers le Moyen-Âge et le temps des chevaliers. En journée, dès 14h, nombreuses animations pour les enfants : maquillage, démonstrations de combats, jeu dont vous êtes le héros en grandeur nature... et comme chaque année, le Sentier de l'Étrange et ses créatures démoniaques, pour se faire peur.

Au centre de Rouffach  
03 89 72 94 18 - [www.fete-sorciere.com](http://www.fete-sorciere.com)  
7€ (gratuit - 12 ans)  
Sa.19/7 dès 14h

HAUT-RHIN

### Tour Alsace Cycliste

Six jours d'intense compétition à travers toute l'Alsace !  
DU MA.29/7 AU DI.3/8  
[www.touralsace.fr](http://www.touralsace.fr) - Accès libre

PFAFFENHEIM

### 30<sup>e</sup> Rallye automobile régional du Florival

Environ 120 véhicules engagés sur un long parcours comptant pour la coupe de France des Rallye et le Trophée des Rallyes du Comité régional du sport automobile Lorraine-Alsace.

VE.15 ET SA.16/8  
03 89 76 28 25 - Accès libre

ENSISHEIM

### Danse non-stop

Deux grands chorégraphes de linedance-country néerlandais, Wil Bos et Roy Verdonk, proposent à 14h un workshop de 6h, suivi d'un concert à 21h du groupe Rodeo.

SA.30/8 À 14H (WORKSHOP)  
ET 21H (CONCERT)  
*Gymnase communal*  
03 69 54 08 89 - 10€ le workshop,  
12€ le concert (18€ le pass complet)

ENSISHEIM

### Randonnée cycliste de découvertes touristiques Ill-Hardt-Rhin

Parcours VTT, 4 circuits route de 25 à 100 km et un rallye pour découvrir le patrimoine des communes traversées, puis animation musicale de l'Amicale des accordéonistes du Centre Haut-Rhin de 11h30 à 12h30.

DI.31/8 DE 8H À 15H  
Départ dans toutes les Communes des Communautés de Communes Centre Haut-Rhin et Essor du Rhin  
03 89 26 40 70 - Accès libre

## FÊTES POPULAIRES

HAUT-RHIN

### Feux de la Saint-Jean

Célébration du solstice d'été avec danses et musiques autour de bûchers de bois.

SA.5/7 À 19H  
Complexe sportif, Cernay  
03 89 39 77 80 - Accès libre  
SA.5/7 À 20H  
Parc de l'Eiblen, Ensisheim  
03 89 83 32 25 - Accès libre

WICKERSCHWIHR

### Fête de la pomme de terre

Invitation à déguster les pommes de terre sous toutes leurs formes dans les cours de fermes, braderie semi-nocturne (Sa. de 16h à 23h), marche populaire (Sa. de 15h

# 21<sup>e</sup> Fête de la Sorcière

## Samedi 19 juillet à partir de 14h

**Animations Enfants**  
Sentier de l'étrange  
Concerts : La poupée de loup  
Koenix

**22h Spectacle de feu** par la Cie Fai

Entrée 7€ / gratuit - 14 ans  
[www.fete-sorciere.com](http://www.fete-sorciere.com)



à 20h), concerts, défilé aux lampions (Sa. à 23h45) et feu d'artifice. Apéritif concert (Di. à 11h et 13h45), messe, cortège de chars avec les majorettes (Di. à 15h) et animations folkloriques.

SA.5 DE 15H À 1H  
ET DI.6/7 DE 9H À 21H  
**Grand'rue et cours de fermes**  
03 89 47 46 07 - Accès libre

**SICKERT**

**Fête de la Cerise**

Super loto (Sa. 20h - 20€ 6 cartons, 4€ le carton seul), repas sous chapiteau suivi d'un bal animé par Duo Atout cœur (Di. 12h - 15€ sur réservation), spectacle gratuit de Gérard l'Alsacien (Di. 14h30), kermesse, courses à pied, présentation de la Confrérie et concours de la meilleure tarte aux cerises.

SA.5 À 20H ET DI.6/7 À 10H  
03 89 38 85 74 - Payant le Sa. soir  
et entrée libre le Di.

**PFETTERHOUSE**

**Fête du Village**

Animations musicales, folklore avec la Guggamusik Pitt Bull Band de Courrendlin et défilé aux lampions avec feu d'artifice (le Sa. soir), ensemble folklorique d'Hirsingue, marché aux puces et exposition d'œuvres (le Di.).

SA.5 DE 18H À MINUIT  
ET DI.6/7 DE 7H À 19H  
03 89 25 61 01 - www.  
ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

**HERRLISHEIM-COLMAR**

**Fête de la Grenouille**

Concert de Dr Boost, bal avec Chorus (Sa.), jeux pour les enfants, marché de l'artisanat, spectacles de rue avec groupes folkloriques, élection de Miss Grenouille et grand cortège à 15h (le Di.).

SA.5 DE 18H À 1H30 ET DI.6/7 DE 10H30 À 18H30  
www.ronde-des-fetes.asso.fr  
Entrée libre le Di., 6€ le Sa. soir  
(sauf de 18h à 19h)

**NEUENBURG AM RHEIN**

**Nepomukfest**

Lâcher de ballons avec la Neuenburger Stadtmusik (Ve. 17h), suivi du bal. Les guinguettes médiévales proposent de la gastronomie, du vin et de la bière badoise dans une ambiance musicale avec des animations pour enfants.

VE.11 DE 17H À 1H45 ET DU SA.12 AU LU.14/7 DE 11H À 1H45  
00 49 7631 791 111 - Accès libre

**SÉLESTAT**

**Fête des chevaliers**

Journée médiévale avec jongleurs, musiciens baladins...

SA.12/7 DE 9H À 18H  
**Rue des Chevaliers** - Accès libre

ÉTÉ 2014

Turckheim : 2 & 3 août

Le Bonhomme : 10 août

- **5 JUILLET :**  
Parade d'une Nuit d'Été - SAINT-LOUIS
- **5 ET 6 JUILLET :**  
Fête du Village - PFETTERHOUSE  
Fête de la Grenouille - HERRLISHEIM
- **11, 12, 13 ET 14 JUILLET :**  
Nepomukfest - NEUENBURG AM RHEIN (D)
- **12 JUILLET :**  
Fête des Vins - PFAFFENHEIM
- **13 JUILLET :**  
Fête de l'artisanat - FELDBACH
- **19 ET 20 JUILLET :**  
Rabseppfascht - VOEGTLINSHOFFEN
- **2 ET 3 AOÛT :**  
Fête au Pays du Brand - TURCKHEIM  
Fête de la Nature - HIRTZBACH  
Tracteur Traffâ (tracteurs d'époque) - HATTSTATT
- **2, 3 ET 4 AOÛT :**  
Rouffach en Fête - ROUFFACH
- **2, 3, 6, 8, 9, 10, 15, 16 ET 17 AOÛT :**  
Fête de la Carpe Frite - MUNCHHOUSE
- **9 AOÛT :**  
Corso Fleuri - SELESTAT (67)
- **9 ET 10 AOÛT :**  
Les Mariés du Frankental - STOSSWIHR
- **10 AOÛT :**  
Traditions Paysannes - LE BONHOMME  
A l'Ombre des Tilleuls - ODEREN
- **15 AOÛT :**  
Fête de l'Âne - SUARCE (90)
- **15, 16 ET 17 AOÛT :**  
Vins et Saveurs des Terroirs - THANN
- **22, 23, 24 ET 25 AOÛT :**  
Agrogast. Festival des Terroirs - HAGENTHAL
- **24 AOÛT :**  
Course OFNI - KEMBS

Pour en savoir plus sur chaque fête, consultez le site Internet de la RONDE : [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

Neuenburger  
Neuenburg am Rhein

# 21. Neuenburger FESTIVAL DE L'ÉTÉ

## 26ème juillet au 16ème août 2014

Place de la mairie

- Entrée libre -

- Entrée libre -

- Entrée libre -

**Samedi, 26ème juillet, 19:30**  
**Blue Bananas Music- und Samba-Show**  
Sparkasse Markgräflerland

**Samedi, 2ème août, 19:30**  
**The Voice X**  
Rock, Pop, Dance, et Loungemusik

**Samedi, 9ème août, 19:30**  
**SWR4 - Schlagerparty**  
Bunte, bunte & die Schlagerhitsen in SWR4 mit Dirk Starke, Entree: 5,- Euro  
www.Rathaus-Bürgerbüro

**Samedi, 16ème août, 19:30**  
**Schwarzwald Quintett**  
Musik im Untertal

Mit freundlicher Unterstützung von:



© lamax - Fotolia.com

## Faire la Fête Nationale

*Au programme, feux d'artifice, bals tricolores, défilés aux flambeaux, petite restauration et buvette. Devoir citoyen oblige, il va falloir aller faire la fête les soirs des 11, 12, 13 et 14 juillet !*

### Badelsheim

Di.13 à 20h30 : Défilé, bal, feu d'artifice.

### Blotzheim

Sa.12 à 20h : Bal avec Energy, Holartrio, spectacle pyromusical (23h), grimages et lâcher de ballons.

### Colmar

Sa.12 à 21h30 : Nuit multicolore (parking de la Manufacture) avec concerts. Feu d'artifice musical (23h).

### Ensisheim

Ve.11 à 20h30 au Parc de l'Eiblen. Retraite aux flambeaux au son des cornemuses (départ 21h30 de l'église vers l'Eiblen), musique avec Melody Boy's et feu d'artifice (23h30).

### Freland

Di.13 à 19h : Bal, feu d'artifice sur l'étang.

### Guewenheim

Sa.12 : Feu d'artifice et musique.

### Gunsbach

Sa.12 à 19h : Retraite aux flambeaux.

### Habsheim

Di.13 à 20h : Bal et feu d'artifice.

### Horbouurg-Wihr

Lu.14 à 19h : Bal et feu d'artifice.

### Huningue

Ve.11 à 18h30 : Bal populaire avec Marikala (dès 20h), feu d'artifice.

### Illzach

Lu.14 à l'Espace 110 : Concert-apéritif, manège, taureau mécanique (17h30-23h), bal avec Week-End (21h30) et feu d'artifice (23h).

### Kaysersberg

Di.13 à 19h : Bal, retraite aux flambeaux et feu d'artifice (23h).

### Kruth

Di.13 dès 10h : Retransmission du défilé militaire, du Tour de France sur écran géant. Le soir, bal, défilé aux lampions, retransmission Finale de la Coupe du Monde et feu d'artifice.

### Landser

Sa.12 : Bal et feu d'artifice (23h30).

### Marckolsheim

Di.13 dès 20h : Retraite aux flambeaux (départ rue Principale), bal avec Les Labbi's (derrière la salle des fêtes) et retransmission de la Finale.

### Montreux-Vieux

Sa.12 : Soirée musicale avec grillades au club-house et feu d'artifice (22h30).

### Moosch

Di.13 à la salle Aloyse Mura : Tartes flambées, défilé (20h), diffusion de la finale sur écran géant (21h), feu d'artifice (23h) et bal avec DJ Fred.

### Mulhouse

Lu.14 dès 15h au Palais des Sports : Soirée Bals de Feu avec kermesse sportive (15h-18h), maquillage, caricaturiste, studio photo pour les enfants (18h), concert de Rose Babylon (21h), spectacle pyrotechnique

*Classiques de la chanson française des années 20 à nos jours (23h).*

### Ranspach

Di.13 : Bal, défilé aux lampions (21h30) et feu d'artifice (à 23h).

### Réguisheim

Sa.19 à 19h30 à la salle polyvalente : Orchestre François Boy, feu d'artifice.

### Ribeauvillé

Di.13 à 19h : Bal et feu d'artifice.

### Richwiller

Lu.14 à 20h à l'Espace Loisirs : Bal avec Manix'Co, défilé aux lampions et feu d'artifice (23h).

### Riedisheim

Sa.12 dès 20h : Bal tricolore animé par un orchestre et feu d'artifice.

### Riquewihr

Di.13 dès 12h : Animations musicales et tartes flambées, défilé, bal avec DJ, feu d'artifice et possibilité de dégustation de vins d'Alsace.

### Rixheim

Di.13 à 20h et Lu.14 à 11h30 : défilé aux lampions (départ place Lohne à 20h), projection de la finale sur écran géant (21h), bal au Trèfle animé par l'orchestre Jean Muller et feu d'artifice (23h). Pique nique républicain le lundi (11h30 au parc de la Commanderie).

### Roderen

Di.13 à 19h : Bal avec Atout Choœur.

### Rouffach

Di.13 à 20h : Bal et feu d'artifice.

### Saint-Louis

Sa.12 à 19h30 à la Piscine Coubertin : Orchestre Collin's et feu d'artifice.

### Sausheim

Di.13 à 20h30 : Distribution de lampions et de torches (20h30), défilé aux flambeaux (21h), grand bal populaire et feu d'artifice (vers 23h).

### Sentheim

Di.13 à 20h : Bal et défilé aux flambeaux et bal sous chapiteau.

### Sélestat

Di.13 : Cortège aux lampions (21h15), bal et feu d'artifice (23h).

### Thann

Di.13 : Bal, retraite aux flambeaux (distribution gratuite à 21h30) et feu d'artifice.

### Turckheim

Di.13 au stade : Diffusion de la finale, feu d'artifice sur le thème du Brésil.

### Westhalten

Di.13 : Retraite aux flambeaux (départ 21h devant la mairie) et bal.

### Willers-sur-Thur

Di.13 : Retraite aux flambeaux (21h), bal à la salle polyvalente et feu d'artifice (à minuit).

### Wittelsheim

Di.13 à la salle Grassegeret : Bal avec Eclipse et feu d'artifice (à 23h30).

### PFaffenheim

#### Fête des Vins

Circuit des saveurs (4 vins accompagnés de 4 mets), animations des rues (dès 16h), place et cours ouvertes avec musiques et danses.

SA.12/7 DE 16H À 1H30  
06 30 57 79 78 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - 7€

### LEIMBACH

#### Bal des pompiers

Repas, orchestre, crémation de la bastille et feu d'artifice.

SA.12/7 À 19H  
03 89 37 26 64 - Accès libre

### THANNENKIRCH

#### Fête de la Cerise

Vente de spécialités à base de cerise, bal champêtre et cortège le Sa. soir, messe en plein-air à 10h, marché artisanal et produits du terroir le Di.

SA.12 À 19H ET DI.13/7 À 11H  
Place des fêtes - Entrée libre

### MUNSTER

#### Fête de la tarte flambée

Animation musicale, dégustations de tartes flambées et autres spécialités de la vallée.

SA.12 ET SA.19/7 DE 17H À MINUIT - Place du Marché  
03 89 77 55 96 - Accès libre

### SEWEN

#### Fête du Klapperstein

Découverte des sentiers et animations musicales.

DI.13/7 DE 9H À 22H  
Chalet Klapperstein, route Fennematt  
06 79 42 90 73 - Accès libre

### BERGHEIM

#### Fête alsacienne

Danses folkloriques et spectacle pour les enfants.

JE.17/7, JE.7 ET JE.21/8 À 18H  
Place du Dr Walter  
06 86 49 80 11 - 2€

### OSENBACH

#### Ferme en fête

Marché paysan, jeux, visite de la ferme, musique et repas.

VE.18/7 À 16H  
Ferme Rué - 03 89 47 63 83 - Accès libre

### ORBÉY

#### Fête d'été

Danse country (20h), bal avec Ambiance 3 et jeux géants.

SA.19/7 DE 20H À 1H  
Place du marché - Accès libre

### VOEGLINSHOFFEN

#### Fête du Vin

Musique, dégustation des Grands Crus et spécialités du terroir, marché gourmand et de l'artisanat, messe en plein-air, apéritif-concert, danses folkloriques...

SA.19 ET DI.20/7 DE 10H À 19H  
Place du village - 03 89 72 67 90  
www.ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre, 3€ le verre de dégustation

### ROUFFACH

#### Fête de la sorcière

Rouffach se transforme en cité moyenâgeuse !

→ Voir notre article p.104

SA.19/7 DE 14H À 1H  
03 89 72 94 18 - 7€

### RODERN

#### Fête du Pinot Noir

Les gourmets dégustent des spécialités accompagnées des meilleurs crus. Intronisation de la reine du pinot noir et bal (Sa. à 18h), apéritif-concert, repas à la ferme et bal (Di. de 11h à 18h).

SA.19 DE 18H À 2H ET DI.20/7 DE 10H À 19H - 03 89 73 00 22  
7€ le Sa., entrée libre le Di.

### GRIESBACH-AU-VAL

#### Fête du village

Circuit animé par des artistes et des artisans, concerts, bals, rallye touristique, feu d'artifice (Sa.), office (Di. à 10h) et cortège folklorique (15h).

SA.19 DÈS 18H ET DI.20/7 DÈS 10H - 06 87 20 09 80 - Entrée libre

### EGUISHEIM

#### Nuit des Grands Crus

Dégustation de vins et bal champêtre avec orchestre.

VE.25/7 DÈS 19H  
Place Saint-Léon  
03 89 23 40 33 - Entrée libre

### HAUT-RHIN

#### Fêtes foraines

Manèges enfants, stands de tir, attractions, gaufres, barbe à papa...

DU SA.26/7 AU DI.10/8  
Place Scheurer-Kestner, Colmar  
DU SA.26/7 AU DI.17/8  
Parc Expo, Mulhouse  
SA.2DI.3, LU.4, ME.6, SA.9 ET DI.10/8  
Aux abords de la salle polyvalente  
DU SA.2 AU DI.17/8  
Quai de l'Ill  
Accès libre, animations payantes

### BLODELSHEIM

#### Fête moisson d'antan

Défilé de machines et tracteurs anciens (Sa. à 15h30) bal champêtre, messe avec bénédiction des animaux (Di. à 10h) et expo de matériel.

SA.26 ET DI.27/7  
Site de l'entreprise Sauter  
03 89 48 54 23 - Accès libre

### BERGHEIM

#### Fête du Gewurztraminer

Animation musicale, bal et restauration (Sa. soir et Di. toute la journée), puces et défilé de chars (Di. à 14h45).

SA.26 À 19H ET DI.27/7 DE 7H À 18H - 06 03 97 43 63 - Entrée libre

### MITZACH

#### Fête du Miel

Apéritif-concert, expo, marquage des reines et marché de produits apicoles.

DI.27/7 DÈS 10H  
Rûcher-école  
03 89 82 13 90 - Entrée libre



**BURNHAUPT-LE-BAS**

**Waldfest**

Animations musicales et circuits de marche libre.  
 DI.27/7 DE 11H30 À 15H  
 Forêt du Hardtwald  
 06 85 76 03 65 - Accès libre

**OBERMORSCHWIHR**

**Nuit du Nectar**

Dégustation de vins, animation musicale et bal.  
 VE.1/8 DÈS 17H  
 Salle Côté Jardins  
 03 89 49 26 93 - Entrée libre

**RORSCHWIHR**

**Fête du Silberberg**

Bal, dégustation des crus du village et de tartes flambées.  
 SA.2/8 DE 18H À 3H  
 Place de l'église  
 03 89 73 79 53 - Accès libre

**ILLHAEUSERN**

**Fête de la Friture**

Dégustation de carpes, brochets et filets de perche en friture et autres spécialités culinaires accompagnées de vins d'Alsace. Animation musicale et bal.  
 SA.2 DE 18H À 3H  
 ET DI.3/8 DE 11H À 1H  
 Salle des Fêtes  
 03 89 71 83 36 - Entrée libre

**HATTSTATT**

**Fête du Tracteur**

Election de Miss Tracteur  
 Traffa (un concours d'adresse sur tracteur ancien le Sa. à 20h), expo de tracteurs venus de toute l'Europe (environ 300 antérieurs à 1960), démos de moisson et de battage à l'ancienne (à la main, à cheval, à l'aide d'une machine à vapeur le Di.), marché pay-san et de pièces détachées.  
 SA.2 À 14H ET DI.3/8 DÈS 9H  
 03 89 49 26 61 - www.  
 ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

**ROUFFACH**

**Rouffach en fête**

Sa. : concours de pétanque (8h), Kilwajohrmarkt, manèges, apéritif-concert (11h30) et bal populaire avec Gypsy (20h). Di. : puces, apéritif-concert (11h30), manèges, forains, bal avec Apostrophe (20h) et spectacle pyrotechnique (22h30).  
 SA.2 DE 8H À 1H, DI.3  
 ET LU.4/8 DE 7H À 1H  
 03 89 78 53 15 - www.  
 ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

**HUSEREN-WESSERLING**

**Fête paysanne**

Marché paysan des producteurs, démos autour du métier d'agriculteur, ateliers et présence des animaux.  
 DI.3/8 DE 10H À 18H  
 Ferme du Parc de Wesserling  
 03 89 38 28 08 - Entrée libre

**Marckolsheim**  
 se met à l'heure de la Coupe du Monde  
**Bal champêtre**  
 du 13 juillet

RETRAITE AUX FLAMBEAUX DANS LA RUE PRINCIPALE À 20H

BAL CHAMPÊTRE ANIMÉ DERRIÈRE LA SALLE DES FÊTES PAR L'ORCHESTRE LES LÄBBI'S

RETRANSMISSION DE LA FINALE DE LA COUPE DU MONDE

**LE 13 JUILLET**  
**GRAND BAL POPULAIRE**  
 à partir de 20h30

**Feu d'artifice**  
 A L'ÉTANG DE PÊCHE  
 RUE DE L'ILE NAPOLEON  
 A SAUSHEIM

l'OMSAP et la commune de Sausheim présentent

Colline des jeux Sausheim à partir de 19h30

**4 JUILLET 2014**

**LES ESTIVALES DE LA COLLINE**  
 DE SAUSHEIM

Concert et bal festif improvisé

**AVEC LES FRELOTS**

Remise du CD des Frelots « live Jouvence » aux spectateurs présents au concert du 22 mars à l'ED&N. - Venez avec votre contremarque ou billet du concert -

L'ED&N vous présentera la nouvelle saison 2014 / 2015 (avec des places à gagner)

En cas de mauvais temps, le concert aura lieu à l'ED&N de Sausheim à partir de 19h00

Tartes flambées - Petite restauration - Boissons



© Brad Pict - Fotolia.com

## Les marchés aux puces

*Vous cherchez encore une p'tite idée de sortie en famille ? Voici pourquoi pas la liste des brocantes et bourses de cet été. Ces manifestations permettent de se détendre, de profiter du plein-air tout en découvrant des objets étranges !*

### GRANDE BOURSE AUX HORLOGES ANCIENNES

Avec près de 130 exposants, c'est la plus grande foire d'horloges anciennes d'Europe ! On y trouve toute la gamme des produits, des horloges anciennes aux pièces détachées en passant par les accessoires et la littérature spécialisée.

**VE.29 DE 12H À 18H, SA.30 DE 9H À 18H, DI.31/8 DE 10H À 16H**  
Furtwangen (D) - 5€ le Sa. et Di.

### BOURSE AUX LIVRES

**SA.5 ET DI.6/7 DE 10H À 16H**  
Médiathèque de Thann

### BOURSES AUX PLANTES

**DI.31/8 DE 14H À 18H**  
Maison de la Nature du Sundgau

### PUCES DES COUTURIÈRES

**DI.13/7 À 8H**  
VAL Expo, Ste Marie-aux-Mines

### MARCHÉS AUX PUCES

**SA.5/7**  
Rixheim (Le Trèfle - de 14h à 21h)

**DI.6/7**  
Bitschwiller-lès-Thann, Blodelsheim, Cernay (Place du Grün), Colmar (Stadium), Grussenheim, Gunsbach, Hattstatt, Pfetterhouse, Senthem, Vogelgrun (Île du Rhin)  
**DI.13/7**  
Feldbach, Geispitzen, Gundolsheim

**LU.14/7**

Burnhaupt-le-Haut, Hartmannswiller, Lauw

**DI.20/7**

Elbach, Feldkirch, Guebwiller, Oberhergheim, Saint-Hippolyte, Sultzereen

**DI.27/7**

Bergheim, Bourbach-le-Bas, Hirsingue (Leclerc), Niederhergheim, Soultzbach-les-Bains, Thann

**DI.3/8**

Munchhouse, Orbey, Reiningue, Rouffach, Senthem (Stade)

**DI.10/8**

Aubure, Henflingen, Hirtzfelden, Illhaeusern, Oderen

**VE.15/8**

Aspach-le-Haut (Stade), Niedermorschwihr, Wittelsheim (Carreau Joseph-Else)

**DI.17/8**

Cernay, Habsheim, Westthalen

**DI.24/8**

Herrlisheim-près-Colmar, Horbourg-Wihr, Kembs (Port de plaisance), Muespach, Mulhouse (Plaine sportive), Waldighoffen, Wattwiller

**SA.30/8**

Bitschwiller-lès-Thann (14h-23h)

**DI.31/8**

Berrwiller, Eschentzwiller, Ingersheim, Vieux-Thann et Wittelsheim

artisans qui présentent leurs réalisations. Cortège folklorique (Di. 15h) et tournée du veilleur de nuit (Di. 22h).

**SA.2 DE 17H À 19H ET DI.31/8 DE 11H À MINUIT**  
03 89 27 14 16 - 8€ le Sa., 3€ le Di.

**MUNCHHOUSE**

### Fête de la carpe frite

→ Voir notre article p.102

**SA.2, DI.3, ME.6, DU VE.8 AU DI.10 ET DU VE.15 AU DI.17/8**  
www.ronde-des-fetes.asso.fr

**STE-MARIE-AUX-MINES**

### Fête paysanne

Marché du terroir, concours, artisanat, expo de vieilles machines, démos et jeux.

**DI.3/8 - Col des Bagenelles**  
06 07 90 42 27 - Entrée libre



**KAYSERSBERG**

### Fête montagnarde

Repas, musique, danses, jeu de quilles et jeux d'adresse.

**DI.3/8 DE 11H À 20H**  
Chalet Weibel  
03 89 78 22 78 - Accès libre

**SAINT-HIPPOLYTE**

### Fête vigneronne

Dégustation de tartes flambees et de vin d'Alsace animée par un groupe folklorique.

**ME.6/8 DE 18H À MINUIT**  
Parc Walter  
06 74 39 39 46 - Accès libre

**BREITENBACH**

### Bibalakaas Owa

Spécialités, grillades, musique et costumes alsaciens.

**JE.7/8 À 19H**  
Au Baechlé  
06 07 16 06 28 - Accès libre

**STOSSWIHR**

### Les Mariés du Frankental

Bal (Sa. à 20h), mariage civil (Di. 9h à la mairie), cortège des mariés et des invités en costumes d'époque avec véhicules anciens jusqu'à l'église (Di. à 9h30), cérémonie à l'église, apéritif (Salle des Fêtes), repas festif traditionnel, animations toute l'après-midi (matériel agricole des années 50, toboggan géant, manège, démo de bûcheronnage...), bal et feu d'artifice (vers 22h).

**SA.9 DE 20H À 2H**  
**ET DI.10/8 DE 9H À 1H**  
03 89 77 39 53 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

**SÉLESTAT**

### Corso Fleuri

85<sup>e</sup> édition du célèbre Corso Fleuri et de ses défilés de chars en fleurs sur le thème du voyage dans les airs avec les deux jours, deux défilés (Sa. à 18h et 22h), concert d'Anastasia (Sa. à 19h30) et de Michel Fugain & Pluribus (Sa. à 20h30), feu d'artifice (Sa. à minuit), représentations théâtrales, place des enfants, Foire aux Vins et marché Saveurs et artisanat (Di. toute la journée).

**SA.9 ET DI.10/8**  
03 88 58 85 75 - 5,50/6/7€

**LE BONHOMME**

### Traditions paysannes

Folklore, cors des alpes, orgue de barbarie ambulante, démos des anciens métiers (de la forêt, de la ferme...), dégustation et marché des produits locaux, animations pour enfants, jeu de l'œuf, bal (19h) et feu d'artifice.

**DI.10/8 DE 10H À MINUIT**  
06 76 92 76 11 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

**METZERAL**

### Fête de la tarte aux myrtilles

Musique, danses folkloriques et tartes aux myrtilles.

**VE.15/8 DÈS 12H**  
Place de la Mairie  
03 89 77 66 27 - Accès libre

**SUARCE**

### Fête de l'Âne

Humour et traditions font ici bon ménage. Foire artisanale, mini ferme, travail des ânes, promenades à dos d'âne. Corso fleuri (15h), animations musicales, manèges, structures gonflables, camp militaire avec engins d'époque et lâcher de ballons (à 19h).

**VE.15/8 DE 8H À MINUIT**  
06 89 16 59 21 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - 3€

**ORBÈY**

### Fête du Faudé

Repas campagnard suivi d'un concours de bûcheronnage. Tombola, balades en poneys et jeux pour les moins gaillards.

**VE.15/8 DE 12H À 20H**  
Tour du Faudé  
03 89 78 22 78 - Accès libre

**BALLON D'ALSACE**

### Fête montagnarde

Repas cochon de lait à la broche sous chapiteau avec animations musicales.

**VE.15 ET SA.16/8**  
Auberge du Langenberg  
03 89 48 96 37 - Entrée libre

**THANN**

### Vins & saveurs des terroirs

Dégustation, fête des rues, exposition, jeux, animations musicales à 21h le Ve. (Dj Rick) et Sa. (Diamond Jack), parade Guggamusik et concours de kougelhops.

**DU VE.15 AU DI.17/8**  
Place Modeste Zussy  
06 52 40 35 64 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - Accès libre

**AMMERSCHWIHR**

### Festicave

Festival des Arts et du Vin Bio Festicave mêle dégustations commentées de produits locaux et concerts, théâtre, marionnettes, exposition d'artistes et d'artisans.

**VE.15 DÈS 19H, SA.16 DÈS 12H30 ET DI.17/8 DÈS 11H30**  
03 89 47 12 54 - Entrée libre

**DURLINSDORF**

### Fascht em Wasen

Le Sa. à 18h messe suivie d'un cortège avec la batterie fanfare de Muespach. Bal champêtre, promenade aux lampions et feu d'artifice. Le dimanche, fête des rues avec puces, artisans et animations (marchand de bulles, clown et son triporteur...). Expo et concours de tracteurs décorés.

**SA.16 À 18H ET DI.17/8 DÈS 7H**  
Wasen - 03 89 40 84 59 - Accès libre



**PF FASTATT**

**Fête du cheval**

Ambiance western, boutiques, concert du Blue Nicht Country (Sa. à 20h30), spectacle équestre et animations. SA.23 À 19H30 ET DI.24/8 DÈS 11H - Ferme équestre des 4 vents 06 07 96 24 53 - Entrée libre

**CARSPACH**

**Fête des rues**

Kermesse, stands d'artisans et commerçants, jeux, feu d'artifice (Sa. soir), démo de zumba, concert D'r Guygess'Band et Starparade. SA.23 À 19H, DI.24/8 À 11H30 **Autour de la rivière** 03 89 40 99 06 - Accès libre

**SEWEN**

**Fête de la Bière**

Animations musicales avec Relax (Sa.) et Steph Band (Di.). SA.23, DI.24, SA.30 ET DI.31/8, LES SA. À DE 19H À 2H ET DI. DE 16H À MINUIT **Salle polyvalente de Sewen** 9€ le Sa., entrée libre le Di.

**WATTWILLER**

**Fête montagnarde**

Repas, animations, danses et jeux pour les enfants (chamboule tout, jeux d'adresse...). DI.24/8 DE 11H À 18H **Refuge du Molkenrain** 06 72 72 08 85 - Entrée libre

**DORLISHEIM**

**Fête de la Mirabelle**

Parcours d'adresse à vélo, courses de caisses à savon (10h), cortège de chars sur le thème «Contes pour enfants» (15h), métiers artisanaux, dégustation de spécialités culinaires à la mirabelle et cortège illuminé (21h30). DI.24/8 DÈS 10H 03 88 38 11 04 - Accès libre

**EGUISHEIM**

**Fête des Vignerons**

Portes ouvertes des cours et des caves, bals sous les lampions, circuit artistique, artisans le long des remparts et cortège (Di. à 15h30). SA.30 DE 15H À 1H ET DI.31/8 DE 10H À 17H 03 89 23 40 33 - 6€ le Sa. avant 19h, 9€ le Sa. après 19h, 3€ le Di.

**HOLTZWUHR**

**Fête de la Choucroute**

La 43<sup>e</sup> édition débute le Sa. avec une soirée dansante animée par Rico Show. Le Di. messe (10h30), déjeuner (11h45), démos de danses de l'ASPTT de Colmar et du groupe folklorique Heloldo Wilaria (13h45) et animation avec Rico Show (15h45-23h). SA.30 À 19H30 ET DI.31/8 DE 10H À 23H - **Stade de foot** 6€ le Sa., accès libre le Di.

**Réalisation & production audiovisuelles**  
Reportages - Films publicitaires - DVD  
**Captation multi caméras - Streaming live**  
Vidéoprojection & Sonorisation  
Devis gratuit sur simple appel  
**www.ritz-communication.fr 03 89 76 92 91**

**17<sup>e</sup> Randonnée cycliste de découvertes touristiques Ill-Hardt-Rhin**

avec circuit franco-allemand !

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES CENTRE HAUT-RHIN

**Départ et accueil dans chaque commune de 8h à 15h**  
4 circuits cyclistes de 25 à 100 km,  
1 circuit franco-allemand,  
1 rallye pour découvrir la région Ill-Hardt-Rhin...

De nombreux lots à gagner, ainsi qu'un « Challenge associations »  
Possibilité de restauration sur place.

info par tél. au 03 89 26 40 70

**Dimanche 31 août 2014**

# Ivresse

Spectacle musical et dégustation de vins  
avec la compagnie des Rives de l'III

Cave du Domaine Valentin Zusslin  
23-24 juillet à 20h

Le Domaine Valentin Zusslin vous propose un spectacle musical incluant chant, dégustation de vin, Pole Dance et petits plats gastronomiques !

**Venez éveiller vos cinq sens !**

20€/pers. places limitées.  
Tarif incluant le spectacle, dégustation de vins et mignardises gastronomiques

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.

© Sébastien Nardin  
© Olivier Beluche

**Valentin ZUSSLIN**  
Domaine Valentin Zusslin  
57 Grand'rue (haute) - Orschwihr  
Renseignements - réservation : 03 89 76 82 84  
www.zusslin.com - info@zusslin.com

# A Kembs, on bricole son objet flottant non identifié

La Course d'Objets flottants non identifiés (Ofni), qui aura lieu le 24 août prochain, est l'événement de l'été dans la commune. On a poussé la porte des ateliers de l'école du carnaval où 24 enfants préparent comme chaque année leur embarcation : ce sera un praetorium romain.



© Sandrine Bovand

Tous les mercredis après-midi, c'est bricolage pour les enfants de l'école du Carnaval de Kembs

Chaque année, c'est la foule des grands jours sur le canal de Kembs pour la Course d'Objets flottants non identifiés (Ofni). Un drôle de concept né dans la tête d'Edouard Bach, ancien adjoint au maire et président du Carnaval de Kembs : « A l'époque, il y avait pas mal de casse dans la commune et on s'est dit qu'il fallait occuper les jeunes. On a organisé une réunion pour recueillir leurs envies et ils voulaient notamment une fête locale. On ne voulait pas retomber dans les vieilles kilbes d'antan et comme il n'y avait pas de fête de l'eau, on a imaginé cette course de radeau ». Bien vu : la manifestation est aujourd'hui très attendue par les jeunes et les moins jeunes, de Kembs et de la région des 3 frontières.

« L'idée est de leur montrer qu'on peut faire de belles choses avec trois fois rien ! »

Une vingtaine d'Ofni prennent part à la course chaque année, avec deux critères à respecter : flotter sur 4 km et faire preuve d'originalité. Les jeunes de l'école du carnaval de Kembs qui participent tous les ans ne manquent pas d'imagination : ils ont déjà mis la reine d'Angleterre

dans une théière, copié la roue de l'énergie de Tomi Ungerer, réalisé un mobile géant avec des cigognes... Cette année, ils ont voté (car ici, c'est la démocratie qui prime) pour édifier un praetorium, un centre administratif de l'époque romaine, clin d'œil à la nouvelle mairie de Kembs inaugurée en juin dernier et au passé romain de la cité alors appelée Cambete.

Dans l'atelier de l'école du carnaval, les jeunes de 7 à 16 ans s'activent pour l'heure à faire les colonnes romaines : ils ont récupéré des cartons du supermarché voisin pour faire l'ossature, des mousses de piscine usagées pour faire des volumes et tapissent la colonne de bouts de papier. Ça découpe, ça colle, ça maroufle ! « Qu'est-ce que je vois ? Il n'y a pas assez de colle ici. Si vous n'en mettez pas assez, on va se retrouver avec des bouts de papier dans l'eau, prévient Edouard Bach qui supervise l'avancement des travaux. Ici, ils ont le droit de toucher à tout, bien sûr, avec des règles de sécurité. L'idée, c'est de leur montrer qu'on peut faire de belles choses avec trois fois rien : ce sont des experts en trompe l'œil maintenant ». Et ça fait aussi des mesures, des calculs, de la géométrie et même des études de flottaison. Car oui, comment faire flotter un engin de 2 m de large, 3 m de long, 2,50 m de haut, avec la capacité de transporter 6 enfants, soit 350 kg ? « On fait de l'histoire ou des maths en bricolant, toujours avec l'envie de leur donner un petit coup de main dans leurs études. Il y a une rivalité très saine : quand y'en a un qui sait pas faire, l'autre lui montre », enchaîne Edouard Bach. Après 50 heures de travail, le praetorium sera fin prêt pour la course le 24 août, où les enfants de l'école du carnaval tiennent en général la vedette ! ➤ S.B.

→ Berges du canal de Kembs

03 89 48 37 08 - Accès libre  
Di.24 août

## L'avis de Kassandra



« J'ai vu le Carnaval il y a quatre ans et quand j'ai vu que c'était des enfants qui avaient fait ça, j'ai eu envie d'apprendre moi aussi. J'ai appris à coller, peindre, faire des masques, mouler du polystyrène... Lors de la course, on est avec les copains, on passe une bonne journée, on est dans l'eau donc c'est amusant. Et puis, il y a la fierté de gagner : l'an dernier, on est arrivé premier pour l'originalité. »

## L'avis de Sébastien



« J'étais là pour faire le premier char il y a 10 ans. Comme je suis un des plus anciens, je donne des conseils aux autres. Je suis aussi président du comité des jeunes et je gère le matériel de l'atelier. Ici, j'applique ce que j'ai appris à l'école, notamment les maths et ça m'apprend aussi le sens des responsabilités. »



**BLODELSHEIM**

**Dorffascht**

Animations musicales par les Melody Boy's et repas (choucroute royale le midi - 16€ et pâté en croûte le soir - 13€).  
DI.31/8 À 12H  
03 89 48 66 65 - Entrée libre

**FOIRES ET SALONS**

**MULHOUSE**

**Braderies d'étés**

C'est l'occasion de faire du shopping à ciel ouvert et de profiter d'affaires et de prix imbattables. Des centaines d'exposants sont présents dans les rues.

ME.2 ET JE.3/7  
**Centre ville, Mulhouse**  
03 89 66 24 79 - Accès libre  
SA.5/7  
**Centre ville, Saint-Louis**  
03 89 69 52 82 - Accès libre  
DI.6/7 DE 10H À 18H  
**Centre ville, Marckolsheim**  
03 88 92 51 00 - Accès libre  
ME.9/7 DE 8H À 19H  
**Centre ville, Masevaux**  
03 89 82 47 29 - Entrée libre  
VE.18/7 DE 8H À 19H  
**Centre ville, Colmar**  
03 89 20 21 33 - Accès libre

**OBERLARG**

**Marché de pleine lune**

Pour les loups garous amateurs d'artisanat, rendez-vous pour un marché nocturne animé par des spectacles de rue.  
SA.12/7 ET DI.10/8 DÈS LA  
TOMBÉE DU JOUR  
**Auberge du Morimont**  
03 89 40 88 92 - Accès libre

**RIBEAUVILLÉ**

**Foire aux vins**

Producteurs et chefs locaux proposent la dégustation de leurs vins (environ 180) et de leurs plats du terroir avec des animations musicales.  
VE.18 DE 18H À 23H, SA.19 DE  
10H30 À MINUIT ET DI.20/7  
DE 11H À 22H  
**Espace culturel Le Parc**  
03 89 73 83 78 - Entrée libre,  
dégustations payantes

**SÉLESTAT**

**Forum Arts et Culture**

Artistes, écrivains et bouquiniéristes vont à la rencontre du public avec des expositions et des performances artistiques.  
DI.20 DE 10H À 19H  
**Place du Marché Vert**  
06 87 30 25 82 - Accès libre

**ASPACH-LE-BAS**

**Merveilles de l'Inde**

Exposition-vente rassemblant une sélection de pièces de l'ar-

tisanat de l'Inde : des bracelets du Rajasthan aux bijoux traditionnels, des tentures brodées aux châles tissés, des statues à la cire perdue aux instruments de musique locaux et bols chantants de l'Himalaya.  
SA.2 ET DI.3/8 DE 10H À 20H  
**Salle des Fêtes**  
06 27 88 35 27 - Entrée libre

**LAUTENBACHZELL**

**Marché de Montagne**

Avec animaux de la ferme, promenade à dos de poneys du Felsenbach, démonstration de distillerie, chamboule tout, pêche miraculeuse et orchestre traditionnel.  
DI.3/8 DE 16H À 20H  
**Place de la Mairie**  
03 89 76 32 08 - Accès libre

**RIBEAUVILLÉ**

**Médiévales des Ribeaupierre**

Reconstitution historique d'une foire médiévale telle qu'elle pouvait se dérouler à l'époque de l'apogée des Seigneurs de Ribeaupierre entre 1450 et 1525. Echanges commerciaux et grands divertissements,  
→ Voir notre article p.104  
VE.15, SA.16, DI.17/8 DE 10H À 18H  
**Jardin de Ville**  
03 89 73 20 00 - Accès libre

**SOPPE-LE-BAS**

**Foire Saint-Vincent**

Musiques, puces, stands des commerçants et artisans.  
DI.20/7 DE 7H À 18H  
**Rue Principale et rue du Lauragais**  
03 89 26 92 23 - Accès libre

**GUEWENHEIM**

**Marché des Potiers**

Exposition de poteries et démonstrations avec des dizaines d'artisans venus de toute la France, de Belgique et de Suisse, autour du thème annuel : *Les pays d'Europe*. Ateliers pour enfants, maquillage et démonstrations de savoir-faire.  
VE.22 DE 14H À 21H, SA.23 DE  
10H À 21H ET DI.24/8  
DE 9H À 19H  
**Sous chapiteau, rue de la Chapelle**  
03 89 82 86 85 - Entrée libre

**HAGENTHAL-LE-HAUT**

**Agrogast : Festival des Terroirs**

Une centaine d'exposants, dont des producteurs bio, proposent des saveurs et des produits issus directement des terroirs (vins, fromages, salaisons et autres spécialités). Structures gonflables et jeux pour les enfants.  
DU VE.22 AU LU.25/8  
DE 10H À 23H  
**Site du Lindenhof**  
03 89 68 59 77 - 5€



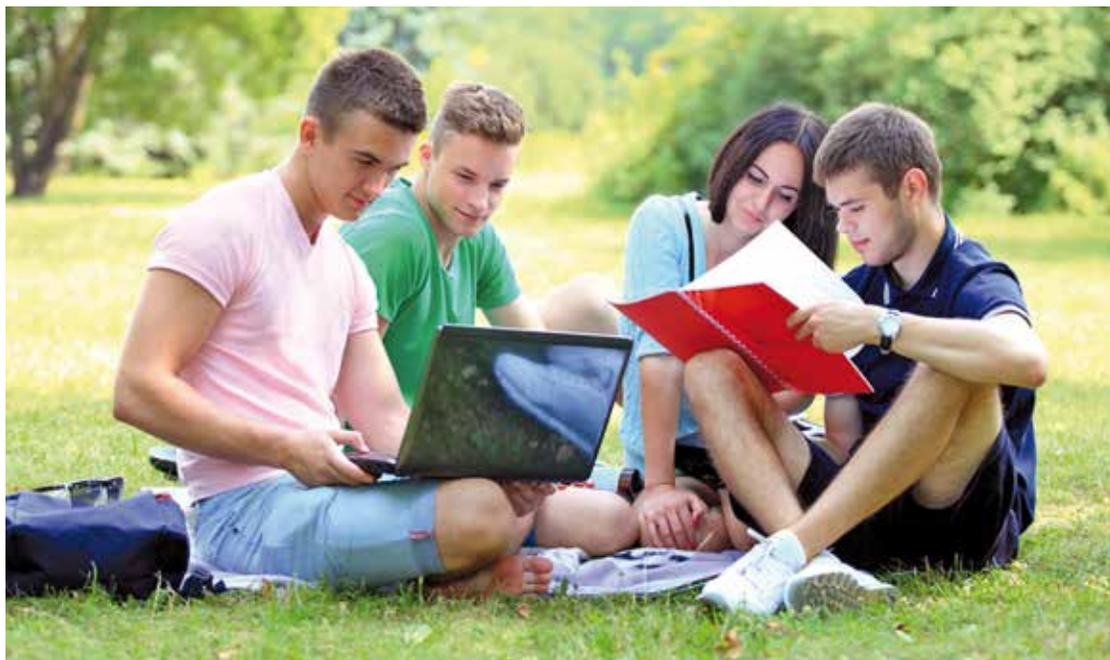
- Nature
- Patrimoine
- Produits et savoir-faire
- Art et culture

**En Alsace, Lorraine et Franche-Comté**

**parc-ballons-vosges.fr**

# BIEN PRÉPARER SA RENTRÉE SCOLAIRE OU UNIVERSITAIRE

*Ahh, les grandes vacances scolaires, le moment idéal pour ne rien faire du tout. Que l'on soit collégien, lycéen ou futur étudiant, ce n'est peut-être pas une raison pour se laisser (totalement) aller. Car le risque guette : passer une sale rentrée, avec une jolie « collection de bulles » - est-ce que cette expression se dit encore, chez les jeunes ?*



© opolija - Fotolia.com

Les révisions dans l'herbe, pour bien se remettre dans le bain du mois de septembre

Chers jeunes. Certains d'entre vous viennent à peine de plancher sur le sujet « *Doit-on tout faire pour être heureux ?* », avec en thèse : « *Oui, c'est mieux, sinon on n'a plus qu'à se jeter dans le Rhin tout de suite* » et en antithèse : « *Non, c'est inutile car agir pour être heureux, c'est savoir que présentement on ne l'est pas* ».

Restez bien dans cette thématique du bonheur puisque l'année scolaire est terminée. Vous allez pouvoir vous la couler douce pendant deux mois... Halte là ! Les parents des plus malchanceux vont vous contraindre à suivre des cours de soutien ou de révisions en tous genres dès le mois d'août. C'est ça ou pas de sorties le samedi soir. Bien évidemment, vous pouvez aussi être à l'origine de cette décision importante. Les résultats n'en seront que plus probants. On applaudit votre sens des responsabilités.

## Les révisions du mois d'août à l'Université Populaire

Pour les collégiens et les lycéens, l'Université Populaire, située Cour des Chaînes à Mulhouse, propose de nombreux cours de révisions, dès le lundi 26 août, en formule de 4 ou 5 séances rapprochées d'une durée de deux heures, de 8h à 10h. Des intervenants compétents, une pédagogie adaptée, de petits groupes de 12 à 15 participants maximum... Quelques exemples de cours : *Français entrée en Première L, Maths entrée en Terminale S, Maths entrée en 4<sup>ème</sup> ou encore la matière qui fut l'insidieux cauchemar du rédacteur du présent article, Physiques entrée en Seconde.*

Blague à part, ces révisions peuvent être d'excellents moyens de se remettre dans le bain, juste avant le début de l'année scolaire.

## Le guichet unique de l'UHA

Pour les bacheliers qui arrivent à l'université, l'angoisse de la rentrée peut être bien réelle. Finis les cours qui s'enchaînent et les devoirs systématiques, il va falloir s'adapter et acquérir davantage d'autonomie dans son travail. À partir du 7 juillet, dans le hall de la Maison de l'Étudiant sur le campus de l'Illberg, l'Université de Haute-Alsace met en place le guichet unique, avec un point

d'accueil d'information et d'orientation, la présence de la sécurité sociale, des mutuelles étudiantes, des services du logement, de la C.A.F. ainsi que du bureau de la vie étudiante. Tous ces services sont regroupés en un seul lieu pour informer les étudiants et faciliter leurs démarches. Le guichet est ouvert au public du lundi au vendredi durant toute la période des inscriptions. Cette priorité donnée à l'accueil se poursuivra à la rentrée universitaire par l'organisation de « semaines de rentrée », au cours desquelles les petits nouveaux seront accueillis par les enseignants, les étudiants de type « anciens » et les différents services de l'université.

→ **Université Populaire de Mulhouse**  
03 89 46 48 48 - [www.universitepopulaire.fr](http://www.universitepopulaire.fr)

→ **Université de Haute-Alsace à Mulhouse**  
03 89 33 66 99 - [www.uha.fr](http://www.uha.fr)

## À NOTER

### **Se former tout au long de la vie : le crédo du Serfa**



En cours du soir, les samedis ou en semaine pour des formations diplômantes, près de 2000 candidats décident chaque année de reprendre leurs études ou de suivre des stages de perfectionnement via le Serfa de Mulhouse. Plus d'une centaine de formations sont disponibles, dans tous les domaines, du niveau DAEU jusqu'au Master : informatique et web, gestion de projets, management, contrôle de gestion, soins infirmiers, sciences et techniques... Pour répondre à une demande croissante, le Serfa est en perpétuelle évolution et fabrique, presque à la demande, de nouveaux contenus de formation chaque année. Une adresse fiable et très pro.

Serfa, rue des Frères Lumière à Mulhouse  
03 89 33 65 00 - [www.serfa.fr](http://www.serfa.fr)

### **Le Greta : se former aux secteurs qui recrutent**

Le Greta (Groupement des Etablissements du Haut-Rhin Sud) est un organisme de formation pour adultes qui propose des formations diplômantes du CAP au BTS en passant par le BacPro. La finalité de chaque formation dispensée au Greta Sud Alsace est de conduire chacun à trouver un emploi. Les secteurs d'activité concernés y sont très variés, comme l'industrie, le bâtiment, les métiers de bouche, le sanitaire et social ou encore le tertiaire. Plusieurs antennes locales existent à Mulhouse, Altkirch, Thann, Saint-Louis...

Greta Sud Alsace, rue Paul Verlaine  
à Mulhouse - 03 89 43 16 17  
[www.greta-haute-alsace.com](http://www.greta-haute-alsace.com)

# Université de Haute-Alsace

Mulhouse - Colmar

**+** DE 25 THÉMATIQUES  
DE RECHERCHE  
POUR VOS PME

**+** DE 130 DIPLÔMES  
PROCHES DE  
CHEZ VOUS !

**LES INSCRIPTIONS  
C'EST MAINTENANT**



**Ne cherchez pas plus loin**

+33 (0)3 89 33 60 00

[www.uha.fr](http://www.uha.fr)



uha68



uha68



App Store





© Alex Laite

Morcheeba, un retour gagnant avec Skye Edwards

NEUVE- EGLISE

## UN DÉCIBULLES ALLÉCHANT !

*C'est avec enthousiasme qu'on montera jusqu'à Neuve-Eglise pour trois jours de musique dans un festival brassant tous les genres (et toutes les bières), avec Morcheeba, Chinese Man, Rodrigo y Gabriela en tête d'affiche.*

Comment un duo de guitare acoustique peut vous électriser un public en deux minutes ? Comment une boîte à rythme humaine peut habiller une chanson de blues ? Comment une bande de paraplégiques congolais peut vous enchanter ? Autant d'expériences improbables à vivre à Décibulles avec dans l'ordre Rodrigo y Gabriela, Heymoonshaker et Staff Benda Bilili. Et encore, on ne vous parle pas des inspecteurs géants et des clowns tristes, qui vont vous titiller sur le festival.

Oui, le festival du Val de Villé propose encore une affiche alléchante cette année. On pense évidemment à Morcheeba, le groupe anglais des frères Godfrey et de Skye Edwards qui a imposé un nouveau son, le trip hop, dans les années 90, avant de virer pop tout court. On pense aussi à Chinese Man, le collectif marseillais bouillonnant d'idées qui fusionne électro, hip hop, jazz, funk et qui concocte un nouveau show pour ses 10 ans d'existence. On pense encore à Ky-Many Marley qui fait du reggae comme presque tous les fils du

légendaire Bob mais avec des influences r'n'b et hip hop. On n'oublie pas des musiciens majeurs comme Garland Jeffreys, sous-estimé voire snobé par le public, mais sollicité par les plus grands (Lou Reed, Bob Dylan ou Bruce Springsteen...) ou Popa Chubby virtuose de la guitare plus connu en France qu'aux USA malgré un blues rock qui dépote. Et comme toujours, Décibulles se caractérise par des groupes à forte portée festive, avec la Rue Kétanou, saltimbanques de la chanson française ou avec Shantel & Bucovina club Orkestar, groupe d'électro balkanique. On attend aussi les shows survitaminés du trio underground Foreign Beggars le vendredi ou du Dj français Vitalic le samedi. ➤ S.B

**PROGRAMME :**

VENDREDI 11/07 À PARTIR DE 17H

**Rodrigo y Gabriela + Ky-Mani Marley + Foreign Beggars + Naâman + Lyre Le Temps + Adam and the Madams**

SAMEDI 12/07 À PARTIR DE 17H

**Garland Jeffreys + Morcheeba + Vitalic + Nneka + Popa Chubby + Yurodivy**

DIMANCHE 13/07 À 15H

**Chinese Man + Heymoonshaker + La Rue Kétanou + Staff Benda Bilili + Shantel & Bucovina Club Orkestar + Joy & Glory. + artistes de rue et improvisés musicaux tous les jours.**

→ Neuve Eglise

19,60/28/35€ - 54/65€ (Pass 3 jours)

[www.decibulles.com](http://www.decibulles.com)

la ville de Saint-Louis présente

# CONCAIR

**SAINT-LOUIS** 10<sup>ème</sup> édition  
Place de l'hôtel de ville **2014**

**VENDREDI 25 JUILLET**

STARMANIA • ...ME DE PARIS  
LE ROI SO... JULIETTE  
GREASE • ... MOZART  
LES 10 COM... LÉOPATRE  
ROBIN DES BO... SIDE STORY



★ CHANTEURS ★ DANSEURS ★  
★ ORCHESTRE - THIERRY TACINELLI ★

PLUS DE 15 ÉLÉMENTS SUR SCÈNE

**SAMEDI 26 JUILLET**



LIO • JIMMY SOMERVILLE  
JEAN-LUC LAHAYE • PLASTIC BERTRAND



**VENDREDI 08 AOÛT**

20h ZUMBA fitness  
avec MISTER ELONE



**DJ ALEX DA KOSTA AND GUESTS**  
LE DJ LATINO N°1 DE FRANCE

100% SOLEIL

**SAMEDI 09 AOÛT**

**VIGON BAMY JAY**  
LES SOUL MEN



**-EXCLUSIF-**

**TOUS LES CONCERTS SONT GRATUITS**



Accueil du public 19h • Concerts 20h30

Plus d'infos sur [www.concair.fr](http://www.concair.fr)



## LES EUROCKÉENNES

*Une parenthèse enchantée : c'est ce que nous promet le festival des Eurockéennes du 4 au 6 juillet prochain. Attention, le vendredi et samedi sont déjà complets.*



The Black Keys clôturera trois jours de musique au lac de Malsaucy

Après une édition record l'an dernier avec 127 000 festivaliers sur 4 jours, les Eurocks continuent sur leur dynamique, avec un vendredi et un samedi qui affichent déjà complets. Ne pleurez pas, vous pouvez toujours venir applaudir le chanteur et auteur d'un des plus grands groupes de rock de tous les temps : mais oui, le Robert Plant de Led Zeppelin qui officiera ici avec The Sensational Space Shifters. Vous pourrez aussi voir un des groupes de rock les plus importants du moment, The Black Keys, qui viennent de sortir *Turn Blue*, aussi vibrant que *Brothers*, avec un Dan Auerbach au sommet vocal. Et ce n'est pas tout : il y aura encore Foster the People, le groupe américain qui produit une pop aussi ensoleillée que sa Californie natale, ou Fauve, le collectif français qui affole les jeunes avec ses textes accrocheurs et touchants.

Une journée qui montre comme les deux précédentes que les Eurocks tentent de trouver la « bonne alchimie » dicit Jean-Paul Roland, son directeur, avec des groupes qui ont fait et défait les modes : Pixies, Franz Ferdinand, Gaëtan Roussel, Metronomy, M.I.A, Patrice... Un festival où les jeunes surdoués à l'image de Skrillex ou Stromae rencontrent leur jeune public, preuve que le festival est toujours dans l'air du temps. Un festival où les vieux routiers, très populaires dans leur pays, encore méconnus en France, ont aussi leur place comme le groupe de rock écossais Biffy Clyro, le groupe de métal danois Volbeat ou le groupe d'électro swing Parovoz Stelar band.

Avec une trentaine de groupes émergents programmés, qui n'ont sorti qu'un album ou même aucun, le festival prend aussi des risques. Il propulse sur le devant de la scène des artistes qui devraient se tailler une plus grande notoriété par la suite comme Schoolboy Q : « *Il va porter le hip hop US dans les années à venir. Il a un son west coast, lourd et tranquille, mais en même temps une posture énergique et nerveuse* », annonce Christian Alex. Autre coup de cœur pour le programmateur des Eurocks, Benjamin Clementine qui s'est déjà distingué avec son single *Cornerstone* : « *Il me fait un peu penser à Barbara, quand il se met debout sur son piano, il a un côté déchiré, douloureux, théâtral* ». C'est peut-être aussi le bon moment d'aller voir le rock psyché de Jagwar Ma ou Temples, le blues-rock de Reignwolf, l'électropop de Little Dragon ou de MØ, la house garage de Bondax ou le rock effronté de Circa Waves. ➡ S.B.

### PROGRAMME

VENDREDI 4 JUILLET - COMPLET

**Pixies + Stromae + Detroit + Metronomy + Casseurs Flowters + Benjamin Clementine + Temples + Trash Talk + Gramatik + Odezenne + Reignwolf + Findlay + Salut c'est cool + The Fat White family + Mofo party plan + Hermigervill + MØ + The Daptone Super soul revue avec Sharon Jones & the Dap-Kings + Charles Bradley & his extraordinaires + Antibalas + The Sugarman 3**

SAMEDI 5 JUILLET - COMPLET

**Skrillex + Franz Ferdinand + Shaka Ponk + M.I.A + Gaëtan Roussel + Parovoz Stelar Band + Jagwar Ma + Little Dragon + Bondax + Dreng + Circa waves + D-Bangerz + Pegase + Brodinsky + Travis Scott + Freddie Gibbs + Young Fathers + Kaytranada + Cashmere cat + Jungle + Louisahhh!!! + Club Cheval + Para One**

DIMANCHE 6 JUILLET

**The Black Keys + Robert Plant & the sensational space shifters + Patrice + Volbeat + Biffy Clyro + Foster the People + Fauve + Schoolboy Q + Sbrkt + Dakhabrakha + Nathalie Natiembe + Ghost + Crew Peligrosos + A tribe called red + I am legion + Goat + Uncle acid and the deadbeats + Catfish + Jonwayne**

→ Lac de Malsaucy près de Belfort

45€ (jour)/81€ (week-end)/105€ (3 jours)

www.eurockeennes.fr

### JAZZ MANOUCHE

#### Florent Kirchmeyer Quartet

Django Reinhardt, Stéphane Grappelli, inédits, standards du jazz et valse musettes.

VE.4/7 À 20H

Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 5/8/10€

### MUSIQUE FESTIVE

#### Zic en grange

Soirée sur le thème des peuples et langues régionales avec Bernard & Co (l'Alsace au cœur), l'ensemble corse Cirnese (19h), Baitzabüewe Social Klub (21h), mettant l'Alsace à l'honneur et Excalembour, un groupe aux accents celtiques (22h30).

VE.4/7 À 19H

Grange communale, Elbach  
06 10 26 66 97 - Entrée libre

### CONCERT PLEIN-AIR

#### Estivales de la Colline

Concert et bal festif improvisé avec Les Frélots. Un trio alsacien composé de multi-instrumentistes confirmés qui dépoussièrent les grands classiques de la chanson française du 20<sup>e</sup> siècle. Présentation de la nouvelle saison de l'ED&N (avec des places à gagner). Buvette et petite restauration sur place (tartes flambées).

VE.4/7 À 20H30

Colline de jeux, (si mauvais temps à l'ED&N à 19h), Sausheim  
03 89 45 90 90 - Entrée libre

### FESTIVAL

#### Festival d'été

Concerts en plein air dans la clairière, buvette et petite restauration sur place, possibilité d'apporter son pique-nique. En cas de pluie, repli au Foyer de Steinbach.

Ve.4/7 : Bridget Moran et Rose Babylone (chanson).

Ve.25/7 : Mélos des Fous (funk éclectique acoustique) et Jan Vanek quartet (jazz, musique du monde).

Ve.22/8 : Monsieur et ses dames (chanson française), Les Divas, Cie Vocalise trio (classique lyrique comique).

VE.4, VE.25/7, VE.22/8 À 20H  
Clairière du Silberthal, Steinbach  
06 99 74 45 58 - 5/10€

### MUSIQUE DU MONDE

#### Yakch'é

Yakch'é enlace avec légèreté les rythmes subtils du hang, du udu, des vibrations endiablées d'un didgeridoo traditionnel de Cyrille Lecoq, avec la voix de Aurélie Jung. Un duo complice et complémentaire en créativité. Leurs compositions sont cosmiques et empreintes des couleurs du monde...

SA.5/7 À 20H30

Maison Gangolphe, Lautenbach  
06 79 86 09 48 - 15€

**CONCERTS**  
**L'Été de la Halle**

Sa.5/7 : Jean-Pierre Costa, M.Soul, «a wanted man» tribute to Johnny Cash.

Sa.2/8 : Tout Allant vers, Okko.  
Sa.16/8 : Soirée latine avec Est Mundo (flamenco gipsy) et Bossa Quartel (jazz latin).

SA.5/7, SA.2, SA.16/8 À 20H  
Halle du marché, Illzach  
03 89 62 53 10 - Entrée libre

**FESTIVAL PLEIN-AIR**  
**Caf'Estival**

Nevao (trio acoustique) et Arpeggio (musique baroque).

DI.6/7 DE 14H30 À 18H  
Le Cité Hof, Riedisheim  
03 89 44 59 00 - Entrée libre

**CHEUR D'ENFANTS**  
**Tempo Kids**

Un répertoire renouvelé et un clin d'œil à leur modèle Les Poppys.

MA.8/7 À 20H30  
Espace Grün, Parc, Cernay  
03 89 75 47 21 - Accès libre

**TREMPLIN ROCK**  
**Récréa'son**

Avec Flo de The Voice, Zero Talent et Flying Squirells.

SA.12/7 DE 19H À MINUIT  
Salle du Cercle Catholique, Moosch  
07 70 61 26 13 - 5€

**FESTIVAL**  
**Décibulles**

→ Voir notre article p.114

DU VE.11 AU DI.13/7  
Neuve-Eglise - www.decibulles.com  
19,60/28/35€ - 54/65€ pass 3 jours

**MUSIQUE DU MONDE**  
**TikaTika**

Un voyage imaginaire, musical et visuel autour d'instruments traditionnels acoustiques et de techniques de l'art numérique audio-védo.

SA.12/7 À 20H30  
Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Entrée libre, plateau

**PLEIN-AIR**  
**Festival Natala**

Ciné-concerts, apéros et after-mix, atelier de light painting et projection visuelle.

Je.17/7 : Apero-mix avec les DJs Hiero Team (18h), concert de Mony and the Hatmen (19h30), ciné-concert Kinophrenia par Mic&Rob (20h30), Snoffel-toffs (22h15), after-mix avec Dj Bouto (23h).

Ve.18/7 : Apero-mix avec Djamee (18h), apéro-concert de Léopold Kraus Wellenkappelle (20h), ciné-live Déjà vu par David Euverte, NeirDA & Z3ro et Alex Boulic (21h15), à la tombée de la nuit : Light

Painting par Laurent Khrâm Longvixay, Concert de Lo Fat Orchestra (22h30), after-mix avec Djamee (23h30).

Sa.19/7 : dès 15h tournoi de foot (Bas-Rhin VS Haut-Rhin), apéro-concert avec Kathy Faller (18h), concours de ciné-concert sur *La nuit des Morts-vivants* par HuMus, Moonkayak, Moodsensor et Mouse DTC (20h30), ciné-concert Plan 9 from outer space par Volvox Orchestra (22h), concert Gallon Drunk (23h) et after-mix Panimix.

Di.20/7 : dès 14h ateliers Mômes avec Mini-monde, Graff et Faites vos jeux, tournoi pétanque (15h), dessins-concert Marta des boise (16h), apéro-concert d'Anastasia (17h), apéro-mix avec Mambo Jumbo Selecta (18h).

DU JE.17 AU DI.20/7  
Parc du Natala, Colmar  
03 89 41 19 16 - Entrée libre avant 19h et 5€ après 19h le Je. Ve. et Sa. 0/5€ (prix joué au dé) le Di.

**MUSIQUE DU MONDE**  
**Hayet Ayad**

**Les Chants d'une âme**

Puisant son inspiration dans le répertoire traditionnel du bassin méditerranéen et de l'Espagne des trois cultures (juive, chrétienne et musulmane), Hayet Ayad défend en

musique la tolérance et l'amitié entre les peuples.

SA.19/7 À 20H30  
Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Entrée libre, plateau

**FESTIVAL**  
**Open Air im Park**

Sa.19 et Di.20/7 : Fête des lumières avec lampions, animations pour les enfants (le Di.), bals, concerts (Fresh, Gemeindekapelle Bad Krozingen, Duo Weiher...) et feu d'artifice (Di. à 23h) - 5,50€ le Sa., entrée libre le Di.

Je.24/7 à 19h30 : Gala de Volksmusik animé par Reiner Kirsten, avec Ab & Zu, Lycienne, Markus Wolfahrt et Sigrid & Marina - 34/36€

Sa.26/7 à 20h : Jethro Tull's Ian Anderson (rock). - 53/55€

Je.31/7 à 20h : Württembergische Philharmonie Reutlingen - 32/44/55€

Ve.1/8 à 20h : Kansas, avec une carrière de 40 ans, et des incontournables tels *Dust in the Wind*, *Hold On*, *Carry On* *Wayward Son* - 49/51€

Ve.8/8 à 20h : Söhne Mannheims «Elyzion» - 49/51€

Sa.9/8 à 19h30 : Glenn Miller Orchestra sur l'histoire des big bands - 34/36€

DU SA.19/7 AU SA.9/8  
Kurpark, Bad Krozingen  
0049 7633 4008 164

**HYDROZONE**  
TOUT POUR L'HYDROPONIE ET LE JARDINAGE D'INTERIEUR

**KASS**

Mulhouse  
106 rue des bains  
68340 Sausheim  
09.81.91.81.73 @ mulhouse#hydrozone.fr

Strasbourg  
rue Emile Mathys  
67201 Eckbolsheim  
09.83.00.32.82 @ strasbourg#hydrozone.fr



Lio, l'ex jurée de la Nouvelle Star, donnera de la voix le 26 juillet

SAINT-LOUIS → HÔTEL DE VILLE

## CONC'AIR

Envie d'entendre Lio chanter *Banana Split* en live ? De voir un extrait des 10 commandements ? Ça se passe sur la place de l'Hôtel de ville à Saint-Louis pendant deux week-ends d'été.

Petit changement de décor pour le festival Conc'air qui se tiendra sur la place de l'Hôtel de ville, et non pas sur la place Gissy, en raison des travaux du Palais des fêtes. Mais le principe reste le même : des concerts gratuits en plein air sur deux week-ends avec son lot de vedettes. Fan des années 80, bloquez votre samedi 26 juillet car vous allez entendre une pluie de tubes : *Banana Split* de Lio, *Ça plane pour moi* de Plastic Bertrand, *You make me feel* de Jimmy Somerville ou *Femme que j'aime* de Jean-Luc Lahaye... Oui, ils seront tous là pour interpréter leur répertoire en compagnie d'un grand orchestre. Si vous êtes plutôt comédie musicale, ce sera le vendredi 25 juillet qu'il faudra vous déplacer, pour découvrir un florilège des plus grands succès de ces dernières années : *Les 10 commandements*, *Robin des bois*, *1789*, *Singing in the rain*, *Grease*, *Starmania*, *Notre Dame de Paris*, *West Side Story*, *Le Roi Soleil*, *Roméo et Juliette*, *Mozart*, *Cléopâtre*...

## Discothèque en plein air

Le vendredi 8 août, la place de l'Hôtel de ville va prendre des airs de discothèque de plein air avec une soirée raggaeton. Très populaire en Amérique latine, ce genre musical est dérivé du ragga avec des influences hip-hop et des rythmes latinos, dans l'unique but de vous faire danser. Ce sera d'ailleurs Alex Da Costa, connu des clubbers mulhousiens puisqu'il a été DJ au Caesar Palace et au Macumba qui sera aux platines, en compagnie de Makassy et Tainos. Le lendemain, changement de registre, avec les Soul Men, composé de Jay, un ancien des Poetic Lover (demandez à votre ami Google si vous avez moins de 25 ans), Vigon qui a participé à The Voice en 2012, et Erick Bamy, finaliste de la France a un incroyable talent. Ils reprendront à leur sauce des grands standards américains : *Feeling*, *Ain't No Sunshine*, *Unchained Me...* S.B.

### PROGRAMME

VENDREDI 25/07 À 20H30

100 % comédies musicales

SAMEDI 26/07 À 20H30

Pur live avec Lio, Jimmy Somerville, Plastic Bertrand, Jean-Luc Lahaye

VENDREDI 8/08 À 20H30

Soirée 100% soleil avec Alex Da Costa, Makassy, Tainos

SAMEDI 26/07 À 20H30

Soul Men

→ Place de l'Hôtel de ville à Saint-Louis

Entrée libre

Ve.25 et Sa.26/07 et Ve.8 et Sa.9/08

### JAZZ

## Les Escrocs du swing

Duo de Sélestat qui passe en revue les standards de Django Reinhardt et de ses émules.  
ME.23/7 À 20H30  
Eglise St-Georges, Parvis, Sélestat  
03 88 58 87 20 - Accès libre

### REGGAE FESTIVAL

## Summer Vibration

→ Voir notre article p.121  
VE.25 ET SA.26/7 À 16H  
Tanzmatten, Sélestat - 15/20/25€

### FESTIVAL

## Conc'Air

→ Voir notre article ci-contre  
VE.25, SA.26/7, VE.8, SA.9/8 À 20H30  
Place de l'Hôtel de ville, Saint-Louis  
03 89 69 52 00 - Accès libre

### MUSIQUE DU MONDE

## D'île en île

Mélodies d'Irlande, de Corse, de Bali, de Terre-Neuve, de Crète, de Cuba ou d'Hawaï.  
JE.31/7 À 20H30  
Eglise St-Georges, parvis, Sélestat  
03 88 58 87 20 - Accès libre

### FESTIVAL

## African Music Festival

→ Voir notre article p.120  
DU VE.1 AU DI.3/8 À 18H  
Schlossplatz, Emmendingen (D)  
0049 172 76 23 419 - 12/22/24/26€

### CONCERT PARTICIPATIF

## SenZoria

Un duo chant et multi-instruments (didgeridoo, cosmi cbow, sansula, steeldrum...) qui invite à un éveil des sens.  
SA.2/8 À 18H  
Temple Saint-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Entrée libre, plateau

### FESTIVAL

## Musicales du Pays de Thann

Ma.5/8 à 20h30 : Virginie Cochez (Salle des fêtes, Rammersmatt).  
Ve.8/8 à 20h30 : Les Frélots (Salle des fêtes, Leimbach).  
Ve.12/8 à 20h30 : All Jazz (Foyer rural, Bourbach-Haut).  
Du Lu.18 au Ma.26/8 : Stage choral «Semaine chantante» (École du Bungert, Thann).  
Ma.19/8 à 20h30 : Swing Cecil Big Bang (Salle des fêtes, Schweighouse).  
Ve.22/8 à 20h : Les Divas (Clairière du Silberthal).  
Ma.26/8 à 20h : Concert final de la Semaine Chantante (Collégiale St-Thiébaud, Thann).  
→ Voir notre article p.44  
DU MA.5 AU MA.26/8  
Pays de Thann - 03 89 37 96 20  
Entrée libre, plateau (sauf 22/8 - 5/10€)

### FESTIVAL

## Foire aux Vins

→ Voir notre article p.10  
DU VE.8 AU DI.17/8  
Parc Expo, Colmar  
03 90 50 50 50 - www.foire-colmar.com

### FESTIVAL

## Gh'appelles #8

Au programme, des expositions, des ateliers d'arts plastiques, le *Village des enfants* (jeux en bois, livres, contes... accessible dès 3 ans de 15h à 19h), des animations et des concerts.

→ Voir notre article p.102

Me.13/8 à 19h15 : *Le premier son du monde*, conte musical inédit d'Yves Carrey, Gaël (chanson française), Emji (pop folk), Myal (reggae), Steel Aline World Electro Live Band (electro polka, Arabian dub, Balkan hip roots)

Je.14/8 à 19h30 : Melting Family (hip hop), Madame Leny (rock grunge voodoo), Brice et sa pute (cabaret punk), DJ's Leeben & Guest.

Ve.15/8 à 19h15 : Camicela, Denis fait du Denis, Imbert Imbert (chanson française), Les mains sales (jazz hip hop), Moodsensor (trip hop) et DJ's Leeben & Guests.

Sa.16/8 à 19h : Vox Copuli (chanson française), SF and the Ladyboys (folk américain), Tout allant vers, Le porteur de joie (chanson française) et Ya-Ourt (beatbox).

DU ME.13 AU SA.16/8 DE 15H À 19H  
Chapelle Saint-Jean, Mulhouse  
06 61 31 96 34 - Entrée libre, plateau

### FESTIVAL

## Jazz en ville

Ve.15/8 : Hot'n Blue Jazz (Parc Salvator à 20h15).  
Sa.16/8 : Fluvio Sinicco Quartet (Le M Brasserie), Blue Heaven Stompers Sextet (Charlie's bar), Canopus Trio (Aux caves du Vieux Couvent), Florent Kirchmeyer Quartet (Le Greffier).

Di.17/8 : Jam Session Trio Thierry Bonnin (Le Greffier).

Lu.18/8 : Mojo (Le Passage).

Ma.19/8 : Swing Traders (Le Greffier), ThiBo Quartet (Beaupré, Guebwiller), Daniel Visani Trio (L'Hardyvin), Tortillas (LC2 Café).

Me.20/8 : Asat 4tet (LC2 Café), Bernard Hertrich Trio (Quille).

Je.21/8 : GHB Blues Trio, Second Hand, Shanna Waterstown & The Wet Hands Band (Foyer Ste-Geneviève à 19h), NP3 (Closerie, Illzach).

Ve.22/8 : Blue Heaven Stompers Parade, Trio Lhuillier-Montemagni-Bonnin, L'Hijâz'Car (Foyer Ste-Geneviève à 19h), Trio Lunaire (Charlie's bar).

Sa.23/8 : Luc Marin, Olé Sextet, Kevin Reveyrand (Foyer Ste-Geneviève à 19h).

Lu.25/8 : Entre 2 Jazz, Insomniac's Lullabys, Katsumi Quartet (Entrepôt à 20h).

DU VE.15 AU LU.25/8 EN SOIRÉE  
Mulhouse  
06 83 10 77 06 - Entrée libre

**FOLKLORE**  
**Wäldteifel**

Quatre musiciens alsaciens s'associent pour créer Wäldteifel et sa nouvelle musique alsacienne.

SA.16/8 À 20H30  
Ancienne Abbaye de Marbach,  
Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

**FESTIVAL**  
**Mangeur de Lune**

→ Voir notre article p.100  
DU DI.17 AU DI.24/8  
Pays de Rouffach - 03 89 49 52 64

**MUSIQUE CELTIQUE**  
**Cécile Corbel**

Jeune harpiste bretonne à l'allure de fée et à la voix cristalline, Cécile Corbel emporte le public dans son univers poétique et imaginaire, inspiré des légendes gaéliques. Son dernier album : Roses.

DI.24/8 À 17H  
Ancienne Abbaye de Marbach,  
Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

**CHANSON FRANÇAISE**  
**Monsieur et ses Dames**

Chansons françaises du 20<sup>e</sup> siècle. Première partie : Duo Bersy.  
VE.29/8 À 20H  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 5/8/10€

14. JUILLET 2014 OPEN-AIR • LIVE MUSIQUE • BAZAR • CAMPING • STREETPARADE

# African Music Festival

Tribute to: **NELSON MANDELA**

1.-3. Août '14 | Schlossplatz Emmendingen (près de Fribourg-en-Brisgau) [DE]

1.8. SALSA/LATIN | 2.8. REGGAE-RAGE | 3.8. AFRO/WORLD

★ **SHAGGY** Mr. Boombastic :: sam.2.8.  
★ **ANGELIQUE KIDJO** :: dim.3.8.  
★ **NOMFUSI** :: connu du film Mandela :: dim.3.8.  
★ **SONEROS DE VERDAD** :: ven.1.8.  
★ **JAQEE** :: sam.2.8. ★ **SON CON RON** :: ven.1.8.



www.festival.afrikaba.com | f/AfricanMusicFestivalEmmendingen

Locations: Fnac - Carrefour- Géant - Magasins U - Intermarché  
Ticket-Hotline France: Fnac: 0 892 692 694 | Swiss: Ticketino: 0900 441 441  
Allemagne: BZ-Karten-Service: +49-761-4968888 | Ticketino: +49 30 201 696 006  
www.francebillet.com | www.ticketino.com | www.reservix.de

Organisateur: afrikaba avec l'aimable soutien du office culturel Emmendingen

**SUMMER VIBRATION REGGAE FESTIVAL**

**ZONE 51 PRESENTE**

**VENREDI 25 JUILLET 2014**  
THE GLADIATORS ★ MAX ROMEO ★ HIGH TONE  
BIGA RANX ★ BIG RED ★ YANISS ODUVA ★ PANDA DUB & more

**ROCK YOUR BRAIN FEST SUMMER EDITION**

**SAMEDI 26 JUILLET 2014**  
LES \$HERIFF ★ LES WAMPAS ★ THE ADICTS  
LES SALES MAJESTÉS ★ THE BRAINS ★ THE REAL MCKENZIES  
CHARGE 69 ★ MURPHY'S LAW ★ MISCONDUCT ★ THE GENERATORS & more

**SÉLESTAT / LES TANZMATTEN** / Tarif journalier : Préventes 20€\* [Vitaculture 14€\*] / Sur place 25€ / **WWW.ZONE51.NET**

\*Hors frais de location, dans les réseaux habituels / Il n'y aura pas de vente en caisse du soir au tarif Vitaculture sur ces événements

**PEN AIR IM PARK**  
BAD KROZINGEN

**Jethro Tull's Ian Anderson**  
Samedi 26 Juillet - 20h00

**KANSAS**  
Vendredi 1er Août - 20h00

**Glenn Miller Orchestra**  
Samedi 9 Août - 19h30

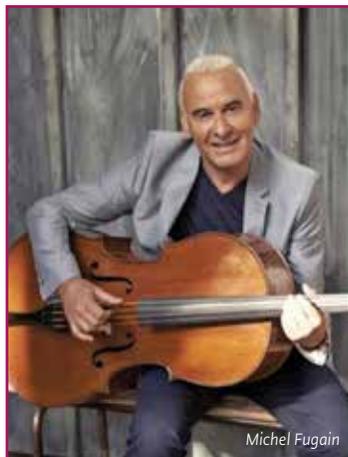


Information & billetterie  
Tél. 0049 7633 4008 164  
tourist.info@bad-krozingen.info  
www.bad-krozingen.info

## EN BREF

SÉLESTAT

### MICHEL FUGAIN



Michel Fugain

Michel Fugain aime l'esprit de troupes. Après tout, n'a-t-il pas explosé dans les années 70 avec son Big Bazar composé de 35 personnes, l'heure de ses plus grands tubes : *La Fête, Fais comme l'oiseau, Une Belle histoire, Tout va changer, les Acadiens...?* Aujourd'hui, il revient aux origines avec une nouvelle équipe de 12 jeunes musiciens pour porter un album concept, *Projet Pluribus*. Ce projet a été initié par le musicien et arrangeur de jazz Pierre Bertrand qui a convaincu Michel Fugain de repartir en tournée, lui qui avait annoncé sa retraite. Sur scène, le projet Pluribus reprend tous les anciens tubes de Fugain tout en jouant des nouveaux morceaux comme *Dans 100 ans peut-être...* Le tout se veut un remède contre la morosité ambiante. Ça tombe bien puisqu'il doit se produire un jour de fête, lors du Corso Fleuri de Sélestat le 9 août prochain. En première partie, on pourra voir la talentueuse Anastasia.

Square Ehm à Sélestat  
03 88 58 85 75 - 7€ (prix entrée au Corso Fleuri)  
Sa.9/8 à partir de 19h30

BÂLE

### DEE DEE BRIDGEWATER



Dee Dee Bridgewater

Une voix d'or. Un magnétisme incroyable. C'est une grande dame du jazz que reçoit le Casino de Bâle le 8 août en la personne de Dee Dee Bridgewater. L'Américaine a lancé sa carrière dans les années 70 en compagnie de prestigieux musiciens de jazz : Sonny Rollins, Dizzy Gillespie, Dexter Gordon ou encore Max Roach... avant d'enchaîner les comédies musicales dans les années 80. Mais son plus grand succès public, c'est sans aucun doute le morceau *Precious Thing* en duo avec Ray Charles. Tout au long de sa carrière, Dee Dee Bridgewater a rendu hommage à ceux qu'elle aimait : Billie Holliday, Horace Silver, Ella Fitzgerald avec *Dear Ella* pour lequel elle remporta un Grammy Awards en 1998. Cette amoureuse de la France, au point de s'y installer quelques années, a même repris des grands classiques français dans son album *J'ai deux amours*.

Grand Casino de Bâle  
00 41 61 327 20 20 - 25/50/70/80€  
Ve.8/8 à 20h30

EMMENDINGEN

### AFRICAN MUSIC FESTIVAL



Shaggy

Le festival allemand consacré aux musiques africaines proposera trois soirées aux sonorités bien différentes. Le vendredi 1<sup>er</sup> août, pour bien commencer la fête, place à la musique latino et plus particulièrement cubaine avec les groupes Soneros de Verdad et Son Con Ron. Le samedi 2 août, ambiance muy caliente encore avec l'artiste jamaïcain Shaggy, alias Mr Boombastic, call it fantastic, et ses tubes reggae chaud bouillant : *It Wasn't Me, Hey Sexy Lady, Angel, Oh Carolina...* Le dimanche, on a rendez-vous avec une diva africaine, Angélique Kidjo, chanteuse béninoise, qui brasse musique africaine, caribéenne, jazz ou gospel... Elle sera lancée par Nomfusi, jeune chanteuse sud-africaine, qui mélange rythmes africains et suavité de la soul. Sa présence est d'autant plus symbolique que le festival rendra hommage à Nelson Mandela.

Schlossplatz à Emmendingen  
049 172 76 23 419 - 12/22/24/26€ (par jour)  
Ve.1, Sa.2 et Di.3/8 à 18h

COLMAR VILLE ÉVÉNEMENTS

Osez le Jazz!

FESTIVAL DE JAZZ

Du 8 au 13 septembre 2014

Joshua Redman

www.colmar.fr

ECOLE DE BATTERIE

STAGES D'ÉTÉ : DÉCOUVERTE DE LA BATTERIE

OUVERTS À TOUS

Adultes et enfants (à partir de 6 ans)

Professeur diplômé, 25 ans d'expérience

ROLAND CHAPOY professeur agréé Sonor

35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE

03 89 59 93 43

http://www.batteriechapoy.fr

SÉLESTAT → TANZMATTEN

## FESTIVAL DE REGGAE ET DE ROCK AUX TANZ

*The Gladiators contre les Sherrifs : ça pourrait être le titre d'un film de série B, mais ce sera la double affiche aux Tanzmatten les 25 et 26 juillet prochains. L'association Zone 51 monte en effet deux festivals, l'un pour les fans de reggae, l'autre pour les férus de punk.*



The Gladiators, groupe pionnier du reggae jamaïcain

L'association Zone 51 n'a pas mis longtemps à reprendre du poil de la bête après l'arrêt du festival Léz'arts scéniques en 2012. Elle a lancé ainsi deux nouveaux festivals qui se suivent (et ne se ressemblent pas) aux Tanzmatten de Sélestat. Le premier, baptisé Summer Vibration Reggae Festival, orienté dub et reggae, se tiendra le vendredi 25 juillet. L'occasion de voir deux monstres sacrés de la scène jamaïcaine qui jouent depuis plus de 40 ans et qui ont pondu quelques classiques du genre : le groupe The Gladiators (qui se produira avec Droop Lion) et Max Romeo. Yaniss Odua, est lui aussi l'auteur de quelques succès, comme *La Caraïbe* ou *Rouge Jaune Vert*, redonnant des couleurs au reggae tricolore. Avec ce festival, il y en aura un peu pour tout le monde avec Big Red et Biga Ranx pour le ragga, High Tone et Panda Dub pour le dub.

### Tour du monde punk rock

L'association Zone 51 lance aussi une édition d'été au Rock your Brain Fest qui se tiendra le samedi 26 juillet, avec un net penchant pour le punk. En France, il faut remonter loin pour trouver trace de ce genre de groupe, ce qui tombe bien puisque les Sheriff sont de retour après 15 ans d'absence. Reste les infatigables Wampas qui sont toujours là pour prêcher la mauvaise parole et Les Sales Majestés qui continuent à dénoncer le système. En cette journée, on pourra faire un tour du monde du genre avec les Anglais de The Adicts, les Canadiens de The Brain, les Américains de Murphy's Law, les Suédois de Misconduct...Et la liste est encore longue. ☛ S.B.

#### PROGRAMME

VENDREDI 25/7 À 16H

The Gladiators feat Droop Lion + Max Romeo + High Tone + Biga Ranx + Big Red + Yaniss Odua + Panda Dub + Mystical Faya + Red Eyes Band + Vidjah Selecta

SAMEDI 26/7 À 14H

Les Sheriff + Les Wampas + The Adicts + Les Sales Majestés + The Brains + The Real Mckenzie's + Charge 69 + Murphy's Law + Misconduct + The Generators + The Black Zombie Procession + Diego Pallavas

→ Les Tanzmatten à Sélestat

15/20/25€

www.zone51.net



#### FESTIVAL

##### Festival Météo

Ma.26/8 : Quatuor Béla, Albert Marcoeuer, Rubatong (Théâtre de la Sinne à 20h et 21h30).

Me.27/8 : Chris Corsano (Chapelle St-Jean à 12h30), Pourtant Les Cimes, Pascal Contet Solo (Friche DMC 17h30 et 18h30), Demierre-Dörner-Kocher, Jauniaux-Mariage-Galay-Pontevia, Good For Cows (Noumatrouff à 21h, 22h30 et minuit).

Je.28/8 : Christian Pruvost Solo (Chapelle St-Jean à 12h30), Durio Zibethinus, Corsano-Edwards-Genta-Rasmussen, Joke Lanz Solo, Za! (Sud Basel 19h, 20h30, 22h et 23h).

Ve.29/8 : Paul Rogers (Chapelle St-Jean 12h30), Sextuor de percussions des 3 Frontières (Filature 17h), Lee Patterson, Trondheim Jazz Orchestra and Kim Myhr-Jenny Hval, Desprez-Erikm-Guthrie, Jooklo (Noumatrouff à 19h, 21h, 22h30 et minuit).

Sa.30/8 : Will Guthrie Solo (Chapelle St-Jean à 12h30), Denley-Myhr, Cipher Screen, Die Hochstapler, Deep Asunder Four, Les Chiens Huilés (Noumatrouff à 18h, 19h, 21h, 22h30 et minuit).

DU MA.26 AU SA.30/8

Mulhouse - www.festival-meteo.fr  
03 89 45 36 67 - 75€ le pass festival, 20€ la soirée, 8€ l'après-midi, 5€ le dernier concert de soirée (Me., Je., Ve.), entrée libre à la Chapelle St-Jean

#### REGGAE

##### Pull Up Festival

Avec Straika D, Papa Style, Reggae Clash Contenders, Spirit Revolution, Life & Creation Sound, Skyman Selecta et Djebel Sound le vendredi, General Levy, Omar Perry, Vainqueur du Reggae Clash Contenders, Faya Green & Mamzell' Lety, Don Valdes, Zeeko, Life & Creation Sound et Skyman Selecta le samedi.  
VE.29 ET SA.30/8 DE 18H À 3H  
Salle des fêtes, Volgelsheim  
06 64 65 99 06 - 10€ le Ve., 15€ le Sa.

#### CHANSON FRANÇAISE

##### Tout allant vers

Quartet de chansons festives devisant sur tout et n'importe quoi... Première partie : Sandro Matera.

SA.30/8 À 20H

Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 5/8/10€

#### MUSIQUE DU MONDE

##### uRYa

Voyage chez les nomades de l'Altai, avec des instruments improbables : le morin khuur ou la trompette tibétaine.

DI.31/8 DE 14H À 19H

Les Jardins du Temps, Illzach  
03 89 52 28 96 - Compris dans le tarif d'entrée (3/6€)

Les Rendez-Vous Musicaux des amis de

**l'Ange** Au Bar de l'Hôtel de l'Ange à partir de 20h  
**ÉTÉ 2014**  
**Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\***  
 4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

### JUILLET 2014

#### JE.3 : FLEC

Pop rock  
Reprises + compo chansons françaises  
Guitare, basse, batterie, chant

#### VE.4 : MARIAH APOVO AND THE SUN SHINE

Variétés internationales

#### JE.10 : EMPTY BRAINS

Reprises pop-rock  
Guitares, basse, batterie, clavier, chant

#### VE.11 : ROCK THERAPY

Reprises  
Guitare, basse, batterie, chant

#### DI.13 : AGNÈS FRENCH SINGER

Soirée chansons françaises

**LU. 14 : SOIRÉE CHANSONS FRANÇAISES**  
 Avec Franco and Friends : Fredo, Franky, Franco (patron de l'ange) et d'autres amis et invités surprise !



#### JE.17 : GEORGES ET FULVIO

Soirée Jazz - guitare et saxophone

#### VE.18 : NEXT UNO

Chansons italiennes avec Gianni Liberti  
Guitare, basse batterie clavier chant

#### JE.24 : AOC Reprises rock

Guitare, basse batterie, chant

#### VE.25 : WHITE RIVER

Reprises blues  
Guitares basse batterie chant

#### JE.31 : ABYSSE

Reprises rock 70/80'  
Guitare basse atterrie clavier chant

### AOÛT 2014

#### VE.1<sup>ER</sup> : ELYZ

Reprises pop acoustique, guitare et chant

#### JE.7 : ANNE BALTA (Strasbourg)

Variétés françaises et internationales

#### VE.8 : COURANT D'AIR

Funcn reggae, pop, rock  
Guitare, basse, batterie, chant

#### JE.14 : ERIC LOTZ

Jazz impro au piano

#### VE. 15 : MICKAEL DEROTUS

Reprises + compo variétés françaises et internationales pop rock

#### JE.21 : CHRISTOPHE FRESSAC

chansons françaises présentation de son nouvel Album - Guitare piano et chant

#### VE.22 : RACHEL SUMI ET

#### CHRISTINE BARASINO

Musique de chambre  
Duo piano et violon

#### JE.28 : REVEREND ALDEN

Trip and pop Lounge  
Guitare, basse, batterie, clavier, chant

#### VE.29 : LAST ECHO

Bluegrass acoustique  
Guitare, mandoline, banjo, harmonica, guitare steel et chant

**Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\***  
 4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

## LYRE LE TEMPS



**C'est qui ?** Un trio formé à Strasbourg composé du chanteur et pianiste Ry'M, du beatmaker Rhum One et de DJ Q, scratcheur.

**Ils font quoi ?** Si on veut aller vite, de l'électro swing qui vous mettra assurément la pêche. Mais leur ambition est plus grande : offrir un voyage musical du XX<sup>e</sup> siècle avec un intérêt marqué pour le jazz, l'électro et le hip hop.

**Ils jouent où ?** Ils ont une belle tournée en France, avec un arrêt à Décibulles le vendredi 11 juillet.

## D-BANGERZ



**C'est qui ?** Un collectif de 4 MCs originaires de Mulhouse : James Res, Mic L'Ori, Boston J et Astrokif, renforcé par le Dj et producteur Broad Rush.

**Ils font quoi ?** Un hip hop taillé pour la scène et pour danser, à grands renforts d'instru électro et dubstep, plus tourné sur l'autodérision que la revendication.

**Ils jouent où ?** Au Dour festival en Belgique, l'un des plus grand festivals de musique actuelle en Europe. Et plus près de chez nous aux Eurockéennes le samedi 5 juillet.

# 4 GROUPES ALSACIENS DANS LE VENT

## ADAM & THE MADAMS



**C'est qui ?** Il y a Adam (Lanfrey) à la guitare, basse et chant, et ses deux acolytes : Cyprien Steck aux claviers et Arthur Vonfelt à la batterie.

**Ils font quoi ?** Du wild garage pop noise. C'est eux qui le disent. Nous, on dit que c'est simplement du rock'n'roll avec des mélodies efficaces, un son un peu dégueulasse et un peu noisy.

**Ils jouent où ?** En ouverture du festival Décibulles le vendredi 11 juillet et à la Foire aux Vins le samedi 9 août sur le stand du Poisson Rouge.

## SO CALLED WISE



**C'est qui ?** Un quator formé à Strasbourg composé de Ben Hinker (chant et guitare), Paul Douvier (batterie), Sébastien Lebray (synthé) et Emil Balic (guitare et basse).

**Ils font quoi ?** Ils veulent accoupler l'énergie du rock américain à l'élégance de la French Touch. Le curseur peut être placé davantage sur l'électro comme dans *Change Everything* ou sur le rock comme dans *Golden Calf*.

**Ils jouent où ?** A la Foire aux Vins sur le stand du Poisson Rouge le samedi 16 août.

## QUI DIT ÉTÉ, DIT FORGÉMENT ALLER BOIRE UN VERRE EN TERRASSE

Le soleil brille, il fait chaud, et par conséquent : « il fait soif » ! Quelle solution vous reste-t-il dans ce cas de figure ? Profiter des terrasses en ville, évidemment. Le top étant d'avoir des amis (au pire, des collègues) avec qui partager ce fameux petit verre. Prost ! Santé ! 🍷 Par Mike Obri



1. La cour intérieure de l'**Hardivin**, rue des Tanneurs à Mulhouse, rappelle l'ambiance des Kert de Budapest avec sa déco rigolote en récup' ! 2. La terrasse du **Casino Barrière de Blotzheim**, pour une pause détente entre deux parties... 3. **L'Amandine** et le **Jupiler Café** se font face sur la Place de la Cathédrale à Colmar : à vous de choisir ! 4. Tous les matches de la Coupe du Monde sont diffusés sur la terrasse du **Bacio**, rue de la Moselle à Mulhouse 5. Profiter de la beauté de la Place de la Réunion, juste sous le temple Saint-Etienne au **Café Guillaume Tell**.

### Les Blue Heaven Stompers au Charlie's Bar



Dans le cadre du Festival de Jazz à Mulhouse, l'Hôtel du Parc organise un concert de jazz avec le groupe The Blue Heaven Stompers, le samedi 16 août. Pour les amateurs de danse Swing et Charleston, une piste de danse sera aménagée dans le lobby art déco du Charlie's Bar. Pour les danseurs qui seront en tenue d'époque, le Charlie's Bar offrira 20% de réduction sur les boissons. Une restauration est prévue de 19h à 22h avec une formule à 35€ (entrée, plat, dessert).

Le Charlie's Bar à l'Hôtel du Parc, rue de la Sinne à Mulhouse - 03 89 66 12 22 - Sa.16/08 dès 19h, concert à 20h30

### Du groove aux Jedis du Parc



Comme vous le savez, les Jedis du Parc, au Parc Salvator à Mulhouse, alignent une animation musicale puis la diffusion d'un film en plein air sur grand écran... Cette année, juste après la 1<sup>ère</sup> partie musicale et avant le film, vous aurez aussi droit à la sélection musicale, strictement vinyle, du DJ Mambo Jumbo : « Groove around the World » (jazz/soul/afrobeat).

Les Jedis du Parc au Parc Salvator à Mulhouse - Je.3,10,17 et 24/07 vers 20h30



## À L’AFFICHE CET ÉTÉ



### LES VACANCES DU PETIT NICOLAS

Comédie française de Laurent Tirard avec Valérie Lemercier, Kad Merad, Dominique Lavanant - 1h35

C’est la fin de l’année scolaire. Le petit Nicolas, ses parents et Mémé prennent la route en direction de la mer, et s’installent pour quelques temps à l’Hôtel Beau-Rivage. Sur la plage, Nicolas se fait vite de nouveaux copains : il y a Blaise, qui n’est pas en vacances parce qu’il vit ici, Djodjo, qui ne parle pas comme eux parce qu’il est anglais, Crépin, qui pleure tout le temps, et Côme, qui veut toujours avoir raison et c’est très énervant. Mais Nicolas fait aussi la connaissance d’Isabelle...

- Sauf le rôle principal de Nicolas qui a trop grandi, on prend quasi la même équipe devant et derrière la caméra et on tourne la suite. Le personnage créé par Sempé et Goscinny évolue cette fois-ci sur une plage de l’île de Noirmoutier. Un petit film sympa comme une brise d’été, Tirard a réalisé le dernier Astérix, Au Service de sa Majesté. À déguster donc en famille.

**SORTIE LE 9 JUILLET**



### PLANES 2

Film d’animation américain de Robert Gannaway avec en V.O. les voix de Dane Cook, Julie Bowen et Ed Harris - 1h30

Dusty est au sommet de sa gloire quand il apprend que son moteur est endommagé et qu’il ne pourra peut-être plus jamais participer à une course... Il se lance alors le défi de devenir pompier du ciel. Il suivra sa formation auprès de l’élite du genre en charge de la protection du parc national de Piston Peak. Cette équipe de choc est menée par Blade Ranger, un hélicoptère vétérinaire charismatique

- Résumons pour ceux qui viendraient d’une autre planète et nous rejoindraient à l’instant : Planes 2 est la suite de Planes, qui lui-même succède aux célèbres Cars, mais là ce sont des avions. Disneytoons envisage déjà d’adapter le même principe à l’univers ferroviaire puis à celui des bateaux et le producteur-réalisateur John Lasseter a confié qu’il serait enthousiaste à l’idée de mixer dans une même histoire tous les jolis personnages des différentes séries. N’ayez crainte, vos enfants vous rappelleront à grand renfort de cris stridents la date de sortie.

**SORTIE LE 23 JUILLET**



### LES GARDIENS DE LA GALAXIE

Film de science-fiction américain de James Gunn avec Chris Pratt, Batista, Zoe Saldana, Benicio Del Toro, John C. Reilly, Glenn Close - 2h

Peter Quill est un aventurier traqué par tous les chasseurs de primes pour avoir volé un mystérieux globe convoité par le puissant Ronan, dont les agissements menacent l’univers tout entier. Lorsqu’il découvre le véritable pouvoir de ce globe et la menace qui pèse sur la galaxie, il conclut une alliance fragile avec quatre aliens disparates pour sauver ce qui peut encore l’être.

- Une franchise Marvel qui se débrouille plutôt bien ces derniers temps et qui nous offre de bonnes adaptations de leurs BD (Spiderman et les X-Men notamment). Les incollables savent que ces super-héros sont des potes des Avengers et qu’ils vivent grosso modo au 31<sup>ème</sup> siècle. Il y a un raton laveur, un homme-arbre, une femme verte qui fait peur et un catcheur très musclé. On s’attend à un blockbuster avec de gros effets spéciaux mais également une bonne pointe d’humour. Un film attendu par les fans du genre...

**SORTIE LE 13 AOÛT**

**Plus de place chez vous ?**  
Louez votre box de stockage pour un mois ou un siècle, sans engagement  
**A partir de 15,54 € TTC par mois**

**LE 1<sup>ER</sup> MOIS  
GRATUIT**  
OFFRE SOUMISE À CONDITIONS

Pour particuliers ou professionnels,  
400 pièces de stockage de 1 à 100 m<sup>2</sup>

Un accès libre à votre box 7j/7j  
Une sécurisation totale du site

Matériel de manutention à votre disposition



**LE BOX À LOUER**  
POUR 1 MOIS OU 1 SIÈCLE !



AVENUE DE FRIBOURG • MULHOUSE-ILLZACH  
[www.box-system.fr](http://www.box-system.fr)

0800 400 700  
APPEL GRATUIT

## LES AUTRES FILMS DE L'ÉTÉ

### Les blockbusters

Cet été, les films à l'affiche offriront du grand spectacle qui a nécessité des investissements dépassant chacun allégrement les cent millions de dollars et dont le scénario se concentre sur le futurisme.

#### Que voir en juillet ?

- **La Planète des singes** : l'affrontement de Matt Reeves avec Andy Serkis, Gary Oldman.
- **Transformers 4** de Michael Bay avec Mark Wahlberg
- **Dragons 2**, film d'animation de Dean DeBlois.

#### Que voir en août ?

- **Les Gardiens de la Galaxie** avec Chris Pratt et Batista...
- **The Expendables 3** avec Jason Statham, Sylvester Stallone...
- **Hercule** de Brett Ratner avec Rufus Sewell, Dwayne Johnson...

### Les rediffusions classiques de l'été

Cet été, sera l'occasion de revoir des icônes du cinéma : Catherine Deneuve dans **Peau d'Âne**, Audrey Hepburn dans **Sabrina**, Ingrid Bergman dans **Stromboli** avec man, Cary Grant dans **L'Impossible Monsieur Bébé**, John Wayne et James Stewart dans **L'Homme qui tua Liberty Valance**. Ce sera aussi l'occasion de réviser tous ses classiques : **Jeux Interdits**, **Paris Texas**, **La Dolce Vita**, **Play Time** et tous les Tati, **La mort aux Trousses**. On pourra également visionner des films moins connus comme **Domage que tu sois une canaille** avec Marcello Mastroianni, **L'Opération diabolique** avec Rock Hudson ou l'excellent **Autopsie d'un Meurtre**, d'Otto Preminger.

## L'ACTU CINÉMA

### Cinéma Kinopolis

Me.2 à 19h45 : **Fastlife** - Présentation du film en avant première en présence de Thomas Ngijol et de Karole Rocher.

Di.6 à partir de 10h15 : **Planes 2** Avant première dans le cadre des Matinées Magiques, avec animations avant la séance.

Ma.22 à 19h45 : **Soirée Patrick Swayze** - Projection de deux films cultes qui ont marqué une génération : **Dirty Dancing** et **Ghost**.

Je.28 à 19h30 : **Soirée Sex and the City** - Soirée 200% glamour avec les projections de **Sex & the City 1 & 2** !  
Cinéma Kinopolis à Mulhouse - 03 89 36 78 00

### Les Cinés plein-air de l'été dans le Haut-Rhin

Les séances commencent à la tombée de la nuit. Elles sont gratuites sauf indication contraire. Pensez à prendre une couverture ! Buvette et restauration à partir de 19h.

#### En juillet

- Je.3/7 : **Rubber** (VO)  
Parc Salvator, Mulhouse
- Me.9/7 : **Intouchables**  
Cour salle des fêtes, St Hippolyte
- Je.10/7 : **Tous au Larzac**  
Parc Salvator, Mulhouse
- Me.16/7 : **Camille redouble**  
Musée Régence, Ensisheim
- Je.17/7 : **Un transport en commun** (VO)  
- Parc Salvator, Mulhouse
- Ve.18/7 : **The blues brothers** précédé d'un concert de Switch  
Place de l'église, Turckheim
- Di.20/7 : **La cage dorée**  
Etang La Canardière, Guémar
- Ma.22/7 : **Populaire**  
Villa Burrus, Ste Croix aux mines
- Je.24/7 : **Le gamin au vélo**  
Parc Salvator, Mulhouse
- Ve.25/7 : **Et si on vivait tous ensemble ?** précédé d'un concert du 7ème Gnome (jazz electro pop)  
Parking du Trèfle, Rixheim
- Sa.26/7 : **Intouchables**  
Parvis Grillen, Colmar
- Sa.26/7 : **Le cochon de Gaza** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Di.27/7 : **Intouchables**  
Douves et berges, Mulhouse

- Di.27/7 : **Comédie érotique d'une nuit d'été** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Lu.28/7 : **The Lunchbox** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Ma.29/7 : **Sugar Man** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Me.30/7 : **Wajda** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Je.31/7 : **Les rêves dansants, sur les pas de Pina Bausch** (VO)  
Parc Salvator, Mulhouse
- Je.31/7 : **Almanya** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€

#### En août

- Ve.1/8 : **Dans la chaleur de la nuit** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Ve.1/8 : **La grande boucle**  
Centre du village de Beblenheim
- Sa.2/8 : **Drive** (VO)  
Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6/7€
- Je.7/8 : **Beijing Bicycle** (VO)  
Parc Salvator, Mulhouse
- Ve.8/8 : **30° Couleur** précédé d'un concert de Fwegat  
Place de l'église, Turckheim
- Sa.9/8 : **Moi, moche et méchant 2**  
Parvis Grillen, Colmar
- Ma.12/8 : **The Artist**  
Musée Régence, Ensisheim
- Me.13/8 : **Camille redouble**  
Place Abbatucci, Huningue
- Me.20/8 : **Moi, moche et méchant 2**  
Place Abbatucci, Huningue
- Je.21/8 : **Madagascar 3** - Ecole Jules Ferry, Mulhouse-Drouot
- Ve.22/8 : **Jappeloup**  
Chemin des remparts, Bergheim
- Sa.23/8 : **Les saveurs du palais**  
Parvis de la médiathèque, Colmar
- Di.24/8 : **Des abeilles et des hommes**  
Maison des énergies, Fessenheim
- Ma.26/8 : **Plume, le petit ours polaire** - Parc Zoologique, Mulhouse
- Me.27/8 : **Kirikou et les hommes et les femmes** - Place Abbatucci, Huningue
- Ve.29/8 : **Le passé** - Cour de la Commanderie, Rixheim
- Sa.30/8 : **The blues brothers**  
Parvis Espace Grün, Cernay. Ciné drive : la projection se fait sur le parking, les spectateurs dans la voiture.
- Ve.5/9 : **Cotton Club**  
Parvis de la médiathèque, Colmar
- Sa.6/9 : **Madagascar 3**  
Parc de la Cottonnade, Pfastatt
- Je.25/9 : **Carnets de voyage** (VO)  
UHA Campus Illberg, Mulhouse
- Dans tout le Haut-Rhin - [pleinair.cine68.free.fr](http://pleinair.cine68.free.fr)

**SPECTACLE** LE SPECTACLE MUSICAL ÉVÉNEMENT EN 3D

**1789**  
LES AMANTS DE BASTILLE

**3D**

25 - 26 - 27 - 28  
SEPTEMBRE

TICKETS SUR [KINEPOLIS.FR](http://KINEPOLIS.FR)

KINÉPOLIS FRANCE

Facebook: Kinopolis France  
Twitter: @Kinopolis\_FR

EVENT

## ROUTE DES VACANCES : COMMENT OCCUPER LES ENFANTS EN VOITURE ?

Descendre dans le sud (ou ailleurs) en voiture avec les enfants sur la banquette arrière, voilà l'un des grands classiques des vacances à la française depuis un demi-siècle. Quelque chose a changé, cependant : les moyens de les divertir le plus longtemps possible entre le point A et le point B.



Mulhouse - Palavas-les-Flots, soit 690 km à occuper les enfants

Auparavant, on mettait les enfants dans leur siège réhausseur et en avant les kilomètres avec la R12. Mais heureusement pour les bambins entre 5 et 12 ans, les temps ont changé. Plusieurs stratégies existent pour leur rendre le périple moins pénible. La première, la plus simple, consiste évidemment à s'appuyer sur un élément que toutes les voitures possèdent de série : un autoradio CD. Prévoyez comptines et chansonnettes qui pourraient plaire à vos bambins. Tentez le blind test sur leurs morceaux favoris pour les motiver à garder leur concentration. Et s'ils sont déjà passés à Maître Gims, Tal et Rihanna, là, on ne peut plus rien faire pour vous. Autre bon plan, le multimédia. Il y a encore trois ou quatre ans, les lecteurs DVD avec petits écrans à accrocher au dos des appuis-tête des sièges avant avaient la cote : les enfants pouvaient ainsi regarder un film ou un dessin animé sans que cela ne gêne papa ou maman qui conduit. Cette tendance a lentement décliné

Les tablettes ont révolutionné les trajets

avec l'arrivée des tablettes. Celles-ci deviennent en effet des centrales multimédia attractives pour les enfants : ils vont y retrouver leurs jeux tactiles préférés (*Candy Crush*, *Yoo Ninja*, *Fruit Ninja*...), leur musique, mais aussi les films que vous y aurez préalablement chargés. Si vous êtes à court d'idée, voici quelques suggestions d'excellents films animés récents : l'incontournable Disney de l'hiver dernier *La Reine des Neiges*, le franco-belge *Ernest et Célestine*, le génial *Mary et Max* (plutôt pour les plus de 8 ans), le méconnu *Les Croods* ou encore *Dragons* de chez Dreamworks, dont la suite sortira cet été en salle. Certains retro-gamers ont conservé leurs vieilles consoles portables en parfait état de marche, comme leur Game Boy des années 90 et font découvrir les jeux vidéos de l'époque à leurs enfants. Souvent, ces derniers adorent et se moquent éperdument de l'aspect désuet des graphismes, tant la jouabilité et le fun restent d'actualité.

## LES MODÈLES QUI FONT PARLER D'EUX



### LA LAMBORGHINI HURACAN

La dernière supercar italienne, 610 ch pour à peine plus de 200 000€, une broutille !



### LA BMW I8 HYBRIDE

La première voiture sportive électrique et thermique à la fois, annoncée à 2,1L/100.

CARROSSERIE

**GUNKEL**  
MAÎTRE CARROSSIER

- Carrosserie toutes marques
- Mécanique : révision, freinage, amortisseur, échappement
- Agréé par les assureurs
- Marbre au laser
- Remplacement de pare brise
- Véhicules de remplacement



GLASS AUTO SERVICE  
Spécialiste Pare-Brise

48 avenue de Suisse - ILLZACH  
**03 89 61 79 52**  
[www.carrosserie-gunkel.com](http://www.carrosserie-gunkel.com)

# RÉFLEXIONS D'UN ALSACIEN DANS UN AVION...



© Lucato - Fotofix.com

*Pour certains, vacances d'été riment avec voyage en avion. Avant d'aller lézarder sous le soleil des Dom-Tom ou de se promener à Central Park, il va d'abord falloir passer par l'étape aérienne. Et même si vous vous y êtes habitué, cela reste toujours une expérience très particulière...*

Par Mike Obri

• « Est-ce que le pilote est sobre et bien réveillé ? » Depuis que vous êtes allé voir le film *Flight* avec Denzel Washington dans le rôle d'un pilote de ligne *addict* aux substances illicites, vous vous inquiétez systématiquement sur l'état physique des personnes dans le cockpit. Jusqu'à ce que vous entendiez le message suivant dans les haut-parleurs : « Mesdames et messieurs, c'est le tout premier vol de notre capitaine aujourd'hui, on l'encourage ! » Vous n'aviez pas anticipé cela.

• « On a encore oublié d'enlever le déodorant du bagage à main » Aux contrôles, cette année encore, vous avez laissé votre Mennen dans le sac. Et hop ! Encore un *Ice Fresh* protection 24h de perdu.

• « C'est quoi, ces turbulences qui durent plus de cinq secondes ?! C'est pas normal ! » L'avion, vous savez que c'est le moyen de transport le plus sûr au monde, mais quand celui-ci se met à vibrer un peu trop longtemps, une pensée s'imprime irrémédiablement dans votre cerveau. « On va tous mourir ». Que vous le vouliez ou non. C'est comme ça.

• « A l'atterrissage, est-ce que j'applaudis ou pas ? » Quelle pression sur vos épaules, c'est terrible. Une fois l'avion au sol, doit-on applaudir vigoureusement le pilote, ou ne strictement rien faire ? Après tout, c'est son job. Est-ce que vous applaudissez le conducteur du tram quand il s'arrête à un arrêt ? Non. Et si vraiment l'envie d'applaudir se fait sentir, façon remerciement venant droit du cœur pour être toujours en vie, ne vaudrait-il pas mieux attendre que l'avion ait négocié le virage et soit totalement à l'arrêt ? Ça ne serait pas le premier à aller se planter joyeusement au bout de la piste... Vous vous dites que l'été prochain, c'est juré, vous resterez chez vous, à Spechbach-le-Bas.

• « Vu la tête du saumon, j'aurais mieux fait de prendre l'escalope » C'est toujours la surprise avec ces petits plateaux repas servis en altitude. Poisson ou viande, monsieur ? ... Passez-moi plutôt le petit sac en papier.

• « Mon voisin ronfle » Le grand classique des longs courriers. Même le bruit des réacteurs est couvert par ses monstrueuses envolées gutturales.

• « J'aimerais bien sortir m'en fumer une » Forcément, cela va être compliqué. Votre vol dure onze heures. Vous vous dites que ces avions coûtent une fortune à fabriquer et que pour le prix, ils auraient au moins pu prévoir un petit balcon pour s'en griller une dehors.

• « J'ai choisi la place à côté du hublot pour profiter de la vue mais je ne vois que l'aile de l'avion et j'ai envie de faire pipi toutes les vingt minutes à cause de la climatisation trop forte... » La clim trop forte, c'est le paramètre intangible des voyages en avion (ou en bus). Après avoir fait lever trois fois vos voisins de rangée, ceux-ci ont décidé sans concertation préalable de vous accorder la place couloir. Royal !

**C'EST  
DANS L'AIR**

**jds**  
.FR

## Journal des Spectacles

MENSUEL GRATUIT

N°266 - JUILLET AOÛT 2014

4 rue Daniel Schœn

68200 Mulhouse

03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Dépôt légal à parution - Impression CE

Editeur : Info Région Édition,

Sàrl au capital de 20 000 €

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION :

Jean-Marc Henni

RÉDACTION :

Sandrine Bavard

Corinne Bottländer

Mike Obri

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO :

Harty (ciné, gastronomie, déco/home)

Françoise Henni (expositions)

INFOGRAPHIE :

Hassina Merrouche

Bertrand Riehl

WEB - JDS.FR

Laurent Henni

Marilyne Pross

Cindy Urban

Céline Zimmermann

MAQUETTE :

Jean Wollenschnieder - jean-w.fr

PUBLICITÉ : 03 89 33 42 40

Jean-Marc Henni

Samir Steti

Julie Ta Dinh

DISTRIBUTION :

Spectacles est distribué chaque mois, dans tout le Haut-Rhin, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1200 points de diffusion : centres commerciaux, commerces, parkings, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants, hôtels...

AUDIENCE :

153 000 lecteurs lisent *Spectacles*

(Source = sondage *Decryptis* 2014 réalisé sur un échantillon représentatif de 750 Haut-rhinois)

TIRAGE MENSUEL ET DISTRIBUTION :

60 000 exemplaires

1200 points de diffusion

107 communes desservies

PROCHAIN NUMÉRO :

Septembre 2014

Distribution le 26 août

PUBLIER UNE INFORMATION :

Saisissez directement celle-ci sur notre site internet [jds.fr](http://jds.fr) ou envoyez les par mail à : [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier. Dernier délai de remise des informations : le 10 du mois précédant la parution.

## A' yé.

### LES MINIMOYS DÉBARQUENT



Cela faisait des semaines que les visiteurs d'**Europa-Park** l'attendaient : l'ouverture de la nouvelle attraction 2014, *Arthur au Royaume des Minimoys*, basée sur l'univers des films d'animation pour enfants de Luc Besson. Suite à des retards et à plusieurs incidents, le manège n'a pu ouvrir en avril comme prévu. Quelques privilégiés ont déjà pu y faire un tour. L'ouverture grand public est imminente.

## Shoppiiiiing!

Vous avez jusqu'au mardi 29 juillet pour profiter des bonnes affaires des soldes d'été.

## Casting

### MULHOUSE A-T-ELLE UN INCROYABLE TALENT ?



© Andrey Kiselev - Fotolia.com

Si vous possédez un talent que ce soit en théâtre, musique, cirque ou autres disciplines artistiques, c'est le moment de sortir le grand jeu. L'association **Mulhouse j'y crois**, le **théâtre Poche Ruelle** et **Foo Productions** organisent en effet un casting le 20 septembre 2014 et le 13 juin 2015, présidé par Pierre Guiral, directeur de l'Action culturelle du Grand Avignon. A la clé ? L'opportunité de se faire repérer par des professionnels et remporter un chèque de 1000 €. Vous avez jusqu'au 31 juillet pour envoyer votre vidéo à : [cast@mulhousejycrois.com](mailto:cast@mulhousejycrois.com)

## La citation

Je conçois des bières qui me plaisent. Si on n'est pas en totale adéquation avec le produit que l'on fabrique... c'est pas la peine d'en faire !

—  
Christophe Jentzsch,  
producteur de bières  
artisanales

## Le chiffre

# 10 millions d'€

Le montant des nouveaux investissements du Parc du Petit Prince

## Scènes de Rue à Mulhouse

### 2 KILOMÈTRES DE DOMINOS !

Le **samedi 19 juillet**, dans le cadre du festival Scènes de Rue, Mulhouse va devenir le théâtre d'une gigantesque cascade de dominos sur plus de deux kilomètres ! Seul hic : 300 bénévoles sont requis pour accomplir cette performance dantesque. Vous pouvez vous inscrire en famille ou entre amis pour participer à l'évènement, par téléphone : 03 69 77 77 52 ou mail : [dominoes@mulhouse.fr](mailto:dominoes@mulhouse.fr)



## DANS LE JDS EN SEPTEMBRE :



DOSSIER :  
**VIVE LA RENTRÉE**  
Nos bons plans pour septembre



DOSSIER :  
**LA SAISON CULTURELLE 2014/15**



LE 7 :  
**FÊTE DES MÉNÉTRIERS**  
Grosse ambiance à Ribeauvillé

DU 11 AU 14 :  
**MONDIAL DE LA BIÈRE**  
L'évènement de retour à Mulhouse





Vos  
restaurants  
McDonald's™  
sont ouverts  
**tard le soir**

McDonald's Mulhouse- Rue du Sauvage

**jusqu'à 23h**

McDonald's Altkirch

**jusqu'à minuit**

McDonald's Saint-Louis

**jusqu'à minuit**

McDonald's Sausheim - Ile Napoléon

**jusqu'à minuit**

McDonald's Kingersheim - Le Kaligone

**jusqu'à 1h30**

POUR VOS LOISIRS, mise

# RESTAURANTS

# & BARS

## Terrasses...

Venez profiter  
de nos espaces  
plein air...  
3 terrasses  
sont à votre  
disposition !



plaisirs  
& gourmandises...

**LE RESTAURANT  
«TERRASSES BARRIÈRE»**  
allie modernité et  
excellence dans un cadre  
unique dans la région.

Chaque plat est concocté  
selon une tradition  
chère aux restaurants  
Barrière, celle du service  
à la française. Notre  
chef tient à partager sa  
passion des produits de  
saison et de toutes les  
régions en proposant  
une cuisine raffinée et  
inventive. Large choix de  
vins au verre.

**LE BLOTZCAFÉ  
SHOW BAR & LIVE**  
au cœur du casino,  
saura vous procurer des  
moments privilégiés.

Découvrez une carte  
unique de cocktails  
et une brasserie  
vous proposant une  
restauration de 10h à  
la fermeture, le tout  
saupoudré de concerts  
live du vendredi au  
dimanche. Espace  
ouvert à tous les publics  
et aux personnes  
mineures.

**LE PLAYERS BAR**  
au cœur de la salle des  
jeux Le « Players Bar »  
vous propose également  
200m<sup>2</sup> de nouvelles  
terrasses en plein air

Chaque plat est concocté  
selon une tradition  
chère aux restaurants  
Barrière, celle du service  
à la française. Notre  
chef tient à partager sa  
passion des produits de  
saison et de toutes les  
régions en proposant  
une cuisine raffinée et  
inventive. Large choix de  
vins au verre.

AU RESTAURANT LES TERRASSES BARRIÈRE  
Des **FORMULES**  
TOUT COMPRIS

à partir de  
**15,90€**

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA

MACHINES à sous ♦ TABLE DE JEUX  
RESTAURANTS & BARS ♦ TERRASSES

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS  
+33 (0)3 89 705 777  
[www.facebook.fr](http://www.facebook.fr/casino.barriere.blotzheim)  
/casino.barriere.blotzheim

OUVERT 7/7 DE  
VENDREDIS, SAM  
TABLE OUVERT  
DE VOUS MUNIR  
ACCÈS

777, ALLÉE DU CASINO • 68730 BLOTZHEIM FRANCE • WWW

18+

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13

Z SUR LE BON ENDROIT !

# Découvrez *nos* nouveautés

au Restaurant & au Salade Bar

Offre  
**DECOUVERTE**  
DURANT TOUT L'ETE

**Carpaccio XXL**  
240GR - FRITES & SALADE VERTE

17€  
50+

10€  
DE JETONS  
OFFERTS\*

OFFRE VALABLE  
HORS MENU



AU RESTAURANT «TERRASSES BARRIERE»

Ouvert tous les jours de 12h00 à 14h00, jusqu'à 15h00  
le dimanche et de 19h00 à 22h00 au dîner,  
jusqu'à 23h00 les vendredis et samedis.

salade  
bar

Les salades et les brochettes au  
barbecue sont réalisées devant  
vous ! Vous avez également  
la possibilité de composer vos  
salades vous-même.

**SALADE**  
à partir de  
**9,90€**



**BBQ WEEK-END\*\***  
**SALADE +  
BROCHETTE**  
à partir de  
**13,50€**



NOUVEAU : AU SALADE BAR

Ouvert tous les jours:

\*Jetons non remboursables, non négociables, non échangeables.  
\*\*Le vendredi et le samedi soir de 18h00 à 23h00.

A SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

ux & POKER  
S ♦ SPECTACLES

10H À 4H EN SEMAINE JUSQU'À 6H  
JEDIS ET VEILLES DE FÊTES. JEUX DE  
S À PARTIR DE 14H. N'OUBLIEZ PAS  
DE VOTRE PIÈCE D'IDENTITÉ POUR  
DER AUX SALLES DE JEUX.

V.CASINO-BLOTZHEIM.COM

3 13 (appet non surtaxé)



Casino Barrière  
BLOTZHEIM

Pays de Saint-Louis

Du 6.7 au 24.8  
Vom 6.7 bis 24.8

2014

# L'Eau en fête !

Wasserfestival



Office de tourisme  
du Pays de Saint-Louis  
**Région des Trois Pays**  
[www.saintlouis-tourisme.fr](http://www.saintlouis-tourisme.fr)

RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS & PROGRAMME WEITERE AUSKÜNFTE

**+33 (0)3 89 70 04 49**



Alsace

[www.mairie-saintlouis.fr](http://www.mairie-saintlouis.fr)

